

UN LIBRARY

OCT 6 1980

UN/DA COLLECTION

**ДОКЛАД ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
В РАМКАХ ДЕСЯТИЛЕТИЯ ЖЕНЩИНЫ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ:
РАВЕНСТВО, РАЗВИТИЕ И МИР**

Копенгаген, 14-30 июля 1980 года



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

A/CONF.94/35

ИЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В продаже под № R.80.IV.3

Цена: 18.00 долл. США

[Подлинный текст на арабском/
китайском/английском/французском/
русском/испанском]

[19 сентября 1980 года]

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. Решение Конференции	1	1
А. Программа действий на вторую половину Деся- тилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир		5
В. Резолюции и решения, принятые на Конференции		81
1. Регулирование размеров семьи		81
2. Улучшение положения женщин-инвалидов всех возрастов		82
3. Женщины-мигрантки		85
4. Престарелые женщины и экономическое обеспечение		89
5. Женщины, подвергающиеся избиению, и насилие в семье		90
6. Обзор и оценка прогресса, достигнутого в осу- ществлении Всемирного плана действий на наци- ональном уровне		91
7. Роль женщины в воспитании народов в духе мира ..		92
8. Обзор данных о положении женщин на основе вопро- сников переписей населения		96
9. Усиление борьбы против засухи в Сахели		96
10. Помощь ливанским женщинам		97
11. Участие женщин в укреплении международного мира и безопасности и в борьбе против колониализма, расизма, расовой дискриминации, иностранной агрессии и оккупации и всех форм иностранного господства		98

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
12.	Положение беженцев и перемещенных лиц-женщин во всем мире	99
13.	Положение перемещенных лиц и беженцев-женщин во всем мире	101
14.	Комплексный подход к здравоохранению и благосостоянию женщин	104
15.	Международный центр по государственным предприятиям в развивающихся странах	105
16.	Международная конференция по санкциям против Южной Африки	106
17.	Международное заклнодательство, направленное на предотвращение ухода из семьи	106
18.	Положение женщин в Чили	108
19.	Положение женщины в Сальвадоре	109
20.	Борьба с незаконной торговлей наркотическими средствами	110
21.	Укрепление программ женщин и назначение женщин в секретариаты региональных комиссий и учреждений Организации Объединенных Наций	111
22.	Координация вопросов, касающихся положения женщин в рамках системы Организации Объединенных Наций	112
23.	Вопрос о пропавших без вести и исчезнувших лицах	112
24.	Женщины в Секретариате Организации Объединенных Наций	113
25.	Международное десятилетие снабжения питьевой водой и санитарии	115

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
26.	О праве всех государств изыскивать помощь в целях развития из любых и всяких источников в условиях отсутствия угроз и нападениям		116
27.	Особые меры в пользу молодых женщин		117
28.	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин		117
29.	Женщины, живущие в условиях крайней бедности		118
30.	Содействие равенству в области образования и профессиональной подготовки		120
31.	Женщины и дискриминация по признаку расы		124
32.	Осуждение агрессии Южной Африки против Народной Республики Ангола		125
33.	Вопрос о созыве всемирной конференции по проблемам женщин в 1985 году		125
34.	Помощь женщинам Сахары		126
35.	Международная помощь для восстановления Никарагуа		127
36.	Женщины и программы помощи в целях развития		128
37.	Здоровье и благосостояние женщин в районе Тихого океана		129
38.	Международный исследовательский и учебный институт по улучшению положения женщин		130
39.	Создание и укрепление механизмов вовлечения женщин в процесс развития		131

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
	40. Усиление роли Комиссии по положению женщин		132
	41. Женщины и самообеспечение продовольствием		132
	42. Фонд добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций		134
	43. Эксплуатация проституции третьими лицами и торговля людьми		136
	44. Женщины в сельском хозяйстве и сельских районах		137
	45. Апартеид и женщины в Южной Африке и Намибии		140
	46. Положение в Боливии		144
	47. Осуществление целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций в рамках усилий Организации Объединенных Наций по установлению нового международного экономического порядка		144
	48. Выражение благодарности принимающей стране		146
	Решение Полномочия представителей на Конференции		148
II.	История Конференции	2 - 19	149
III.	Участники Конференции и организация работы	20 - 56	155
	А. Сроки и место проведения Конференции	20	155
	В. Консультации, предшествовавшие Конференции ...	21	155
	С. Участники Конференции	22 - 31	156
	Д. Открытие Конференции выборы Председателя Конференции	32 - 41	159

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Е. Послания от глав государств или правительств	43	162
Ф. Другие послания	44	162
Г. Утверждение правил процедуры	45	162
Н. Утверждение повестки дня	46	162
Г. Выборы должностных лиц помимо Председателя	47 - 51	164
Ж. Другие организационные вопросы	52 - 54	165
1. Передача пунктов повестки дня главным комитетам и организация работы...	52 - 53	165
2. Полномочия представителей на Конференции: назначение членов Комитета по проверке полномочий	54	165
К. Дань памяти покойного президента Ботсваны	55	165
Л. Последствия решения Конференции для бюджета по программам Организации Объединенных Наций	56	166
IV. Резюме общих прений	57 - 146	167
V. Доклады вспомогательных органов и решения Конференции по этим докладам	147 - 441	192
А. Доклад Первого комитета	147 - 200	192
1. Организация работы	147 - 152	192
2. Обсуждение Части второй проекта Программы действий	153 - 171	193
3. Влияние апартеида на положение женщин в южной части Африки: обзор положения	172 - 180	197

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
4. Воздействие израильской оккупации на палестинских женщин на оккупированных территориях и за их пределами: рассмотрение социально-экономических потребностей палестинских женщин	181-189	199
5. Обсуждение Первым комитетом проектов резолюций	190	202
6. Рекомендации Первого комитета	191	207
7. Решение пленарного заседания по докладу Первого комитета	192 - 200	207
В. Доклад Второго комитета	201 - 330	210
1. Организация работы	201 - 204	210
2. Рассмотрение части третьей проекта Программы действий	205 - 209	211
3. Меры по оказанию помощи женщинам в южной части Африки	210 - 218	213
4. Обзор и оценка региональных и глобальных программ организаций системы Организации Объединенных Наций, направленных на содействие достижению целей Десятилетия	219 - 247	216
5. Положение беженцев-женщин во всем мире	248 - 259	223
6. Специальные меры по оказанию помощи палестинским женщинам	260 - 270	225
7. Рассмотрение проектов резолюций Вторым комитетом	271	228
8. Рекомендации Второго комитета	272	239
9. Решение пленарного заседания по докладу Второго комитета	273 - 331	239

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
С. Доклад Комитета полного состава	332 - 413	252
1. Организационные вопросы	332 - 334	252
2. Рассмотрение Введения и глав I и II проекта Программы действий	335 - 340	252
3. Рекомендации Комитета полного состава	341	253
4. Решение пленарного заседания по докладу Комитета полного состава ...	342 - 407	253
5. Оговорки	408 - 413	274
Д. Решение Конференции по проектам резо- люций, рассмотренным без передачи в комитеты	414 - 422	277
Е. Доклад Комитета по проверке полномочий	423 - 442	280
VI. Утверждение доклада Конференции	443 - 449	285

ПРИЛОЖЕНИЕ

Список документов	286
-------------------------	-----

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

АКК	Административный комитет по координации
БАПОР	Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ
ВМО	Всемирная метеорологическая организация
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
ВОИС	Всемирная организация интеллектуальной собственности
МБРР	Международный банк реконструкции и развития (Всемирный банк)
МВФ	Международный валютный фонд
МОТ	Международная организация труда
МПП	Мировая продовольственная программа
МУНИУЖ	Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин
ОЭСР	Организация экономического сотрудничества и развития
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
УВКБ	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
ЭКА	Экономическая комиссия для Африки
ЭКЗА	Экономическая комиссия для Западной Азии
ЕКЕ	Экономическая комиссия для Европы
ЭКЛА	Экономическая комиссия для Латинской Америки
ЭСКАТО	Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана
ЮНЕП	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
ЮНКТАД	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
ЮНИДО	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
ЮНИСЕФ	Детский фонд Организации Объединенных Наций
ЮНИТАР	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций
ЮНФПА	Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения

Глава I

РЕШЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ

I. На своих 20-м и 21-м (завершающем) пленарных заседаниях Конференция приняла программу действий (раздел А, ниже) и резолюции и решения (раздел В, ниже), текст которых приводится в данной главе.

А. Программа действий на вторую половину
Десятилетия женщины Организации Объединенных
Наций: равенство, развитие и мир

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
<u>Часть первая: Историческая перспектива и концептуальные рамки</u>	
Введение	1 - 9
А. Юридическое основание	1
В. Цели Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир...	2 - 5
С. Характер и масштабы Программы действий	6 - 9
I. Историческая перспектива	10 - 42
А. Истоки угнетения женщин: проблемы развития и равенство участия женщин и мужчин в развитии..	10 - 16
В. Обзор прогресса, достигнутого в течение первой половины Десятилетия: уроки на будущее	17 - 42
II. Концептуальные рамки	43 - 46
А. Необходимость учета новых данных и стратегии, касающихся участия женщин в процессе развития, при разработке третьего Десятилетия развития Организации Объединенных Наций	43 - 45
В. Взаимосвязь между целями Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и подтемой Всемирной конференции "Занятость, здравоохранение и образование"	46
<u>Часть вторая: Программа действий на национальном уровне</u>	
III. Национальные целевые установки и стратегия в отношении полного участия женщин в процессе экономического и социального развития	47 - 211
А. Национальные стратегии с целью скорейшего обеспечения полного участия женщин в процессе экономического и социального развития	47 - 105
1. Национальные планы и политика в области развития	51
2. Национальный механизм	52 - 58

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
3. Законодательные меры	59 - 68
4. Участие в политической жизни и в других процессах принятия решений и участие в деятельности по содействию международному сотрудничеству и укреплению мира	69 - 82
5. Меры, касающиеся образования и распространения информации	83 - 91
6. Улучшение статистической базы	92 - 99
7. Роль неправительственных организаций	100 - 105
В. Цели и первоочередные области действий в связи с подтемой Всемирной конференции "Занятость, здравоохранение и образование"	106 - 194
1. Занятость	109 - 140
2. Здравоохранение	141 - 164
3. Образование и профессиональная подготовка	165 - 194
С. Первоочередные области, требующие особого внимания	195
1. Продовольствие	195 - 197
2. Женщины сельских районов	198 - 200
3. Уход за детьми	201 - 203
4. Женщины-мигранты	204 - 205
5. Женщины-безработные	206 - 207
6. Женщины, несущие ответственность за семью	208 - 209
7. Молодые женщины	210 - 211
<u>Часть третья: Программа действий на международном и региональном уровнях</u>	
IV. Международные цели и стратегии	212 - 218
V. Международная политика и программы	219 - 248
А. Техническое сотрудничество, подготовка кадров и консультативные услуги	231 - 251
1. Мобилизация людских ресурсов	236 - 240
2. Помощь женщинам в южной части Африки	241 - 243
3. Помощь палестинским женщинам на оккупированных территориях и за их пределами	244

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
4. Оказание помощи женщинам-беженцам во всеми мире	245 - 251
В. Разработка и обзор международных стандартов...	252 - 256
С. Научно-исследовательская деятельность, сбор и анализ данных	257 - 263
Д. Распространение информации и опыта	264 - 272
Е. Обзор и оценка	273 - 284
VI. Региональные программы и политика	285 - 287

**А. ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ НА ВТОРУЮ ПОЛОВИНУ ДЕСЯТИЛЕТИЯ
ЖЕНЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: РАВЕНСТВО,
РАЗВИТИЕ И МИР**

**Часть первая: Историческая перспектива и концептуальные
рамки**

ВВЕДЕНИЕ

А. Юридическое основание

1. Имеется следующее юридическое основание для программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир:

а) резолюция 3520 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1975 года, в которой Ассамблея постановляет созвать в 1980 году, в середине Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, всемирную конференцию по обзору и оценке прогресса, достигнутого в осуществлении рекомендации Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, состоявшейся в 1975 году, и скорректировать программы на вторую половину Десятилетия в свете имеющихся новых данных и исследований;

б) резолюция 2062 (LXII) Экономического и Социального Совета от 12 мая 1977 года, в которой Совет просит Генерального секретаря подготовить для рассмотрения Комиссией по положению женщин на ее двадцать восьмой сессии доклад, излагающий основные принципы программы конкретных действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир;

с) резолюция 33/185 Генеральной Ассамблеи от 29 января 1979 года, в которой Ассамблея постановляет принять подтему "Занятость, здравоохранение и образование" для Всемирной конференции и рекомендует, чтобы Конференция сделала упор на разработку планов практического характера по вовлечению женщин в процесс развития, в частности, путем расширения экономической деятельности и возможностей занятости женщин на равных основаниях с мужчинами посредством, среди прочего, обеспечения надлежащих средств в области здравоохранения и образования;

д) резолюция 33/191 Генеральной Ассамблеи от 29 января 1979 года, в которой было принято решение о проведении Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир в Копенгагене.

**В. Цели Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций:
равенство, развитие и мир**

2. В 1975 году, объявленном Международным годом женщины, в Мехико была проведена Всемирная конференция, принявшая Всемирный план действий в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство,

развитие и мир, 1976-1985 годы, и Декларацию о равенстве женщин и их вкладе в развитие и мир. Принципы и цели, провозглашенные на Конференции в Мехико в рамках Десятилетия женщины: равенство, развитие и мир, сохраняют значение и сегодня и представляют собой основу для действий в рамках Десятилетия. Они были далее подтверждены на ряде региональных секторальных и международных совещаний Организации Объединенных Наций, а также в социальных и экономических рекомендациях Конференции неприсоединившихся и развивающихся стран о роли женщин в процессе развития, проведенной в Багдаде в мае 1979 года, которые были одобрены шестым совещанием глав государств и правительств неприсоединившихся стран.

3. Равенство понимается при этом не только как правовое равенство, ликвидации дискриминации де юре, но и как равенство в правах, обязанностях и возможностях для участия женщин в процессе развития как в качестве бенефициаров, так и активной действующей силы. Вопрос о неравенстве, поскольку затрагивает огромное большинство женщин мира, тесно связан с проблемой недостаточного развития, существующего главным образом как результат (несправедливой) мировой экономической системы. Достижение равенства предполагает равный доступ к ресурсам и возможность на равноправной основе и эффективно участвовать в их распределении и в принятии решений на различных уровнях. Поэтому следует признать, что достижение равенства группами, длительное время лишенными благоприятных условий, может потребовать компенсационной деятельности для устранения накопившихся несправедливостей. **Следует вновь подтвердить совместную ответственность женщин и мужчин за благосостояние семьи в целом, и воспитание своих детей, в частности.**

4. Развитие при этом истолковывается как общее развитие, включая развитие в экономической, социальной, политической, культурной и других областях жизни человека, а также развитие экономических и других материальных ресурсов и физическое, моральное, интеллектуальное и культурное развитие человеческой личности. Улучшение положения женщины требует действий на национальном и местном уровнях и в рамках семьи. Оно также требует изменения в позициях и роли мужчин и женщин. Не следует рассматривать улучшение положения женщин лишь с точки зрения социального развития, - его необходимо рассматривать как важнейший компонент любого аспекта развития. Чтобы улучшить положение женщин и повысить их роль в процессе развития, - развитие должно стать составной частью глобального плана установления нового международного экономического порядка, основанного на справедливости, суверенном равенстве, взаимозависимости, общих интересах и сотрудничестве между государствами.

5. Развитие невозможно без мира и стабильности. Таким образом, мир является необходимым условием развития. Кроме того, мир не будет прочным без развития и устранения неравенства и дискриминации на всех уровнях. Равноправное участие в развитии дружественных отношений и сотрудничества между государствами будет способствовать укреплению мира, улучшению положения самих женщин и обеспечению равноправия на всех

уровнях и во всех сферах жизни, а также ведению борьбы за ликвидацию империализма, колониализма, неоколониализма, сионизма, расизма, расовой дискриминации, апартеида, гегемонизма и иностранного вмешательства, господства и угнетения, а также за полное уважение достоинства народов и их права на самоопределение и независимость без иностранного вмешательства или интервенции и за обеспечение основных свобод и прав человека.

С. Характер и масштабы Программы действий

6. В соответствии с вышеуказанным мандатом настоящая Программа действий разработана на 1980-1985 годы, вторую половину Десятилетия, с тем чтобы содействовать достижению трех целей: равенства, развития и мира, уделяя при этом особое внимание подтеме: занятость, здравоохранение и образование как важные компоненты развития, исходя из того, что человеческие ресурсы не могут достигнуть своего полного потенциала без интегрированного социально-экономического развития. Программа направлена на укрепление всеобъемлющей и эффективной стратегии преодоления неравенства, препятствий и ограничений для полного и равноправного участия женщин в процессе развития, включая меры по разрешению проблем отсталости и социально-экономических структур, ставящих женщин в подчиненное положение, и по усилению их вклада в укрепление международного мира.

7. В следующей Программе действий, разработанной в середине Десятилетия, признается, что большинство стран предприняли значительные усилия для достижения целей Десятилетия, но что прогресс был недостаточным для достижения желаемого количественного или качественного улучшения положения женщин. Исходя из того, что три основные цели Десятилетия - равенство, развитие и мир - тесно взаимосвязаны друг с другом, цель этой Программы действий заключается в доработке и усилении практических мер, направленных на улучшение положения женщин, и в обеспечении того, чтобы чаяния женщин учитывались при разработке и осуществлении международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций.

8. В настоящей Программе упор делается на обеспечение более широкого участия женщин в реализации целей Всемирного плана действий. Рекомендации направлены на выявление взаимосвязанного характера действий, которые должны быть предприняты одновременно на нескольких фронтах, например действий, относящихся к мировым экономическим проблемам Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций и к осуществлению Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, развивая таким образом подход, принятый во Всемирном плане действий. В частности, во Всемирном плане действий большое значение уделяется улучшению положения групп женщин, находящихся в наиболее неблагоприятных условиях, особенно из бедных слоев сельского и городского населения, и обширной группы женщин, работающих в секторе обслуживания. В настоящей Программе перво-степенное значение придается улучшению положения групп женщин, находящихся в наиболее неблагоприятных условиях, в частности тех, которые

h...

находятся в неблагоприятном положении вследствие социально-экономических и исторических условий, с уделением особого внимания женщинам из бедных слоев сельского и городского населения и подтеме: занятость, образование и здравоохранение. Была также предпринята попытка рекомендовать практические меры, которые должны быть включены во все аспекты развития общества.

9. Хотя во Всемирном плане действий, направленном на достижение целей Международного года женщины I/, уже содержится всеобъемлющий перечень мер, необходимых для достижения этих целей, представляется очевидным, что также нашло дальнейшее подтверждение при рассмотрении прогресса, достигнутого за последние пять лет, тот факт, что этих целей невозможно достичь за такой короткий период времени и что необходимы периодические обзоры для укрепления стратегии и целей Плана в соответствии с крупными мировыми событиями. Таким образом, может быть предусмотрена возможность провести второе Десятилетие в период 1985-1995 годов. Уже два региональных подготовительных совещания - в рамках Экономической комиссии для Западной Азии и Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана - рекомендовали провести еще одну конференцию в 1985 году.

I/ См. Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, Мехико, 19 июня-2 июля 1975 года, издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1, документ E/CONF.66/34, глава II, раздел А.

I. ИСТОРИЧЕСКАЯ ПЕРСПЕКТИВА

A. Истоки угнетения женщин: проблемы развития и равенство участия женщин и мужчин в развитии

10. Истоки неравенства между женщинами и мужчинами непосредственно связаны со сложным историческим процессом. Неравенство также вытекает из политических, экономических, социальных и культурных факторов. Формы проявления этого неравенства так же разнообразны, как и экономические, социальные и культурные условия мирового сообщества.
11. На протяжении всей истории и во многих обществах женщины разделяют сходную судьбу. Один из основных факторов, определяющих неравную долю женщин в развитии, связан с разделением труда между полами. Это разделение труда оправдывают на основе функции деторождения, которая присуща женщине. Соответствующим образом распределение задач и обязанностей женщин и мужчин в обществе ограничивает женщин главным образом домашней сферой деятельности и чрезмерно обременяет их. В результате женщины часто рассматриваются и подвергаются обращению как низшие и неравноправные члены общества в их деятельности за пределами домашней сферы, а также страдают от нарушений их прав человека. Им предоставлен лишь ограниченный доступ к ресурсам и участию во всех сферах жизни, в особенности в принятии решений, что во многих случаях выливается в узаконенное неравенство в положении женщин и мужчин.
12. Неравенство женщин в большинстве стран вытекает в весьма значительной степени из массовой нищеты и общей отсталости большинства населения мира, вызванных недостаточным развитием, являющимся порождением империализма, колониализма, неоколониализма, а также существующих несправедливых международных экономических отношений. Неблагоприятное положение женщин усугубляется во многих странах - развитых и слабо развитых - фактической дискриминацией по признаку пола 2/.
13. Существует мнение, что в наиболее широко распространенных исследованиях по экономическому анализу труда и капитала не уделяется достаточного внимания прослеживанию взаимосвязи между системами производства в мировой экономике и ролью женщины как производителей и воспроизводителей; таким же образом практика подчинения, эксплуатации, угнетения и господства, применяемая мужчинами в отношении женщин, недостаточно отражена в истории. Женщины подвергаются дискриминации не только системами производства, но и вследствие того, что они являются воспроизводящей силой.

2/ Что в ряде стран именуется "сексизмом".

14. Хотя во многих странах признается роль женщины в воспроизводстве населения и в воспитании детей, все еще находит слабое признание ее фактический и потенциальный вклад в экономическую деятельность. Роль женщины в семье, а также высокий уровень безработицы и недостаточной занятости населения в целом зачастую приводят к тому, что в экономической деятельности вне семьи в области занятости предпочтение отдается мужчинам.

15. Эти кумулятивные процессы дискриминации внутри, и вне семьи являются характерными для двойного характера угнетения, которому подвергаются женщины в силу своего социального положения и пола. Нищета и недостаточное развитие усиливали и продолжают усиливать это неравенство.

16. Последствия этих длительных кумулятивных процессов дискриминации усугублялись недостаточным развитием и ярко проявляются в современном положении женщин в мире: хотя они составляют 50 процентов взрослого населения в мире и одну треть официальной рабочей силы, на их долю приходится почти две трети всего рабочего времени, а получают они лишь одну десятую часть мирового дохода и владеют менее чем одним процентом имеющейся в мире собственности.

В. Обзор прогресса, достигнутого в течение первой половины Десятилетия: уроки на будущее

17. Обзор и оценка прогресса, достигнутого за последние пять лет, свидетельствуют о том, что вовлечение женщин в процесс развития официально признано большинством правительств в качестве желаемой цели в планировании. Многие страны предприняли значительные усилия, осуществили ряд мер и мероприятий и создали институционные и административные механизмы по вовлечению женщин в процесс развития.

18. Одним из достижений первой половины Десятилетия является более внимательное отношение планирующих органов и руководящих органов к нуждам и проблемам женщин, проведение исследований и создание базы данных по проблемам женщин, а также принятие законов по охране прав женщин. Однако такие серьезные проблемы, как неэффективное распределение финансовых средств, нехватка квалифицированных кадров и т.д. продолжают сохраняться, исключая лишь страны с централизованно планируемой экономикой. Это ограничивающее обстоятельство в значительной степени обусловлено такими общими экономическими проблемами, как недостаток ресурсов, особенно характерных для развивающихся стран. Во многих случаях это является отражением того, какое внимание правительства уделяют вопросам, касающимся женщин. Другим существенным ограничивающим обстоятельством, которое возникает перед такими механизмами, является ограничение их полномочий. Поэтому ряд существующих механизмов не обладает достаточно большими полномочиями для принятия и проведения в жизнь решений. Аналогичным образом, круг полномочий, которыми такие механизмы наделены, как правило, ограничивает их

деятельность благотворительными мероприятиями, традиционно проводимыми женщинами, усиливая таким образом стереотип роли женщин и традиционные предрассудки. Более внимательное отношение со стороны этих специальных механизмов уже привело, хотя и в недостаточной степени, к реальному включению вопроса о разделении между полами всех обязанностей в политику планирования и осуществления правительств и международных организаций.

19. Обзор законодательных мер и положений указывает на существование значительного числа правительств, сообщивших о введении новых конституционных и законодательных положений, гарантирующих равенство прав мужчин и женщин. Однако законодательные меры не всегда сопровождаются мероприятиями по их реализации. Во многих странах для ликвидации последствий дискриминации и обеспечения равных возможностей для женщин, особенно в области образования и занятости, принимаются конкретные меры.

20. В странах с развитой рыночной экономикой был достигнут значительный прогресс в создании национальных механизмов, наряду с которым большое впечатление производят достижения в таких областях подтемы, как образование, здравоохранение и занятость. Во многих странах новое законодательство обеспечивает юридические права женщин в социальном, экономическом и политическом аспектах национальной жизни. Значительно возросла доля женщин на руководящих должностях. Все большее число женщин вступает в ряды рабочей силы; во многих странах достигнуто равенство в приеме в средние учебные заведения, университеты и аспирантуру, а расширение первичного медико-санитарного обслуживания коснулось большинства самых отдаленных сельских районов стран с рыночной экономикой. Современные исследования работ сопоставимого значения, профессиональной сегрегации и оценки домашней работы являются положительными признаками дальнейшего прогресса во второй половине Десятилетия. Признание двойного бремени позволило женщинам и мужчинам двигаться вперед, чтобы бросить вызов существующим стереотипам и разработать социальные программы, направленные на достижение полного равенства женщин и мужчин.

21. В развивающихся странах, несмотря на нехватку ресурсов и отрицательное воздействие мировой экономической структуры и мирового экономического положения, были предприняты усилия, направленные на вовлечение женщин в процесс развития, включая создание национальных механизмов и деятельность в области законодательства, а также усилия, направленные на преодоление предвзятого отношения к женщинам. Экономический вклад женщин сельских районов в сельское хозяйство и национальное развитие все более широко признается в национальных и сельских планах развития и стратегиях. Осуществляются исследования и обзоры с целью определения основных потребностей женщин, а также разработки и осуществления программ и проектов для них. Во многих развивающихся странах женщины все шире участвуют в политической деятельности и представлены на руководящих уровнях. Наблюдается рост

числа девочек в школьных учреждениях на всех уровнях, а также повышение доступности медико-санитарных услуг для женщин и осуществление усилий по улучшению условий труда и удовлетворению потребностей в плане трудоустройства для женщин.

22. В странах с централизованным плановым хозяйством имело место дальнейшее повышение роли женщин в ряде различных областей. Женщины в этих странах активно участвовали в социальном и экономическом развитии и в других областях общественной жизни своих стран, включая активную борьбу за мир, разоружение и международное сотрудничество. В странах с централизованным плановым хозяйством, в которых уже существуют национальные механизмы с соответствующими финансовыми ассигнованиями и достаточным количеством квалифицированных кадров, был достигнут высокий уровень занятости среди женщин, здравоохранения, образования, а также участия женщин в политической жизни.

23. Женщинам всех стран дорог мир, и все женщины мира ведут активную борьбу за мир, разоружение, разрядку напряженности и международное сотрудничество против иностранной агрессии и всех форм иностранного господства и гегемонии. Женщины играют и могут играть активную роль на национальном и международном уровнях в борьбе за разрядку и за превращение ее в непрерывный и универсальный процесс всеобъемлющего характера, с тем чтобы были достигнуты цели Десятилетия.

24. Анализ и оценка прогресса, достигнутого в течение первых пяти лет, указывают на то, что в большинстве стран положение женщин из так называемых "отсталых" слоев населения ухудшилось. В частности, оно ухудшилось с точки зрения условий занятости и образования для женщин из сельских слоев населения и так называемых беднейших слоев городского населения. Действительно, в большинстве развивающихся стран увеличился процент неграмотных. Фактически процент неграмотных среди женского населения возрос и в целом ряде стран предполагается его повышение. В большинстве стран наблюдался прогресс и участие женщин в обучении на первом, втором и третьем уровнях, если такое участие выразить в процентах от общего количества учащихся на этих уровнях. Однако в ряде стран имело место снижение участия женщин в обучении на втором уровне. По-видимому, во многих странах только в высших и средних социально-экономических прослойках перед женщинами открылись сколь-нибудь существенные возможности в области образования. Однако этот прогресс не сопровождался сколь-нибудь заметным прогрессом в продвижении женщин по производственной лестнице, даже в ряде развитых стран и в развивающихся странах с высокими темпами индустриализации. В области занятости существуют указания на то, что все больше женщин вытесняется из организованных секторов экономики на периферийный рынок рабочей силы развитых стран и в неорганизованные сектора: натуральное сельское хозяйство, ремесленное производство и т.д. Это перемещение из организованного на неорганизованный рынок труда подтверждается расчетами Международной организации труда и прогнозами в отношении занятости в экономике развивающихся стран.

25. Во многих случаях положение женщин в области занятости и здравоохранения ухудшилось в результате передачи несоответствующей технологии; начался процесс перемещения рабочей силы, а передача технологии стала сопровождаться распространением иностранных моделей потребления. В ряде крупных отраслей промышленности, большей частью находящихся под контролем транснациональных корпораций, обнаружилось новые формы дискриминационной практики как в сельских, так и в городских районах. В то время как в городских районах увеличение занятости женщин сопровождалось усилением эксплуатации "дешевой полуквалифицированной женской рабочей силы", набираемой из числа молодых незамужних женщин, в связи с более значительной миграцией молодых женщин в города.
26. Во многих странах женщины не были вовлечены в процесс планирования национального развития. Там, где специальные программы существовали, они оказались большей частью неудачными вследствие их узкой направленности на так называемые "женские" виды деятельности, что, в свою очередь, усугубило сегрегацию на основе пола.
27. И наконец, общее ухудшение положения женщин усугубилось в результате нынешнего мирового экономического кризиса. Отрицательное воздействие на масштабы женской безработицы в отраслях промышленности, в которых наблюдается высокий уровень занятости женщин, оказали протекционистские меры. В развивающихся странах отрицательные последствия для женщин сказались даже сильнее, чем в развитых странах.
28. В осуществлении ряда рекомендаций Всемирного плана действий в ходе первой половины Десятилетия были достигнуты некоторые значительные успехи как на региональном, так и на глобальном уровнях. Особое значение приобрели создание фондов добровольных взносов для Десятилетия женщины и подготовительная работа по созданию международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин. Была разработана объединенная межучрежденческая программа для улучшения положения женщин и были осуществлены региональные программы в соответствии с региональными планами действий, принятыми в Мехико. В этой деятельности участвовало несколько организаций системы Организации Объединенных Наций, включая Организацию Объединенных Наций, региональные комиссии, ЮНИСЕФ, ПРООН, ЮНКТАД, ЮНИДО, ЮНФПА, МОТ, ФАО, ЮНЕСКО и ВОЗ. Несомненно, такие программы могут быть расширены и могут быть приложены более значительные усилия по включению более разностороннего подхода в эти программы. В ходе ряда конференций, проведенных в рамках системы Организации Объединенных Наций, была выявлена связь между положением женщин и первоочередными областями, включая проблемы народонаселения, наличия продуктов питания, водоснабжения, первичной медико-санитарной помощи, образования, развития сельских районов и аграрной реформы, занятости, индустриализации и общего развития.

29. Обзор осуществления целей второго Десятилетия развития ООН, а также прогресса в переговорах по установлению нового международного экономического порядка свидетельствует о том, что надежды и чаяния в отношении принятия международной стратегии развития и установления нового международного экономического порядка не были претворены в жизнь. Вместо постепенного разрешения мировых экономических проблем и содействия ускоренному экономическому развитию развивающихся стран кризис в мировой экономике стал еще более острым. Это наиболее затронуло, в частности, развивающиеся страны, а с учетом реального экономического и социального положения в этих странах именно женщины пострадали в наибольшей степени. Международные условия в области развития ухудшились и стали еще одним фактором, ограничивающим развитие развивающихся стран, дополнительно сдерживая ход осуществления целей Всемирной программы действий.

30. Из этого обзора можно извлечь много уроков на будущее. Во-первых, он показывает, что половинчатые, поверхностные меры в отношении женщин, осуществляемые вне связи с основными первоочередными задачами, стратегиями и секторами развития, не могут привести к сколько-нибудь значительному прогрессу в деле достижения целей Десятилетия. Во-вторых, законодательные меры и меры по развитию не могут быть полностью эффективными, если они не сопровождаются позитивными и согласованными мерами, направленными на изменение подходов и ликвидацию предрассудков. В-третьих, одно лишь предоставление равных прав, помощи и возможностей в области развития само по себе не поможет женщинам воспользоваться ими, если одновременно не будут приняты специальные вспомогательные меры (например, оказание юридической помощи, предоставление льгот, информации и знаний, организационные нововведения и т.д.), с тем чтобы они могли осуществлять такие права и использовать такие возможности.

31. Три главные цели Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций — равенство, развитие и мир — тесно взаимосвязаны друг с другом. Прогресс в направлении достижения любой из этих целей оказывает благоприятное воздействие на другие области. В свою очередь, неудачи в одной из областей отрицательно сказываются на других областях. Поскольку основная цель развития заключается в достижении постоянного улучшения благосостояния каждого человека и общества и в обеспечении выгод для всех, развитие следует понимать не только как желаемую цель в себе, но и как наиболее важное средство сохранения мира и содействия осуществлению равенства полов. Однако в настоящее время мир отнюдь не является спокойным, и существуют факторы, угрожающие миру. В некоторых странах женщины по-прежнему страдают от агрессивных войн.

32. Таким образом, всеобщее укрепление мира на земле и международной безопасности, борьба против иностранного вмешательства, агрессии и военной оккупации, уважение национальной независимости и суверенитета, прекращение гонки вооружений, достижение целей всеобщего

полного разоружения и сокращения военных бюджетов, обеспечение разрядки, создание нового международного экономического порядка и расширение сотрудничества между государствами на основе равенства будут способствовать экономическому, социальному и культурному развитию стран и улучшению положения женщин с признанием их особой уязвимости. Поэтому только в условиях мира возможно продолжать полное осуществление двух других целей Десятилетия.

33. В соответствии с вытекающими из Устава обязательствами поддерживать мир и безопасность и осуществлять международное сотрудничество в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам с учетом в этом отношении права жить в мире, государства должны содействовать участию женщин в развитии международного сотрудничества с целью подготовки обществ к жизни в условиях мира.

34. Аналогичным образом существует тесная связь между мировым экономическим положением, развитием и укреплением международного мира и безопасности, разоружением и разрядкой международной напряженности. Совершенно необходимо, чтобы ресурсы, высвобождаемые в результате разоружения, использовались для повышения благосостояния всех государств и способствовали устранению разрыва между развитыми и развивающимися странами, укрепляя тем самым благоприятные условия для улучшения положения всех членов общества. В этом контексте особое внимание необходимо уделять прогрессу женщин и охране матери и ребенка.

35. Отсутствие прогресса в деле установления нового международного экономического порядка оказывает прямое воздействие на социально-экономическое положение женщин. Проведившиеся недавно исследования по вопросу воздействия международных экономических проблем на занятость и рабочие условия женщин показывают, что в действительности отрицательное воздействие на уровень заработной платы и стабильность занятости сказывается в большей степени на женщинах, чем на мужчинах. Например, женщины первыми теряют работу на плантациях, где выращиваются экспортные культуры, а также в текстильной, швейной и электронной промышленности, которые более подвержены колебаниям цен и протекционистским мерам, введенным недавно некоторыми развитыми странами.

36. Достижение всех вышеперечисленных целей откроет новые возможности для более интенсивного улучшения положения женщин. Улучшение положения женщин имеет общенациональное значение, и ответственность за это несут государство и все сектора общества. Подобное улучшение может быть достигнуто только при условии его осуществления в соответствии с национальными потребностями и условиями, являющимися суверенным правом каждой страны, причем страны не должны навязывать свои собственные модели.

37. В традиционном и сельскохозяйственном секторах воздействие таких факторов в совокупности с быстрым перемещением и изменением в основных видах деятельности женщин в сфере обслуживания и в обслуживающем секторе и отсутствием необходимых компенсационных мер, и особенно соответствующих усилий в области комплексного развития сельских районов

и более широкой интеграции женщин в это развитие, является еще более неблагоприятным. Другими словами, отсутствие доступа к земле, кредиту, а также финансовым и техническим ресурсам усугубляет воздействие быстрой дестабилизации положения в области трудовой деятельности женщин.

38. С одной стороны, наблюдающийся в последнее время рост крупных капиталоемких сельскохозяйственных комплексов с передовой технологией, большинство из которых контролируется многонациональными корпорациями, оказывает отрицательное воздействие на выполнение женщинами основных видов трудовой деятельности по производству услуг, связанных, например, с мелкой городской, полусельскохозяйственной и сельскохозяйственной торговлей и являющихся жизненно важными видами, приносящими доход деятельности, и при этом необходимыми для поддержания самообеспеченности общины. В действительности во многих случаях этот процесс фактически угрожал производству продуктов питания и торговле продовольствием и предметами первой необходимости. С другой стороны, хотя в современных секторах экономики развивающихся стран рост отраслей, контролируемых многонациональными корпорациями, привел в ряде случаев к расширению возможностей трудоустройства для женщин, он тем не менее создал новые проблемы не только для женщин, но и для общего процесса развития. Необходимо принять меры к тому, чтобы создание промышленности в развивающихся странах не использовалось в качестве средства создания дешевых рабочих мест, особенно для женщин, или чтобы в развивающиеся страны не переводились устаревшие и "вредные" отрасли промышленности. Индустриализация должна осуществляться в соответствии с общенациональными целями, первоочередными задачами и чаяниями развивающихся стран в качестве части процесса, который будет содействовать передаче технологии развивающимся странам. Должно быть гарантировано право женщин на участие в процессе индустриализации и получения от него преимуществ на равной с мужчинами основе.

39. Действительно высказывается определенная озабоченность в отношении будущих направлений развития отраслей, ориентирующихся на экспорт, и их воздействия на занятость в развивающихся странах. Утверждается, что такие отрасли промышленности более чувствительны к потребностям международного рынка, чем к внутренним потребностям страны. Хотя такие отрасли важны для создания рабочих мест и обеспечения поступлений иностранной валюты, в других отношениях их воздействие на внутреннюю экономику является минимальным, поскольку при этом фактически импортируются все используемые ими факторы производства и экспортируется вся продукция этих отраслей. Правительства стран, где развиты такие отрасли, по-видимому, большей частью рассматривают подобные предприятия в качестве временного решения проблемы обеспечения занятости; что касается долгосрочных целей развития, то правительства отдадут предпочтение отраслям, для которых потребуются высококвалифицированная рабочая сила. В случае реального осуществления подобных долгосрочных планов занятость женщин в трудоемких отраслях обрабатывающей промышленности могла бы стать лишь временной ступенью в процессе индустриализации развивающихся стран.

40. Представляя собой часть процесса индустриализации и развития, деятельность местных компаний и корпораций также оказывает воздействие на женщин и их возможности в области занятости. Хотя в некоторых случаях надомные мастерские и другие виды мелкой промышленности заменяются или поглощаются более крупными предприятиями, эти корпорации зачастую воздействуют на занятость среди женщин. В определенных обстоятельствах деятельность корпораций приводит к сужению возможностей в области занятости для женщин, в то время как в других случаях потерявшие работу женщины в конечном итоге поступают на только что созданные более крупные предприятия.

41. Описанные выше процессы подтверждают, что если над улучшением положения женщин давят традиции, обычаи и практика, то некоторые серьезные препятствия, мешающие экономическому участию женщин в процессе национального развития, определяются общими взаимоотношениями между развивающимися и развитыми странами и носят международный характер.

42. Сравнение во многих странах на национальном уровне результатов деятельности мужчин и женщин в каждом секторе экономического и социального развития свидетельствует о том, что значительный разрыв между экономическими возможностями, предоставляемыми мужчинам, и аналогичными возможностями, открытыми для женщин, не сокращается пропорционально увеличению общего экономического роста, независимо от уровней развития, которые отличаются от страны к стране, и интенсивности мирового экономического кризиса, отрицательные последствия которого все больше отражаются на трудящихся в целом. Даже в тех странах, где было достигнуто значительное общее увеличение занятости с оплачиваемым трудом, женщин это увеличение не коснулось, в то время как для мужчин, обладающих более надежной гарантией трудоустройства, были созданы возможности непрерывной занятости, получения профессиональной квалификации и увеличения их сравнительной заработной платы. Женщины составляют значительную и все увеличивающуюся долю частично безработной массы населения, в особенности в области промежуточных услуг и видов деятельности, входящих в так называемый сектор обслуживания или неорганизованный сектор. Зачастую работающие женщины, как и работающие мужчины, получают в этих секторах меньшую заработную плату и в большинстве случаев исключительно низкую заработную плату, испытывают на себе значительное воздействие отсутствия стабильности, и в большинстве стран их труд не охраняется законодательством, а существующие трудовые организации не всегда уделяют достаточное внимание их нуждам и требованиям. Кроме того, в большинстве стран недостаточными являются новые стимулы, с тем чтобы закрепить их положение в рамках рабочей силы, таких как обеспечение динамики профессиональной структуры рабочей силы, предоставление образования или профессиональной подготовки, а также оказание связанной с инфраструктурой помощи в кредитно-финансовой области.

II. КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ РАМКИ

A. Необходимость учета новых данных и стратегии, касающихся участия женщин в процессе развития, при разработке третьего Десятилетия развития Организации Объединенных Наций

43. Обострение мирового экономического кризиса во многих странах в течение второй половины второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций требует глубокой переоценки принятой стратегии, а также принятия дополнительных и комплексных мер на национальном и международном уровнях с целью разработки новой стратегии на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций. Неудачи второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций были сопряжены с крупными проблемами, связанными с внешними долгами, недостаточным увеличением производства продовольствия (фактор, сказавшийся и на индустриализации) и неудовлетворительными уровнями и моделями индустриализации. Отмечалось, что эти неудачи были еще более усилены низкой абсорбционной способностью многих стран, в частности развивающихся стран, в отношении постоянно растущих уровней безработицы. Кроме того, крупные неудачи в области производительности были связаны не только с основными международными факторами, но и с недостаточной направленностью национальной политики и/или ее отсутствием с целью максимально широкой подготовки и использования людских ресурсов. В этой связи необходимость углубленной переоценки стратегии, связанной с мобилизацией женщин (составляющих приблизительно 50 процентов взрослого населения мира), настоятельно подчеркивалась в последних исследованиях и анализе направлений политики, в частности, на региональном и местном уровнях. Обсуждение проблем женщин на недавней конференции в первоочередной области в рамках нового международного экономического порядка - а именно, на Всемирной конференции по аграрной реформе и развитию сельских районов - вызвало к жизни новый консенсус и предложения относительно действий в этой области.

44. Эти новые факторы особенно важны для преодоления вызывающих тревогу неудач в сельскохозяйственном секторе, где женщины составляют значительную долю рабочей силы. С целью содействия комплексному сельскому развитию, увеличения производительности в области производства продовольствия и в других отраслях сельскохозяйственного производства необходимо в значительной степени улучшить положение женщин с точки зрения заработной платы, условий занятости и профессиональной подготовки, а также их доступа к кредитам, земле и инфраструктурной технике для потребления в сельских районах; необходимо разрабатывать и делать доступными для женщин виды технологии, приспособленные к потребностям сельских районов. Условия, в которых внутренняя миграция является единственной возможностью трудоустройства, должны быть устранены путем создания производительной занятости и развития посредством более равномерного географического распределения экономических проектов и социальных

услуг. С этой целью необходимо также уменьшить возможное неблагоприятное воздействие на женщин передачи технологии в сельские районы, а также уменьшить такое воздействие миграции, которое является неблагоприятным для женщин.

45. Международная стратегия развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций должна сформулировать задачи, цели и политические меры, которые будут способствовать решению международных экономических проблем и продолжающегося глобального экономического развития, включая ускоренное развитие развивающихся стран и снижение существующего разрыва между развивающимися и развитыми странами. Поэтому необходимо ускорить установление нового международного экономического порядка. Эта цель может быть достигнута лишь в условиях отсутствия неравенства между мужчинами и женщинами. При подготовке и рассмотрении стратегии на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций необходимо уделять должное внимание разработке концепций и обзору, содержащемуся в настоящей Программе действий, а также в справочных документах для Всемирной конференции. Кроме того, такая новая стратегия должна также предусматривать определение путей и средств сбора новых данных, которые позволили бы более точно измерить участие женщин в процессе развития в каждом секторе и на каждом уровне, с тем чтобы обеспечить систематическую и эффективную основу для утверждения новых направлений политики на национальном, региональном и международном уровнях с целью максимального использования женских ресурсов и его оценки, а также вовлечения женщин как равноправных участников в общественную жизнь и в экономическое развитие, что является предпосылкой успешного развития каждой страны.

В. Взаимосвязь между целями Десятилетия женщины
Организации Объединенных Наций и подтемой
Всемирной конференции "Занятость,
здравоохранение и образование"

46. Опыт Десятилетия ясно показал, что цели не могут быть достигнуты без недвусмысленного обязательства на национальном, региональном и глобальном уровнях в отношении участия женщин во всех аспектах развития, борьбы за равенство и мир. Эта цель развития, которая включает в себя принцип социального, экономического и политического равенства, тесно связана со стабильностью и миром, которые следует понимать гораздо шире, чем простое отсутствие насилия внутри стран или между ними. При выборе подтемы Всемирной конференции: занятость, здравоохранение и образование - признавалось, что эти взаимосвязанные аспекты развития имеют решающее значение для улучшения положения женщин. Принципы права женщин на работу, на получение равной оплаты за равноценную работу, на обеспечение равных возможностей для профессиональной подготовки и образования были ясно изложены во Всемирном плане действий. Было также подчеркнуто, что полноправное участие женщин в развитии требует предоставления им надлежащего и справедливого

доступа к здравоохранению, питанию и другим социальным услугам, включая регулирование размеров семьи и детские учреждения. Во всех странах существует необходимость в постоянном уделении внимания осуществлению этих принципов. В оставшиеся годы Десятилетия им следует придавать первостепенное значение в планах и программах правительств. Уровень развития зависит от международного положения и национальных усилий в направлении комплексного развития, особенно в области занятости, здравоохранения и образования, которые имеют исключительное значение в первую очередь для слоев населения, находящихся в наименее благоприятных условиях, большую часть которых составляют женщины. Так, положение в областях занятости, здравоохранения и образования в первую очередь в том, что касается женщин, работающих в сельскохозяйственном и промышленном секторах экономики, совершенно определенным образом зависит от уровня и качества развития в каждой конкретной стране. Поскольку женщины являются воспроизводителями рабочей силы, социально-экономические условия их жизни и состояние здоровья являются основными определяющими перспективу развития. Имеющиеся у них возможности для работы, получения образования не только являются отражением той степени, в какой данное общество устранило неравенство и предоставляет женщинам возможность развивать полностью свои способности, но и в той степени, в какой страны приблизились к максимальному использованию национальных, технических и экономических ресурсов, особенно во время острого экономического кризиса, который угрожает мировой стабильности. Необходимо укрепление региональных комиссий посредством надлежащих организационных мер, которые также обеспечивали бы межсекторальное составление программ и координацию деятельности в пользу женщин. Необходимо также улучшение связей между организациями системы Организации Объединенных Наций с целью координации осуществления программ в тех случаях, когда существуют отдельные программы.

Часть вторая: Программа действий на национальном уровне

III. НАЦИОНАЛЬНЫЕ ЦЕЛЕВЫЕ УСТАНОВКИ И СТРАТЕГИЯ В ОТНОШЕНИИ ПОЛНОГО УЧАСТИЯ ЖЕНЩИН В ПРОЦЕССЕ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

A. Национальные стратегии с целью скорейшего обеспечения полного участия женщин в процессе экономического и социального развития

47. Улучшение положения женщин требует действий на национальном, местном и семейном уровнях. Оно также требует изменения отношения мужчин к их роли и функциям в обществе. Необходимо вновь подчеркнуть общую ответственность мужчин и женщин за благополучие семьи в целом и за заботу о детях, в частности.
48. Правительства должны ясно заявить о своей твердой решимости придать первоочередное значение законодательным и другим мерам по скорейшему обеспечению равноправного и полного участия женщин в процессе экономического и социального развития с целью ликвидации существующего неравенства между мужчиной и женщиной во всех областях.
49. В национальных стратегиях в качестве неотложной задачи необходимо предусмотреть вовлечение женщин в национальные программы, направленные на установление нового международного экономического порядка и осуществление новой международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций в целях:
- а) изучения и определения новых областей в рамках национальных проектов, которые ускорили бы социально-экономическое развитие и в то же время улучшили бы социально-экономическое положение женщин путем поощрения экономического и технического сотрудничества между странами;
 - б) обеспечения консультативных услуг для скорейшего достижения национального самообеспечения в сотрудничестве с организациями системы Организации Объединенных Наций, а также с целью обеспечения участия женщин в определении положительного воздействия передачи технологии на социально-экономическое положение и охрану здоровья женщин, а также на их условия работы;
 - в) обеспечения для женщин из находящихся в наиболее неблагоприятном положении слоев населения путей и средств расширения их доступа к инфраструктуре, основным услугам и надлежащей технологии с целью облегчения бремени работы, определяемой основными потребностями и запросами их семей и общин. Женщинам также должны быть предоставлены возможности получения новых профессиональных навыков и трудоустройства при создании и эксплуатации указанных служб, а также в других секторах;
 - г) принятия необходимых мер с целью предоставления равных возможностей в области развития и услуг женщинам в сельских районах и городских районах посредством обращения вспять процессов неравного

экономического роста, осуществление специальных программ капиталовложений и стимулирования в секторах, находящихся в менее благоприятном положении, (контроля за механизмами) передачи ресурсов из одного сектора в другой и предотвращения, по мере возможности, обеднения сельского сектора в пользу городского сектора.

50. Правительства должны в необходимых случаях разработать определенную специальную переходную стратегию и создавать компенсационные механизмы с целью обеспечения равных возможностей в области образования, трудоустройства и здравоохранения в качестве средств ликвидации существующего неравенства с точки зрения национального управления, системы образования, занятости, медицинского обслуживания и т.д.; при этом представляется очевидным, что эта специальная стратегия направлена на устранение диспропорций и дискриминации, и в ней отпадает необходимость, когда такие диспропорции и дискриминация будут ликвидированы.

1. Национальные планы и политика в области развития

51. Правительства должны взять на себя следующие обязательства:

а) установить качественные и количественные целевые задания на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир; необходимо подготовить в необходимых случаях прогнозы в отношении циклов планирования на 1985-1995 годы и провести обзоры в 1985 и 1990 годах. Эти меры должны особо предусматривать ликвидацию разрыва между достижениями мужчин и женщин и между женщинами сельских и городских районов, а также между всеми женщинами из бедных групп населения и другими женщинами во всех областях и особенно в области занятости, здравоохранения и образования;

б) систематически и постоянно объединять усилия по вовлечению женщин в процесс национального планирования и осуществления политики в области развития, в частности, в том, что касается занятости, образования и здравоохранения, а также в процесс выделения надлежащих материальных, технических и людских ресурсов в рамках каждого сектора национального развития;

с) разработать надлежащие мероприятия по контролю и оценке степени участия женщин как в общих, так и секторальных программах развития и полезности этих программ для женщин; в целях периодической оценки прогресса, достигнутого на всех уровнях общества в каждом крупном секторе национальных программ развития, необходимо собирать надежные данные и обеспечивать технические услуги; следует установить целевые задания наряду с выделением материальных и финансовых ресурсов по каждой программе развития, с тем чтобы обеспечить более справедливое распределение благ по отношению к женщинам;

д) развивать и совершенствовать инфраструктурную технику, основные услуги и стимулы, в частности для сельского населения и городской бедноты; необходимо предоставить женщинам равные права /...

на землевание, равный доступ к кредитам и финансированию, к основным санитарно-гигиеническим средствам, системе питьевого водоснабжения, энергетическим ресурсам, а также к получению профессиональных навыков с целью обеспечения и укрепления самообеспеченности общины; особое внимание и дополнительные услуги необходимо предоставить женщинам в области здравоохранения;

е) осуществлять в той мере, в какой того требуют социальные условия, процессы интегральной аграрной реформы, которые создавали бы возможность для проведения последующих мер, содействующих развитию женщин в сельских районах:

i) для мобилизации женщин, особенно из бедных слоев населения в сельских и городских районах;

ii) для организации учебы и производительной деятельности и обеспечения доступа к необходимым экономическим услугам и ресурсам (например, образование, первичное медицинское обслуживание и уход за детьми, получение квалификации, кредита и различных услуг);

iii) для организации работающих женщин, включая работниц во всех неорганизованных секторах, в целях обеспечения защиты от эксплуатации, обеспечения социально-трудовой мобильности и посредством получения образования и профессиональной подготовки, а также необходимых вспомогательных услуг для детей;

f) предпринимать систематические усилия по содействию и оказанию помощи массовым организациям как одному из ключевых инструментов развития;

g) создавать стимулы и разрабатывать конкретные программы для более широкого участия женщин в процессе принятия решений на всех уровнях и во всех сферах национального развития;

h) установить, где это возможно, сроки достижения конкретных целей;

i) в необходимых случаях начать консультации между правительством, организациями предпринимателей и организациями трудящихся, а также общинными группами для рассмотрения и улучшения положения работающих женщин.

Национальный механизм

2. Там, где отсутствует национальный механизм, предпочтительно на самом высоком правительственном уровне, его следует создать. Под национальным механизмом следует понимать не только создание центральных учреждений на национальном уровне, но также и целую сеть комиссий, бюро или постов на различных уровнях, включая местный административный уровень, в связи с его более широкими возможностями решения

конкретных местных проблем, а также функциональных отделений в соответствующих секторах администрации с целью эффективного осуществления программ действий, обеспечивающих равенство мужчин и женщин с целью:

- a) повышения его возможностей и роли в планах национального развития;
- b) придания большего значения в рамках существующего организационного механизма определению, планированию и строгому соблюдению политики и программ и контролю за их осуществлением и оценкой;
- c) теоретического обоснования взятых в комплексе проблем женщин в рамках каждого сектора развития с одновременной разработкой эффективной методологии, политики и механизмов для принятия, где это необходимо, конструктивных мер, с тем чтобы обеспечить применение комплексного подхода;
- d) обеспечения полного участия женщин в осуществлении мер, принимаемых правительством или другими учреждениями.

53. Необходимо установить эффективные организационные связи между национальным механизмом и национальными органами по планированию, а также национальными женскими организациями с целью:

- a) расширения их возможностей в области принятия решений;
- b) увеличения их технических, финансовых и кадровых ресурсов;
- c) вынесения рекомендаций относительно новых подходов для скорейшего обеспечения полного участия женщин в каждом секторе процесса развития в соответствии с национальными первоочередными задачами;
- d) разработки национальных программ для женщин в таких первоочередных областях, как занятость, здравоохранение и образование, с тем чтобы обеспечить их полное участие на национальном уровне. Они должны быть направлены на активизацию общих усилий по расширению технического сотрудничества между странами и развитию в области науки и техники, водоснабжения и энергетических ресурсов, среди прочих, в соответствии со стратегией на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций и Программы действий нового международного экономического порядка.

54. Женщины должны быть представлены на равноправной основе во всех органах и учреждениях, занимающихся вопросами развития, с тем чтобы иметь возможность оказывать влияние на национальную политику на первоначальном уровне с целью улучшения положения женщин и их участия в развитии.

55. Национальный механизм призван содействовать более широкому участию таких массовых организаций, как женские и молодежные

/...

ассоциации, организации сельских трудящихся, общинные организации, религиозные группы и местные ассоциации, а также профсоюзы в процессе принятия решений и в осуществлении проектов, и в этой связи должен служить связующим звеном между соответствующими правительственными учреждениями и массовыми организациями.

6. В рамках национального механизма должны разрабатываться эффективные программы, направленные на обеспечение участия женщин - с вытекающими отсюда для них выгодами - в осуществлении на национальном, региональном и международном уровнях соответствующих рекомендаций таких крупных конференций Организации Объединенных Наций, как Всемирная конференция по вопросам занятости, Всемирная конференция по аграрной реформе и развитию сельских районов 3/, Конференция Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития 4/ и Международная конференция по первичной медико-санитарной помощи 5/.

7. Через посредство национального механизма должны также обеспечиваться надлежащие каналы связи между женскими организациями и другими организациями с целью:

а) оказания помощи группам женщин в получении финансовой и технической помощи из международных и двусторонних источников финансирования;

б) обеспечения надежных данных относительно социально-экономического и политического участия женщин как в правительственных, так и в неправительственных организациях, включая организации, действующие в качестве официальных и ли неофициальных агентов в области образования, с тем чтобы добиться осознания обществом важности вклада, который предстоит внести женщинам в процесс развития, и информировать общественность о препятствиях на пути к достижению равных возможностей.

8. Для гарантии того, чтобы национальные механизмы добились своих целей, рекомендуется начать научные межотраслевые разработки и исследования о реальном положении женщин, основываясь на опыте, уже достигнутом в некоторых странах в деле осуществления программ в рамках исследований положения женщин.

3/ См. Доклад Всемирной конференции по аграрной реформе и развитию сельских районов (WCARED/ICRP), переданный Генеральной Ассамблее в записке Генерального секретаря (A/54/485).

4/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития, Вена, 20-31 августа 1979 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.I.21).

5/ Доклад Международной конференции по первичной медико-санитарной помощи, Алма-Ата, 6-12 сентября 1978 года (UNISU/UD.255).

3. Законодательные меры

59. Следует изучить все существующие дискриминационные законодательные положения в социальной, экономической и политической сферах, а также в уголовных и гражданских кодексах с целью отмены законов и постановлений, являющихся дискриминационными по отношению к женщинам в том, что касается прав, связанных с гражданством, наследованием, владением и управлением собственностью, свободой передвижения замужних женщин, опекой над детьми и т.д., а также законов и постановлений, препятствующих эффективному участию женщин в процессе планирования, осуществления и оценки экономических операций.

60. Правительствам следует разработать информационные программы, предназначенные для женщин и касающиеся их прав, и указать им, каким образом они могут использовать эти права. Правительствам следует учредить комиссии, где это необходимо, по оценке законных прав женщин и установлению приоритетов в области законодательных мер, а также определить, охарактеризовать и классифицировать необходимые законодательные меры, которые до сих пор не были приняты.

61. В странах, где значительные слои населения живут по закону обычного права, правительствам следует изучить степень защиты или угнетения и дискриминации по отношению к женщинам в соответствии с нормами обычного права, чтобы рассмотреть или отвергнуть такую практику в статутном законодательстве в соответствующее время.

62. Правительства должны осуществлять положения Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

63. Необходимо предусмотреть или, где они уже существуют, изменить процедуры для эффективного претворения в жизнь социального законодательства, в особенности положений, касающихся родителей.

64. Законодательство должно гарантировать защиту такой социальной функции, как материнство. Как в государственном, так и в частном секторе под отпуском по беременности и родам должен пониматься период, который необходим беременным женщинам для защиты своего здоровья до родов и матерям — для восстановления своего здоровья после родов. В признание того, что воспитание детей является общей обязанностью родителей и общества в целом, следует предпринять усилия для обеспечения оплачиваемого отпуска по уходу за детьми, который будет предоставляться любому родителю.

65. Следует также ввести и осуществлять законодательство, направленное на предотвращение и ликвидацию жестокости по отношению к женщинам как в семьях, так и на почве секса. Необходимо принять все соответствующие меры, включая законодательные меры, чтобы в ходе всех уголовных разбирательств обращение с жертвами основывалось на принципах справедливости.

66. Необходимо приступить к осуществлению образовательных и информационных программ в отношении социально-экономических последствий законов среди различных профессиональных групп, в особенности среди юристов и судей, с тем чтобы избежать, по мере возможности, несправедливого применения законов.

67. Необходимо разработать и осуществить программы консультативной и юридической помощи для обеспечения женщин, особенно женщин из бедных слоев населения, эффективной защитой на законодательном уровне. Кроме того, необходимо осуществлять широкие программы распространения знаний о законодательстве, с тем чтобы женщины, в особенности женщины из наиболее бедных слоев населения, знали свои права и обязанности и гарантирующие их официальные механизмы.

68. Следует предпринять необходимые меры по ратификации всех связанных с правами женщин международных документов Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, в частности, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин при присоединении к ним. Особое значение имеют документы, касающиеся бедных слоев населения, и, в частности, прав сельских и работающих в сельском хозяйстве женщин.

Участие в политической жизни и в других процессах принятия решений и участие в деятельности по содействию международному сотрудничеству и укреплению мира

Участие в политической жизни и в других процессах принятия решений

69. Необходимо приложить все усилия к тому, чтобы до конца Десятилетия было принято законодательство, гарантирующее женщинам право голоса, возможность быть избранными или назначенными на общественные посты, а также осуществлять общественные функции на равных основаниях с мужчинами там, где такого законодательства пока не существует. В частности, политическим партиям следует содействовать в назначении женщин-кандидатов на посты, которые дают им равную с мужчинами возможность быть избранными.

70. Правительствам и заинтересованным организациям следует содействовать распространению знаний о гражданских и политических правах, содействовать и поощрять деятельность политических организаций, осуществляющих программы, обеспечивающие более широкое участие женщин, а также осуществлять широкие программы подготовки и совершенствования политических кадров.

71. Правительствам и политическим партиям следует, по мере необходимости, определить цели, разработать стратегию и установить сроки и приступить к осуществлению мероприятий по увеличению на определенный процент числа женщин, занимающих выборные должности и

назначаемых на общественные должности и выполняющих общественные функции на всех уровнях, с целью обеспечения представительства женщин на справедливой основе.

72. Необходимо издать официальные правительственные инструкции, с тем чтобы добиться справедливого представительства женщин в различных правительственных подразделениях и в департаментах на национальном, государственном и местном уровнях. Следует приступить к осуществлению специальных мероприятий по расширению набора, назначения и продвижения женщин, в особенности в отношении должностей, связанных с принятием решений и разработкой политики, путем более широкой информации о таких должностях, более широкого продвижения по служебной лестнице и т.д., до тех пор пока не будет обеспечено справедливое представительство женщин. Необходимо составлять периодические отчеты о количестве женщин, занятых на государственной службе, и о характере обязанностей по линии выполняемой ими работы.

73. Женщины должны быть справедливо представлены на всех уровнях, особенно на уровне высшего звена, в делегациях, направляемых в международные органы, на международные конференции, в международные комитеты, занимающиеся политическими, экономическими и правовыми вопросами, вопросами разоружения и другими аналогичными вопросами. Правительства должны содействовать и поддерживать более широкий набор женщин на всех уровнях технических и профессиональных постов в Секретариате Организации Объединенных Наций, ее вспомогательных органах и специализированных учреждениях.

74. Когда при поступлении на государственную должность предъявляются особые профессиональные требования, они должны в равной мере распространяться на оба пола и должны быть связаны лишь со специальными занятиями, необходимыми для осуществления конкретных функций в рамках данной должности.

75. Особое внимание необходимо уделять тому, чтобы обеспечить устранение официальной или неофициальной практики, приводящей фактически к дискриминации по отношению к женщинам при отборе кандидатов на политические должности или к их исключению из официального процесса принятия решений, особенно в таких органах, как общественные советы, комитеты или неофициальные комитеты.

Участие женщин в усилиях по содействию международному сотрудничеству и по укреплению мира

76. Женщины всего мира должны активно участвовать в борьбе за укрепление международного мира и безопасности, за расширение международного сотрудничества и развитие дружественных отношений между странами для достижения разрядки в международных отношениях и разоружения, для установления нового экономического порядка в

международных отношениях, для содействия обеспечению гарантий основных свобод и прав человека, а также в борьбе против колониализма, неоколониализма, расизма, апартеида, иностранного господства, иностранного угнетения и иностранной оккупации. Большое значение должно придаваться обеспечению профессиональной подготовки и возможностей получения общего образования на всех уровнях. Такие возможности могут включать обучения в университете или на курсах в колледже, лекции по международным вопросам, беседы за круглым столом, конференции, семинары и другие виды деятельности в области образования.

77. Необходимо активизировать кампании солидарности с борьбой женщины против колониализма, неоколониализма, расизма, расовой дискриминации и апартеида и за национальную независимость и освобождение; женщины, ведущие такую борьбу, должны получать всю возможную помощь и поддержку, включая поддержку учреждений системы Организации Объединенных Наций и других организаций.

78. Необходимо всеми средствами активизировать усилия межправительственных и неправительственных организаций, направленные на укрепление международного мира и безопасности. Необходимо поддерживать активное участие женщин в деятельности таких организаций. Следует содействовать осуществлению обменов между национальными организациями различных стран на благо международного сотрудничества и укрепления мира.

79. Межправительственным и неправительственным организациям следует сделать предметом более широкого изучения последствия разоружения для социального и экономического развития в целом и для улучшения положения женщин в частности. Необходимо ознакомить как можно большее число женщин и мужчин с результатами такого исследования и оценить эти результаты с практической точки зрения.

80. Учитывая важность ликвидации неравенства на международном уровне, межправительственным и неправительственным организациям следует продолжить изучение влияния деятельности транснациональных корпораций на положение женщин и использовать результаты такого изучения в практических программах.

81. Необходимо также довести до сведения правительств результаты таких исследований с тем, чтобы они учитывали и предотвращали негативные последствия положения женщин, порождаемые деятельностью транснациональных корпораций, как в случае с Южной Африкой, где транснациональные корпорации своими инвестициями поддерживают систему апартеида.

82. Все женщины мира должны заявить о своей солидарности и поддержке палестинских женщин и народа в их борьбе за свои основные права. Сама Организация Объединенных Наций должна оказывать моральную и материальную поддержку с целью оказания помощи палестинским женщинам. Для достижения этой цели следует осуществить конкретные программы и проекты.

/...

5. Меры, касающиеся образования и распространения информации

83. Независимым организациям, включая женские организации на национальном, региональном и международном уровнях, следует изучить то, каким образом средства массовой информации, включая средства передачи новостей и рекламу, рассматривают статус женщин и вопросы, касающиеся женщин. Сообщения о том, что женщины рассматриваются с сексуальной или унижающей их точки зрения, должны доводиться до сведения соответствующих средств информации для исправления.

84. Необходимо приложить все усилия для содействия наиболее полному и активному участию женщин на всех уровнях в процессе разработки политики и принятия решений внутри организаций средств массовой информации. Правительствам следует использовать имеющиеся у них возможности назначения на должности в регулирующие органы и учреждения сети радиовещания для обеспечения того, чтобы женщины в равной мере были представлены в руководящих органах.

85. Необходимо осуществлять специальные меры, например учебные программы, с целью соответствующей подготовки работников в области массовой информации на всех уровнях для обеспечения создания представления о женщине как о полноправной личности и для того, чтобы публикуемая информация о вопросах, касающихся женщин, отражала права, потребности и интересы женщин.

86. Необходимо подготовить с использованием средств массовой информации программы и кампании в области образования для устранения предрассудков и традиционных взглядов, которые препятствуют полному участию женщин в жизни общества. Такие кампании должны также информировать женщин и мужчин об их правах и о том, как ими пользоваться. Женским и другим неправительственным организациям, политическим партиям и профсоюзам следует играть активную роль в процессе политического образования женщин в целях расширения возможности последних для участия в политической жизни и в работе директивных органов. Особое внимание следует уделять роли средств массовой информации в воздействии на женщин-мигрантов. Женщинам должен быть также обеспечен доступ к подготовке в области использования различных форм средств информации, с тем чтобы они могли представить как можно более широкой общественности свои собственные представления о своих потребностях, мыслях и чаяниях.

87. Правительства должны содействовать тому, чтобы средства массовой информации оказывали поддержку более широкому участию женщин в усилиях по укреплению международного сотрудничества и мира, а также транслировали программы с целью более полного информирования женщин относительно мероприятий и позиции их правительств по жизненно важным вопросам международной жизни, тем самым предоставляя женщинам возможность осуществлять их роль в деле укрепления международного мира и безопасности

и в борьбе против колониализма, расизма, расовой дискриминации, иностранной агрессии и оккупации и всех форм иностранного господства.

88. Необходимо приступить к проведению специальных кампаний для того, чтобы содействовать более широкому участию женщин и девушек в программах, касающихся сельских общин и развития молодежи, а также в политической деятельности.

89. Средства массовой информации должны содействовать осуществлению Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, а также других международных, региональных и национальных программ в интересах женщин, с тем чтобы общественность была осведомлена о таких программах и таким образом в большей степени участвовали в их осуществлении.

90. Учитывая тот факт, что одним из препятствий улучшению положения женщин является социальное мировоззрение и переоценка роли женщин в обществе, средства массовой информации в качестве средств содействия социальным преобразованиям дают широкие возможности. Они могут способствовать устранению предрассудков и стереотипов, ускорению признания новой роли женщин в обществе и укреплению их роли как равных партнеров в процессе развития.

91. Во всех областях деятельности средства массовой информации должны стать одним из основных средств общества в преодолении несоответствия и показа женщин как пассивных, низших существ, не имеющих общественного значения, с одной стороны, и реальной картиной их растущей роли и вклада в общество в целом - с другой. Средства массовой информации должны также признавать, что на обоих родителях лежат равный долг и равные обязанности в отношении воспитания и обучения детей, а также в отношении домашних обязанностей. Правительствам, в качестве источников передачи информации, при подготовке сообщений в свои страны или о своих странах следует обеспечивать, чтобы содержание отражало внимание правительства к вопросам и проблемам, связанным с положением женщин.

92. Улучшение статистической базы

92. Всем учреждениям, занимающимся сбором данных, следует в соответствующих случаях классифицировать любую собираемую ими информацию по признаку пола и возрасту.

93. Некоторые концепции и аналитические методы исследований, в частности, относящиеся к экономическим процессам - оценке, рабочей силе, труду, занятости, общественной производительности, домашнему хозяйству, семье и т.п. - следует еще раз изучить в целях улучшения методов анализа и теоретического обоснования экономической и социальной роли женщин в рамках и вне рамок семьи.

94. Необходимо придавать первоочередное значение исследованиям, касающимся тех групп женщин, которые до сих пор не становились предметом социальных исследований, — а именно работниц, занятых в сельскохозяйственном секторе и смежных отраслях, а также работающих женщин из низших слоев общества. Эти женщины, отнюдь не являющиеся иждивенцами, каковыми они обычно считаются, всегда были вынуждены выполнять многочисленные роли, с тем чтобы обеспечить существование их семей. Для улучшения оценки программ развития необходимо обеспечить доступ к данным и их использование.

95. Необходимо разработать и усовершенствовать национальные и региональные показатели степени фактического участия женщин в процессе развития для определения их фактического вклада в процесс развития. Необходимо установить значение ряда статистических показателей, с помощью которых можно определить прогресс в области достижения равенства между женщинами и мужчинами. При определении значения такого ряда показателей правительства должны учитывать нынешний уровень развития статистики в их стране, а также свои первоочередные политические задачи. Необходимо разработать систему оценки неоплачиваемого труда в денежном выражении для отражения его в валовом национальном продукте.

96. Необходимо установить уровень экономического роста в целом и посекторальную структуру этого роста для того, чтобы определить возможность обеспечения занятости. Необходимо собирать данные о составе населения (например, по возрастной структуре и соотношению между сельскими и другими слоями населения), чтобы можно было определить потребности в отношении рабочих мест, медицинского обслуживания и образования.

97. Следует пересмотреть существующие статистические операции и практику с целью устранения, где это необходимо, стереотипного представления о роли женщин и мужчин.

98. Необходимо по мере необходимости учреждать постоянные консультативные комитеты при национальных статистических службах для повышения качества и достоверности данных, касающихся положения женщин, их участия в процессе развития и равенства между обоими полами. Работа таких консультативных комитетов могла бы дополняться путем проведения периодических, более крупных совещаний потребителей и производителей статистических данных с целью обсуждения конкретных статистических проблем, представляющих взаимный интерес.

99. Необходимо разработать или расширить изучение и проверку новых или пересмотренных концепций и классификаций с целью повышения полезности и применимости статистических данных, необходимых для описания роли и положения женщин, их участия в процессе развития, а также отражения вопроса равенства между полами. Подобные исследования и проверки, осуществляются ли они национальными статистическими службами

или университетами и другими исследовательскими группами, потребуют участия как потребителей, так и производителей этих статистических данных, кроме того, они должны охватывать методы и процедуры как сбора данных, так и их анализа и представления.

7. Роль неправительственных организаций

100. Между правительствами и неправительственными организациями, женскими и молодежными группами, профсоюзами служащих и рабочих, добровольными учреждениями, общинными организациями, включая религиозные группы, средствами массовой информации, политическими партиями и т.п. при осуществлении программы действий на вторую половину Десятилетия должно существовать взаимное сотрудничество.

101. Правительства должны учитывать деятельность неправительственных организаций и поддерживать, при необходимости, усилия всех соответствующих организаций, институтов и других ассоциаций, занимающихся вопросами благосостояния и положения женщин.

102. Правительствам следует признать важность роли женских организаций, содействовать и помогать этим организациям и оказывать им финансовую и другую помощь, особенно на общественном уровне, с тем чтобы они могли выполнять свои функции, включающие такую деятельность, как:

а) широкая мобилизация женщин, особенно из бедных слоев сельских районов и городских районов;

б) предоставление всех видов услуг и возможностей, связанных с развитием (например, образование, здравоохранение и защита детей, расширение условий в области кредита и торговли, ознакомление с социальными, политическими и экономическими правами и т.д.);

в) создание организаций, объединяющих трудящихся женщин, занимающихся такими видами деятельности, которые не охвачены профсоюзами, как в сельских, так и в городских районах для их защиты от эксплуатации и предоставлении им необходимых дополнительных услуг, связанных с уходом за детьми младенческого возраста.

103. В своей деятельности после Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций правительствам следует:

а) обеспечить опубликование и распространение информации о результатах Всемирной конференции и форума неправительственных организаций;

б) создать условия для участия неправительственных групп в осуществлении программы действий на вторую половину Десятилетия;

с) рассмотреть вопрос о роли и возможностях неправительственных групп в области осуществления международных, региональных и национальных планов улучшения положения женщин;

д) при подготовке планов на будущее и разработке стратегии для их осуществления рассмотреть вопрос о вкладе, который внесли неправительственные группы, и их конкретные рекомендации;

е) предоставлять неправительственным группам финансовые ресурсы, с тем чтобы они смогли внести вклад в осуществление программы действий.

Ю4. Неправительственные организации должны поддерживать усилия правительств путем:

а) изучения проблем различных групп женщин;

б) оказания помощи и содействия организациям женщин на низшем уровне, особенно организациям, созданным в среде не имеющих образования женщин из бедных слоев населения, с тем чтобы пропагандировать знания и производственные и другие виды деятельности в целях развития;

с) предоставления услуг по установлению связей между такими группами и учреждениями в области образования и других областях развития;

д) содействия изменению во взглядах женщин и мужчин;

е) поощрения солидарности среди групп женщин;

ф) оказания воздействия на средства массовой информации и политические группы и их информирование;

г) разработки новой аналитической методологии;

h) организации программ и деятельности в интересах особенно сельских женщин;

и) содействия признанию населением планирования семьи и полового воспитания;

j) информирования своих членов о политике правительства и планах развития, а также о международных стандартах и программах улучшения положения женщин.

Массовые организации

Ю5. В соответствии с региональными планами действий и с целью осуществления Всемирного плана действий правительствам и учреждениям на других уровнях следует, где это необходимо, способствовать созданию

массовых женских организаций в качестве неотъемлемой части их общих усилий в области развития и обеспечивать успех этих усилий достаточными финансовыми и людскими ресурсами. Такие массовые женские организации будут служить женщинам форумом для достижения самообеспечения и практически помогут женщинам добиться реального доступа к ресурсам и руководящим постам и взять на себя более значительную социально-экономическую и политическую ответственность в своих общинах и обществах.

В. Цели и первоочередные области действий в связи с подтемой Всемирной конференции "Занятость, здравоохранение и образование"

Введение

106. Содействие осуществлению целей и деятельности в первоочередных областях действий по улучшению положения женщин в области занятости, медицинского обслуживания и образования в каждой стране должно происходить в рамках общего контекста национального планирования и развития для всего населения. Улучшение положения женщин в этих областях также играет важную роль в развитии страны. Более того, улучшение в любом из этих секторов также окажет воздействие на положение в других секторах. Признание этой взаимосвязи программ является важным для максимального использования их эффективности. Осуществление экономического развития не должно оказывать отрицательного воздействия на социальные и культурные ценности. Поэтому необходимо детально изучить вопрос о разработке объединенных и новых программ и методологии.

107. Эти программы также должны неизменно включать меры по увеличению возможностей самих женщин путем их подготовки и создания информационных программ и их организации с помощью правительства и других социально-политических сил, с тем чтобы они в полной мере использовали новые перспективы, политику и программы.

108. Политика в области занятости и меры, предусмотренные в отношении трудящихся женщин, должны учитываться в рамках глобальной политики в области занятости и мерах, затрагивающих всю совокупность трудового населения женщин и мужчин, с тем чтобы содействовать решению проблем, с которыми сталкиваются женщины, и избежать занятия протекционистских мер, предусматривающих дискриминацию в их отношении. При разработке политики в области занятости, касающейся групп населения, находящихся в неблагоприятных условиях, например группы городского населения, оказавшейся за рамками общества, группы населения с низким доходом, коренное население, следует учитывать аспекты, касающиеся характерных для трудящихся женщин условий.

1. Занятость

Цели

109. Содействовать предоставлению полных и равных возможностей для женщин в области занятости, учитывая, что для этого необходимо, чтобы как женщины, так и мужчины имели возможность совмещать оплачиваемую работу с домашними обязанностями и воспитанием детей. Обеспечить получение женщинам и мужчинам равной оплаты за равный труд, а также создать женщинам равные возможности в области образования и

профессиональной подготовки как в сельских, так и городских районах, с тем чтобы женщины могли выполнять более квалифицированную работу и были вовлечены в процесс развития страны для достижения более быстрого и сбалансированного роста производства как в сельском хозяйстве, промышленности, так и в других нетрадиционных секторах с целью обеспечения улучшения для женщин общих условий работы для достижения более быстрого и сбалансированного роста производства как в сельском хозяйстве, так и в промышленности.

II0. Расширять возможности занятости для женщин и содействовать их созданию в качестве части национальных усилий по установлению более справедливого международного экономического порядка с целью достижения национального самообеспечения, активизации экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами и полного использования людских ресурсов для их собственного блага и содействия социально-экономическому развитию этих стран.

II1. Улучшать рабочие условия и динамику занятости среди женщин, работающих на нижнем и среднем уровнях секторов, в которых занято большинство женщин.

II2. Обеспечивать равные права и возможности в отношении получения оплачиваемой работы для сельских женщин как в сельскохозяйственных, так и в несельскохозяйственных видах деятельности при соответствующих условиях труда, расширить возможности и повысить производительность работающих сельских женщин, увеличить производство продовольствия, сократить миграцию в странах, которые хотят этого и ясно заявляют об этой цели в своей демократической политике, содействовать развитию сельских районов, укреплять программы самообеспечения, а также распространить действие законодательства о труде и социальном обеспечении на женщин, работающих в сельском хозяйстве.

II3. Содействовать принятию эффективной политики по увеличению возможностей в области занятости, по улучшению существующих возможностей и обеспечению женщинам доступа к постам, требующим более высокой квалификации и ответственности, в частности, к руководящим постам во всех секторах экономики, для повышения динамики профессиональной структуры рабочей силы в отношении женщин, занятых как в сельских, так и в городских районах, путем содействия обеспечению им защиты материнства, детских учреждений, технической подготовки медицинского обслуживания с целью выполнения задач индустриализации на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций.

II4. Способствовать росту оплачиваемой занятости женщин путем все более широкого участия подростков и мужчин в выполнении домашних функций и уходе за детьми.

- II5. Принять меры, направленные на осуществление законодательства, касающегося условий труда женщин.
- II6. Разрабатывать и внедрять на национальном и местном уровнях программы и проекты профессиональной подготовки и занятости, особо учитывающие необходимость предоставления женщинам доступа к оплачиваемой экономической деятельности, а также улучшения условий их труда в секторах, имеющих первоочередное значение для экономического и социального развития их стран.
- II7. Принять меры к тому, чтобы доступ женщин в определенные сектора рынка рабочей силы не приводил к ухудшению условий труда, заработной платы и положения этих секторов.
- II8. Содействовать развитию технологии, обеспечивающей повышение производительности труда женщин при сокращении их рабочего времени и гарантировать, чтобы бенефициариями этого были бы трудящиеся женщины.
- II9. Пересмотреть подразумеваемые и явные критерии оценки должностей и функций в целях преодоления трудностей и препятствий, мешающих продвижению по службе женщин и имеющимся у них возможностям сделать карьеру.
- II20. Во всех секторах необходимо обеспечить, чтобы экономические выгоды от труда женщин направлялись непосредственно женщинам.

Первоочередные области действий

- I21. Следует принять специальные меры по созданию программ, которые информировали бы работающих женщин об их правах в соответствии с законодательством и другими мерами и улучшению их положения. Необходимо подчеркнуть важность свободы ассоциаций и защиты права создавать организации, причем это имеет особое отношение к положению женщин в области занятости. Необходимо принять специальные меры по ратификации и применению в национальном законодательстве соответствующих конвенций и рекомендаций Международной организации труда в отношении прав женщин в том, что касается доступа к равным возможностям трудоустройства и равной оплате за равный труд при равных условиях труда, к обеспечению занятости и охране материнства.
- I22. Следует создать информационные программы, содействующие тому, чтобы женщины, особенно те, которые проживают в сельских районах и принадлежат к группам, находящимся в социально-экономических неблагоприятных условиях, знали о возможностях, существующих для них в области занятости, образования, профессионального обучения и подготовки.

123. Следует принять меры для обеспечения того, чтобы учреждения, занимающиеся вопросами развития, в различных секторах национального планирования включали в качестве политического вопроса большее число женщин в свой персонал и в качестве части такой политики выделяли ресурсы для осуществления программ в области занятости, подготовки, обеспечения вспомогательных услуг и других основных затрат для женщин.
124. Следует принимать и осуществлять законодательные и/или другие меры, обеспечивающие защиту женщин от любой практики, основанной на различии пола, которая угрожает работе женщины, отрицательно сказывается на качестве ее работы и ставит под угрозу ее экономическое благосостояние.
125. Следует принять и осуществлять законодательные и/или другие меры по обеспечению женщин и мужчин равными правами в отношении работы и пособий по безработице, а также запретить, в частности под угрозой применения санкций, увольнения по причине беременности и отпуска по родам, а также дискриминацию при увольнении, вызываемым семейным положением. Следует принять и осуществлять законодательные и другие меры для того, чтобы способствовать возвращению на рынок рабочей силы женщин, покинувших его по семейным причинам, и гарантировать право женщин возвращения к работе после отпуска по родам.
126. Следует принять меры для обеспечения на основе равенства женщин и мужчин право на охрану здоровья и безопасные условия труда, в том числе по сохранению функции продолжения рода. Необходимо обеспечить женщинам особую защиту в период беременности на тех видах работ, вредность которых для их здоровья доказана.
127. Следует принять меры для обеспечения рабочим-мигрантам такого же режима и доступа к профессиональной подготовке, как и гражданам принимающей страны, и улучшить положение женщин, которые в процессе переселения сопровождают рабочих-мигрантов в качестве их жен или матерей.
128. Следует изучить вопрос о том, каким образом неоплачиваемая работа в домашнем хозяйстве и в сельском хозяйстве, выполняемая женщинами и мужчинами, может быть признана и отражена в официальных статистических данных.
129. Следует развивать и обеспечивать настоятельно необходимые услуги в системе инфраструктуры, такие, как снабжение питьевой водой, энергия, детские учреждения и надлежащие жилищные условия для семей и бедных общин в сельских районах и городских трущобах, с тем чтобы облегчить традиционно возложенное на женщин бремя работы в процессе выполнения ими функций, необходимых для жизнедеятельности их общин, а также повысить их занятость на производстве и производительность труда. Представляется, что положительные факторы более высокой производительности труда должны также распространяться на работающих женщин и их семьи.

I30. В случае необходимости следует разрабатывать и осуществлять гибкие официальные или неофициальные программы подготовки для женщин в нетрадиционных областях, с тем чтобы расширить их возможности в области трудоустройства и дать им возможность участвовать в производстве путем изготовления товаров и обеспечения услуг.

I31. Следует расширять доступ женщин к специальным программам профессионально-технической подготовки и оказывать помощь женщинам, имеющим профессиональную квалификацию, в получении работы, соответствующей их индивидуальным навыкам; принять меры законодательного характера и обеспечить оказание соответствующей юридической помощи в целях предотвращения какой бы то ни было эксплуатации на основе пола, расовой принадлежности, возраста, семейного положения или материнства как в традиционных, так и современных секторах. Следует также принять меры для того, чтобы приобщить женщин наравне с мужчинами к новым методам обучения передовой технологии, которые активно разрабатываются в настоящее время.

I32. Следует обеспечить для трудящихся, работающих неполный рабочий день, такие уровни вознаграждения и социального обеспечения, которые соответствуют уровням, применяемым к трудящимся, работающим полный рабочий день, и такие же уровни условий труда и норм защиты.

I33. В случае необходимости следует принять меры для разработки и/или ускорения проведения настоятельно необходимых изменений в политике в отношении сектора обслуживания, который включает неорганизованный подсектор мелкой торговли, хозяйственно-бытовое обслуживание и т.п. как в городских, так и в сельских районах, особенно путем а) расширения охвата трудовым законодательством, в частности трудящихся, работающих в домашнем хозяйстве; б) права на организацию профсоюзов и других соответствующих организаций, например кооперативов в области кредита и сбыта, контролируемых соответствующими женщинами, и с) усиления доступа к профессиональной подготовке в области управления и технических специальностей и к финансовым ресурсам, кредитам и другим исходным материалам с целью улучшения условий работы женщин и повышения их профессиональной и образовательной мобильности, а также производительности и экономической отдачи.

I34. Следует принять меры, обеспечивающие, чтобы передача технологии проводилась с учетом наличия производственных факторов в стране, в которую передается эта технология, с тем чтобы избежать отрицательных колебаний на рынке рабочей силы, которые обычно наиболее остро затрагивают женщин. Постоянно содействовать проведению научных исследований по надлежащей местной технологии с учетом национальных особенностей, и в частности особенностей развивающихся стран. Должны быть разработаны

новые программы и надлежащая политика, касающаяся индустриализации и передачи технологии, чтобы обеспечить максимальную пользу и предотвратить отрицательное воздействие передачи технологии как занятость, профессиональную подготовку, здоровье и питание женщин, так и на весь процесс развития. Следует ввести стандарты для обеспечения того, чтобы передаваемая технология была пригодна для использования, а принимающие страны были предупреждены об опасностях, связанных с особыми видами технологии.

I35. Следует осуществить исследования в отношении политики, программ действий и операций по расширению транснациональных корпораций, с тем чтобы обеспечить, чтобы они предоставляли женщинам новые возможности в области занятости, и предотвратить их отрицательные последствия.

I36. Следует расширять возможности женщин-трудящихся для отдыха и приобщения к культуре, поскольку лежащая на них двойная трудовая нагрузка не оставляет им достаточного необходимого свободного времени; поэтому необходимо, чтобы мужчины также принимали участие в заботах о доме и семье и следует способствовать в значительной степени распространению обязательств, согласно которому супруги должны разделять домашние обязанности, что облегчит доступ женщин к оплачиваемой работе.

I37. Следует принять меры, направленные на то, чтобы в случае экономического спада женщины не оставались в большей степени, чем мужчины, за пределами рынка труда. В области социального законодательства, касающегося безработицы, необходимо стремиться к тому, чтобы принятые меры не приводили к прямому или косвенному неравенству между мужчинами и женщинами. Следует обеспечивать для безработных женщин соответствующую переподготовку, и в особенности, если это возможно, в передовых отраслях.

I38. В целях обеспечения женщинам и мужчинам возможности сочетать свою профессиональную деятельность с семейной жизнью необходимо создавать учреждения по уходу за детьми и для подростков, сокращать продолжительность рабочего дня и вводить гибкие графики работы.

I39. Следует увеличивать в организациях трудящихся и в консультативных органах как на национальном, так и на международном уровнях число женщин на руководящих постах с тем, чтобы достичь такого числа женщин, которое по меньшей мере равнялось бы числу женщин, занимающихся профессиональной деятельностью.

I40. Следует разработать программы равных возможностей трудоустройства с тем, чтобы содействовать доступу женщин на все уровни управления и принятия решений, и разработать эффективные программы с тем, чтобы содействовать доступу женщин и девушек к нетрадиционным квалифицированным профессиям.

2. Здравоохранение

Цели

I41. Улучшать физическое и умственное здоровье всех членов общества путем:

а) улучшения положения девушек и женщин в области медицинского обслуживания, рассматривая это как необходимый аспект общего процесса социально-экономического развития;

б) разработки демографической политики;

с) улучшения услуг в области здравоохранения, предоставляемых женщинам на протяжении всей их жизни;

д) расширения участия женщин и мужчин не только в качестве бенефициариев развития здравоохранения, но и в разработке и осуществлении директивных решений в области здравоохранения на общинном и национальном уровнях;

е) изучения причин заболеваний, создания клинической и эпидемиологической исследовательской программы и организации службы по решению национальных проблем;

ф) разработки политики и программ, нацеленных на устранение всех форм насилия в отношении женщин и детей и на защиту женщин всех возрастов от умственного и физического злоупотреблений, от насилия внутри семьи, изнасилования, сексуальной эксплуатации и любой другой формы злоупотребления;

г) подготовки людских ресурсов необходимого количества и профиля для программ в области здравоохранения;

д) включения аспекта умственной неполноценности (а также программ по сокращению злоупотреблений алкоголем и наркотическими средствами) в качестве части общих программ здравоохранения для женщин.

Первоочередные области действий

I42. Содействовать развитию первичного медицинского обслуживания при участии общин как самой первоочередной задаче в области здравоохранения и основополагающего средства осуществления задач и целей Всемирного плана действий в области здравоохранения.

I43. Придавать первостепенное значение удовлетворению потребностей женщин в области здравоохранения в рамках первичного медицинского обслуживания и уделять особое внимание специфическим потребностям женщин в сельских и отсталых городских районах и контролировать осуществление программ здравоохранения, с тем чтобы убедиться, что нужды женщин в охране здоровья удовлетворяются надлежащим образом.

144. Разработать официальную политику по вовлечению женщин в планирование и осуществление программ в области здравоохранения на всех уровнях, особенно по увеличению представительства женщин на руководящих должностях.
145. Сделать доступным для всех женщин медицинское обслуживание для матерей (включая охрану здоровья в период беременности, деторождения и послеродовой период), надлежащее питание (включая меры по борьбе с диетонаемией), регулирование размеров семьи, профилактику и лечение инфекционных заболеваний и болезней (включая болезни, передающиеся половым путем), а также паразитических заболеваний при помощи создания всеобъемлющей образовательной сети в области здоровья семьи, питания и здравоохранения, с тем чтобы еще большее число женщин могло иметь больше возможностей пользоваться медицинским обслуживанием.
146. Разработать, осуществить и усилить программы в области социального обеспечения детей и планирования семьи и информацию в области планирования семьи для включения также в школьные программы для девочек и мальчиков в отношении использования безопасных и приемлемых методов регулирования рождаемости с целью содействия здоровью, безопасности и благосостоянию матерей и детей и обеспечить женщинам возможность осуществлять свое право по принятию свободного и ответственного решения относительно количества своих детей и сроков их рождения, с тем чтобы и женщины и мужчины несли ответственность за планирование семьи. Следует развивать планирование семьи в качестве средства сокращения материнской и детской смертности в тех случаях, когда существуют такие факторы повышенной опасности, как высокая способность к деторождению, слишком частые случаи беременности, наступления беременности в начале или в конце репродуктивного возраста и частота и опасность незаконных абортов.
147. В целях содействия физическому и психическому благосостоянию женщин следует предусмотреть проведение в ближайшем будущем большего числа научных исследований с целью анализа и оценки положения женщин.
148. Разработать программы по повышению подготовки и использования общинных работников здравоохранения, в особенности женщин, традиционных практикующих врачей и акушеров, а также пожилых сельских женщин, содействовать женщинам в их участии в первичном медицинском обслуживании как в рамках семьи, так и в рамках общины, в первую очередь в плане самообеспечения в области здравоохранения.
149. Обращать внимание врачей и других сотрудников здравоохранения на потребности женщин в области здравоохранения в целом, а не только в плане беременности и деторождения; уделять особое внимание профилактической медицине и необходимости разделять ответственность и принимать совместные решения со специалистами в других областях и самими женщинами.

150. Разработать официальную политику, содействующую обеспечению женщинам более широкого доступа к приобретению специальности в области медицины и здравоохранения в соответствии с местными и национальными потребностями.

151. Разработать простейшие экономические, социальные и культурные показатели, с тем чтобы получать более полные данные о тенденциях заболеваемости и смертности среди женщин, а также доступности для них медицинского обслуживания. Создать на национальной основе информационную систему в области здравоохранения в целях обеспечения современных и надежных данных о существующих условиях, будущих тенденциях и эффективности использования ресурсов.

152. Уделять первоочередное внимание разработке и осуществлению политики в области продовольствия и питания, основывающейся на потребностях, особенно беременных женщин и кормящих матерей и женщин и детей, имеющих низкий социально-экономический статус как в сельских, так и в бедных городских районах; осуществлять через посредство профессионально-технических училищ и общинных учреждений учебные программы с целью повышения качества, увеличения количества, доступности, подготовки, хранения, рационального использования и распределения продуктов питания, особенно производимых в местных условиях.

153. Охранять здоровье и жизнь женщин и их семей от загрязнения, выброса загрязняющих веществ, фальсификации продуктов питания, вредных добавлений и консервантов, неправильной информации о продуктах, вводящих в заблуждение этикеток и безответственной рекламы продовольственных товаров низкокалорийного содержания и заменителей грудного молока. Первоочередное внимание необходимо уделить принятию и осуществлению на практике всеобъемлющего законодательства там, где это необходимо, и созданию надлежащих стандартов безопасности, санитарных норм, продовольственной информации и качества, включая стандарты для изготовления, сохранения, упаковки и наименований продовольственных товаров и других товаров, продаваемых на рынке. Женщины и мужчины должны быть ознакомлены с правильным и гигиеническим использованием таких товаров. Информация относительно права на такую защиту должна широко распространяться средствами массовой информации в школах, деревнях и общественных организациях.

154. Разработать подробные программы на национальном и местном уровнях с целью улучшения санитарно-гигиенических условий и расширения доступа к системе питьевого водоснабжения, а также с целью улучшения жилищных условий в качестве основополагающего условия для поддержания хорошего здоровья.

155. Осуществлять разработку политики по обеспечению безопасных рабочих условий как в домашнем хозяйстве, так и на производстве, и предоставить необходимую технику для облегчения бремени работы женщин. Провести специальные исследования условий гигиены и охраны труда, в частности, в таких видах деятельности, которые вредно сказываются на здоровье женщин.

156. Ввести законодательство, направленное на устранение вредных для здоровья последствий, которые могут повлиять на воспроизводительные функции, на снижение степени загрязнения окружающей среды и на осуществление контроля над удалением токсичных химических и радиоактивных отходов.
157. Осуществлять широкие образовательные программы в области здравоохранения, уделяя в том числе особое внимание поощрению положительных традиционных методов, в особенности кормлению грудью, и борьбе с пережитками, наносящими ущерб здоровью женщин.
158. Выработать конкретные программы предупреждения материнской и детской смертности, предназначенные в первую очередь для городских и сельских районов, находящихся в наиболее неблагоприятных условиях, а также для групп населения, наиболее подверженных этим опасностям.
159. Содействовать разработке и осуществлению таких вспомогательных социальных мер, как предоставление отпуска по беременности и по уходу за детьми, уход за детьми, перерывы для кормления грудью и т.д., с тем чтобы позволить женщинам и мужчинам выполнять свои родительские обязанности наиболее оптимальным и здоровым образом.
160. Непосредственное уделение особого внимания потребностям пожилых женщин, женщин-одиночек и женщин-инвалидов.
161. Разработать специальные программы медицинского обслуживания девушек-подростков, принимая во внимание то, что вступление в подростковый возраст представляет собой критический этап в биологическом и психологическом развитии женщины и влечет за собой изменение их отношений с социальной средой, в которой они живут.
162. Вести борьбу с причинением увечий, которые калечат тело и причиняют ущерб здоровью женщины.
163. Содействовать исследованиям в области масштабов и причин насилия внутри семьи в целях искоренения этого явления; принять меры к устранению прославления насилия над женщинами и сексуальной эксплуатации женщин средствами массовой информации, в литературе и в рекламе; обеспечить эффективную помощь женщинам и детям, являющимся жертвами насилия, например, путем создания центра по лечению, содержанию и оказанию консультативных услуг жертвам насилия и сексуального принуждения.
164. Составить план действий по защите женщин от злоупотребления алкоголем, табаком, наркотиками, а также чрезмерного употребления определенных медикаментов путем, в частности, их информирования об опасности, которую эти медикаменты представляют для их здоровья и здоровья их детей.

3. Образование и профессиональная подготовка

Цели

- I65. Обеспечить равные возможности получения образования и прохождения профессиональной подготовки на всех уровнях и всех видов для девушек и женщин из всех слоев обществ, с тем, чтобы позволить им полностью осуществить свои личные планы и внести вклад наравне с мужчинами в достижение социально-экономических целей, национального планирования, а также в дело достижения самообеспечения, повышения благосостояния семьи и улучшения качества жизни.
- I66. Способствовать изменению отношений путем устранения традиционных стереотипов ролей мужчин и женщин и способствовать созданию новых и более позитивных представлений об их участии в жизни семьи, в рынке рабочей силы и в социальной и общественной жизни.
- I67. Принимать во внимание в программах и методологии в области образования особые перспективы привития отрицательного отношения к жестокости в основном в том, что касается взаимоотношений между мужчиной и женщиной.
- I68. Обращать в программах и методологии в области образования особое внимание привитию отрицательного отношения к жестокости, в частности в том, что касается взаимоотношений между женщиной и мужчиной.
- I69. Разработать для женщин и девушек новые программы и методологию, способные путем ликвидации неграмотности содействовать развитию творческих способностей, осмысленному пользованию свободой и способности к общению, улучшая при этом функциональные навыки и основную информацию о вопросах, связанных с занятостью и здравоохранением, а также об их политических, экономических и социальных правах.
- I70. Там, где это возможно, обеспечивать для женщин и девушек переход между обучением в школе, техническим обучением и профессиональной деятельностью с целью достижения лучшего взаимодействия между системами образования, профессиональной подготовки и работой.
- I71. Разрабатывать и осуществлять программы обучения, имеющие на заключительном этапе соответствующие курсы, учитывающие конкретные потребности экономического и социального развития страны и направленные на улучшение и расширение доступа женщин к оплачиваемой деятельности и предоставления им возможности принимать участие в нетрадиционных видах деятельности.
- I72. Расширить возможности и средства, содействующие более широкому участию женщин в области науки и техники путем образования и профессиональной подготовки в этих областях.

173. Разработать средства, направленные на то, чтобы способствовать тому, чтобы девушки дальше учились в школе, и обеспечить, чтобы выбранные девушками виды учебы относились к такому кругу областей, включая технические профессии, управление, экономику, и науки, которые позволяют им достичь важных постов в процессе принятия решений.

Первоочередные области действий

174. Поскольку образование и особенно грамотность являются основой национального развития и основной предпосылкой для улучшения положения женщин, необходимо предпринять усилия по установлению целевых дат ликвидации различий в уровнях обеспечения грамотности и образования для мальчиков и девочек в рамках общих национальных усилий по повышению грамотности и образования всего населения.

175. Содействовать развитию национальных программ, гарантирующих качество и эквивалентность преподавания и направленных на то, чтобы вернуть женщин и девушек, выбывших из школы, в официальную систему образования.

176. Содействовать осуществлению учебных программ для детей, особенно дошкольного возраста, а также для молодежи, направленных на усиление вклада женщин в развитие общества и изменение традиционных ролей, которые определены для мужчин и женщин социальными и культурными нормами.

177. Установить целевые задания для расширения возможностей получения женщинами образования и необходимой для этого базы, включая курсы и учебные заведения, располагающие необходимым персоналом и материалами, с выделением средств.

178. Обеспечить новую официальную и вне рамок учебных заведений системы образования, с тем чтобы позволить женщинам наряду с ведением домашнего хозяйства повышать уровень своего образования.

179. Содействовать введению в законодательном порядке бесплатного обязательного образования для девочек и мальчиков на начальном уровне, используя предоставляемую помощь для введения, при возможности, совместного обучения. Обеспечить высококвалифицированных преподавателей мужчин и женщин и при необходимости средства транспорта и возможности для питания.

180. Увеличить число студенток на учебных курсах и, в частности, на научных математических и технических курсах, и на курсах по подготовке руководящих работников в области науки и техники, особенно путем поощрения их к занятиям на таких курсах.

181. Обеспечить равный доступ на всех уровнях к общему и профессиональному обучению и подготовке для всех профессий, включая те из них, которые традиционно считались мужскими, а также к новым системам обучения и другим возможностям, как, например: подготовка без отрыва от производства, стипендии, недорогое питание и жилье и доступные возможности по уходу за ребенком, равные возможности трудоустройства после завершения профессионального обучения или подготовки как для первоначального, так и для следующего за периодом отсутствия вступления в профессиональную жизнь.

182. Пересмотреть учебные программы и учебные материалы с целью изъятия из них основанного на половом различии и стереотипного изображения ролей девочек и женщин и способствовать разработке источников и учебных материалов, не основанных на половом различии.

183. Установить целевые задания для выпуска в национальных масштабах учебного материала, разработанного с целью оптимизации потенциала женщин, для стран, начавших эту работу с 1975 года.

184. Включить курсы по женским вопросам в программы университетского образования.

185. Разработать программы на уровне среднего образования, третьей ступени образования и образования для взрослых, содействующие пониманию основных прав человека, в том числе Всеобщей декларации прав человека и других соответствующих документов. В таком обучении должна подчеркиваться важность ликвидации дискриминации на основе расы и пола.

186. Готовить воспитателей-наставников и учителей для оказания помощи девочкам и мальчикам в выборе профессии в соответствии с их способностями, а не со стереотипным представлением о роли мужчин и женщин.

187. Учеба в рамках повышения квалификации учителей должна быть разработана и должна распространяться таким образом, чтобы оградить учителей от стереотипных идей, препятствующих выбору учебных предметов, и поставить их в известность о необходимости расширения возможностей, имеющихся у женщин и девушек, в их будущем выборе вида обучения и профессии. Обеспечить, при необходимости, консультативные услуги для родителей, учителей и учеников, а также для рабочих и служащих.

188. Содействовать достижению равного представительства женщин и мужчин на преподавательских и административных должностях на всех уровнях системы образования.

189. Выявлять ситуативные сдерживающие факторы по различным целевым группам, находящимся в неблагоприятном положении с культурной или социальной точек зрения (например, девочки школьного возраста, не посещающие школу; неграмотные взрослые лица или взрослые лица, занимающиеся

домашним хозяйством и нуждающиеся в дополнительном или более разностороннем образовании; работающие женщины различных возрастных групп в сельских и городских районах; женщины в зрелом возрасте и женщины-мигрантки), а также разрабатывать и осуществлять программы для таких групп.

190. Контролировать осуществление программ и принимать меры по улучшению данных о причинах и количестве лиц, бросивших школу, содержании курсов обучения и уровнях приобретенных навыков, с тем чтобы облегчить введение мер исправления или ускоренного исправления существующего положения и добиться большей настойчивости в достижении целей политики в рамках системы.

191. В случае необходимости предоставить на основе конкретного анализа в первую очередь определенным группам, которые особенно в этом нуждаются, консультативные и дополнительные услуги и другие льготы (уход за детьми, схемы в области занятости, обучения, транспорт, одежда, книги, дополнительное питание, читальные залы, специальное обучение по таким новым дисциплинам, как математика, стипендии и т.д.), и выделить в бюджетах на нужды образования в первоочередном порядке средства для оказания таких услуг.

192. В рамках постоянного совершенствования знаний и навыков обеспечить обучение женщин во всех основных секторах развития как в развитых, так и в развивающихся странах и принять конкретные меры с целью получения необходимых средств и персонала.

193. Содействовать проведению просветительной и междисциплинарной исследовательской работы по вопросу о положении женщин, а также в отношении последствий осуществления целей Десятилетия в качестве вклада в процесс обучения, особенно в высших и педагогических учебных заведениях, с целью использования опыта, полученного в некоторых странах в связи с решением вопросов, касающихся положения женщины, и устранения любых видов тенденциозного отношения и трудностей концептуального характера, а также предрассудков, в частности предрассудков классового характера, мешающих правильному пониманию роли и положения женщин.

194. Призвать правительства поощрять прием женщин для обучения во всех технических заведениях и содействовать посредством всех имеющихся в их распоряжении средств созданию промежуточных технических учебных курсов.

С. Первоочередные области, требующие особого внимания

1. Продовольствие

Цели

195. Усилить и стимулировать ключевую роль женщин на всех этапах процесса производства продуктов питания и содействия их вкладу в процесс социально-экономического развития своих стран, одновременно улучшить их положение.

196. Обеспечить надлежащее планирование в секторе сельскохозяйственного производства, с тем чтобы при снабжении сельскохозяйственными продуктами, необходимыми в социальном и национальном плане, приоритет предоставлялся удовлетворению потребностей в питании и продовольствии тех женщин, которые проживают в сельских районах.

Первоочередные области действий

197. Правительства должны принять необходимые меры в целях:

а) содействия вовлечению женщин в процесс сельскохозяйственного производства на всех этапах, включая последующую обработку и сбыт товаров;

б) обеспечения женщин необходимыми знаниями и соответствующей техникой для более эффективного их участия в процессе производства жизненно важных продуктов питания;

в) установления связи между процессами производства и потребления продуктов питания путем распространения информации о питательных веществах, необходимых для развития населения, и в частности детей, и доведения до сознания сельских женщин необходимости правильного питания. Искоренения неправильных стереотипов потребления, которые развивались в результате невежества или манипуляций коммерческой рекламы;

г) содействия участию женщин, главным образом в сельских районах, в процессе разработки такой сельскохозяйственной политики, которая обеспечила бы производство основных продуктов питания для потребления в рамках семьи и в масштабе всей страны;

е) обеспечения женщинам и мужчинам равного доступа к использованию соответствующих технологических моделей сельскохозяйственного производства;

ф) поощрения участия женщин и предоставления им полных избирательных прав в кооперативах и других организационных формах, связанных с производством, переработкой, распределением, сбытом и потреблением основных продуктов питания;

г) обеспечения женщинам равного с мужчинами доступа к тем механизмам финансирования, которые охватывают все этапы производства продуктов питания, вплоть до их сбыта;

н) содействия развитию таких форм сбыта основных продуктов питания посредством розничной торговли, которые способствовали бы созданию рынков преимущественно для реализации своих товаров.

2. Женщины сельских районов

Цели

198. Расширение действенного вклада сельских женщин в процесс социально-экономического развития своих стран в тех случаях, когда они находятся в неблагоприятном положении в результате их недостаточного доступа к надлежащей технологии, отсутствия достаточных социальных инфраструктур в сельских районах, а также бремени участия в сельскохозяйственном производстве и в домашнем труде.

199. Улучшение условий жизни женщин в сельских районах. С этой целью:

а) признать вклад в экономическое и социальное развитие своих стран и принять меры по обеспечению равного и эффективного участия женщин сельских районов в процессе развития в качестве бенефициаров, в качестве новых участников процесса принятия решений, организаторов и исполнителей программ развития;

б) предоставить женщинам сельских районов на всех уровнях доступ к формальной и неформальной подготовке руководящих кадров, а также к программам обучения специальностям, соответствующим их образу жизни, и специальностям, которые при необходимости могут быть использованы для получения оплачиваемой работы;

с) обеспечить женщинам сельских районов необходимые условия человеческой жизни, включая снабжение питьевой водой, эффективное санитарное обслуживание, соответствующее продовольствие и питание, основные услуги в области здравоохранения, жилища и соответствующее снабжение топливом. Они должны иметь доступ к формальным и неформальным программам обучения при минимальных затратах и неудобствах для женщин, уже несущих чрезмерную нагрузку. Они также должны иметь гарантированный доступ к технологии на всех уровнях, особенно в отношении хранения и сохранения продуктов питания, транспортных, торговых и экономящих труд средств и возможностей;

д) обеспечить женщинам сельских районов доступ к более совершенным системам транспорта и связи и ко всем видам средств массовой информации;

е) расширить для всех женщин сельских районов свободный и равный доступ к кредитным услугам, где таковые имеются;

/...

f) страны-доноры помощи и правительства стран-получателей помощи должны проводить консультации по путям разработки программ на уровне деревень с целью привлечения местных женщин к процессу планирования и осуществления этих программ. Необходимо позаботиться о том, чтобы программы содействия развитию не исключали женщин из процесса технической подготовки.

Первоочередные области действий

200. Правительства должны принять необходимые меры в целях:

a) исключения из законодательства развития сельских районов, где это необходимо, правовых положений, носящих дискриминационный характер в отношении женщин;

b) информирования сельских женщин об их правах и обязанностях, с тем чтобы они могли их осуществлять и пользоваться ими;

c) обеспечения сельским женщинам доступа к пользованию, владению и обработке земли на равных условиях с мужчинами; путем предоставления женщинам таких же практических и юридических прав, как и мужчинам, для доступа к собственности и пользования и управления землей, производства сельскохозяйственной продукции земледелия или животноводства и распоряжения любой подобной продукцией или самой землей;

d) выделения финансовых средств, достаточных для проведения исследований, в особенности полевых, которые способствовали бы созданию надежной основы для организации, более широкого внедрения и стабильного проведения конкретных комплексных мероприятий в целях содействия развитию сельских женщин и их вовлечению в экономическую и социальную деятельность в сельских районах;

e) тщательного изучения возможности разработки статистических показателей, которые показывали бы вклад сельских женщин на равной основе с мужчинами, включая работу в сфере сельскохозяйственного производства, неоплачиваемую работу в семье и приготовление пищи для потребления, а также контролировать воздействие развития, с тем чтобы могли быть определены такие отрицательные и непредвиденные последствия, как увеличенная нагрузка или потеря возможности получить оплачиваемую работу;

f) предоставления сельским женщинам соответствующей технологии и обеспечения для них необходимой подготовки, с тем чтобы они могли совершенствовать и развивать свое традиционное маломасштабное домашнее производство;

g) поощрения участия сельских женщин во всех формах общественного разделения труда, в том числе с целью осуществления контроля за уровнем их заработной платы, участия их в процессе производства и равного с мужчинами улучшения условий труда;

- h) содействия эффективному участию сельских женщин в мероприятиях культурной, политической, экономической и социальной жизни общины;
- i) создания и укрепления инфраструктуры, необходимой для облегчения нагрузки сельских женщин, в частности, путем применения соответствующей технологии, обеспечивая, чтобы подобные меры не приводили к изменению занятости женщин;
- j) организации и проведения кампаний по ликвидации неграмотности и повышения образовательного уровня в отдельных сельских районах, обеспечивая при этом активное участие в них женщин;
- k) улучшения возможности трудоустройства женщин в сельскохозяйственной и несельскохозяйственной трудовой деятельности в сельских районах путем обеспечения профессиональной подготовки и соответствующего объема выделяемых материальных, технических и финансовых ресурсов для создания альтернативы миграции в городские районы, обеспечения равномерного развития в других социальных областях с целью сокращения существующего разрыва в развитии между сельскохозяйственным и городским секторами, предупреждая таким образом миграцию и ее пагубные последствия;
- l) изучения и повышения участия и вклада сельских женщин в процесс развития и диверсификации лесного хозяйства и выгод, получаемых ими от этого сектора;
- m) создания специальных систем предоставления начального образования детям и взрослым жителям отдаленных, редконаселенных и находящихся в неблагоприятных условиях сельских районов, например, путем создания детских интернатов, предоставляющих, помимо образования, питание и жилье для детей;
- n) предоставления женщинам, проживающим в сельских районах, возможностей шире пользоваться услугами в области сельскохозяйственных знаний путем расширения масштабов сельскохозяйственной подготовки и программ консультативных услуг, с тем чтобы поддержать роль женщин в области сельскохозяйственного производства, обработки и сбыта продуктов и путем увеличения набора женщин для программ подготовки и консультативных услуг учреждений, занимающихся вопросами Развития, на всех уровнях;
- o) содействия обработке сельскохозяйственной продукции национальными, общинными, государственными или смешанными предприятиями; создания рабочих мест для сельских женщин и семей в аграрно-промышленном секторе и разработки и осуществления национальных планов развития аграрно-промышленного сектора и сельской индустрии.

3. Уход за детьми

Цели

201. Развитие или расширение поддерживаемых правительством служб для самых маленьких детей, соответствующих конкретным потребностям семьи.

202. Предоставить возможность женщинам, и особенно работающим женщинам, выполнять свои обязанности в отношении детей и сочетать свою работу вне дома с материнскими функциями. Следует также предпринять особые усилия с тем, чтобы дать отцам возможность выполнять свою долю семейных обязанностей.

Первоочередные области действий

203. Правительства должны принять необходимые меры с целью:

а) включения положений о связанных с общиной или местом работы службах по уходу за детьми и относящихся к работе службах по уходу за детьми, об уходе за детьми во внешкольное время и во время каникул, об уходе за детьми в кризисных ситуациях и об уходе за детьми, родители которых находятся на сменной работе;

б) улучшения существующих услуг путем повышения квалификации обслуживающего персонала, качества оказываемых услуг, гигиенических условий и материальных аспектов этих услуг;

с) создания новых учреждений, приспособленных к нуждам и условиям работающих женщин, и проведение необходимых исследований по определению реального характера этих нужд;

д) обеспечения необходимыми услугами по наиболее низкой плате, с тем чтобы привести в соответствие ресурсы и возможности женщин с ограниченными доходами;

е) участия матерей в процессе планирования этих услуг, а также в их обеспечении и оценке на постоянной основе, с тем чтобы они могли получать дальнейшее развитие;

ф) поощрения создания дневных центров по уходу за детьми в торговых центрах для удовлетворения возникающих от случая к случаю потребностей в уходе.

4. Женщины-мигранты

Цель

204. Работающие женщины-мигранты, включая лиц, являющихся источниками дохода, и семьи женщины-мигранта должны иметь такой же доступ к образованию, профессиональной подготовке, занятости и службам материальной поддержки и здравоохранения, как и местное население.

Первоочередные области действий

205. Правительства должны принять необходимые меры с целью:

- a) организации подготовительных курсов по изучению языка и ликвидации неграмотности по месту жительства и по месту работы. Доступ к этим курсам следует облегчать сохранением дохода и услугами по уходу за детьми;
- b) создания программ ориентации и информации, включая информацию о занятости и подготовке, для всех женщин-мигрантов, при необходимости на их родном языке, для оказания им помощи при устройстве в принимающей стране;
- c) разработки программ профессиональной подготовки и консультаций с обеспечением при необходимости перевода;
- d) обеспечения того, чтобы в службах социальной помощи и здравоохранения работали переводчики или сотрудники, владеющие двумя языками;
- e) содействия и помощи профсоюзным организациям и организациям предпринимателей в информировании женщин-мигрантов о промышленном законодательстве, процедурах и правах;
- f) организации соответствующих с культурной точки зрения служб по уходу за детьми для удовлетворения потребностей детей из семей-мигрантов и представителей меньшинств и их семей;
- g) обеспечения женщинам-мигрантам на основе равноправия с населением страны общего образования и профессионально-технической подготовки. Необходимо принять меры с целью повышения уровня обучения и подготовки женщин-мигрантов при помощи курсов обучения языку и ликвидации неграмотности по прибытии в принимающую страну. Следует предусмотреть специальные учебные и подготовительные учреждения для дочерей рабочих-мигрантов, достигших брачного возраста, в котором обязательно посещение школы, если они по различным причинам не посещают школу в принимающей стране. Особое внимание следует уделять охвату женщин-мигрантов, например, средствами массовой информации и, в частности, радио. Необходимо организовать дополнительную подготовку и специальный инструктаж для социальных работников и преподавателей. В большинстве случаев это должны быть, как правило, женщины;
- h) обеспечения на основе равенства с местным населением равного медицинского обслуживания для женщин-мигрантов. Необходимо принять меры по улучшению состояния здоровья женщин-мигрантов, с уделением особого внимания сопряженным со стрессовыми ситуациями заболеваниями, вызванным различиями в культурных, социальных и религиозных условиях. Организовать дополнительную подготовку для национальных работников здравоохранения в связи с отличающимися культурными и религиозными представлениями, которые, возможно, имеются у женщин-мигрантов в отношении здоровья и болезней;

5. Женщины-безработные

Цель

206. Правительства должны принять меры по обеспечению доступа женщин-безработных к надежной занятости.

Первоочередные области действий

207. Правительства должны принять необходимые меры с целью:

а) создания формальных и неформальных возможностей подготовки и переподготовки для обучения женщин-безработных пользующимся спросом профессиям. В подобную подготовку следует включать программы индивидуального и профессионального развития;

б) предоставления гарантий женщинам-безработным преимуществ социального обеспечения, соответствующих условий жизни и обслуживания на основе индивидуальных потребностей.

6. Женщины, несущие ответственность за семью

Цель

208. Правительства должны обеспечить, чтобы женщины, несущие ответственность за семью, имели уровень доходов, достаточный для их обеспечения и обеспечения семьи на основе соблюдения достоинства и независимости.

Первоочередные области действий

209. Правительства должны принять необходимые меры с целью:

а) обеспечения подготовки и переподготовки для надежной занятости с помощью программ, которые должны включать сохранение доходов, уход за детьми, отпуск по уходу за детьми, а также программы индивидуального и профессионального развития;

б) оказания содействия женщинам, несущим ответственность за семьи, в получении надежного и соответствующего жилья;

с) предоставления гарантий удобного доступа к финансово-кредитным службам и медико-санитарному обслуживанию.

7. Молодые женщины

Цель

210. Содействовать конкретным мероприятиям правительств в области образования, здравоохранения и трудоустройства молодых женщин с учетом той

рели, которую они играют в процессе обновления и продолжения систем поведения, отношения к жизни и ее ценностям, с тем чтобы в период создания планов своей будущей жизни они получали советы и поддержку, необходимые для успешной ориентации в жизненных ситуациях, таких, как правильное отношение к ценностям и выработка жизненной позиции, выбор супруга, рождение и воспитание первого ребенка, выбор профессии, выбор места работы.

Первоочередные области действий

2II. Правительства должны принять необходимые меры с целью:

а) уделения особого внимания образованию молодых женщин, являющихся единственным ресурсом человечества, способным вызвать изменения в будущем, в целях обеспечения их сознательного участия в социальном и политическом развитии, с тем чтобы они имели и осуществляли добровольно, ответственно и охотно право на создание семьи, а также получали более широкие и лучшие возможности для участия в процессе производства;

б) уделения первоочередного внимания питанию и вообще здоровью молодых женщин для улучшения условий жизни нынешних и будущих поколений и подлинного осуществления права на охрану здоровья.

Часть третья: Программа действий на международном и региональном уровнях

IV. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ЦЕЛИ И СТРАТЕГИИ

212. Международные целевые установки и стратегия как на региональном, так и на глобальном уровнях должны основываться на четком осознании того, что мир, безопасность и национальная независимость являются основными предпосылками для создания условий, способствующих расширению прав, обязанностей и роли женщин и достижению трех целей Десятилетия: равенство, развитие и мир.

213. Сохранение глобального экономического неравенства и экономической зависимости, порожденных экономической системой, которая является несправедливой и несовместимой с развитием стран, замедляет процесс развития всех государств, в первую очередь развивающихся стран, и препятствует полному использованию материальных и людских ресурсов этих стран, в том числе женщин. В этих условиях разработка международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, основанной на установлении нового международного экономического порядка и направленной на достижение его целей, играет чрезвычайно важную роль для достижения целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций. основополагающее значение имеет определение целей, предполагающих повышение экономической, политической, культурной и социальной ответственности женщин.

214. Прогресс в направлении разоружения может в значительной степени способствовать созданию соответствующих экономических, социальных и культурных условий и ускорить процесс развития путем перераспределения ресурсов, в первую очередь в развивающихся странах.

215. Одной из основных задач международного сообщества является необходимость перестройки и пересмотра политики экономических и социальных органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла помочь ускорить создание нового международного экономического порядка, развитие развивающихся стран и содействие осуществлению целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций.

216. При перестройке учитывается потребность в децентрализации ряда видов деятельности и укреплении региональных программ, в первую очередь в области экономического и технического сотрудничества, консультативного обслуживания и подготовки кадров, а также в области проведения исследований, сбора и анализа данных. Кроме того, на протяжении последних лет региональными комиссиями осуществлялась разработка региональных планов действий, касающихся участия женщин в процессе развития и в осуществлении программ, направленных на выполнение ряда их положений. В то же время исключительно важным является участие женщин как на региональном, так и на глобальном уровнях в деятельности в

указанных выше наиболее важных областях в рамках программы согласованной и долговременной международной деятельности на вторую половину Десятилетия и более отдаленный период времени до тех пор, пока не будут полностью осуществлены планы по обеспечению участия женщин в процессе развития.

217. Государства-члены все чаще обращают взоры на Организацию Объединенных Наций и организации, входящие в систему Организации Объединенных Наций, ожидая, что они предпримут более динамичные действия в международном плане в целях содействия всемирному и равноправному включению женщин в процесс развития как в качестве участниц, так и в качестве бенефициариев. На это указывает растущее число резолюций, планов и директивных заявлений. Не менее остро, чем потребность в более динамичном осуществлении программ и проведении политики, ощущается потребность в координации деятельности различных организаций системы Организации Объединенных Наций, а также соответствующих организационных образований внутри них, для чего, в случае необходимости, приходится прибегать к структурным перестройкам. Существует также необходимость разработки соответствующей методологии для вовлечения женщин во все их программы и деятельность. Исходя из комплексной природы самого процесса развития, а также потребности в сокращении как изолированных действий, так и дублирования деятельности, эта Программа действий также направлена на расширение согласованности и координации усилий различных организаций.

218. В данной программе сделана попытка обрисовать основные направления и области для международной деятельности. В этом контексте международная деятельность включает в себя региональную деятельность. В то же время ряд рекомендаций предназначен конкретно для региональных комиссий и для других заинтересованных организаций в системе Организации Объединенных Наций, действующих на региональном, субрегиональном и национальном уровнях, в целях оказания содействия правительствам и дополнения национальных программ.

V. МЕЖДУНАРОДНАЯ ПОЛИТИКА И ПРОГРАММЫ

219. Все организации системы Организации Объединенных Наций в более тесном сотрудничестве с заинтересованными межправительственными и неправительственными организациями должны поддерживать усилия, направленные на разработку, укрепление и осуществление национальных, региональных и глобальных программ, содействующих участию женщин в процессе развития, пересматривая и по-новому определяя, в случае необходимости, концепции, цели и политику развития для достижения этого. Эти программы на международном уровне должны в полной мере учитывать существенные взаимосвязи в процессе развития на национальном, субрегиональном и международном уровнях, а также предусматривать соответствующую взаимосвязь между институтами и механизмами, касающимися проблем женщин, и основными плановыми единицами на всех этих уровнях.

220. Для выполнения заданий, предусмотренных для третьего Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, все планирование в области развития должно надлежащим образом учитывать потенциальный вклад женщин и их интересы. Это приведет к разработке более целесообразных программ развития, которые повысят производительность и в то же время предохранят от каких-либо возможных отрицательных последствий, связанных с передачей технологии и перестройкой промышленности. В проектах в области развития основной упор должен делаться на местные возможности развивающихся стран и на укрепление их творческого потенциала.

221. Должны быть разработаны новые подходы для более широкой мобилизации женских масс как для улучшения их социально-экономического положения, так и для повышения производительности. Для этого следует, в частности, особо стимулировать кооперативное движение - в первую очередь среди женщин более бедных слоев общества, - направленное на развитие кооперативных технологических предприятий для достижения самообеспеченности общины в плане водоснабжения, энергии, медико-санитарного обслуживания, жилищно-коммунальных услуг, детских учреждений и других основных услуг.

222. Многосторонние и двусторонние организации по вопросам развития и по другим вопросам, а также неправительственные организации, действующие в области развития, должны по-прежнему оказывать помощь по развитию программам и проектам развивающихся стран, которые содействуют вовлечению и участию женщин во всех аспектах процесса развития, в том числе в рамках технического сотрудничества между развивающимися странами. В этой связи необходимы усилия для полного использования местного опыта в деле разработки и осуществления проектов и для обеспечения более высокого качества результатов проектов посредством, помимо прочего, гибких процедур исполнения. Эти программы и проекты должны быть, в частности, сосредоточены на усилиях по укреплению способности развивающихся стран планировать и осуществлять программы для женщин, в том числе способности разрабатывать альтернативные виды технологии, включая научные исследования и использование возобновляемых источников энергии.

223. Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для Десятилетия женщины должен продолжать активизировать свои усилия по оказанию особой поддержки наиболее нуждающимся женщинам и по поощрению рассмотрения проблем женщин при планировании развития. Взносы в Фонд добровольных взносов должны быть значительно увеличены во второй половине Десятилетия, для того чтобы надлежащим образом покрыть нынешние потребности в его ресурсах. Следует выделить надлежащие средства для развития с целью осуществления конкретной деятельности по ускорению привлечения женщин к полному участию в экономическом и социальном развитии на национальном, региональном и международном уровнях.

224. Заинтересованным организациям системы Организации Объединенных Наций следует провести исследования с целью определения новых путей и средств содействия непосредственному участию женщин, в первую очередь из беднейших слоев общества, в процессе развития, в том числе женщин, работающих в сельском хозяйстве и промышленности. МОТ в сотрудничестве с такими учреждениями, как ЮНКТАД, ЮНИДО и ФАО, должна провести исследование по оценке условий труда и найма на работу сельских женщин с целью оказания помощи правительствам в вопросах пересмотра национальной и международной политики в области труда и заработной платы, а также торговых соглашений и цен на те товары, которые оказывают отрицательное воздействие на величину заработной платы женщин и мужчин, а также отрицательно влияют на валютные поступления развивающихся стран от экспорта таких товаров. ЮНЕСКО в сотрудничестве с другими заинтересованными органами и организациями ООН следует по-прежнему подготавливать исследования и участвовать в проектах с целью оказания правительствам помощи в оценке достигнутого прогресса и препятствий, с которыми сталкиваются женщины при получении доступа к начальному, среднему и последующему образованию и использовании этих возможностей в области образования, и способствовать развитию научных исследований и преподавания, связанных с проблемами женщин, на университетском уровне и в рамках частного обучения. ВОЗ в сотрудничестве с заинтересованными органами и организациями системы Организации Объединенных Наций следует по-прежнему давать оценку достигнутого прогресса и препятствий, с которыми сталкиваются женщины при получении доступа к медицинскому обслуживанию, особенно прогресса в развитии первичного медицинского обслуживания.

225. "Секретариату Организации Объединенных Наций следует создать сравнительный сборник национальных законодательных мер, направленных на содействие развитию равноправия между полами. Такой сборник поможет путем порождения идей и убеждения вводить новые законы, направленные на интеграцию женщин во все области деятельности. Этот сборник должен быть выпущен в рамках United Nations Legislative Series".

226. Международные и региональные организации должны оказывать, по мере поступления просьб, помощь национальным механизмам, созданным в интересах женщин, с целью увеличения их возможностей и ресурсов для ускорения вовлечения женщин в процесс развития и осуществления предназначенных для них программ и проектов.

227. В рамках двустороннего сотрудничества в области развития следует в соответствии с национальными приоритетами прилагать усилия для укрепления национальных программ, направленных на обеспечение полного участия женщин во всех аспектах развития, включая участие женщин на низовом уровне. В рамках всех видов двусторонней деятельности в области развития женщины должны участвовать в подготовке и осуществлении программ проектов.

228. Одиннадцатая специальная сессия Генеральной Ассамблеи по вопросам экономического развития должна досконально рассмотреть вопрос о роли женщин в процессе экономического развития, будущей конференции Организации Объединенных Наций по вопросам новых и возобновляемых источников энергии и программе Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии, а также другим наметаемым международным конференциям также следует учесть вопросы, представляющие особый интерес для женщин.

229. Организации Объединенных Наций и ее организациям следует в сотрудничестве с национальными правительствами разработать стратегии для расширения участия женщин в общественной, экономической и политической жизни в целях обеспечения полного и эффективного участия женщин во всех секторах и на всех уровнях процесса развития, включая планирование, принятие решений и их осуществление, а также в соответствии с этими целями обеспечивать:

а) облегчение лежащего на женщинах бремени традиционно выполняемых ими обязанностей по дому, в области производства пищи и ухода за детьми путем внедрения соответствующей техники и справедливого разделения труда между мужчинами и женщинами;

б) устранение факторов, которые препятствуют прохождению девушками и женщинами обучения в школах и центрах профессиональной подготовки;

с) создание новых возможностей для трудоустройства женщин;

д) увеличение экономической отдачи для женщин от их труда и осуществление принципа равной оплаты за равный труд;

е) признание важного вклада женщин в экономическое развитие, повышение производительности женского труда как для их личного блага, так и для блага их семей, и одновременно проведение надлежащих структурных изменений, направленных на предотвращение безработицы среди женщин;

ф) признание огромной роли женщин в сельском хозяйстве и обеспечения для них равноправного доступа к земле, технике, водным ресурсам, другим природным ресурсам, исходным материалам и услугам и равноправной возможности развивать и использовать свое мастерство;

г) содействия равноправному участию женщин в процессе индустриализации при устранении возможных негативных последствий этого процесса и обеспечения того, чтобы как мужчины, так и женщины могли получать пользу от развития науки и техники;

h) обеспечения активного участия женщин и их доступа к первичному медико-санитарному обслуживанию с учетом их конкретных потребностей в области здравоохранения.

230. Международные программы и политика - включая региональные - также сгруппированы в пять областей. Каждая из них рассматривается ниже, в отдельном разделе.

А. Техническое сотрудничество, подготовка кадров и консультативные услуги

231. Программы технического сотрудничества для женщин должны разрабатываться в контексте общего процесса развития, а не как программы по вопросам благосостояния.

232. Деятельность по техническому сотрудничеству должна быть направлена на оказание помощи и дополнение усилий правительств, преследующих цель ускорения развития людских ресурсов, в первую очередь среди групп населения, находящихся в наименее благоприятных условиях, уделяя особое внимание женщинам.

233. Все организации системы Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, должны:

а) пересмотреть существующие и предлагаемые планы и проекты в этой области с целью включения вопросов, представляющих интерес для женщин, во все проекты и программы для повышения эффективности этих проектов и улучшения положения женщин;

б) оказывать помощь правительствам и неправительственным организациям, включая научно-исследовательские институты, в разработке соответствующих технологических проектов и в определении путей и средств, с помощью которых женщины могут участвовать в проектах развития, внести в них вклад и улучшать свое собственное экономическое и социальное положение;

в) организовывать семинары и практикумы по проблемам, связанным с женщинами и процессом развития, и обеспечивать, чтобы тема "Женщины и развитие" была включена в список вопросов для подробного обсуждения на международных конференциях;

г) оказывать помощь правительствам в организации при содействии Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) большего числа учебных курсов по улучшению навыков женщин в области планирования, технических навыков и навыков руководства в различных областях, особенно в области подготовки кадров, осуществляющих программы и политику в интересах женщин. Содействовать предоставлению стипендий и осуществлению других специальных программ по образованию и технической подготовке для расширения возможностей трудящихся женщин, с тем чтобы они могли добиться более высокого профессионального и социально-экономического положения;

е) содействовать национальным и региональным программам, направленным на оказание помощи женщинам в сельских районах. Программы для женщин должны рассматриваться как капиталовложения в процесс развития, а женщины должны включаться в качестве активных участников в проектирование, планирование и осуществление проектов во всех секторах, а не быть просто бенефициариями услуг;

г) обеспечить, чтобы техническое сотрудничество, профессионально-техническое обучение и консультативные услуги, предоставляемые организациями системы Организации Объединенных Наций, соответствовали национальным целям и политике, изложенной во Всемирном плане действий программе на вторую половину Десятилетия.

34. ПРООН должна активизировать свои усилия по поощрению и оказанию помощи правительствам в поисках новых подходов для достижения их целей развития на основе вовлечения женщин в процесс развития и их поощрения:

а) поручая представителям-резидентам консультировать правительства по вопросам в программах по странам, имеющим особое значение для женщин, и регулярно контролировать осуществление существующих программ и содействовать проектам, координации и сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и другими организациями с целью способствовать достижению целей Десятилетия;

б) продолжающимся содействием осуществлению региональных, субрегиональных и национальных проектов через региональные комиссии, также национальные механизмы для женщин, научно-исследовательские и учебные центры, в первую очередь деятельности, позволяющей предпринимать и разрабатывать новые программы, направленные на достижение вовлечения женщин в процесс развития;

в) продолжающейся поддержкой Фонда добровольных взносов для Десятилетия женщины.

35. Правительства должны в качестве части своей политики сотрудничества в целях развития выработать руководящие принципы осуществления программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций.

Мобилизация людских ресурсов

36. Необходимо активизировать усилия в рамках программ организаций системы Организации Объединенных Наций для вовлечения большего числа женщин в программы изменения бытующих представлений во всех соответствующих секторах, в первую очередь в секторе трудоустройства, здравоохранения, образования, развития сельских районов, а также участия в политической деятельности. Мужчины должны участвовать в программах правоохранения для обеспечения того, чтобы ответственность за улучшение условий жизни их семей и общин лежала не только на женщинах.

37. Необходимо поощрять эффективное участие женщин, в первую очередь развивающихся странах, в программах организаций системы Организации Объединенных Наций, в том числе их участие в межрегиональных и региональных семинарах и совещаниях.

238. Женщин на всех уровнях, особенно в низовых организациях, следует поощрять к тому, чтобы они играли более эффективную роль в процессе принятия решений в международных организациях.

239. Организациям и государствам-участникам Организации Объединенных Наций настоятельно предлагается предпринимать необходимые меры по увеличению доли женщин путем выдвижения и назначения женщин, в первую очередь женщин из развивающихся стран, на руководящие посты в секретариаты и специализированные органы. Государствам-участникам также настоятельно предлагается увеличить долю женщин в своих делегациях на всех совещаниях в рамках Организации Объединенных Наций, включая совещания подготовительных комитетов к международным конференциям, а также готовить женщин к тому, чтобы они играли активную роль на таких конференциях. В этой связи государствам-участникам в сотрудничестве с органами системы Организации Объединенных Наций следует обеспечивать условия включения касающихся женщин вопросов в повестки дня таких конференций.

240. Следует принять меры по усилению деятельности государств-членов (в первую очередь развивающихся), направленной на развитие и укрепление местных возможностей и потенциала в целях разработки политики в области науки и техники и применения их достижений для решения проблем развития с уделением особого внимания неравенству в доступе для женщин к научно-техническому образованию и подготовке.

2. Помощь женщинам в южной части Африки

241. Рекомендации направлены в адрес организаций системы Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, правительств, международных и региональных межправительственных организаций, женских объединений и групп против апартеида, неправительственных организаций и других групп.

242. Предоставляемая помощь будет оказываться через освободительные движения южной части Африки, признанные Организацией африканского единства. Эта помощь распределяется на несколько категорий:

а) юридическая, гуманитарная, моральная и политическая помощь женщинам Южной Африки и Намибии, преследуемым репрессивным и дискриминационным законодательством и практикой, а также помощь их семьям и женщинам, находящимся в лагерях беженцев;

б) организация учебы, оказание помощи женщинам, с тем чтобы они могли участвовать в руководстве и занимать вспомогательные должности в национально-освободительных движениях в борьбе за освобождение;

с) организация учебы и оказание помощи женщинам, с тем чтобы они играли после освобождения определенную роль во всех областях в своих соответствующих странах;

d) международная поддержка и участие в борьбе женщин южной части Африки;

e) распространение информации об апартеиде и расизме и об их последствиях, в частности, для положения женщин южной части Африки и вовлечение всех женщин в процесс ликвидации апартеида и расизма и содействие и сохранение мира;

f) оказание помощи по укреплению женских секций там, где они уже существуют в национальных освободительных движениях, и создание таких секций там, где их в настоящее время еще нет, в качестве средства скорейшего достижения равенства в возможностях для женщин и их полного участия в жизни государства. Такие женские секции должны через национально-освободительное движение, в консультации с организациями системы Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями, межправительственными и неправительственными организациями определять и разъяснять первоочередные задачи своей политики и программ.

243. Призвать государства-члены Организации Объединенных Наций, еще не ратифицировавших Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказания за него, сделать это.

3. Помощь палестинским женщинам на оккупированных территориях и за их пределами

244. К организациям Организации Объединенных Наций, ее специализированным учреждениям, органам и фондам Организации Объединенных Наций, правительствам, международным и региональным межправительственным организациям и другим группам обращается призыв оказывать, в консультации и сотрудничестве с Организацией освобождения Палестины, представителем палестинского народа, следующую помощь:

a) провести изучение и научные исследования, касающиеся социально-экономических условий жизни палестинских женщин, с целью определения их конкретных потребностей и разработать и осуществить соответствующие программы для удовлетворения их потребностей и развития способностей и потенциальных возможностей женщин;

b) оказывать юридическую, гуманитарную и политическую помощь палестинским женщинам, с тем чтобы позволить им осуществлять свои права человека;

c) разработать, расширить и диверсифицировать программы обучения и профессиональной подготовки для палестинских женщин, уделяя особое внимание расширению технической и профессиональной подготовки;

d) беречь и развивать наследие и ценности палестинского народа в качестве основного содержания обучения с целью сохранения национальной самобытности палестинцев;

е) устранить все ограничительные меры юридического и социального характера, которые препятствуют доступу палестинских женщин к имеющимся возможностям в области трудоустройства и получению равной платы за равный труд и обеспечить для них равные возможности в области профессионального обучения и занятости, с тем чтобы они могли внести эффективный вклад в формирование интегрированной палестинской рабочей силы;

ф) оказывать женским организациям и ассоциациям материальную и техническую помощь и обеспечить поддержку Всеобщего союза палестинских женщин с целью развития их институциональных возможностей для осуществления программ по улучшению положения женщин, обучения взрослого населения и программ по ликвидации неграмотности среди женщин и создания детских учреждений;

г) разрабатывать и осуществлять интегрированные программы в области здравоохранения и питания, обеспечивать профессиональную подготовку палестинских женщин по различным медицинским профессиям и профессиям среднего медицинского персонала и укреплять существующее медицинское обслуживание, обеспечиваемое Палестинским Красным Полумесяцем, особенно связанное с охраной здоровья матери и ребенка;

h) собирать и распространять информацию и данные о последствиях израильской оккупации для социально-экономического положения палестинских женщин и их борьбы за достижение самоопределения, права на возвращение и права на национальную независимость и суверенитет.

4. Оказание помощи женщинам-беженцам во всем мире

245. Оказание помощи и переселение беженцев, независимо от их пола, расы, религии или национального происхождения и независимо от того, где они находятся, являются международной задачей, выполнению которой должны оказывать помощь все государства. Вследствие того факта, что женщины составляют подавляющую долю беженцев, которые в целом претерпевают более резкие изменения своей роли и положения, чем беженцы-мужчины, Организации Объединенных Наций и другим международным организациям следует обратить особое внимание на проблемы женщин и вопросы, наносящие им наибольший ущерб.

246. Нижеследующие рекомендации предназначены для Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и, в рамках их компетенции или специальных интересов, - для организации системы Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, международных, региональных и межправительственных организаций, неправительственных организаций, женских групп и других соответствующих институтов, компетентных ассоциаций и правительств.

247. При оказании помощи женщинам-беженцам Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другие соответствующие органы, упомянутые в пункте 246, должны разрабатывать конкретные, предназначенные для них программы на всех этапах жизни беженцев: оказание помощи, устройство на местах, переселение и добровольное возвращение к своим очагам. Ко всем заинтересованным правительствам обращается призыв оказывать ему помощь и таким образом облегчить выполнение задачи, выпавшей, в частности, на долю стран первого убежища. Следует обратиться к третьим странам с призывом принимать беженцев для целей переселения независимо от их пола и личных качеств. Имеется особенно срочная необходимость в том, чтобы в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и других учреждениях и организациях, занимающихся беженцами, особые потребности женщин-беженцев, включая задачи контроля, решались на высоком уровне. Такие программы следует также применять там, где это необходимо, в отношении женщин, являющихся перемещенными лицами.

248. Необходимо признать, что среди беженцев женщины и дети составляют основную часть и имеют конкретные потребности. Поэтому необходимы особые усилия, направленные на обеспечение их выживания и благополучия и на предотвращение злоупотребления в их отношении и их эксплуатации. Острота традиционного невыгодного положения многих женщин в обществе усиливается, когда они оказываются в положении беженцев. Это необходимо признавать при разработке любых программ оказания помощи. Помощь, оказываемая через Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и через двусторонние межправительственные каналы, в той мере, в какой позволяют ресурсы, должна включать следующие аспекты:

а) юридическую, гуманитарную и моральную помощь женщинам-беженцам, обеспечивающую полное соблюдение их прав человека в соответствии с принципами Всеобщей декларации прав человека и Международного пакта о гражданских и политических правах, в целях предотвращения эксплуатации и незнания ими их прав и их сравнительно слабого положения;

б) специальную деятельность по оказанию помощи женщинам и детям-беженцам, и особенно лицам, страдающим физическими недостатками, с тем чтобы обеспечить получение ими выделенной помощи;

в) помощь и предоставление консультаций женщинам-беженцам на начальном этапе после их прибытия в страну убежища при уделении особого внимания развитию самообеспечения;

г) специальные меры по медицинскому обслуживанию и медицинские консультации, особенно услуги, связанные с планированием размеров семьи на добровольной основе, для женщин-беженцев, а также программы дополнительного питания для беременных и кормящих женщин, осуществляемые с использованием средств, соответствующих их культуре и традициям, и при необходимости с привлечением медработников-женщин;

е) учебные и образовательные программы, включая ориентацию, языковую и профессиональную подготовку, предназначенные для содействия необходимому приспособлению женщин-беженцев к их новой жизни и сохранению культурных связей со страной происхождения;

ф) специальные национальные и международные усилия по содействию воссоединению семей и оказанию поддержки программам поисков родных;

г) программы повышения квалификации для женщин-беженцев, с тем чтобы они могли использовать свои возможности для осуществления деятельности, приносящей доход;

н) Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев должен способствовать тому, чтобы правительства тех стран, на территории которых имеют место злоупотребления в отношении женщин-беженцев, привлекали к ответственности лиц, творящих такие злоупотребления. Следует способствовать тому, чтобы правительства принимающих стран допускали достаточный международный персонал в лагеря для беженцев в целях устранения эксплуатации или притеснения женщин-беженцев.

249. Необходимо оказывать помощь укреплению программы консультаций для женщин-беженцев как в сельских поселениях, так и городских центрах, и разработать специальные программы деятельности в социальной области там, где их в настоящее время нет. Необходимо организовать специальные программы ориентации для женщин-беженцев, ожидающих переселения в третьих странах.

250. Следует в значительной степени расширить роль женщин-беженцев в руководстве повседневной жизнью и администрации в лагерях для беженцев, включая распределение продовольствия и других видов помощи, и в деле разработки программ подготовки и ориентации. К Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев обращается настойчивый призыв выработать политику, которая бы активно вовлекала участие женщин-беженцев в программы самопомощи в усилиях, направленных на полное использование их квалификации и таланта.

251. Система Организации Объединенных Наций в своей деятельности по общественной информации должна уделять первоочередное внимание необходимости оказания помощи женщинам и детям-беженцам во всем мире.

В. Разработка и обзор международных стандартов

252. Организации Объединенных Наций и организациям системы Организации Объединенных Наций необходимо приложить все усилия, для того чтобы поощрять правительства:

а) подписать и ратифицировать или присоединиться к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, содержащейся в принятой Генеральной Ассамблеей на ее тридцать четвертой сессии резолюции 34/180 от 18 декабря 1979 года, с тем чтобы она вступила в силу как можно скорее в период осуществления данной Программы;

б) подписать, ратифицировать или присоединиться, если они еще не сделали этого, ко всем конвенциям Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, касающихся женщин в/.

253. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин должен проводить периодическую проверку систем отчетности в рамках Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, как только она вступит в силу. Комиссия по положению женщин должна проводить периодическую проверку системы отчетности для осуществления Всемирного плана действий и осуществления программы на вторую половину Десятилетия.

254. Организация Объединенных Наций и организации, входящие в систему Организации Объединенных Наций, должны учитывать потребности женщин при разработке международных стандартов в областях, где таких стандартов не существует.

255. Специализированные учреждения должны, когда это потребуется, представлять доклады об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности, и принимать участие в заседаниях Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, если они приглашены для такого участия.

256. Органы и организации системы Организации Объединенных Наций, в частности, ЮНКТАД, ЮНИДО, Центр по транснациональным корпорациям, Международная организация труда и Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, должны принять меры по

в/ См., например, Права человека - сборник международных договоров, Нью-Йорк, Организация Объединенных Наций, 1978 год, и Международная организация труда, Международные конвенции в области труда и Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк, 1979 год, и Международный пакт о гражданских и политических правах.

включению в Международный кодекс поведения транснациональных корпораций и в области передачи технологии конкретных положений, касающихся женщин и направленных на уменьшение любого отрицательного воздействия перестройки промышленности и технологии.

С. Научно-исследовательская деятельность, сбор и анализ данных

257. Организация Объединенных Наций, специализированные учреждения и региональные комиссии должны уделять первоочередное внимание осуществлению межсекторальных и междисциплинарных прикладных исследований в тех областях, по которым еще нет никакой информации, посвященных методам интеграции женщин в процесс развития, с тем чтобы сформулировать цели, стратегию и программные мероприятия в области развития, отвечающие потребностям женщин и мужчин. В такой исследовательской деятельности следует использовать существующие учреждения, такие как Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, а также более полно использовать совместные учреждения, которые занимаются вопросами, касающимися положения женщин. Исследовательская деятельность должна быть направлена на разработку эффективной методологии планирования развития женщин и на оценку участия женщин в неформальных секторах экономики; состояния здравоохранения среди женщин; двойного бремени, которое лежит на работающих женщинах, и данных о неучастии женщин в хозяйственной деятельности вследствие беременности и родов; предоставляемых женщинам возможностей получать образование или отсутствие таковых и, в частности, факторов, содействующих неграмотности женщин, их полному доступу ко всем видам и всем уровням образования, включая фактор отсева женщин из учебных заведений; состояния домашних хозяйств, главой которых является женщина; участия в формальных секторах экономики; участия в политической жизни и оценку роли женских организаций. Внимание должно также уделяться более полному и систематическому анализу всех элементов взаимосвязи между ролью женщин в процессе развития и демографическими явлениями. Необходимо также проводить исследования относительно возможностей трудоустройства, намечаемых на период 5 или 10 лет после Десятилетия женщины, и по программам профессиональной подготовки/обучения, которые будут отвечать определенной таким образом потребности в конкретных видах рабочей силы.

258. С учетом того факта, что международная миграция превратилась в устойчивый процесс на рынке рабочей силы, особого внимания заслуживают особые проблемы женщин-мигрантов в связи с их экономическими функциями, юридическим и социальным статусом, трудностями, возникающими вследствие языковых барьеров, и образованием второго поколения. МОТ в сотрудничестве с соответствующими органами, такими как ЮНЕСКО, ФАО и ВОЗ, следует продолжать и развивать исследования по изучению условий в области занятости, здравоохранения и образования женщин-мигрантов с целью оказания помощи правительствам в рассмотрении их

национальной и международной политики в отношении занятости, социального обеспечения, жилищного строительства, политики в области социального обеспечения и сохранения культурного наследия, а также использования средств массовой информации в качестве вспомогательных каналов информации для женщин-мигрантов.

259. Организация Объединенных Наций, действуя в тесном сотрудничестве со специализированными учреждениями и региональными комиссиями и на основе работы, проделанной МУНИУЖ, должна подготовить и представить сводки самых последних статистических данных по женщинам, временной анализ имеющихся тенденций, а также перечень национальных и международных мероприятий, направленных на улучшение положения женщин. Подготавливаемый Статистическим бюро Департамента по международным экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций "Справочник международной статистики" должен содержать в себе специальный раздел, указывающий, где имеется соответствующая информация, позволяющая следить за прогрессом в области достижения равенства между мужчинами и женщинами.

260. Подкомитет по статистической деятельности Административного комитета по координации с согласия МУНИУЖ должен в самое ближайшее время включить в свою программу рассмотрение статистических данных по женщинам и разработать краткосрочные и долгосрочные цели по улучшению качества и соотносительности данных, касающихся положения женщин. Такие обсуждения должны вестись в отношении планов по получению обновленных данных по женщинам, делая особый упор на разработку, оценку и дополнение последними данными предполагаемых тенденций и прогнозов относительно участия женщин во всех областях национальной жизни.

261. Организация Объединенных Наций, действуя в тесном сотрудничестве со специализированными учреждениями, региональными комиссиями и национальными правительствами, должна содействовать проведению статистических операций и статистической деятельности, свободных от стереотипов, основанных по признаку пола, и надлежащей методологии научных исследований, которая имеет отношение к участию женщин в процессе развития, а также к достижению равенства между мужчинами и женщинами.

262. Организации Объединенных Наций вместе с заинтересованными специализированными учреждениями следует уделять особое внимание отраслям производства, в которых подавляющее большинство занятых составляют женщины, анализировать причины их существования и возможности разработки новых технологических процессов, ведущих к глубоким изменениям в соответствующих отраслях.

263. На региональном уровне региональные комиссии, действуя в сотрудничестве со специализированными учреждениями, должны:

а) оказывать помощь странам региона в разработке группы статистических показателей, по которым можно судить о прогрессе на пути к равенству между представителями обоего пола. При разработке такой группы показателей правительствам стран следует рекомендовать принимать во внимание социально-культурное положение в стране, текущее положение в области развития статистики в стране, а также их собственные первоочередные задачи в области политики;

б) подготовить для каждого региона перечень социальных, экономических и демографических показателей, относящихся к анализу положения женщин в регионе. Для более совершенной оценки программ в области развития следует обеспечить использование таких данных и доступ к ним;

с) оказывать помощь странам в разработке обзоров, проводимых в качестве компонента национальной программы изучения возможностей по проведению обзора домашних хозяйств и включающих многочисленные вопросы, особо касающиеся участия женщин в процессе развития и равенства между представителями обоего пола;

д) повысить уровень своего вклада в долгосрочное глубокое изучение вопроса о женщинах и развитие, не нарушая национальных приоритетов, с тем чтобы обеспечить прочную научную основу для планирования в области развития.

д. Распространение информации и опыта

264. Соответствующим специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций в течение второй половины настоящего Десятилетия следует уделять особое внимание условиям труда женщин и в том числе проблемам продолжительности рабочего дня и производственных норм для женщин, а также доводить свои заключения до сведения государств-членов.

265. Организация Объединенных Наций и ЮНЕСКО должны обеспечить вовлечение женщин в проводимую в настоящее время работу по подготовке к новому международному порядку в области информации как в качестве получателей, так и участников в информационных системах, в рамках которых рассматриваются их проблемы и вопросы. При определении новой политики в области связи особое внимание следует уделять участию женщин и их позитивной и динамичной роли.

266. Организации Объединенных Наций следует обеспечить, чтобы проблемы, касающиеся женщин стали составной частью существующих международных информационных систем и банков данных (таких как АГРИС, ИНРЕС, ИНТИБ, ИСР), в особенности в Информационной системе Департамента по международным, экономическим и социальным вопросам в целях содействия свободному обмену опытом и знаниями между международными организациями и их государствами-членами.

267. Объединенный информационный комитет Организации Объединенных Наций при выполнении своих обязанностей, касающихся осуществления программ социальной и экономической информации, должен:

а) обеспечивать такое положение, при котором в его ежегодных планах работы учитывались вопросы и темы, представляющие конкретный интерес для женских вопросов, непосредственно затрагивающих интересы женщин, а также их участие в информационной деятельности, такой как печать, публикации, радиопрограммы, проекты в области кино и телевидения, освещение поездок на места, семинары и т.д.;

б) выступать за включение компонента информационных материалов в проекты, которые, например, осуществляются при содействии Фонда добровольных взносов для Десятилетия и других организаций системы Организации Объединенных Наций; такие материалы будут распространяться Департаментом общественной информации, специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и т.д.;

в) обеспечивать такое положение, при котором в руководствах и инструкциях информационных центров Организации Объединенных Наций содержались бы соответствующие данные и информация о программах и деятельности Организации Объединенных Наций в интересах женщин.

268. Организация Объединенных и другие организации этой системы - такие как ЮНКТАД, ПРООН, ЮНФПА, ЮНЕП, ЮНИДО, ЮНИСЕФ, ЮНИТАР, МОТ, ФАО, ЮНЕСКО, ВОЗ, МПП - должны освещать в своих изданиях мероприятия по оказанию помощи средствам массовой информации, программы и семинары по подготовке кадров и т.д., конкретные руководящие указания по вопросам и темам, представляющим особый интерес для женщин, и такие мероприятия, для осуществления которых можно было бы с успехом привлечь женщин. В частности, учреждения Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами развития, просвещения, занятости, народонаселения, здравоохранения, производства продовольствия и т.д., должны расширять свою информационную деятельность по вопросам, затрагивающим женщин, в особенности в развивающихся странах, с уделением особого внимания охвату широких масс в сельских и изолированных районах, а также в странах, в которых женщины, как обычно, не имеют доступа к основным каналам массовой информации.

269. Радио Организации Объединенных Наций в своей программе, посвященной важным политическим и социальным вопросам, а также в передачах, представляющих общечеловеческий интерес, должно привлекать содействие и участие женщин во всех этих областях. Нынешняя еженедельная радиопрограмма о женщинах должна продолжаться в течение всего Десятилетия или дольше, по мере необходимости; следует внести изменения, чтобы приспособить эту программу для вещания на различных языках и на более широкой основе. В соглашениях о совместном производстве между Сектором визуальной информации Организации Объединенных Наций и местными программами, предусматривающими увеличение количества фильмов по темам, связанным с деятельностью Организации Объединенных Наций, необходимо предусматривать включение совместного производства кинофильмов, связанных с проблемами женщин, с участием режиссеров-женщин из развивающихся стран.

270. Организация Объединенных Наций должна издавать буклеты, брошюры и публикации с периодическими докладами о ходе деятельности в рамках Десятилетия и поощрять в государствах-членах обмен информацией и опытом между женщинами путем организации учебных поездок и распространения печатных материалов. В Справочник Организации Объединенных Наций по новому международному экономическому порядку следует включить данные и информацию относительно аспектов участия женщин. Издание "Development Forum" и другие публикации должны включать вопросы, связанные с Десятилетием. Информационные центры Организации Объединенных Наций должны улучшать материалы о женщинах, содержащиеся в их библиотеках, и более активно распространять информацию о женщинах, особенно в развивающихся странах. Информация о женщинах должна быть включена в повестку дня совещаний директоров центров на протяжении всего Десятилетия.

271. Организация Объединенных Наций и учреждения системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами развития, должны укреплять компонент своей деятельности в области информации, который касается проблем женщин в области развития, и придавать большое значение компоненту связи в проектах в области развития. Хорошо исследованные и разработанные компоненты связи необходимо включать во все программы или проекты в области развития в целях вовлечения женщин в процесс развития, а более точная оценка видов использования средств массовой информации в области развития содействует распространению знаний и расширению возможностей передачи. Организация Объединенных Наций и организации, входящие в систему Организации Объединенных Наций, должны собирать и распространять информацию о программах профессиональной подготовки в области развития связи с уделением особого внимания программам для женщин.

272. Среди стран-членов и соответствующих частных исследовательских организаций следует широко распространять информацию, включающую подробные библиографии исследований и других материалов об участии женщин в процессе развития, подготовленных Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями, с тем чтобы облегчить доступ к подобной информации.

Е. Обзор и оценка

273. Система Организации Объединенных Наций должна продолжать проведение всеобъемлющего и критического двухгодичного обзора и оценки прогресса, достигнутого в осуществлении положений Всемирного плана действий и Программы на вторую половину Десятилетия. Центральную роль в проведении этого обзора и оценки должна играть Комиссия по положению женщин. Система отчетности, а также меры по распространению информации предназначаются для эффективного использования результатов мониторинга, осуществляемого всеми заинтересованными органами.
274. Следует укрепить Комиссию по положению женщин и Отделение по вопросам улучшения положения женщин путем изменения порядка первоочередности и в пределах существующих бюджетных средств. Следует усовершенствовать комплексную информационную систему Комиссии, а также расширить ее возможности в области анализа сообщений и пропаганды своей деятельности.
275. В целях достижения полного вовлечения женщин в общее планирование развития Организации Объединенных Наций обзор и оценка прогресса, достигнутого в осуществлении Всемирного плана действий и Программы действий на вторую половину Десятилетия, должны быть частью процедур обзора и оценки прогресса, достигнутого в осуществлении международной стратегии развития для третьего Десятилетия развития Организации Объединенных Наций.
276. Специализированные учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций, а также другие соответствующие межправительственные и неправительственные организации должны рассмотреть Программу действий на вторую половину Десятилетия и оказать содействие его осуществлению.
277. В целях осуществления Плана действий, более широкого учета потребностей женщин во всех их программах и мероприятиях, а также расширения участия женщин в этих программах и мероприятиях и получения от них больших благ следует укрепить специальные механизмы в рамках органов и существующих специализированных учреждений Организации Объединенных Наций.
278. Секретариаты всех организаций системы Организации Объединенных Наций, а также заинтересованных межправительственных и неправительственных организаций должны внести необходимые коррективы в свою политику в области набора, подготовки, продвижения и оплаты персонала с целью обеспечения равной оплаты и положения мужчин и женщин независимо от того, работают ли они в этих организациях по временным контрактам, по контрактам на определенный срок или по постоянным контрактам или в качестве консультантов. Запрашивая в странах-членах данные о занятости женщин с целью их публикации, эти организации должны предоставлять и публиковать сопоставимые данные о положении в области занятости женщин данной организации.

279. Следует разработать руководящие принципы там, где они еще не разработаны по изучению программы и проектов в плане их возможного воздействия на положение женщин, а также меры по обзору и оценке таких программ в плане того, какие блага они дают женщинам.

280. Следует добиться эффективной координации и сотрудничества между специализированными учреждениями и органами Организации Объединенных Наций путем более широкого использования Межучрежденческой программы для Десятилетия женщины и Отделения по вопросам улучшения положения женщин.

281. Региональные комиссии в своих периодических обзорах и оценках, представляемых Экономическому и Социальному Совету, должны в полной мере сообщать о конкретных аспектах положения женщин в каждом разделе их программ в области развития, основываясь на ответах, представленных на вопросник об осуществлении Всемирного плана действий и Программы действий на вторую половину Десятилетия. Они должны дополняться оценками конкретных секторов деятельности, производимыми региональными комиссиями и специализированными учреждениями, докладами соответствующих региональных совещаний Организации Объединенных Наций и другими документами и самостоятельными исследованиями.

282. Региональные комиссии должны представлять доклады на регулярной основе Центру социального развития и гуманитарных вопросов Секретариата Организации Объединенных Наций о ходе осуществления этой программы в качестве компонента всеобщего обзора и оценки Всемирного плана действий. Необходимо осуществлять тесную координацию региональных программ, направленных на улучшение положения женщин, с центральными учреждениями Организации Объединенных Наций в целях обеспечения более эффективного использования ресурсов.

283. Региональные комиссии должны обеспечить, чтобы периодически проводимые ими региональные межправительственные совещания на высоком уровне и совещания экспертов включали в свою общую периодическую оценку мнения о положении женщин в качестве главного необходимого условия для планирования программы действий по выполнению задач третьего Десятилетия развития и нового международного экономического порядка.

284. Организация Объединенных Наций и региональные комиссии должны предпринять специальные усилия, с тем чтобы оказать помощь правительствам стран-членов, столкнувшимся с трудностями в обеспечении средств для заполнения вопросника и представления данных, необходимых для обзора и оценки.

VI. РЕГИОНАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ И ПОЛИТИКА

285. Международные программы и политика, о которых говорилось выше, могут вполне применяться на региональном уровне, и их также следует рассматривать в качестве региональных первоочередных задач. Кроме

того, региональные комиссии в сотрудничестве с региональными подразделениями специализированных учреждений шлеют конкретные задачи по предоставлению помощи правительствам и неправительственным организациям в разработке политики, стратегии и программы на вторую половину Десятилетия в свете обзора и оценки прогресса, достигнутого в первой половине Десятилетия.

286. Укрепление соответствующих региональных программ действий в интересах женщин должно осуществляться на основе развития сотрудничества между странами региона в целях претворения в жизнь принципа самообеспеченности. Разработка региональных программ и политики представляет собой многогранный процесс, требующий принятия мер, предусматривающих практические действия, которые были бы как двусторонними, так и многосторонними по своему охвату и которые требуют увеличения финансовых, технических и людских ресурсов для эффективного выполнения региональных программ и первоочередных задач. Для достижения этой цели региональные комиссии должны принять следующие меры:

- а) включить рекомендации этой программы в программу работы своих соответствующих отраслевых подразделений, с тем чтобы их осуществление содействовало выполнению стратегии развития третьего Десятилетия развития Организации Объединенных Наций;
- б) поощрять создание программы стипендий и других специальных программ подготовки кадров, в первую очередь для сферы обслуживания, которая охватывает наибольшую часть женской рабочей силы как в сельских, так и в городских районах, с тем чтобы женщины могли улучшить и/или занять определенное положение в области занятости и в социально-экономической области;
- с) укреплять системы по сбору информации и данных с целью обеспечения более лучшего анализа данных о положении и деятельности женщин, включая, в частности, совершенствование национальных, региональных и субрегиональных обзоров прогресса, достигнутого в осуществлении настоящей программы действий; и обеспечения основы для предоставления более эффективных консультаций правительствам по вопросам программ для женщин;
- д) усилить свою деятельность по содействию создания надлежащей национальной и социальной инфраструктуры, позволяющей женщинам и мужчинам выполнять свою двойную роль в семье и обществе;
- е) осуществлять учет "квалифицированной женской рабочей силы" на национальном, субрегиональном и региональном уровнях, с тем чтобы имеющие подготовку женщины пользовались более равными возможностями при найме на работу, связанную с основными областями процесса развития на национальном, региональном и международном уровнях.

Организационные меры

287. Необходимо принять меры для:

а) укрепления подразделений региональных комиссий путем набора женщин на должности на высоком руководящем уровне и на высоком уровне ответственности. К таким должностям должны относиться должности сотрудников по программам, занимающихся вопросами осуществления программ на вторую половину Десятилетия и финансируемых за счет регулярных бюджетов, а не только за счет внебюджетных источников. Региональным комиссиям следует учредить должности на высоком уровне для координации и осуществления политики и программ, касающихся конкретно положения женщины;

б) усиления региональных центров по научно-исследовательской деятельности и подготовке кадров.

В. РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ НА КОНФЕРЕНЦИИ

1. Регулирование размеров семьи

Ввиду того, что женщины составляют половину населения мира, но по-прежнему являются жертвами дискриминации по признаку пола, что является в корне несправедливым, представляет собой нарушение прав человека и оскорбление человеческого достоинства,

ввиду того, что Международная конференция по правам человека, состоявшаяся в Тегеране в 1968 году, подтвердила для мужчин и женщин "неотъемлемое право свободно и с чувством ответственности определять число детей и сроки их рождения" 7/,

ввиду того, что Всемирная конференция Организации Объединенных Наций по народонаселению, состоявшаяся в Бухаресте в 1974 году 8/, расширила это право, включив в него доступ к информации, образованию и средствам для женщин определять для себя рождаемость,

ввиду того, что во Всемирном плане действий, направленном на достижение целей Международного года женщины, который был принят в Мехико в 1975 году 9/, подтверждено это право, поскольку оно оказывает решающее влияние на способность женщин пользоваться возможностями в области образования и трудоустройства и полностью участвовать в жизни общества в качестве ответственных граждан и вследствие получившего широкое признание влияния регулирования размеров семьи и сроков рождения детей на здоровье матери и ребенка,

ввиду того, что несмотря на вышеуказанные призывы, миллионы женщин во всем мире все еще нуждаются в услугах в области регулирования размеров семьи, и

ввиду того, что недостаточное обеспечение со стороны правительств и общества образования и предоставления услуг в области регулирования размеров семьи, которые необходимы миллионам женщин, является одним из препятствий на пути социально-экономического развития их стран и достижения более высокого уровня жизни для их народа,

7/ Заключительный акт Международной конференции по правам человека, Тегеран, 22 апреля-13 мая 1968 года, издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 68.XIV.2, резолюция XVIII.

8/ Доклад Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по народонаселению, 1974 год, издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.75.XIII.3.

9/ Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, Мехико, 19 июня-2 июля 1975 года, издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1, стр. 10 и далее.

/...

признавая, что Международная конференция парламентариев по проблемам народонаселения и развития, состоявшаяся в Коломбо с 28 августа по 1 сентября 1979 года, рекомендовала достичь к 1984 году годовую цель в размере одного миллиарда долларов в виде международной помощи,

с учетом этого Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир

1. призывает правительства принять все необходимые меры, включая меры законодательного характера, в рамках национальной политики, в целях обеспечения информации, образования и средств, позволяющих женщинам и мужчинам свободно пользоваться правом определять размеры своей семьи;

2. рекомендует правительствам стран-доноров выделить соответствующую часть своих ресурсов на программы в области народонаселения.

2. Улучшение положения женщин-инвалидов всех возрастов

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

ссылаясь на резолюцию 1921 (LVIII) Экономического и Социального Совета от 6 мая 1975 года, содержащую просьбу в отношении программ по предупреждению потери трудоспособности и восстановлению трудоспособности инвалидов,

ссылаясь на резолюцию 3447 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года, в которой провозглашается Декларация о правах инвалидов,

ссылаясь на резолюцию 13 Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, озаглавленную "Социальное обеспечение женщин, в том числе престарелых и нетрудоспособных женщин, и охрана семьи" 10/,

ссылаясь на резолюцию 31/123 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1976 года, в которой она провозгласила 1981 год "Международным годом инвалидов",

ссылаясь на Декларацию социального прогресса и развития, одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2542 (XXIV), в частности в статье 19а,

ссылаясь на резолюцию 34/154 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1979 года, озаглавленную "Международный год инвалидов", под лозунгом "Полное участие и равенство",

10/ Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, Мехико, 19 июня-2 июля 1975 года, издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1, стр. 113.

ссылаясь на резолюцию 2 (XXVIII) Комиссии по положению женщин от 4 марта 1980 года, в которой выражается озабоченность по поводу положения женщин-инвалидов в адрес Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций в Копенгагене,

отмечая с удовлетворением деятельность правительств, организаций системы Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и неправительственных организаций в связи с Международным годом инвалидов,

учитывая значение координируемой деятельности на международном, региональном и национальном уровнях для цели программ в пользу инвалидов по предотвращению нетрудоспособности и восстановлению трудоспособности,

признавая, что, хотя женщины-инвалиды и мужчины-инвалиды имеют одинаковое право жить достойной жизнью, включая общую и профессиональную подготовку и занятость, женщины-инвалиды всех возрастов встречают особые трудности в максимальном развитии своих индивидуальных способностей и навыков в достижении как можно большей самостоятельности и полном участии в жизни общества,

учитывая, что некоторые страны на их нынешней стадии развития могут приложить лишь ограниченные усилия для достижения этой цели,

1. обращается ко всем женщинам и мужчинам мира с призывом поддерживать и содействовать успеху Международного года инвалидов (1981 год) и осуществлению Плана действий в рамках этого года;

2. просит правительства, Организацию Объединенных Наций и другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения осуществления Плана действий в рамках Международного года инвалидов II/ уделять особое внимание женщинам-инвалидам с целью содействия их полному участию и вовлечению во все области деятельности в обычной жизни и обеспечивать им возможности для отдыха;

3. просит в программах всех государств-членов Организации Объединенных Наций в рамках Международного года инвалидов четко учитывать особые нужды женщин-инвалидов всех возрастов в медицинском, социальном и профессиональном восстановлении трудоспособности с целью:

а) обеспечения предупреждения потери трудоспособности посредством просвещения в первую очередь родителей, с тем чтобы избегать инвалидности по причине генетических, врожденных и случайных факторов;

б) обеспечения общего, профессионального и медицинского обучения для женщин-инвалидов, включая надлежащую помощь, уход и руководство;

в) расширения круга профессий и возможностей профессиональной подготовки, с тем чтобы позволить женщинам-инвалидам выполнять требующую квалификаций работу, включая нетрадиционные виды работ;

приняв к сведению резолюцию 34/172 Генеральной Ассамблеи 17 декабря 1979 года, касающуюся мер по улучшению положения и защите прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся и их семей,

1. призывает все государства, учитывая положения соответствующих документов, принятых Международной организацией труда, положений Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принять все необходимые меры для предупреждения и ликвидации всех форм дискриминации в отношении мигрантов и обеспечения осуществления мер;

2. рекомендует, чтобы все соответствующие государства и органы в качестве основы для своей деятельности в отношении женщин-мигрантов следующие принципы:

а) правительствам принимающих стран следует уделять особое внимание проблемам женщин-мигранток при разработке и осуществлении мер, направленных на ликвидацию любой дискриминации между мужчинами и женщинами в отношении их доступа на рынок труда;

б) следует принять все необходимые меры для предупреждения и всяческой дискриминации, в том числе и *de facto* в отношении женщин-мигранток в том, что касается условий их пребывания и занятости;

в) правительствам принимающих стран следует гарантировать женщинам-мигранткам равные права доступа на курсы профессионального обучения и постоянного усовершенствования; кроме того, следует обеспечить для женщин-мигранток возможность использовать те же степени, что и для национальных трудящихся женщин, возможности получения профессиональной квалификации и переподготовки, предо-

- г) правительствам принимающих стран следует обеспечить полное равенство доступа мигрантов и своих граждан к обслуживанию в области здравоохранения, социальному обслуживанию и, кроме того, поощрять разветвленные сети социального обслуживания, которая могла бы оказывать женщинам-мигранткам конкретную помощь с точки зрения их приспособления к местным социальным условиям;
- h) в рамках этой системы правительствам принимающих стран следует содействовать доступу женщин-мигранток к средствам обслуживания и получению льгот, предоставляемых матерям-одиночкам на основе полного равенства со своими гражданами;
- и) в частности, принимающим странам следует создать центры по приему, в тех случаях, когда это необходимо, и в зависимости от размера общин мигрантов, и обеспечить их необходимыми средствами для удовлетворения потребностей женщин-мигранток;
- j) правительствам принимающих стран следует принять все необходимые меры по обеспечению на их территориях нормальных условий жизни трудящихся-мигрантов, мужчин и женщин, путем воссоединения семей;
- к) правительствам принимающих стран следует обеспечить для мигрантов полное равенство со своими гражданами, а также между мужчинами и женщинами, в том, что касается доступа к общественному жилому фонду и получению средств для приобретения жилья в соответствии с законами принимающей страны;
- l) правительствам принимающих стран следует оказывать содействие культурному развитию женщин-мигранток и обеспечивать их связь с социальной средой принимающей страны прежде всего путем преподавания местного языка, с тем чтобы они могли преодолеть стоящие перед ними конкретные проблемы, и этим правительствам следует приложить конкретные усилия, с тем чтобы позволить трудящимся-мигрантам, мужчинам и женщинам, выполнить свои обязанности по обучению своих детей в другой жизненной среде;
- m) правительствам принимающих стран и стран, из которых приезжают мигранты, следует сотрудничать и принять необходимые меры для сохранения социальных, культурных и языковых связей между женщинами-мигрантками и их семьями и страной, откуда они прибыли, также с целью содействия их реинтеграции по возвращении в свою родную страну;
- n) в рамках мер, направленных на защиту прав женщин, правительствам принимающих стран следует предпринимать энергичные меры по предупреждению и преследованию всех нарушений прав, всех без исключения женщин-мигранток, в том числе в отношении насилия, эксплуатации и плохого обращения, которым они могут подвергаться;

о) всем государствам следует придавать как можно большей гласности, в том числе с помощью средств массовой информации, любую информацию, преследующую цель обеспечить более глубокое осознание и лучшее понимание конкретных проблем женщин-мигранток в соответствии с принципами, изложенными в настоящей резолюции;

р) правительствам принимающих стран следует также в сотрудничестве со странами, из которых приезжают мигранты, принять все необходимые меры для содействия более эффективной защите мигрантов от эксплуатации, связанной с незаконной миграцией, последствия которой особенно затрагивают женщин-мигранток, учитывая, положения, содержащиеся в Конвенции Международной организации труда № 143 и в других международных договорах МОТ о защите трудящихся-мигрантов;

3. рекомендует далее с целью содействия осуществлению вышеуказанных принципов, чтобы Рабочая группа, которая будет создана Генеральной Ассамблеей на ее тридцать пятый сессии для разработки проекта конвенции о защите прав трудящихся-мигрантов и членов их семей, уделила особое внимание проблемам женщин-мигранток.

4. Престарелые женщины и экономическое обеспечение

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

признавая, что во многих странах в результате увеличения средней продолжительности жизни престарелые женщины составляют быстро растущую часть населения,

считая, что во многих государствах-членах Организации Объединенных Наций это явление еще не рассматривалось на всесторонней основе,

принимая во внимание значимость и важность престарелого населения мира и будучи озабочена сообщениями о пренебрежении и отрицании основ экономического обеспечения для растущего престарелого населения мира, включая женщин,

напоминая о духе резолюции I3 "Социальное обеспечение женщин, в том числе престарелых и нетрудоспособных женщин, и охрана семьи", принятой на Всемирной конференции в рамках Международного года женщины в Мехико в 1975 году I2/,

напоминая о резолюции 34/153 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1979 года, которая призывает к созыву Всемирной ассамблеи по вопросу о престарелых в 1982 году, и просит Генерального секретаря и соответствующие учреждения собирать информацию по вопросу о престарелых,

напоминая о выводах, содержащихся в исследовании, подготовленном для Секретариата, в отношении женщин и международных конференций I3/ и обсужденных на данной Конференции,

1. просит государства-члены Организации Объединенных Наций обеспечить, чтобы женщины были включены в процесс планирования и были назначены в качестве членов их делегаций на Всемирную ассамблею по вопросу о престарелых в 1982 году;

2. просит государства-члены и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций уделить особое внимание на вышеупомянутой Всемирной ассамблее вопросу о конкретных проблемах, с которыми сталкиваются престарелые женщины в своих странах;

3. просит Генерального секретаря при сборе данных о положении престарелых, как об этом говорится в резолюции 34/153 Генеральной Ассамблеи, включать конкретные данные о престарелых женщинах;

4. просит далее Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими международными учреждениями подготовить сравнительное исследование о наличии мер по социальному и экономическому обеспечению для престарелых женщин и об их потребностях в минимальном уровне социального обеспечения;

I2/ Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, Мехико, 19 июня-2 июля 1975 года, издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1, стр. II3.

I3/ A/CONF.94/19 и Corr.1 и 2.

/...

5. просит представить эти данные государствам-членам, участвующим во Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, Всемирной ассамблее по вопросу о престарелых, Комиссии по положению женщин на ее двадцать девятой сессии, в целях выработки рекомендаций в отношении необходимых мер, связанных с положением престарелых женщин во всем мире.

5. Женщины, подвергающиеся избиению, и насилие в семье

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

напоминая пункт 131 Всемирного плана действий, направленного на достижение целей Международного года женщины, содержащийся в разделе F, касающемся семьи в современном обществе I4/,

считая, что насилие в доме и в семье, а также в учреждениях, и в частности физическое, сексуальное и другие формы насилия над женщинами, детьми и престарелыми, представляет собой нетерпимое нарушение по отношению к достоинству людей, а также серьезную проблему с точки зрения физического и умственного здоровья семьи, а также общества,

признавая, что насилие в доме является сложной проблемой, которая вызвана различными причинами, но усугубляется такими факторами, как географическая или социальная изоляция, финансовые трудности, нерегулярная занятость, злоупотребление алкоголем или наркотиками и низкий уровень сознания собственного достоинства,

признавая, что укоренившиеся взгляды, принижающие достоинство женщин, привели к тому, что лица, совершающие акты насилия в отношении членов своих семей и женщин, находящихся в специальных учреждениях, фактически не подвергаются судебному преследованию,

считая также, что улучшение связи между государствами-членами Организации Объединенных Наций и внутри этих государств позволяет уделять все большее внимание этой серьезной проблеме,

сознавая, что избиение членов семьи должно быть признано в качестве проблемы, имеющей серьезные социальные последствия и передающейся из одного поколения в другое,

1. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в сотрудничестве со всеми соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций подготовить исследование по вопросу о масштабах и видах физического, сексуального и других форм насилия в семьях и учреждениях и об имеющихся ресурсах, которые могут быть использованы для решения этой проблемы;

I4/ Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, Мехико, 19 июня-2 июля 1975 года, издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1, стр. 40.

2. рекомендует Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций представить данное исследование Комиссии по положению женщин на ее двадцать девятой сессии для рассмотрения вопроса о принятии дальнейших мер;

3. настоятельно призывает далее государства-члены рассмотреть там, где это необходимо, вопрос о создании семейных судов, укомплектованных, по возможности, персоналом, включая женщин, получившим подготовку в области права и по различным смежным дисциплинам, а также персоналом, имеющим специальные знания и опыт;

4. настоятельно призывает государства-члены принять меры для защиты жертв насилия в семье и осуществить программы, направленные на предупреждение такого насилия, а также на создание центров для лечения, приюта и консультирования жертв насилия и сексуальных посягательств и создание других служб по таким вопросам, как восстановление трудоспособности лиц, злоупотребляющих алкоголем и наркотиками, обеспечение жильем, трудоустройство, уход за детьми и медицинское обслуживание.

6. Обзор и оценка прогресса, достигнутого в осуществлении Всемирного плана действий на национальном уровне

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

отмечая, что Генеральный секретарь подготовил для Конференции в рамках пункта 8а повестки дня обширные доклады, которые были представлены в качестве официальных документов Конференции 15/,

признавая, что Генеральный секретарь Конференции проделал полезную работу при подготовке этих докладов, основанных на ответах 95 правительств на вопросник, касающийся осуществления Всемирного плана действий, направленного на достижение целей Всемирного года женщины, а также на другой соответствующей информации,

отмечая, что в документах A/CONF.94/11 и Add.1 и Add.1/Corr.1 и 2 не имеется информации о существующем национальном механизме и законодательстве в ряде государств-членов,

отмечая, что эти доклады являются полезным источником для каждого, кто интересуется положением и статусом женщин в середине Десятилетия, а также служат исходными данными для оценки прогресса во второй половине Десятилетия,

I. обращается с просьбой к делегациям стран, которые еще не представили информацию о своем национальном механизме и законодательстве, предоставить ее до 31 августа 1980 года;

15/ A/CONF.94/30, A/CONF.94/8/Rev.1, A/CONF.94/9, A/CONF.94/10, A/CONF.94/11, A/CONF.94/13 и A/CONF.94/25 с добавлениями и исправлениями.

/...

7. Роль женщины в воспитании народов в духе мира

Всемирная конференция 1980 года в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

исходя из благодарных целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая обоснованность Всемирного плана действий, направленного на достижение целей Международного года женщины 16/,

напоминая о Мексиканской декларации 1975 года о равенстве женщин и их вкладе в развитие и мир 17/,

приветствуя Декларацию Организации Объединенных Наций о воспитании народов в духе мира 18/ как соответствующую основной теме Конференции: "равенство, развитие и мир",

признавая, что мир между народами является главной ценностью человечества, которой все основные политические, социальные и религиозные движения дорожат превыше всего,

будучи убеждена в том, что все народы и все люди, независимо от расы, убеждений, языка и пола, обладают неотъемлемым правом на жизнь в мире и что уважение этого права, а также других прав человечества отвечает общим интересам всего человечества и является неотъемлемым условием развития всех народов, больших и малых, во всех областях,

вновь подтверждая постоянно возрастающую роль женщин как фактора национальных и международных политических, социальных и экономических перемен в создании более справедливых национальных обществ и в борьбе за основные национальные права и самоопределение народов и против агрессивных войн, в укреплении мира, разрядки и безопасности, расширении разоружения и установлении нового международного экономического порядка,

будучи убеждена в том, что колониализм, расизм, апартеид, иностранное господство, расовая дискриминация, приобретение земель силой, иностранная оккупация, гонка вооружений и предрассудки всех видов препятствуют активному участию женщин во всех областях человеческой деятельности,

16/ Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, издание Организации Объединенных Наций, Мехико, 19 июня-2 июля 1975 года в продаже под № R.76.IV.1, стр. 10 и далее.

17/ Там же, стр. 2.

18/ Резолюция 33/73 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1978 года.

/...

2. рекомендует Генеральному секретарю стремиться обеспечить, чтобы документы по обзору и оценке прогресса, достигнутого в осуществлении Всемирного плана действий на национальном уровне, включая статистическое приложение, были опубликованы в кратчайшие сроки после окончания Конференции в форме, легкодоступной для максимально широкого числа людей.

признавая усилия, предпринимаемые женщинами в качестве отдельных лиц и в рамках групп с целью содействия развитию дружественных отношений между государствами, международному сотрудничеству и достижению международного мира, а также ту важную роль, которую они должны играть на всех уровнях в просвещении, воспитании, пропаганде и принятии решений в целях мира,

поддерживая более активное участие женщин в международных правительственных и неправительственных организациях, действующих в интересах укрепления международного мира и сотрудничества,

отмечая значение средств массовой информации и систем образования в определении позиций и ценностей общества, а также их большие возможности как носителя социальных перемен, который может оказывать значительное влияние в содействии устранению предрассудков и стереотипов, тем самым ускоряя признание растущей роли женщин в обществе и содействуя устранению равенства,

полагая, что семья как основная ячейка общества остается одним из важных факторов социальных, политических и культурных перемен,

1. заявляет, что мир является одним из неперенных условий жизни и существования и что воспитание народов в духе мира требует просвещения особого рода, конечной целью которого является создать такое положение, при котором все будущие поколения будут жить в условиях прочного мира и в своих отношениях с другими народами не будут вынуждены преодолевать наследие невежества и предрассудков, оставшееся от прошлых эпох;

2. считает, что одной из задач государств и международных организаций в их усилиях, направленных на придание целенаправленного характера всемирному участию женщин во всех сферах деятельности, является продолжение усилий по разоружению, ликвидации экономического неравенства, дискриминации и эксплуатации, агрессивных войн, колониализма, неоколониализма, расизма, апартеида и массовых и грубых нарушений прав человека и основных свобод, которые противоречат целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и самому понятию воспитания народов в духе мира;

3. признает, что препятствование участию женщин в экономической, социальной и политической жизни противоречит идеалам воспитания народов в духе мира;

4. подчеркивает, что воспитание в духе мира начинается с семьи и внутри семьи, где женщин и мужчин следует поощрять к тому, чтобы они прививали своим детям такие ценности, как взаимное уважение и понимание всех народов, терпимость, расовое равенство, равенство между полами, право каждого народа на самоопределение и стремление поддерживать международное сотрудничество, мир и безопасность во всем мире;

/...

5. обращается с призывом ко всем женщинам, включая, в частности, тех, кто участвует в государственной и политической жизни своих соответствующих стран, предпринимать все усилия для того, чтобы пресечь и искоренить подстрекательство к расовой ненависти, предрассудкам, дискриминации по национальному или иному признаку, несправедливости и пропаганду насилия и войны;

6. обращается с призывом также ко всем женщинам - деятелям искусства, писателям, журналистам, преподавателям и общественным руководителям действовать настойчиво и последовательно с целью осуществления благородных идей воспитания народов в духе мира, важной частью которого является искоренение предрассудков и стереотипов, распространенных в различных странах, в частности, путем пересмотра учебников и школьных программ и изменения методов обучения;

7. призывает все государства, с должным учетом конституционных прав и роли семьи, объединить усилия с соответствующими учреждениями и организациями, с тем чтобы:

a) предоставлять женщинам новые возможности принимать более непосредственное участие, как на национальном, так и на международном уровнях, в процессе воспитания народов в духе мира;

b) обеспечивать, чтобы их политика, в том числе процессы обучения и методы воспитания, а также информационная деятельность были наполнены содержанием, совместимым с задачей воспитания в духе мира народов в целом, и в частности поколений молодежи;

c) развивать различные формы двустороннего и многостороннего сотрудничества, в том числе в международных, правительственных и неправительственных организациях, для содействия воспитанию народов в духе мира;

d) использовать в максимальной степени средства массовой информации для продолжения процесса воспитания доброй воли и взаимопонимания между всеми народами;

8. настоятельно призывает все правительства, национальные и международные организации, как правительственные, так и неправительственные, средства массовой информации, учреждения системы образования и всех заинтересованных частных лиц крепить усилия по распространению информации о женщинах и их вкладе в дело содействия процессу воспитания народов в духе мира;

9. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций уделить должное внимание в его докладе Генеральной Ассамблее в соответствии с резолюцией 33/73 вкладу женщин в осуществление Декларации о воспитании народов в духе мира.

8. Сбор данных о положении женщин на основе
вопросников переписей населения

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации
Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

считая, что одним из препятствий, с которым столкнулось большинство стран в течение первого пятилетнего периода, явилась трудность, связанная с заполнением вопросников для оценки,

считая также, что эта трудность была вызвана отсутствием статистических данных о женщинах, за исключением данных о женщинах как членов семей,

считая далее, что формуляры для переписей и обследований не содержат необходимой разбивки данных для оценки прогресса, достигнутого женщинами на пути развития,

постановляет предложить правительствам и, через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, международным организациям, сотрудничающим в разработке общеприемлемых правил проведения переписей и обследований, пересмотреть и изменить формуляры и вопросники, с тем чтобы обеспечить отдельные данные о женщинах, которые могут быть использованы для оценки достигнутого ими прогресса на пути вовлечения в процесс развития.

9. Усиление борьбы против засухи в Сахели

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации
Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

считая, что в Африке явление опустынивания и его распространение в Сахели представляют собой постоянную опасность для стран, находящихся в южной части Сахары,

считая, что в результате появляющейся в связи с этим засухи происходит еще большее ухудшение условий жизни, в силу чего наносится ущерб физическому и моральному состоянию населения этих районов,

принимая во внимание, что в этих обстоятельствах женщины в первую очередь страдают от безработицы, миграции и ухода мужчин из семьи, в результате чего женщины становятся единственным кормильцем семьи, не имея ни материальных средств, ни соответствующего образования,

будучи убежденной, что в таких социально-экономических условиях содействие улучшению положения женщины не может быть обеспечено для достижения минимальных целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

/...

принимая во внимание резолюцию CM/RES.808 (XXXV), принятую на проходившем во Фритауне (Сьерра-Леоне) 18-28 июня 1980 года Совещании глав государств-членов Организации африканского единства, призывающую увеличить помощь африканским странам, пострадавшим от засухи, опустынивания и других стихийных бедствий,

1. постановляет просить Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения усилить борьбу против опустынивания и засухи в Сахели;

2. предлагает в этой связи не создавать новые учреждения, а выделять больше технических и материальных средств уже существующим региональным организациям, в частности, Межгосударственному комитету по борьбе с засухой в Сахели и Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Сахели, на которые возложено выполнение этой задачи.

Ю. Помощь ливанским женщинам

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

исходя из целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир и учитывая необходимость международного сотрудничества для достижения этих целей,

осознавая проблемы разрушения, перемещения, экономического застоя и социальной раздробленности и разобщенности семей, с которыми сталкивается Ливан в течение последних пяти лет,

напоминая о резолюциях Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи и, в частности, о резолюции 425 Совета Безопасности, касающейся неоднократных вторжений Израиля в южную часть Ливана,

подчеркивая, что воздействие таких проблем на ухудшающиеся жизненные условия, включая возможности трудоустройства, медицинское обслуживание и условия для получения образования, сказывалось и продолжает сказываться в большей степени на ливанских женщинах в целом и, в частности, на женщинах в южной части Ливана,

учитывая рекомендацию в отношении оказания помощи ливанским женщинам в целом и, в частности, женщинам на юге Ливана 19/, которая была принята на Региональном подготовительном совещании Экономической комиссии для Западной Азии, состоявшемся в Дамаске 10-13 декабря 1979 года, и которая включена в его доклад Всемирной конференции,

настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения уделить необходимое внимание нуждам ливанских женщин в целом и, в частности, женщин на юге Ливана, изучить меры, необходимые для удовлетворения этих нужд, и обеспечить финансовую, материальную и техническую помощь из различных международных источников.

II. Участие женщин в укреплении международного мира и безопасности и в борьбе против колониализма, расизма, расовой дискриминации, иностранной агрессии и оккупации и всех форм иностранного господства

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

вновь подтверждая цели Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, т.е. равенство, развитие и мир, Мексиканскую декларацию 1975 года о равенстве женщин и их вкладе в развитие и мир, Всемирный план действий и другие соответствующие решения, принятые Всемирной конференцией в рамках Международного года женщины 20/,

принимая во внимание, что прочный мир и социальный прогресс, установление нового международного экономического порядка, а также полное использование прав человека и основных свобод требуют активного участия женщин, их равноправия и развития,

ссылаясь на резолюцию 34/158 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1979 года и резолюцию 1980/36 Экономического и Социального Совета от 2 мая 1980 года по вопросу о разработке проекта декларации об участии женщин в борьбе за укрепление международного мира и безопасности и против колониализма, расизма, расовой дискриминации, иностранной агрессии и оккупации и всех форм иностранного господства,

принимая во внимание мнения, высказанные Комиссией по положению женщин на ее двадцать восьмой сессии,

просит Генеральную Ассамблею в соответствии с резолюцией 1980/36 Экономического и Социального Совета от 2 мая 1980 года продолжить на ее тридцать пятой сессии разработку проекта декларации об участии женщин в борьбе за укрепление международного мира и безопасности, против колониализма, расизма, расовой дискриминации, иностранной агрессии и оккупации и всех форм иностранного господства на основе мнений и предложений, содержащихся в докладе Генерального секретаря 21/ о характере и содержании такого проекта декларации.

20/ Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, Мехико, 19 июня-2 июля 1975 года, издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1, стр. 2 и далее.

21/ E/CN.6/626 и Add.1.

12. Положение беженцев и перемещенных лиц-женщин во всем мире

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

отмечая доклад Верховного комиссара по делам беженцев 22/,

признавая, что проблемы беженцев и перемещенных лиц затрагивают все континенты и возлагают особое бремя на развивающиеся страны,

сознавая, что значительное большинство беженцев во многих районах составляют женщины и дети,

учитывая, что беженцы и перемещенные лица-женщины сталкиваются с более радикальными изменениями своей роли и положения, чем беженцы-мужчины,

напоминая об особых потребностях беженцев-женщин, в особенности беременных женщин и кормящих матерей, женщин с маленькими детьми и женщин, возглавляющих семьи и домашние хозяйства,

будучи глубоко обеспокоена тем, что существующая помощь беженцам и перемещенным лицам не охватывает надлежащим образом особые нужды беженцев-женщин и детей,

сознавая влияние разлуки или смерти на семьи беженцев, в особенности беженцев-женщин и детей,

будучи возмущена сообщениями о физических надругательствах в отношении беженцев-женщин и девушек,

напоминая о принципах Конвенции 1951 года, касающейся положения беженцев 23/ и Протокола 1976 года, касающегося положения беженцев 24/, и памятуя о необходимости применять их к беженцам, где бы они ни находились, без дискриминации по признаку пола, расы, возраста, религии или страны происхождения,

1. призывает все государства признать свою ответственность и разделить бремя помощи беженцам, касается ли это предоставления первого убежища, возможностей постоянного переселения или же финансовой поддержки;

2. настоятельно призывает все государства сотрудничать с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев с целью обеспечения полного осуществления его мандата, в особенности по защите женщин и детей, а также настоятельно призывает государства, принимающие беженцев, охранять здоровье и юридические права в соответствии с международным правом и национальным законодательством;

22/ A/CONF.94/24.

23/ United Nations, Treaty Series, vol. 189, No 2545, p. 150.

24/ Организация Объединенных Наций, Сборник договоров, том 606

3. настоятельно призывает правительства привлекать к судебной ответственности тех, кто совершает надругательства в отношении беженцев-женщин и детей, и принять все возможные меры для предотвращения таких надругательств;

4. призывает Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в сотрудничестве с другими заинтересованными учреждениями Организации Объединенных Наций, международными и неправительственными организациями учредить программы, необходимые для удовлетворения особых нужд беженцев и перемещенных лиц-женщин, в особенности в области здравоохранения, образования и занятости;

5. рекомендует Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в сотрудничестве с другими организациями системы Организации Объединенных Наций учредить специальные программы в области здравоохранения и питания, в частности для беременных женщин и кормящих матерей;

6. просит предоставлять на добровольной и национально приемлемой основе информацию и сведения о методах по регулированию размеров семьи как беженцам-мужчинам, так и беженцам-женщинам;

7. призывает Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев сотрудничать с правительствами принимающих стран с целью поощрения участия женщин в осуществлении программ оказания гуманитарной помощи беженцам, включая распределение пищевых и других видов помощи в странах первого убежища, а также в составлении и осуществлении программ профессиональной подготовки и ориентации в странах первого убежища и в странах переселения;

8. призывает Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в сотрудничестве с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, неправительственными учреждениями и заинтересованными государствами разрабатывать и осуществлять программы переселения и воссоединения семей, включая особые программы воссоединения несопровождаемых детей с их семьями;

9. призывает организации системы Организации Объединенных Наций и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в частности, уделять первоочередное внимание в своей деятельности по информированию общественности необходимости удовлетворения особых потребностей беженцев и перемещенных лиц-женщин и детей во всем мире;

10. рекомендует Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев увеличить число женщин на всех уровнях его персонала и учредить должность высокого уровня для координатора программ для женщин. Наряду с обеспечением того, чтобы программы для беженцев отвечали нуждам беженцев и перемещенных лиц-женщин и детей, Управлению необходимо координировать сбор и анализ данных и проводить тематические исследования по вопросу о беженцах-женщинах.

13. Положение перемещенных лиц и беженцев-женщин во всем мире

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

отмечая доклад Верховного комиссара по делам беженцев 25/,

отмечая также с большой озабоченностью, что все большее число беженцев и перемещенных лиц вынуждено покидать свои страны и что в большинстве случаев огромное большинство их составляют женщины и дети,

отмечая с сожалением, что поток беженцев-женщин и детей и перемещенных лиц-женщин увеличился в связи с иностранной агрессией, расизмом, угнетением, апартеидом, колониализмом и неоколониализмом, использованием негуманных видов оружия и методов ведения войны и в связи с ведением военных действий неизбирательного характера,

признавая, что особые потребности перемещенных лиц и беженцев-женщин, являющихся матерями, главами-одиночками семей, а также в том, что касается многих стран, требуют конструктивного признания всеми сторонами необходимости облегчения их положения, репатриации и восстановления трудоспособности,

сознавая, что такое признание еще не было предоставлено или еще не применялось вследствие изменений в характере потоков беженцев и отсутствия исследований для анализа,

признавая также исключительную уязвимость перемещенных лиц и беженцев-женщин в том, что касается запугивания, эксплуатации, физического надругательства и изнасилования,

возмущенная сообщениями о физических надругательствах и изнасиловании беженцев-женщин и девушек,

признавая, что добровольная репатриация в безопасных и достойных условиях является наилучшими и наиболее гуманным решением проблемы беженцев,

сознавая, что вследствие того, что в настоящее время перемещенные лица и беженцы-женщины находятся в развивающихся странах Юго-Восточной Азии, Южной Азии, Ближнего Востока, Африки и Латинской Америки, это налагает чрезвычайно тяжелое бремя на экономику и инфраструктуру этих развивающихся стран,

признавая, что эти страны не могут сами нести расходы, связанные с предоставлением необходимого убежища, питания, услуг здравоохранения, обучения и возможностей в области занятости,

отмечая с удовлетворением роль добровольных гуманитарных организаций системы Организации Объединенных Наций и, в частности, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Всемирной продовольственной программы и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в деле оказания помощи в той степени, в которой позволяют это их ограниченные ресурсы,

отмечая с удовлетворением также гуманитарную помощь, оказываемую многими государствами-членами как на двусторонней основе, так и через системы Организации Объединенных Наций,

1. осуждает иностранную агрессию, расизм, угнетение, апартеид, колониализм и неоколониализм, а также использование негуманных видов оружия и методов ведения войны, призывает к прекращению их использования и принятию мер обеспечения того, чтобы женщины и дети не являлись объектами военных действий неизбирательного характера;

2. призывает все государства полностью и незамедлительно осуществить соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся решения различных международных ситуаций, которые привели к возникновению проблемы беженцев, и посредством этого создать условия для безопасного и достойного возвращения беженцев в свои дома;

3. обращается с настоятельным призывом ко всем государствам оказывать на региональном и международном уровнях по двусторонним и международным каналам всю возможную гуманитарную помощь для обеспечения соответствующей защиты потребностей и интересов беженцев в целом и составляющих большинство беженцев-женщин и детей, в частности;

4. требует, чтобы правительства привлекли к судебной ответственности лиц, допускающих надругательства над беженцами-женщинами и детьми и приняли все возможные меры для их защиты путем недопущения подобных жестокостей;

5. обращается с настоятельным призывом к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, имея в виду его первостепенную задачу обеспечивать сохранение жизни всем беженцам, использовать опыт всех соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и в консультации с принимающими странами провести подробные обзоры и исследования с целью выработки специальных программ, касающихся всех аспектов усилий по облегчению положения беженцев, которые должны быть особо направлены на критические потребности перемещенных лиц и беженцев-женщин;

6. рекомендует Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другим учреждениям Организации Объединенных Наций, занимающимся проблемами облегчения положения беженцев, обеспечить увеличение числа и справедливое распределение штатных должностей для женщин на всех уровнях, начиная от планирования политики до осуществления проектов на местах.

14. Комплексный подход к здравоохранению и благосостоянию женщин

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

учитывая, что один из главных аспектов Всемирного плана действий, направленного на достижение целей международного года женщины 26/, касается улучшения медицинского обслуживания, питания и других видов социальных услуг, представляющих важное значение для полного участия женщин в связанной с развитием деятельности укрепления семьи и общего улучшения качества жизни,

вновь подтверждая соответствующие резолюции, принятые на Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, в особенности резолюцию 15, озаглавленную "Регулирование размера семьи и полное участие женщин в процессе развития" 27/,

напоминая, что Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам в 1977 году постановила в качестве одной из целей обеспечение питьевой водой надлежащего качества и санитарными сооружениями всего населения к 1990 году и объявила также 80-е годы Международным десятилетием снабжения питьевой водой и санитарии 28/,

напоминая также, что в Алма-Атинской декларации 29/, принятой в 1978 году, указано, что первичная медико-санитарная помощь является основным инструментом достижения глобальной цели обеспечения к 2000 году такого приемлемого уровня здравоохранения, который позволит всем народам вести продуктивный в социальном и экономическом плане образ жизни,

учитывая необходимость в справедливом распределении обязанностей между женщинами и мужчинами для улучшения здоровья и благосостояния семьи,

признавая, что улучшение здоровья и благосостояния семьи в свою очередь значительно расширит возможности женщин для полного участия в социальном и экономическом развитии своих стран,

будучи обеспокоенной, тем не менее, что во многих странах достигнутый до настоящего времени прогресс в этих областях все еще является недостаточным, в частности, в сельских и городских районах с недостаточным уровнем обслуживания,

1. настоятельно призывает все правительства стран, которые этого еще не сделали, признать необходимость пересмотра, улучшения и координации всех программ действий, направленных на улучшение здоровья и благосостояния женщин;

26/ Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, Мехико, 19 июня-2 июля 1975 года, издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1, стр. 10 и далее.

27/ Там же, стр. 115.

28/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, Мар-дель-Плата, 14-25 марта 1977 года, издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.77.II.A.12.

29/ E/ICEF/L.1387, приложение, разд. У.

2. рекомендует правительствам серьезно рассмотреть вопрос о разработке и выполнении необходимых конкретных мер по удовлетворению конкретных потребностей женщин в сельских районах, включая улучшение доступа к образованию и профессиональной подготовке, обеспечение пригодной для питья водой, государственное медицинское обслуживание и программы обеспечения продовольствием;

3. рекомендует далее правительствам стран, которые это еще не сделали, разработать в соответствии с их национальными планами и политикой комплексные программы, касающиеся здоровья и благосостояния семьи, включающие в себя политику и меры в области питания, гигиены и санитарных условий окружающей среды, охраны здоровья матери и ребенка, охраны здоровья матери перед рождением ребенка, планирования размеров семьи, а также положения, обеспечивающие использование женщинами и мужчинами своего права определять число детей в их семье, а также сроки рождения детей и интервалы между ними. Эти комплексные программы должны соответствующим образом включаться в национальные планы действия;

4. настоятельно призывает организации системы Организации Объединенных Наций, правительства и неправительственные организации продолжать и активизировать координируемые усилия по содействию осуществлению всех таких комплексных программ.

15. Международный центр по государственным предприятиям
в развивающихся странах

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации
Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

учитывая возрастающую роль государственного сектора, который становится в некоторых развивающихся странах все более важным фактором экономического и социального развития, а также одним из весьма важных механизмов сотрудничества между развивающимися странами,

учитывая также роль и положение женщины как одного из факторов развития, а также обязанности государственного сектора по улучшению положения женщин,

напоминая об усилиях Международного центра по государственным предприятиям в развивающихся странах, являющегося совместным учреждением развивающихся стран, в области методов руководства, образования и подготовки персонала, планирования на государственных предприятиях, финансирования, участия, передачи и разработки технологии, а также, в частности, методов развития государственного сектора в целом и государственных предприятий, усилиях, неразрывно связанных с вопросом о роли и положении женщины как одного из факторов развития,

отмечая значение исследований, ориентированных на практические действия по вовлечению женщин в процесс развития,

/...

1. подчеркивает значение сотрудничества между развивающимися странами в рамках Центра, представляющего собой организационную форму технического и экономического сотрудничества между развивающимися странами, особенно в деле дальнейшего повышения роли и улучшения положения женщин как одного из факторов развития на государственных предприятиях в развивающихся странах;

2. просит организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций продолжать участие в деятельности Центра, особенно в области осуществления программы Центра, касающейся женщин как одного из факторов развития и обязанностей государственных предприятий в этой связи;

3. настоятельно призывает развитые страны, проявляющие интерес к вопросу руководства государственными учреждениями или осуществляющие деятельность в этом направлении, продолжать сотрудничество с Международным центром государственных предприятий в развивающихся странах также и в данном конкретном вопросе.

16. Международная конференция по санкциям против Южной Африки

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

ссылаясь на резолюцию 34/93 С Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1979 года в отношении Международной конференции по санкциям против Южной Африки,

будучи глубоко озабочена положением женщин в южной части Африки,

1. настоятельно призывает как можно быстрее провести предложенную Международную конференцию по санкциям против Южной Африки с целью универсального применения экономических и других санкций против Южной Африки в соответствии с главой VII Устава,

2. считает важным, чтобы вышеупомянутая Международная конференция уделила особое внимание вопросу о тяжелом положении женщин и детей в условиях политики апартеида, проводимой режимом Претории.

17. Международное законодательство, направленное на предотвращение ухода из семьи

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

признавая, что свобода перемещения из одной страны в другую в рамках потоков непрекращающейся миграции порождает существенные изменения в организации общества и соответственно в семье,

отмечая, что во многих случаях такая миграция приводит к уходу из семьи и наносит прямой ущерб женщине, вынуждая ее брать на себя обязанности по содержанию семьи,

/...

осознавая серьезные проблемы, порождаемые такой миграцией, которая ведет к уходу от малолетних детей, остающихся беззащитными,

учитывая, что большинство женщин не обладают необходимыми финансовыми ресурсами для того, чтобы обратиться в иностранные суды в целях защиты своих прав,

постановляет настоятельно просить правительства принять необходимые меры путем заключения двусторонних и многосторонних соглашений для обеспечения выплаты алиментов покинутой жене в соответствии с процедурой, согласованной правительствами сторон-участниц этих соглашений.

18. Положение женщин в Чили

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека от 10 декабря 1948 года, Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, в соответствии с которыми основные права человека возводятся в категорию принципов, утвержденных международным правом,

ссылаясь далее на резолюцию 34 Всемирной конференции в рамках Международного года женщины 30/,

отмечая, что все правительства обязаны уважать права человека и содействовать их осуществлению согласно обязательствам, которые они взяли на себя в соответствии с различными международными документами,

принимая во внимание резолюцию 34/179 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1979 г., а также резолюцию 21 (XXXVI) Комиссии по правам человека от 29 февраля 1980 года о нарушении прав человека в Чили, в которой, в частности, выражена глубокая обеспокоенность выводами Специального докладчика о том, что в целом положение в области прав человека не улучшилось, а в ряде областей даже ухудшилось,

глубоко обеспокоенная тем, что местонахождение многих лиц, исчезнувших в Чили начиная с 1973 года из-за преследований по политическим мотивам, остается неизвестным, несмотря на тот факт, что международное сообщество обращалось с настоятельными призывами к чилийским властям положить конец такому положению и наказать виновных,

обеспокоенная также нарушениями прав человека, которым подвергаются женщины в Чили, в частности, унижительными условиями содержания заключенных женщин,

отмечая также, что чилийские женщины лишены самых элементарных прав, о чем наглядно свидетельствуют агрессивные действия, примененные в отношении женщин в Сантьяго 8 марта 1980 года во время празднования Международного женского дня,

1. настоятельно призывает чилийские власти уважать и содействовать осуществлению прав человека в соответствии с обязательствами, которые Чили взяла на себя по различным международным документам;

2. вновь подтверждает мнения, выраженные в вышеуказанной резолюции 34/174, и в первую очередь свою глубокую обеспокоенность в связи с нарушениями прав человека, которым подвергаются женщины в Чили, и, в частности, в связи с ухудшающимися и унижительными условиями содержания заключенных женщин;

30/ Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины Мехико, 19 июня-2 июля 1975 года, издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1, стр. 144.

3. настоятельно призывает чилийские власти расследовать и прояснить судьбу лиц, которые, как сообщается, пропали без вести по политическим причинам, информировать родственников о результатах этого расследования, а также возбудить уголовное преследование лиц, ответственных за их исчезновение, и наказать виновных;

4. призывает чилийские власти позволить женщинам в полной мере осуществлять свои права, в частности право продолжать борьбу за равенство, развитие и мир, а также выступать в поддержку солидарности,

5. просит Генеральную Ассамблею по-прежнему уделять пристальное внимание положению в области прав человека в Чили и через Специального докладчика следить за событиями в Чили, в частности за событиями, касающимися положения женщин и детей в этой стране.

19. Положение женщин в Сальвадоре

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

учитывая принципы, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека,

учитывая, в частности, положения пункта 2 статьи 62 Устава Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание грубые нарушения прав человека и основных свобод, совершенные в Сальвадоре во время попыток подавить народное недовольство и вызвавшие гибель тысяч людей, включая женщин и детей,

будучи убеждена в том, что чрезвычайно серьезный характер событий, происходящих в этой стране, создает атмосферу неуверенности и что гражданское население, в частности женщины и дети, не пользуются самыми элементарными гарантиями,

будучи глубоко озабочена сообщениями об унижительных и оскорбительных условиях, в которых находятся женщины и дети, и тенденцией к преследованию близких родственников разыскиваемых лиц, с тем чтобы вынудить последних сдать в руки властям,

будучи глубоко озабочена той опасностью, которая угрожает большому числу заключенных, в том числе и женщин, о судьбе которых ничего не известно,

считая, что любая международная помощь, направленная на поощрение тонки вооружений, а также посылка военного снаряжения и советников в Сальвадор еще более усиливают несправедливость и преследования, жертвой которых является народ этой страны, борющийся за соблюдение самых основных прав человека,

/...

1. выражает свою глубокую озабоченность в связи с серьезным характером положения в области прав человека и основных свобод в Сальвадоре;

2. требует, чтобы власти Сальвадора приняли необходимые меры для гарантии полного соблюдения прав человека и основных свобод в этой стране;

3. осуждает убийства, насилие и преследования, жертвами которых в Сальвадоре являются женщины и дети;

4. настоятельно просит власти Сальвадора представить информацию о положении исчезнувших лиц, и в частности женщин, подвергаемых заключению по политическим мотивам;

5. просит Генеральную Ассамблею рассмотреть на своей тридцать пятой сессии вопрос о положении в области прав человека в Сальвадоре и принять необходимые меры с целью скорейшего восстановления прав человека и основных свобод в этой стране.

20. Борьба с незаконной торговлей наркотическими средствами

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

учитывая правовые меры, предпринимаемые в настоящее время с целью борьбы с незаконной торговлей наркотическими средствами,

осознавая серьезность последствий производства и сбыта наркотических средств для значительной части женского населения, молодежи и детей,

будучи убеждена в том, что до настоящего времени правительства, международные организации и группы отдельных лиц добились ограниченного успеха в своих усилиях по борьбе с такой торговлей, которая наносит вред здоровью людей и безопасности государств и способствует распространению социальных бед в самых уважаемых слоях населения,

1. призывает государства-члены активизировать усилия по борьбе с незаконной торговлей наркотическими средствами посредством жестких юридических мер на национальном уровне с учетом необходимости в восстановлении трудоспособности наркоманов и расширении сотрудничества на национальном уровне;

2. призывает правительства стран, где такие меры еще отсутствуют, осуществлять строгий контроль за культивированием наркотических растений и за производством синтетических наркотических средств.

21. Укрепление программ женщин и назначение женщин в секретариаты региональных комиссий и учреждений Организации Объединенных Наций

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

напоминая о резолюции 3520 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1975 года, в которой подчеркивалась важность проведения регулярных обзоров и оценок прогресса, достигнутого в осуществлении целей Всемирного плана действий, направленного на достижение задач Международного года женщины,

напоминая также о факте объявления Генеральной Ассамблеей 1976-1985 годов Десятилетием женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

напоминая также о резолюции 3524 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1975 года, в которой рекомендуется всем органам системы Организации Объединенных Наций, а также специализированным учреждениям уделять постоянное внимание вовлечению женщин в формулирование, разработку и осуществление проектов и программ в области развития,

учитывая усилия региональных комиссий, направленные на содействие таким программам, и признавая масштабы предпринятых программ и ограничения, с которыми столкнулись региональные комиссии вследствие недостатка средств и персонала,

1. настоятельно призывает Генеральную Ассамблею выделить из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций более значительные финансовые ресурсы для программ и персонала, в том числе женщин-старших должностных лиц программ, финансируемых в настоящее время Фондом добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, необходимых для эффективного осуществления Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и резолюций, принятых на этой Конференции;

2. просит Генерального секретаря в качестве временной меры изучить возможность передачи вакантных должностей внутри региональных комиссий программам для женщин в том случае, если не будет средств, позволяющих учредить необходимые новые должности,

3. призывает также Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и исполнительных руководителей организаций и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций назначать большее число женщин на должности, финансируемые за счет регулярного бюджета, в их организациях, в частности политические и руководящие должности на региональном уровне, включая региональные комиссии Организации Объединенных Наций и региональные отделения ПРООН, МОТ, ЮНЕСКО, ВОЗ, ФАО и ЮНИСЕФ, в соответствии с резолюцией 33/143 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года, в которой содержится просьба принять необходимые меры с целью увеличения числа женщин на должностях, финансируемых за счет регулярного бюджета, во всей системе Организации Объединенных Наций.

22. Координация вопросов, касающихся положения женщин в рамках системы Организации Объединенных Наций

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

учитывая необходимость расширения возможностей органов Организации Объединенных Наций для улучшения положения женщин, особенно в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и Программы действий на вторую половину Десятилетия в ходе осуществления Всемирного плана действий, направленного на достижение целей Международного года женщины,

признавая роль Комиссии по положению женщин, а также Центра по проблемам социального развития и гуманитарным вопросам, Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Фонда добровольных взносов для Десятилетия женщины,

подчеркивая важность роли специализированных учреждений и организаций, а также региональных комиссий и других органов Организации Объединенных Наций в осуществлении Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций,

подчеркивая необходимость включения проблем женщин в качестве неотъемлемой части рассмотрения всех вопросов, политических мер и программ во всех сферах деятельности Организации Объединенных Наций,

признавая необходимость разработки нового подхода для координации разнообразной деятельности всех этих учреждений и органов Организации Объединенных Наций и для перераспределения первоочередных задач в рамках выделяемых бюджетных ассигнований с целью продолжения усилий по улучшению положений женщин,

призывает Генерального секретаря и глав специализированных учреждений и организаций самостоятельно и в рамках Административного комитета по координации рассмотреть последствия для организаций системы Организации Объединенных Наций Программы действий, принятой на Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, и просит Генерального секретаря представить доклад на тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи о мерах, которые необходимо принять для осуществления Программы и обеспечения эффективной координации, контроля и оценки ее осуществления.

23. Вопрос о пропавших без вести и исчезнувших лицах

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

учитывая Всеобщую декларацию прав человека и международные пакты о правах человека, а также Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

/...

Принимая во внимание резолюцию 20 (XXXVI) Комиссии по правам человека, в соответствии с которой была создана Рабочая группа для изучения случаев насильственного или недобровольного исчезновения людей,

будучи серьезно озабочена ростом числа пропавших без вести и исчезнувших лиц, в том числе женщин и детей,

подчеркивая, что женщины и дети испытывают на себе воздействие этого явления в качестве прямых жертв и родственников жертв,

1. призывает все правительства принять все необходимые меры в ответ на любую надежную информацию о случаях исчезновения, включая:

a) предоставление по запросу любой имеющейся в их распоряжении информации, связанной с такими исчезновениями;

b) любую правовую, материальную и другую помощь в целях облегчения положения родственников и их защиты от преследования и запугивания;

2. просит все правительства принять необходимые меры по обеспечению безопасности для всех с целью предотвращения исчезновения людей;

3. настоятельно призывает Комиссию по правам человека использовать в полной мере свои полномочия, внося таким образом вклад в решение проблемы исчезнувших лиц;

4. обращает внимание Рабочей группы Комиссии по правам человека на воздействие, которому подвергаются женщины в качестве как прямых жертв, так и родственников жертв;

5. обращается с призывом ко всем правительствам сотрудничать с Рабочей группой Комиссии по правам человека;

6. просит Генерального секретаря передать настоящую резолюцию Рабочей группе на ее следующей сессии и Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии.

24. Женщины в Секретариате Организации Объединенных Наций

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

отмечая, что осуществление целей равенства, развития и мира требует полного участия женщин как в разработке политики, так и в осуществлении программ на всех уровнях деятельности Организации

/...

Объединенных Наций и государств-членов, и признавая, что Организация Объединенных Наций не может играть ведущую роль в этом стремлении к полному участию женщин, если она не обеспечит пример такого участия,

памятуя о том, что Генеральная Ассамблея в резолюции 33/143 (часть III) установила в качестве задачи на 1982 год резервирование 25 процентов всех должностей категории специалистов, подлежащих географическому распределению, для женщин,

отмечая, что в осуществлении этой резолюции еще предстоит добиваться значительного прогресса,

1. призывает Генерального секретаря и руководителей специализированных учреждений и других органов Организации Объединенных Наций назначить координаторов в своих организациях с целью:

а) пересмотра политики в области набора, продвижения по службе, профессионального роста, подготовки и вознаграждения женщин с целью обеспечения равного отношения к женщинам и мужчинам во всех сферах деятельности;

б) обеспечения того, чтобы женщины, работающие в Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждениях, не становились объектом сексуальных домогательств на рабочем или в ином месте по причине их пола;

в) получения информации о жалобах, направленных женщинами в специальные группы или другие органы, занимающиеся рассмотрением вопросов дискриминационной практики в рамках системы Организации Объединенных Наций;

г) осуществления рекомендаций Генеральной Ассамблеи и Объединенной инспекционной группы и, в частности, содействия набору и найму женщин на должности категории специалистов в Секретариате на среднем и высоком уровнях, будь то на постоянной или временной основе или на определенный срок, или в качестве экспертов и консультантов;

2. призывает в соответствии с резолюцией 33/143 Генеральной Ассамблеи Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, все специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и органы Организации Объединенных Наций установить и выполнять целевые задачи в отношении набора персонала, которые обеспечили бы более справедливое представительство женщин на должностях категории специалистов, подлежащих географическому распределению, в целях обеспечения задачи достижения целевой установки задания в размере 25 процентов к 1982 году, постепенно увеличивая его после 1982 года и уделяя особое внимание повышению пропорции женщин на более высоких постах;

3. настоятельно призывает государства-члены Организации Объединенных Наций принимать во внимание усилия Организации Объединенных

/...

Наций по устранению существующей диспропорции в уровнях набора между женщинами и мужчинами всеми соответствующими средствами, в частности посредством распространения информации о найме на работу через официальные и неофициальные каналы, к которым женщины имеют доступ;

4. просит периодически представлять Генеральной Ассамблее, а также на заседаниях советов управляющих специализированных учреждений доклады о положении и прогрессе в осуществлении вышеуказанных мер, содержащие конкретные предложения в отношении полного достижения вышеупомянутых целей.

25. Международное десятилетие снабжения
питьевой водой и санитарии

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации
Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

учитывая, что Десятилетие женщины Организации Объединенных Наций было объявлено, с тем чтобы обратить внимание на проблемы, с которыми сталкиваются женщины в своей повседневной жизни,

признавая, что женщины во всем мире могут тратить почти треть своего рабочего дня на поиски и транспортировку воды для питья, сельского хозяйства, производства и приготовления пищи и для целей гигиены

учитывая, что большинство населения мира имеет чрезвычайно ограниченный доступ к источникам снабжения чистой питьевой водой,

будучи глубоко озабочена в связи с тем, что недостаток воды и потребление непитьевой воды, а также отсутствие санитарных удобств способствуют высокому уровню заболеваний и смертности, особенно среди женщин и детей,

признавая, что для достижения целей в области здравоохранения и питания Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций необходимо удовлетворить такие основные потребности, как соответствующее ежедневное снабжение чистой водой,

считая, что успеха в деле создания и эксплуатации систем водоснабжения можно добиться путем поощрения активного участия женщин в рамках общины в проектировании, строительстве, эксплуатации и обслуживании таких систем,

1. настоячиво призывает государства-члены Организации Объединенных Наций и международные организации, включая специализированные учреждения, а также неправительственные организации, содействовать достижению целей Десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии Организации Объединенных Наций;

/...

2. настоятельно призывает государства-члены Организации Объединенных Наций выделять фонды и прилагать усилия в области разработки программ для достижения этих целей и координировать программу с другими смежными секторами развития с целью повышения ее эффективности;

3. призывает государства-члены Организации Объединенных Наций и учреждения Организации Объединенных Наций, в том числе специализированные учреждения, поощрять полное участие женщин в планировании проектов водоснабжения, их осуществления и применения технологии;

4. рекомендует Программе развития Организации Объединенных Наций, являющейся координатором Десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии Организации Объединенных Наций, проводить в своих ежегодных докладах обзор прогресса, достигнутого в достижении целей этой резолюции, включая, в частности, масштабы общинного участия женщин и привлечения их к проектированию, эксплуатации и обслуживанию систем водоснабжения;

5. настоятельно призывает Всемирную организацию здравоохранения оказывать полную поддержку представленным странами программам по системам снабжения питьевой водой и санитарии.

26. О праве всех государств изыскивать помощь в целях развития из любых и всяких источников в условиях отсутствия угроз и нападений

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

отмечая, что в отношении ряда развивающихся стран применялись угрозы, дестабилизация и даже грубые нападения, направленные на то, чтобы не позволить этим странам принимать помощь в целях развития от определенных других стран,

учитывая, что такие нападения противоречат принципу права всех независимых государств определять свою собственную внешнюю политику и изыскивать любые мирные средства в целях развития своих стран,

осознавая, что такие нападения наносят значительный ущерб женщинам и детям, а также преследуют цель лишить их помощи в целях развития, в которой они крайне нуждаются,

1. вновь подтверждает право всех развивающихся стран свободно определять, к каким странам и международным учреждениям обращаться за помощью в целях развития;

2. осуждает все акты дестабилизации, экономического и политического шантажа, угроз, саботажа и насилия против развивающихся стран, применяемых в качестве метода устрашения, с тем чтобы не позволить им свободно выбирать источники получения помощи в целях развития.

/...

27. Особые меры в пользу молодых женщин

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

отмечая, что во Всемирном плане действий, направленном на достижение целей Международного года женщины, говорится о том, что в национальных планах и стратегиях осуществления Плана необходимо учитывать нужды и проблемы различных категорий женщин и женщин различных возрастных групп 31/,

напоминая, что во Всемирном плане действий также говорится о необходимости принятия специальных мер в отношении женщин, правовое и социальное положение которых является результатом особенно дискриминационного отношения 32/,

признавая значение, придаваемое женщинам более молодой возрастной группы, как в количественном отношении в качестве группы населения, так и в качественном отношении как политической силы и проводника изменений и перехода к обществу, которое экономически независимо и более справедливо в социальном отношении,

подтверждая важность обеспечения участия молодых людей, и в частности молодых женщин, в усилиях по установлению нового международного экономического порядка,

настоятельно призывает государства выявить нужды новых поколений женщин и включить во всеобъемлющую перспективу общие меры в области политики с целью содействия развитию молодежи во всех областях, содействия обеспечению доступа молодым женщинам к образованию, здравоохранению и занятости, стимулирования их организации и участия в экономических, политических, социальных, культурных и профессиональных процессах, содействия их вовлечению в процесс принятия решений для поощрения их самосознания и понимания ими своих потенциальных возможностей развития как людей, обладающих равными правами с мужчинами, и обеспечения возможности их активного и ответственного участия в развитии общества.

28. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

приветствуя принятие Генеральной Ассамблеей на своей тридцать четвертой сессии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 33/,

принимая во внимание тот факт, что справедливый и прочный мир и социальный прогресс, установление нового международного экономического порядка, а также полное осуществление прав человека и основных свобод требуют активного участия женщин, их равноправия и улучшения их положения,

31/ Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, Мехико, 19 июня-2 июля 1975 года, издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1, стр. 19, пункт 32.

32/ Там же, пункт 33.

33/ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1979 года.

Подтверждая, что ликвидация апартеида, всех форм расовой дискриминации, колониализма, неоколониализма, иностранной оккупации и господства, укрепление международного мира и безопасности, всеобщее и полное разоружение, сотрудничество между всеми государствами, независимо от их социальных и экономических систем, а также женщинами всего мира являются необходимыми и содействуют полному осуществлению прав женщин и мужчин,

Высоко оценивая вклад женщин в политическую, экономическую и социальную жизнь общества,

отмечая, однако, что, несмотря на резолюции, декларации и рекомендации, принятые Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями в целях содействия равноправию мужчин и женщин, продолжает существовать значительная дискриминация в отношении женщин,

будучи убеждена в том, что вступление в силу Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин будет способствовать осуществлению основных целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

1. обращается с призывом ко всем государствам подписать и ратифицировать Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и принимать все необходимые меры по эффективному проведению в жизнь положений Конвенции и по обеспечению ее распространения;

2. призывает все государства продолжать вносить свой вклад в дело ликвидации дискриминации в отношении женщин для достижения их полного и равноправного участия в процессе социального развития;

3. приглашает специализированные учреждения и неправительственные организации принять участие в деятельности по ознакомлению национальной и международной общественности с положениями Конвенции.

29. Женщины, живущие в условиях крайней бедности

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

считая, что крайняя бедность означает абсолютную невозможность пользоваться основными правами человека и вызывает культурную, социальную и политическую отсталость,

считая, что в ходе первой половины Десятилетия женщины во многих странах мира, как в развивающихся, так и в развитых странах, бедность некоторых групп населения возросла, лишая женщин всех средств к индивидуальному и коллективному развитию; это обострение бедности вызвано, в частности, последствиями колониализма и неоколониализма, несправедливыми международными отношениями, а также последствиями индустриализации и чрезмерной урбанизации,

Признавая, что в связи с этим человечество лишается в процессе развития сотрудничества миллионов женщин, которые могут внести в этот процесс уникальный и существенный вклад,

считая, что все национальные и международные органы, а также общественность должны постоянно информироваться об участии наиболее бедных женщин, а также об их возможных исключениях из процесса развития, которым они могут продолжать подвергаться,

1. настоятельно призывает всех женщин и всех мужчин в первую очередь уделить внимание правам женщин, которые со своими семьями по-прежнему живут в условиях невыносимой нищеты, а также все правительства изучить социально-экономические причины их бедности и бороться с ними;
2. настоятельно просит всех женщин расширить действия по поддержке женщин, находящихся в наименее благоприятных условиях, в их стремлении к осуществлению чаяний и интересов, к уважению их права самовыражения, социального прогресса и участия в общественной жизни в процессе развития и достижения мира на земле;
3. призывает все правительства уделить внимание приобщению всех социальных групп, находящихся в неблагоприятном положении и продолжающих жить в условиях невыносимой нищеты, к процессу развития и содействовать социальной справедливости путем создания равных возможностей и справедливого распределения доходов;
4. настоятельно просит правительства, правительственные и неправительственные организации, Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения обеспечить в первую очередь, чтобы во всех программах и проектах развития учитывались потребности женщин, находящихся в наименее благоприятных условиях, а именно, чтобы эти программы и проекты были разработаны с перспективой искоренения этой бедности;
5. рекомендует, чтобы все государства-члены Организации Объединенных Наций раз в пять лет представляли Комиссии по положению женщин в рамках ее Программы подробный доклад об основных политических мерах и социально-экономических программах, касающихся положения женщин, а также о достигнутых результатах, уделяя особое внимание прогрессу в отношении женщин, находящихся в наименее благоприятных условиях.

30. Содействие равенству в области образования и профессиональной подготовки

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

считая, что право на образование является одним из основных прав человека, которое должно быть гарантировано, независимо от пола, на основе равенства, являющегося предпосылкой культурного, социального, научно-технического и экономического прогресса,

напоминая о том, что дискриминация в отношении женщин несовместима с достоинством женщины как человека, благосостоянием семьи и общества, мешает ее участию на равных условиях с мужчиной в политической, социальной, экономической и культурной жизни своей страны и является препятствием к полному развитию возможностей женщины в деле ее служения своей стране и человечеству,

вновь подтверждая настоятельную необходимость продолжать поиски и осуществление эффективных программ и целей, обеспечивающих женщинам одинаковые с мужчинами возможности получать и использовать выгоды образования и, таким образом, в более полной мере содействовать достижению нового международного экономического порядка,

напоминая о значении образования как одного из факторов, определяющих развитие,

вновь подтверждая, что каждая страна в первую очередь несет основную ответственность за свои планы и программы в области развития и, соответственно, за свои планы и программы в области образования, хотя возможно использование международного сотрудничества,

считая, что все люди, независимо от пола, должны иметь равные возможности доступа ко всем уровням формального и неформального образования и профессиональной подготовки во всех областях городской и сельской экономики,

признавая, что введение подготовки кадров в секторах новой технологии должно соответствовать прогрессу в традиционных секторах,

отмечая, что во многих странах уровень образования у девушек и женщин немного ниже, чем у юношей и мужчин, особенно в области техники, тогда как профессиональная подготовка девушек и женщин в области новых видов технологии приобретает особенно важное значение,

сознавая, что проблемы, связанные с отношением к этому вопросу и финансированием, являются основными препятствиями на пути достижения равенства в области образования для женского населения во многих странах, и что преподаватели и консультанты должны играть особую роль в деле содействия изменению отношения к этому вопросу,

признавая важную роль, которую международные, правительственные и неправительственные организации должны сыграть в содействии достижению равенства в области образования,

признавая, что неформальное образование также должно сыграть важную роль в процессе обучения и что следует принять меры с целью обеспечения того, чтобы такие программы неформального образования также преследовали своей целью содействие достижению равенства в области образования между девочками и мальчиками,

1. просит правительства, которые еще не сделали этого, принять программы по ликвидации неграмотности с целью ее искоренения к концу века и с этой целью принять специальные меры по нововведениям для ликвидации неграмотности среди женщин, которые в этом отношении составляют большинство;

2. просит также правительства попытаться увеличить свои бюджеты на нужды образования до соответствующего процентного соотношения, а правительства, которые еще не сделали этого, - по меньшей мере до 7 или 8 процентов от валового национального продукта их стран, по мере возможности, в соответствии со своими национальными планами и программами с целью преодоления существующих недостатков и создания условий, для того чтобы образование полностью содействовало развитию и стало его движущей силой;

3. просит далее правительства, которые еще не сделали этого, внести необходимые изменения в свои национальные планы и программы, с тем чтобы образование, и в особенности обучение девушек и женщин, способствовало стимулированию и обновлению преподавания наук и укреплению связей между системой образования и миром труда с должным учетом чаяний и культурных ценностей каждого народа и соответствующим образом, с тем чтобы планирование в области образования содействовало участию и вовлечению всех групп и учреждений, занимающихся деятельностью в области формального или неформального образования, и обращается к правительствам с просьбой осуществлять свою деятельность в направлении обеспечения условий, позволяющих национальным меньшинствам проходить дошкольное и начальное обучение на родном языке;

4. постановляет просить правительства уделять особое внимание содействию, организации и программированию профессиональной подготовки для девушек и женщин в области как начальной, так и последующей подготовки с целью, в частности, их подготовки в областях, традиционно предназначенных для мужчин, для обеспечения эффективного равенства возможностей и обеспечения и поощрения равного доступа к необходимой квалификации и профессиональным навыкам, а также предоставления девушкам и женщинам возможности на равной основе полноправно участвовать в экономическом и социальном развитии;

5. призывает правительства разработать, в частности, мероприятия и программы по увеличению приема девушек и женщин на курсы всех технических институтов и программ в области профессиональной подготовки, в особенности программ, связанных с разработкой, функционированием и управлением новыми технологическими процессами;

6. призывает правительства и соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций содействовать в первоочередном порядке увеличению и ускорению доступа женщин, в особенности в развивающихся странах, к профессиональной подготовке в экономической, научной и технической областях с целью содействия их действительному и равному участию в процессах принятия решений и экономическом и социальном развитии своих стран;

7. рекомендует правительствам принять меры в целях содействия доступу женщин, желающих вновь возвратиться к своей профессиональной деятельности, ко всем уровням образования, т.е. путем обеспечения неформальных, периодических и непрерывных программ обучения наряду со специальными консультациями и услугами, учитывая при этом семейные обязанности, выполнение которых лежит на этих женщинах;

8. рекомендует, чтобы правительства рассмотрели в сотрудничестве со специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в частности с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, меры, направленные на уменьшение и устранение во всех случаях, когда это возможно, финансовых препятствий на пути обеспечения равного образования для обоих полов, такие, как бесплатное школьное обучение на всех уровнях и во всех государственных учебных заведениях, бесплатное обеспечение учебными материалами, предоставление специальных пособий бедным семьям и стипендий для девушек и женщин;

9. просит также государства, которые еще не сделали это, включить в свои национальные цели и планы меры по увеличению услуг в области образования, в частности, для слоев населения, находящихся в самых неблагоприятных условиях в сельских и городских районах, где эти условия отрицательно сказываются в первую очередь на женщинах, как, например, введение обязательного обучения на начальном уровне, открытие систем обучения для взрослых, децентрализация и расширение учебных заведений, создание интернатов, введение, где это возможно, или развитие бесплатного или недорогого транспорта и создание мобильных или передвижных школ;

10. призывает правительства учитывать при организации образовательных систем своих стран особые условия жизни женского населения и рассмотреть такие вспомогательные меры, как введение гибких расписаний в учебных заведениях и создание достаточного количества центров по уходу за детьми;

11. рекомендует, чтобы правительства приняли меры с целью повышения роли преподавателей и консультантов в деле содействия обеспечению равенства между полами в области образования, в частности, путем:

а) увеличения числа преподавателей и консультантов и администраторов на всех уровнях, обеспечения равного соотношения между мужчинами и женщинами на этих должностях и, в частности, увеличения числа женщин там, где они еще недостаточно представлены; б) введения и расширения профессиональной подготовки как в ходе работы, так и до ее начала для преподавателей и консультантов по профессиональной ориентации (включая консультантов и преподавателей, работающих вне школьной системы), с тем чтобы обратить внимание преподавателей на проблемы, препятствующие достижению равенства в области образования, в частности, на утвердившиеся стереотипы, которые сдерживают возможности приобретения образования девушками, а также с целью расширения сферы общеобразовательной и профессиональной подготовки девушек;

12. призывает правительства принять все необходимые меры для устранения стереотипов, связанных с полом, из учебных материалов на всех уровнях;

13. настоятельно призывает правительства, имеющие соответствующую возможность, оказать специальную помощь развивающимся странам, если они попросят ее, в осуществлении мер, направленных на содействие достижению равенства в области образования, и в необходимых случаях усилить такую помощь;

14. просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры принять необходимые меры, с тем чтобы на следующей Генеральной конференции первоочередное внимание было уделено вопросам, связанным с образованием и технической подготовкой женщин.

31. Женщины и дискриминация по признаку расы

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

учитывая конкретные потребности большинства женщин мира, страдающих от дискриминации как по признаку расы, так и пола,

признавая значение для женщин Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

будучи глубоко озабочена тем фактом, что вследствие этой дискриминации женщины в большей степени страдают от бедности, неграмотности, безработицы и слабого здоровья,

считая, что дискриминация по признаку расы как основная причина порабощения женщин требует исключительного рассмотрения,

считая, что бремя, лежащее на членах семей, усложняется двойным воздействием расовой дискриминации и дискриминации по признаку пола,

считая, что фундаментальный вопрос о ликвидации дискриминации по признаку расы и ее воздействии на экономическое развитие, мир и равенство исчерпывающим образом рассмотрен во Всемирном плане действий, принятом в Мехико в 1975 году, и в Декларации, принятой в Мехико в 1975 году,

1. вновь подтверждает свое осуждение всех расистских режимов и все страны, которые сотрудничают с этими режимами, главным образом в экономической, военной и ядерной областях;

2. осуждает, кроме того, страны, в которых практикуется дискриминация по признаку расы, отличающаяся от апартеида;

3. призывает Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения принять позитивные шаги во всех своих программах в развитых и развивающихся странах с целью ликвидации двойного бремени дискриминации по признаку расы и пола;

4. призывает все государства-члены особо рассмотреть вопрос о ликвидации дискриминации по признаку расы и пола в программах развития и во всех видах деятельности, направленных на содействие социальной, экономической и политической интеграции женщин, особенно в областях здравоохранения, занятости, образования и развития сельских районов;

5. настоятельно призывает все страны, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

/...

32. Осуждение агрессии Южной Африки против
Народной Республики Ангола

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации
Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

учитывая, что расистский режим Южной Африки угнетает африканский народ этой страны с помощью отвратительной, бесчеловечной, изжившей себя и реакционной системы апартеида и незаконно оккупирует территорию Намибии в нарушение различных резолюций Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства, а также против непреклонной воли сражающегося народа Намибии, который ведет борьбу под руководством Народной организации Юго-Западной Африки,

учитывая, что Народная Республика Ангола оказывает всестороннюю помощь освободительной борьбе народа Намибии под руководством Народной организации Юго-Западной Африки,

учитывая, что Народная Республика Ангола является жертвой неоднократных нападений со стороны Южной Африки под предлогом права на преследование групп Народной организации Юго-Западной Африки,

учитывая, что жертвами таких нападений являются, как правило, народ Анголы и намибийские беженцы, в особенности женщины и дети,

1. постановляет осудить перед лицом международного сообщества преступные действия циничного и реакционного режима апартеида;

2. постановляет проявить свою солидарность с народом Анголы и ее правительством, которые, предоставляя помощь Народной организации Юго-Западной Африки, продолжают быть жертвами жестоких, разрушительных и преступных нападений, убийств и грабежей, совершаемых расистским режимом Южной Африки.

33. Вопрос о созыве всемирной конференции
по проблемам женщин в 1985 году

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации
Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

отмечая достигнутый прогресс и препятствия, встречавшиеся с
1975 года на пути достижения целей Десятилетия,

отмечая также с удовлетворением ценность предоставленного опыта
и вклад межправительственных организаций, неправительственных орга-
низаций и различных женских организаций в достижение целей Десятилетия,

принимая во внимание предложения, содержащиеся в Программе
действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объеди-
ненных Наций: равенство, развитие и мир, 1981-1985 годы,

/...

рекомендует Генеральной Ассамблее рассмотреть на своей тридцать пятой сессии вопрос о созыве в 1985 году еще одной всемирной конференции по проблемам женщин для обзора и оценки результатов Десятилетия.

34. Помощь женщинам Сахары

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

напоминая резолюцию 34/37 Генеральной Ассамблеи от 25 ноября 1979 года,

вновь подтверждая принципы Устава Организации Объединенных Наций и, в частности, право народов на самоопределение,

напоминая резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, касающуюся Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

учитывая глубокую озабоченность Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства и неприсоединившихся стран по поводу деколонизации Западной Сахары и права народа этой территории на самоопределение,

будучи серьезно озабочена положением народа Западной Сахары, и в частности женщин-беженцев Сахары, которое обусловлено продолжающейся оккупацией их территории, приводящей к отрицанию его права на самоопределение и независимость,

учитывая, что женщины-беженцы Сахары вынуждены жить в трудных условиях в результате этой оккупации,

1. выражает свою солидарность и поддержку справедливой борьбе народов Сахары за самоопределение и независимость;

2. вновь подтверждает, что Народный фронт освобождения Сегиет-эль-Хамра и Рио-де Оро (ПОЛИСАРИО), представитель народа Западной Сахары, полностью участвует в любых поисках справедливого, надежного и окончательного политического решения вопроса о Западной Сахаре в соответствии с резолюциями и заявлениями Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства и неприсоединившихся стран;

3. выражает надежду, что усилия, предпринимаемые в рамках Организации африканского единства, будут содействовать осуществлению неотъемлемых национальных прав народа Западной Сахары, и предлагает Генеральному секретарю Организации африканского единства регулярно информировать Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о прогрессе, достигнутом в этой области;

4. выражает также надежду, что любое решение проблемы Западной Сахары позволит облегчить чрезвычайно тяжелые условия жизни женщин-беженцев Сахары;

5. призывает женщин всего мира умножать свои усилия на национальном региональном и международном уровнях с целью содействия оказанию помощи женщинам Сахары в восстановлении их прав и достоинства;

6. предлагает Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев включить в свои программы помощи конкретные меры, направленные на улучшение условий жизни женщин-беженцев Сахары и их детей;

7. обращается с призывом к заинтересованным международным организациям разработать программы помощи, направленные на оказание помощи женщинам Сахары и их детям в области обучения, профессиональной подготовки и здравоохранения.

35. Международная помощь для восстановления Никарагуа

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

напоминая о том, что государства-члены Организации Объединенных Наций и ее специализированные учреждения уделяют первоочередное внимание вовлечению и участию женщин в процессе развития,

напоминая также резолюцию 34/8 Генеральной Ассамблеи от 25 октября 1979 года о международной помощи для возвращения к нормальной жизни, восстановления и развития Никарагуа,

принимая во внимание резолюцию № 4 о помощи в целях улучшения положения женщин в Никарагуа, принятую второй Региональной конференцией по вопросам вовлечения женщин в экономическое и социальное развитие Латинской Америки,

признавая усилия, предпринятые Никарагуа по восстановлению страны, преодолению серьезного экономического кризиса, который отрицательно сказывается на ее экономике, и погашению огромной внешней задолженности, полученной в наследство от диктатора Сомосы,

признавая выдающуюся роль женщин Никарагуа в период, когда их страна стремилась вновь приобрести свои права, и роль, которую они играют в настоящее время в процессе восстановления страны,

1. призывает государства-члены Организации Объединенных Наций оказать весьма необходимую поддержку проектам, направленным на восстановление страны, экономическое и социальное развитие и достижение целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций,

2. призывает международные организации, и в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, предоставить Никарагуа финансовую и техническую помощь через посредство своих фондов и программ по оказанию помощи развитию, уделяя особое внимание женщинам.

36. Женщины и программы помощи в целях развития

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

напоминая о резолюции 34/155 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1979 года,

напоминая о целях Всемирного плана действий, направленного на достижение целей Международного года женщины, принятого Всемирной конференцией в рамках Международного года женщины и впоследствии одобренного Генеральной Ассамблеей на ее тридцатой сессии 34/,

признавая, что женщины являются огромной потенциальной силой для проведения в жизнь позитивных экономических и социальных преобразований,

вновь подчеркивая, что в целях ускорения развития необходимо реальное и эффективное участие женщин и мужчин во всех аспектах процесса развития,

осознавая, что в процессе обзора и оценки, проведенного на Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций в 1980 году, было установлено, что потенциальные возможности женщин используются не в полной мере в процессе развития их стран, в результате чего снижается эффективность выполнения программ и проектов развития,

подчеркивая необходимость активного вовлечения женщин в планирование в целях развития, выработку политики, осуществление этой политики на всех уровнях,

осознавая значение многосторонних и двусторонних программ помощи в целях развития для процесса развития,

осознавая далее, что в прошлом во многих программах не принималось во внимание тот вклад, который могут внести женщины в качестве активных участников, и что такие программы могут иметь отрицательное влияние на экономическое, социальное и политическое положение женщин, и

подчеркивая, что все учебные программы должны быть увязаны с возможностями в области занятости, особенно в развивающихся странах,

1. призывает как получателей, так и доноров обеспечить, чтобы во всех программах и проектах в целях развития учитывались интересы женщин и чтобы такие программы и проекты не оказывали отрицательного воздействия на женщин;

2. призывает доноров выделять больше ресурсов для программ, конкретно направленных на оказание помощи женщинам, с учетом того факта, что женщины оказываются в особенно неблагоприятных условиях и что усилия, направленные на преодоление такого положения, требуют гибкого планирования проектов, включая проекты, направленные на

оказание помощи женщинам в деле выработки навыков, принятия решений и руководства;

3. призывает далее предоставляющие помощь страны выделять средства в виде капитала для осуществления проектов, по которым женщины могут приобретать специальность, занимаясь при этом какой-либо приносящей доход деятельностью;

4. настоятельно призывает как получателей, так и доноров вовлекать женщин, включая женщин, на которых будут распространяться такие программы, начиная с самых ранних этапов и на всех уровнях, в процесс планирования и осуществления программ в области оказания помощи;

5. настоятельно призывает далее получателей и доноров рассмотреть и провести консультации в отношении путей достижения этих целей и в отношении создания механизмов для их скорейшего осуществления, причем следует проводить регулярные обзоры и оценку таких мер.

37. Здоровье и благосостояние женщин в районе Тихого океана

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

напоминая о том, что подтемой Конференции является "Занятость, здравоохранение и образование",

будучи серьезно озабочена тем, что продолжающиеся испытания ядерного оружия представляют собой серьезную опасность для окружающей среды и здоровья нынешнего и будущего поколений человечества,

вновь заявляя о своем убеждении в том, что прекращение испытаний ядерного оружия во всех средах явится основным шагом на пути к обеспечению мира во всем мире,

считая, что продолжение ядерных испытаний в районе Тихого океана представляет собой серьезную опасность для здоровья и благосостояния народов района Тихого океана,

признавая, что здоровье женщин и детей имеет первоочередное значение для достижения целей Десятилетия,

призывает все государства, обладающие ядерным оружием, воздерживаться от проведения любых испытаний ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств в районе Тихого океана, а также призывает все государства поддерживать заключение договора о всеобъемлющем запрещении испытаний ядерного оружия в целях обеспечения прекращения всех ядерных испытаний.

/...

38. Международный исследовательский и учебный институт по улучшению положения женщин

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

напоминая о резолюции 26 Всемирной конференции в рамках Международного года женщины 35/, содержащей рекомендацию о создании Международного исследовательского и учебного института по улучшению положения женщин, и о последующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета по этому вопросу,

признавая значение этого Института как центра по сбору и распространению информации и данных о женщинах в их собственной среде и как международного центра исследований и обучения, направленных на достижение полного участия женщин в развитии во всех его аспектах,

признавая необходимость в расширении и укреплении такого учреждения с целью оказания помощи в деле выявления, формулировки и осуществления новых подходов в области учебы, исследований и информации для женщин, при участии женщин и о женщинах в их собственной среде,

1. отмечает с удовлетворением факт создания этого Института во исполнение вышеупомянутой резолюции 26 и начала его деятельности в осуществление программы работы, принятой его Советом попечителей в октябре 1979 года, и усилия по назначению Директора и размещению Института в Доминиканской Республике;

2. рекомендует:

а) Институту выявлять и предпринимать исследовательские и учебные программы во всех соответствующих регионах и странах, облегчая тем самым осуществление соответствующих разделов Программы действий, принятой Конференцией, и широко популяризировать их посредством своей информационной деятельности,

б) специализированным учреждениям и другим органам организации системы Организации Объединенных Наций, а также государствам-членам организовать региональные семинары для осуществления программ подготовки кадров и исследований в области потребностей женщин как на национальном, так и на региональном уровнях;

3. настоятельно призывает специализированные учреждения и другие органы Организации Объединенных Наций сотрудничать с Институтом и оказывать ему помощь в осуществлении исследовательских, учебных и информационных программ, имеющих отношение к потребностям женщин;

4. обращается с призывом ко всем государствам-членам и соответствующим организациям оказывать помощь Институту в его программах, в частности, посредством предоставления добровольных взносов в его Целевой фонд.

35/ Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, Мехико, 19 июня-2 июля 1975 года, издание Организации Объединенных Наций, в продаже под №R.76. IV. 1, стр. 133.

39. Создание и укрепление механизмов вовлечения женщин в процесс развития

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

учитывая, что Всемирный план действий, направленный на достижение целей Международного года женщины, предусматривает, что создание многоотраслевых многосекторальных механизмов является необходимым для более быстрого и эффективного обеспечения равенства возможностей для женщин с целью их вовлечения в процесс развития 36/,

напоминая о том, что во Всемирном плане действий, принятом Всемирной конференцией, рекомендуется создать на правительственном уровне механизмы со штатом сотрудников и бюджетом, которые необходимы для достижения целей Всемирного плана действий,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Обзор и оценка прогресса, достигнутого в осуществлении Всемирного плана действий: национальные механизмы и законодательства" 37/,

принимая во внимание резолюцию I980/35 Экономического и Социального Совета,

сознавая первостепенную роль местных, национальных, субрегиональных и региональных механизмов в деле полного вовлечения женщин в процесс развития,

признавая необходимость оказания содействия женским организациям и создания для них возможностей эффективно выполнять свою роль,

рекомендует:

а) создать надлежащий механизм там, где он еще не существует, а международным организациям и правительственным учреждениям предусмотреть для него финансовые, технические и людские ресурсы;

б) принять на международном, региональном, субрегиональном, национальном и местном уровнях все необходимые меры для обеспечения оптимальной координации действий, направленных на то, чтобы позволить механизмам вовлечения женщин в процесс развития достигнуть первоочередных целей Всемирного плана действий в интересах женщин.

36/ Там же, стр. 19, пункт 34.

37/ A/CONF.94/11 и Corr.1 и Add.1 и Add.1/Corr.1 и 2.

40. Усиление роли Комиссии по положению женщин

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

рассмотрев организационные аспекты осуществления Всемирного плана действий для достижения целей Международного года женщины,

сознавая растущую роль органов Организации Объединенных Наций, в компетенцию которых входят аспекты, касающиеся осуществления Всемирного плана действий,

напоминая о полезном вкладе Комиссии по положению женщин в содействие осуществлению целей Десятилетия и в оценку достигнутого прогресса и препятствий, возникающих в этой области,

1. просит Комиссию по положению женщин обратить особое внимание на выполнение Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и других рекомендаций Конференции, а также разработку предложений и рекомендаций для Экономического и Социального Совета на основе всей соответствующей информации и с этой целью взять на себя задачу по координации результатов, полученных благодаря интегрированной системе представления докладов;

2. просит также Комиссию по положению женщин содействовать своей работой установлению нового международного экономического порядка и разработке международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций;

3. просит Генерального секретаря наметить принятие надлежащих мер с целью предоставления Комиссии возможности выполнения вышеуказанной задачи в полной мере и усиления деятельности Центра по проблемам социального развития и гуманитарным вопросам, с тем чтобы последний смог оказать необходимую поддержку Комиссии по положению женщин в осуществлении ею своих задач, предусмотренных в пунктах 1 и 2 выше.

41. Женщины и самообеспечение продовольствием

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

учитывая, что 85 процентов женщин во многих развивающихся странах заняты в сельском хозяйстве и являются основными участниками деятельности по самообеспечению продовольствием на уровне семьи, различных общин и нации,

учитывая, что сельские женщины обеспечивают по меньшей мере 50 процентов производства продуктов питания в мире и что на женщинах лежит обязанность закупки и приготовления пищи,

напоминая заключения Всемирной продовольственной конференции, состоявшейся в Риме в 1974 году,

напоминая также о принятой Всемирной конференцией Программе действий по аграрной реформе и развитию сельских районов, которая была одобрена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/14 от 9 ноября 1979 года,

напоминая также о положениях Плана действий, принятого в Лагосе в апреле 1980 года вторым чрезвычайным совещанием на высоком уровне глав государств и правительств африканских стран, которое было посвящено экономическим вопросам и уделило первостепенное внимание продовольственному самообеспечению,

предлагает правительствам:

- а) провести исследования по вопросу о потреблении, качестве и распределении продуктов питания и о потребностях в продуктах питания на всех уровнях, прежде всего на уровне общины;
- б) определить первоочередные задачи и программы и выделить необходимые ресурсы с целью увеличения производительности труда женщин, с тем чтобы обеспечить достаточное и надлежащее питание для семей и общин;
- в) предоставить сельским женщинам необходимые средства и возможность доступа к ресурсам для сельскохозяйственного производства: обучение соответствующей технологии, высокоспециализированным приемам и методам сбыта и переработки, обеспечивающим оптимальное использование ресурсов;
- г) усилить подготовку по вопросам питания и пищевой гигиены в школьных программах, программах функциональной грамотности и просвещения и использовать наиболее соответствующие средства массовой информации для борьбы с потерями продуктов питания на всех уровнях, начиная с их производства и кончая потреблением;
- д) содействовать эффективному участию женщин в сельских организациях, действующих в рамках системы производства, распределения и использования продуктов питания;
- е) создать на всех уровнях механизмы для проверки хода осуществления и оценки прогресса с целью достижения самообеспечения продовольствием на уровне семьи и общины, а также на национальном уровне;
- ж) укрепить международное сотрудничество для ликвидации неравенства в продовольственных ресурсах.

/...

42. Фонд добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

напоминая о резолюции 31/133 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1976 года, в соответствии с которой Ассамблея приняла критерии и процедуры для управления Фондом добровольных взносов,

напоминая также о резолюции 34/156 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1979 года,

сознавая, что Фонд предназначен для дополнения путем оказания финансовой и технической поддержки, деятельности в области развития, касающейся женщин, на национальном, региональном и глобальном уровнях в сотрудничестве с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций,

признавая необходимость оказания дальнейшей финансовой и технической поддержки деятельности в области развития, отвечающей конкретным потребностям женщин развивающихся стран, и включения вопросов, касающихся женщин, в планы, политику и программы национального, субрегионального и регионального развития,

принимая к сведению мнение Консультативного совета по Фонду добровольных взносов, согласно которому внебюджетные посты, финансируемые из Фонда, могут быть сохранены после 1981 года лишь в том случае, если региональные комиссии выделяют в распоряжение программ для женщин внештатные посты администраторов, внесенные в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций,

1. выражает удовлетворение в связи с той помощью, которую Фонд оказывает проектам в развивающихся странах;

2. выражает также удовлетворение в связи с той помощью, которую оказывают региональные экономические комиссии, Программа развития Организации Объединенных Наций и другие специализированные учреждения Организации Объединенных Наций в разработке и осуществлении проектов;

3. вновь подтверждает решение Генеральной Ассамблеи, содержащееся в ее резолюции 34/156 от 17 декабря 1979 года, рассмотреть вопрос, касающийся местонахождения Фонда на своей тридцать шестой сессии на основе доклада, который должен быть представлен Генеральным секретарем относительно его консультаций с Консультативным комитетом, Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций и другими непосредственно заинтересованными учреждениями Организации Объединенных Наций, а также на основе мнений, которые должны быть представлены государствами-членами к 1 июня 1981 года;

4. выражает пожелание, чтобы деятельность, осуществляемая Фондом, продолжалась после Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций;

5. обращается с настоятельным призывом ко всем региональным экономическим комиссиям выделить в распоряжение программы для женщин ответственные посты, внесенные в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций;

6. выражает признательность государствам-членам Организации Объединенных Наций за объявленные ими добровольные взносы и просит государства-члены наметить меры по оказанию ими поддержки Фонду или увеличению этой поддержки.

43. Эксплуатация проституции третьими лицами и торговля людьми

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

считая, что торговля женщинами и детьми, которых принуждают к проституции, остается неискорененным злом,

считая, что женщины и дети (девочки и мальчики) еще слишком часто являются жертвами физического насилия и сексуальной эксплуатации, которые представляют собой настоящее рабство,

принимая во внимание, что Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами была одобрена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 317 (IV) от 2 декабря 1949 года,

принимая во внимание, что Всемирная конференция в рамках Международного года женщины, состоявшаяся в Мехико в 1975 году, приняла резолюцию о "предупреждении эксплуатации женщин и девушек"^{38/}, в которой содержится просьба к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций провести в сотрудничестве с другими учреждениями международные исследования по вопросу о проституции и связанным с ней жестоким обращением,

считая также, что, хотя в подразделе I (Другие социальные вопросы) раздела II (Конкретные области национальных действий) Всемирного плана действий, направленного на достижение целей Международного года женщины, этот вопрос упоминается в трех различных местах ^{39/} меры и решения, принятые в этой связи, еще не принесли желаемого результата,

принимая во внимание, что Комиссия по положению женщин в ходе своей двадцать восьмой сессии напомнила Генеральному секретарю о необходимости представления в ближайшее время доклада по этому вопросу,

выражая сожаление по поводу незначительного интереса, проявляемого правительствами и международными организациями к этой серьезной проблеме,

считая, что было бы желательным улучшить процедуры и расширить деятельность различных органов системы Организации Объединенных Наций, Комиссии по положению женщин, Комиссии по предупреждению преступности, Рабочей группы против рабства, Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, Комиссии по правам человека с целью предупреждения принудительной проституции, уничтожения ее эксплуатации и оказания помощи ее жертвам в возвращении к нормальной жизни,

^{38/} Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, Мехико, 19 июня-2 июля 1975 года, издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R. 76.IV.1, стр. 105, резолюция 7.

^{39/} Там же, стр. 42.

1. предлагает правительствам принять необходимые меры с целью ратификации Конвенции о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами и представить Генеральному секретарю информацию в соответствии со статьей 21 этой Конвенции;

2. настоятельно призывает правительства государств-членов признать, что женщины и дети не являются предметом торговли и что каждая женщина и каждый ребенок имеют право на правовую защиту от надругательства, изнасилования и проституции;

3. вновь напоминает правительствам о том, что женщины и дети, занимающиеся проституцией, имеют право на правовую защиту от жестокого обращения, которому они могут подвергаться исключительно на том основании, что они занимаются проституцией;

4. призывает также Организацию Объединенных Наций, неправительственные организации, имеющие консультативный статус, и все международные организации объединить свои усилия с целью успешного завершения борьбы с этим бедствием;

5. предлагает участникам шестого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями вынести конкретные рекомендации по вопросу о взаимосвязи между развитием, проституцией и эксплуатацией и торговлей людьми;

6. рекомендует Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций призвать правительства государств-членов принять меры против международных сетей торговцев людьми и сутенеров;

7. просит также Генерального секретаря представить на двадцать девятой сессии Комиссии по положению женщин и на предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций намеченный доклад о положении в области проституции в мире, ее причинах и социально-экономических условиях, способствующих этому явлению.

44. Женщины в сельском хозяйстве и сельских районах

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

напоминая о резолюции 21 Всемирной конференции в рамках Международного года женщины 40/, о резолюции 3523 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1975 года,

сознавая необходимость обеспечения участия сельских женщин и женщин, проживающих в сельских районах, в процессе развития и важность удовлетворения особых потребностей сельского населения, и в частности сельских женщин,

признавая необходимость обеспечения для сельских женщин всего мира доступа к водоснабжению, медицинскому обслуживанию, образованию, работе, транспорту и земельным ресурсам наравне с сельскими мужчинами и городским населением,

напоминая также о резолюции 31/175 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1976 года об эффективной мобилизации женщин для участия в развитии, в которой Генеральная Ассамблея призывает государства-члены, в частности, обеспечить, чтобы женщины имели равный доступ в области сельского хозяйства к кооперативам, системам кредитов и займов, а также равные возможности для участия в принятии решений в области экономики, в коммерческой деятельности и торговле и в наиболее развитых отраслях промышленности,

будучи крайне озабочена, что обзор и оценка экономического и социального положения сельских женщин, содержащиеся в докладе Секретариата 4I/, свидетельствуют, что с начала проведения в жизнь первой половины Десятилетия было отмечено незначительное улучшение или отсутствие улучшения,

учитывая, что, хотя во многих странах женщины выращивают, обрабатывают и занимаются сбытом продовольствия, сельские женщины не имеют производственных навыков и навыков управления и доступа к информационным и соответствующим вспомогательным службам,

1. настоятельно призывают правительства, организации Организации Объединенных Наций и другие финансирующие организации уделять особое внимание первоочередным потребностям и проблемам сельских женщин, определяемым самими сельскими женщинами;

2. рекомендует учитывать во всех процессах развития и видах деятельности интересы общин с целью содействия закреплению сельских женщин в их общинах и сокращения до минимума потока миграции из сельских в городские районы в тех странах, где это необходимо;

3. просит правительства обеспечить, чтобы сельские женщины:

а) имели доступ к образованию, технологии и профессиональной подготовке, отвечающим их потребностям, в той мере, как они сами их определяют, с целью улучшения возможностей трудоустройства в сельских районах;

б) имели доступ к кредитным и финансовым учреждениям на основе равенства с мужчинами и гибкости в учреждениях, представляющих кредитные услуги сельским женщинам;

с) поощрялись и получали поддержку при назначении на руководящие посты в сельских общинах и организациях;

д) получали поддержку и проходили соответствующую подготовку для активного участия в кооперативах и других организациях, занимающихся сбытом товаров;

е) имели свободный доступ к программам индустриализации сельских местностей;

4. просит далее правительства обеспечивать сельские районы подготовленными для работы в сельских районах специалистами, в особенности в таких областях, как образование, здравоохранение и трудоустройство;

5. настоятельно призывает правительства уделять первоочередное внимание программам научных исследований и действий для безземельных сельских женщин и членов их семей;

6. просит также правительственные и неправительственные организации поощрять и укреплять культурное, экономическое и техническое сотрудничество между сельскими женщинами развитых и развивающихся стран, а также самих развивающихся стран;

7. призывает сельских женщин во всем мире ознакомиться со своими правами, с тем чтобы они могли пользоваться этими правами и получать от этого выгоды;

8. призывает также сельские общины в сотрудничестве со средствами массовой информации приложить усилия для отражения более реальной картины сельской жизни, проблем и возможностей, которые она представляет;

9. настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций и организации системы Организации Объединенных Наций, в частности Продовольственную и сельскохозяйственную организацию и Международную организацию труда:

а) оказывать помощь правительствам в деле обучения женщин на парапрофессиональном уровне в качестве сельскохозяйственных рабочих основным методам ведения сельского хозяйства, с тем чтобы они могли совершать поездки и обмениваться соответствующей технологией, а также оставаться в своем собственном окружении и быть непосредственным связующим звеном с сельскими женщинами в местах их работы и жительства;

б) пересмотреть свою политику и первоочередные задачи в области финансирования, особенно в отношении программ действий для женщин, и в последующие пять лет выделять больше средств для неограниченного развития женщин, проживающих в сельской местности и работающих в сельском хозяйстве;

с) стремиться привлекать к работе в учреждениях Организации Объединенных Наций на руководящем уровне значительно больше высококвалифицированных и подготовленных женщин, работающих в сельском хозяйстве в разных районах мира.

45. Апартеид и женщины в Южной Африке и Намибии

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

отмечая с сожалением, что с 1975 года положение женщин в условиях режимов апартеида Южной Африки и Намибии ухудшилось,

учитывая положения Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказаний за него 42/,

напоминая о резолюциях и предложениях, принятых на Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, состоявшейся в Мехико в 1975 году,

напоминая также о резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в частности о резолюциях 3411 С (XXX) от 28 ноября 1975 года, в которой Генеральная Ассамблея провозгласила, что Организация Объединенных Наций и международное сообщество несут особую ответственность перед угнетенным народом Южной Африки и Намибии,

напоминая о резолюции 33/189 Генеральной Ассамблеи от 29 января 1979 года, в которой она постановила включить вопрос о влиянии апартеида на положение женщин в Южной Африке и Намибии в повестку дня Всемирной конференции,

отмечая, что попытки, предпринимаемые женщинами во всем мире с целью осуществления программ в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, не решили удовлетворительным образом проблем, стоящих перед женщинами, находящимися в условиях расистских режимов угнетения в Южной Африке и Намибии,

отмечая далее, что План действий по вовлечению женщин в процесс развития для региона Экономической Комиссии для Африки 43/ не учитывал удовлетворительным образом проблемы, стоящие перед женщинами в условиях расистских режимов угнетения в Южной Африке и Намибии,

отмечая также, что перед народами южной части Африки и всего мира стоит угроза международной нестабильности и войны вследствие быстрой милитаризации Южной Африки и гонки вооружений, хотя провозглашенным принципом Десятилетия является мир,

42/ См. резолюцию 3068 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 30 ноября 1973 года.

43/ Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, Мехико, 19 июня-2 июля 1975 года, издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1, стр. 86 и далее.

принимая к сведению доклад Генерального секретаря: "Влияние апартеида на положение женщин в Южной Африке и Намибии" 44/, "Роль женщины в борьбе за освобождение Зимбабве, Намибии и Южной Африки" 45/ и "Меры по оказанию помощи женщинам в южной части Африки" 46/, а также Декларации и рекомендации Всемирного семинара по вопросу "Женщина в условиях апартеида" (Монреаль) и Международного семинара по вопросу "Женщина и апартеид" (Хельсинки),

вновь подтверждая, что общие стратегические цели Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций могут быть полностью достигнуты лишь в том случае, если народы Южной Африки и Намибии будут свободными и также смогут принять участие в глобальной борьбе за мир, равенство и развитие,

считая, что проведение Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций должно привести к ускорению согласованных действий женщин всего мира в целях полного искоренения апартеида в Южной Африке и Намибии посредством передачи власти народу,

вновь подтверждая, что апартеид был бы давно ликвидирован, если бы он не получал экономической и военной помощи, предоставляемой крупными западными странами режиму в Южной Африке,

вновь подтверждая, что государства, предоставляющие помощь расистскому режиму в Южной Африке, становятся соучастниками бесчеловечной практики расовой дискриминации, массовых убийств, задержаний и смерти тысяч женщин и детей в этих странах,

заявляя далее о своей полной солидарности с женщинами Южной Африки и Намибии в их борьбе за освобождение под руководством их национально-освободительных движений,

с удовлетворением отмечая огромные усилия, прилагаемые прифронтовыми африканскими государствами в их поддержке освободительной борьбе в Южной Африке и Намибии,

1. отвергает в качестве бесчеловечных и недопустимых все виды политики, направленной на увековечивание апартеида, расовой сегрегации и другой политики, в основе которой лежат теории о том, что расовые группы исторически являются или могут быть высшими или низшими;

2. решительно осуждает содержание в тюрьмах, пытки и убийства школьников, проводящих демонстрации за равенство в области образования в Южной Африке, как вызов мировому общественному мнению;

3. отдает дань уважения огромным жертвам женщин и детей в Южной Африке и Намибии в их борьбе за свои неотъемлемые права и национальное освобождение;

44/ A/CONF.94/7.

45/ A/CONF.94/5.

46/ A/CONF.94/6.

4. призывает женщин Африки и всего мира оказать давление на свои правительства с целью:

а) прекращения всех связей - политических, экономических, дипломатических и военных - с режимами апартеида;

б) возможно более широкого распространения информации о последствиях апартеида;

5. настоятельно призывает Совет Безопасности расширять и активизировать всемирную поддержку эффективного нефтяного эмбарго и всеобъемлющих экономических санкций против Южной Африки;

6. с признательностью приветствует вклад Фонда добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций в фонд правовой защиты для женщин, страдающих в условиях системы апартеида и колониального господства;

7. осуждает жестокие акты агрессии режима Претории против прифронтовых африканских государств, а также убийство беженцев, включая женщин и детей;

8. призывает все правительства, организации системы Организации Объединенных Наций, международные и региональные межправительственные организации, женские и выступавшие против апартеида группы, неправительственные организации и другие группы уделять первоочередное внимание рассмотрению вопросов о мерах по оказанию помощи женщинам в Южной Африке и Намибии в ходе второй половины Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций;

9. одобряет всестороннюю программу мер по оказанию помощи женщинам в Южной Африке и Намибии в том виде, в каком она приводится в документе A/CONF.94/6;

10. одобряет также Декларацию и Рекомендации международных семинаров по вопросу "Женщины и апартеид", проходивших в Хельсинки и Монреале, и рекомендует правительствам, межправительственным и неправительственным организациям обратить на них особое внимание;

11. требует немедленного освобождения всех политических заключенных в Южной Африке и Намибии;

12. призывает все профсоюзы препятствовать обработке любых товаров, оружия и любых грузов, имеющих экономическую ценность, которые направляются в Южную Африку и Намибию;

13. призывает все правительства и организации оказывать поддержку различным проектам национально-освободительных движений прифронтовых государств, в особенности проектам, предназначенным для женщин и детей. Более значительную помощь следует направлять через национально-освободительные движения Южной Африки и Намибии, признанные Организацией африканского единства;

14. настоятельно призывает все заинтересованные организации Объединенных Наций укрепить добровольный фонд в целях правовой защиты политических заключенных в Южной Африке и Намибии и оказания помощи их семьям;

15. высоко оценивает деятельность Специального комитета против апартеида за то, что он уделяет особое внимание тяжелому положению женщин и детей в условиях апартеида;

16. рекомендует полностью использовать и укреплять существующий механизм для руководства, координации и обеспечения наиболее полного выполнения мер по оказанию помощи женщинам в Южной Африке и Намибии в ходе второй половины Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, принятых в Копенгагене;

17. призывает все государства-члены Организации Объединенных Наций, которые еще этого не сделали, ратифицировать Международную конвенцию 1973 года о пресечении преступления апартеида и наказании за него.

46. Положение в Боливии

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир.

считая, что цели Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций включают в себя участие женщин в процессе развития, главным образом на уровне принятия решений в политической, экономической и социальной областях в условиях равенства и более справедливых международных экономических отношений, а также полного осуществления женщинами прав человеческой личности,

считая, что в Боливии за то время, когда президентом была женщина, Лидия Гейлер де Техада, были заложены основы демократических выборов правительства, действительно представляющего боливийский народ, и что этот процесс был насильственно прерван,

постановляет самым категоричным образом отвергнуть любой акт, преследующий цель повернуть боливийский народ со свободно выбранного им пути и таким образом поставить под угрозу полное осуществление политических прав боливийских женщин и замедлить их участие в развитии своей страны.

47. Осуществление целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций в рамках усилий Организации Объединенных Наций по установлению Нового международного экономического порядка

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир

считая, что неравенство и экономическая зависимость развивающихся стран препятствуют развитию национальной экономики таких стран,

подчеркивая, что проблемы женщин являются также проблемами общества в целом и что они тесно связаны с уровнем, структурой и темпами общего развития, которые сдерживали прогресс в ряде стран с целью улучшения положения женщин, не привели на деле к ожидаемым результатам, в первую очередь, вследствие недостаточности экономического и социального развития,

учитывая позицию, принятую на Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, состоявшейся в Мехико в 1975 году, и позже одобренную Генеральной Ассамблеей, согласно которой осуществление целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир зависит в значительной степени от установления справедливых международных экономических отношений в качестве одного из необходимых условий комплексного экономического и социального развития развивающихся стран и мира в целом;

/...

принимая во внимание, что после Конференции в рамках Международного года женщины был проведен ряд конференций в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также неприсоединившимися и другими развивающимися странами, на которых рекомендации Конференции в Мехико получили дальнейшее развитие, благодаря чему была создана основа для принятия политических решений на национальной и международном уровнях с целью улучшения экономического положения в мире, включая улучшение положения женщин,

признавая необходимость в ускорении общего развития развивающихся стран, в особенности в тех областях, которые будут способствовать укреплению основных производственных мощностей их национальной экономики, т.е. развития пищевого и агропромышленного секторов, основных отраслей промышленности, науки и техники, местных источников энергии, производства удобрений, сельскохозяйственных машин и транспортных услуг с целью надлежащего удовлетворения потребностей всех мужчин и женщин в питании, здравоохранении и образовании на равной основе, а также обеспечения высокого уровня занятости в рамках их национальных планов и первоочередности задач,

выражая озабоченность в отношении политического, а также экономического и валютного кризиса в мире, затрагивающего, в первую очередь, развивающиеся страны, и тем самым большинство женщин, последствия которого сказываются также на женщинах в развитых странах,

будучи убеждена в том, что современные мировые экономические и политические проблемы не могут быть разрешены использованными до настоящего времени методами и предпринимавшимися до настоящего времени мерами, тогда как накопление этих проблем ставит под угрозу международную безопасность и мир в мире,

вновь подтверждая, что международное сообщество взяло на себя совместную ответственность за развитие и в связи с этим предприняло совместные усилия в ходе двух десятилетий развития Организации Объединенных Наций и в настоящее время ведет экономические переговоры, которые приведут к полному установлению Нового международного экономического порядка,

1. призывает все государства-члены Организации Объединенных Наций:

а) включать во все планы и программы на национальном и международном уровнях цели, установленные во Всемирном плане действий по достижению целей Международного года женщины, и получившие

/...

дальнейшую разработку на Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций в Программе действий на вторую половину Десятилетия;

б) создавать путем использования своих национальных ресурсов и содействия достижению коллективного самообеспечения условия для экономического и социального прогресса и, таким образом, улучшать экономическое, социальное и политическое положение женщин;

2. настоятельно призывает все правительства, особенно развитых стран, провести в духе конструктивного сотрудничества экономические переговоры, относящиеся к международной стратегии развития для третьего Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, и довести глобальные переговоры до удовлетворительных соглашений с целью перестройки мировой экономики и устранения экономических причин, угрожающих миру во всем мире, для достижения целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций;

3. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций передать одиннадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по развитию и международному экономическому сотрудничеству заключительные документы Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций в качестве одной из составных частей документов для этой сессии и для стратегии на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций.

48. Выражение благодарности принимающей стране

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

состоявшаяся в Копенгагене с 14 по 30 июля 1980 года по приглашению правительства Дании,

проводя обзор и оценку достигнутого прогресса и препятствий, встретившихся при достижении целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций,

приняв Программу действий, направленную на достижение во второй половине Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций целей, отражающих чаяния женщин во всем мире,

1. с уважением выражает свою благодарность Ее Величеству королеве Дании Маргрете II за то, что она почтила своим присутствием первое заседание Конференции и произнесла вступительную речь;

/...

2. выражает свою глубокую признательность правительству Королевства Дании за предоставленную возможность провести Конференцию в Копенгагене и за прекрасные средства обслуживания, щедро предоставленные в ее распоряжение;

3. просит правительство Дании передать властям города Копенгагена и датскому народу выражение признательности Конференции за теплое гостеприимство и радушие, проявленные к участникам Конференции;

4. постановляет, чтобы Программа действий, принятая Конференцией, была названа "Программа действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир".

/...

РЕШЕНИЕ

Полномочия представителей на
Конференции

На своем 19-м пленарном заседании 29 июля 1980 года Всемирная конференция Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир утвердила доклад Комитета по проверке полномочий (A/CONF.94/L.24 и Corr. 1 и 2).

Глава II

ИСТОРИЯ КОНФЕРЕНЦИИ

2. История Конференции восходит в конечном счете к выражавшейся в течение длительного времени озабоченности, практически во всех странах и во все возрастающей мере, вопросами, касающимися положения женщин в обществе, в семье, в национальной экономической, культурной и политической жизни и на международной арене. В системе организаций Организации Объединенных Наций вопросу положения женщин постоянно уделяется все возрастающее внимание почти на всех уровнях с момента создания Организации. В соответствующих обсуждениях и резолюциях Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов, в особенности Комиссии по положению женщин, специализированных учреждений, региональных комиссий, специальных международных конференций и многих других органов, связанных с этой системой, отражается, особенно после 1975 года, рост интереса со стороны правительств к положению женщин на международном и национальном уровне. Кроме того, многие межправительственные и неправительственные организации в течение многих лет добиваются более широкого признания значения роли женщин во всех сферах жизни.

3. Именно в ответ на проявившийся во всем мире значительный интерес к положению женщин Генеральная Ассамблея приняла 18 декабря 1972 года резолюцию 3010 (XXVII), в которой она провозгласила 1975 год "Международным годом женщины" и рекомендовала некоторые действия для достижения целей, изложенных в резолюции. Впоследствии, 16 мая 1974 года, Экономический и Социальный Совет по рекомендации Комиссии по положению женщин принял резолюции 1849 (LVI) и 1851 (LVI) о созыве международной конференции в ходе "Международного года женщины" в качестве центрального мероприятия международных действий в ходе Международного года женщины. Генеральная Ассамблея приняла решение по этим предложениям на своей двадцать девятой сессии^{1/}, и по приглашению правительства Мексики Всемирная конференция в рамках Международного года женщины была проведена в Мехико 19 июня-2 июля 1975 года.

4. Эта Конференция приняла "Мексиканскую декларацию 1975 года о равенстве женщин и их вкладе в развитие и мир", "Всемирный план действий, направленный на достижение целей Международного года женщины", несколько региональных планов действий и ряд резолюций и рекомендаций^{2/}. С целью поддержания установленных ею темпов Мексиканская конференция рекомендовала, в частности, Генеральной Ассамблее рассмотреть на ее тридцатой сессии вопрос о созыве еще одной всемирной конференции женщин в 1980 году^{3/}.

5. В ходе тридцатой сессии Ассамблея приняла 15 декабря 1975 года резолюцию 3520 (XXX), в которой, в частности, она приняла к сведению доклад Мексиканской конференции и одобрила ее предложения о действиях, провозгласила период 1976-1985 годов "Десятилетием женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир", которое должно быть посвящено эффективным и постоянным национальным, региональным и международным действиям по осуществлению Всемирного плана действий и связанных с ним резолюций Конференции и - согласно рекомендации этой Конференции - постановила созвать в 1980 году, в середине "Десятилетия", всемирную конференцию всех государств

"по обзору и оценке прогресса, достигнутого в осуществлении целей Международного года женщины в соответствии с рекомендациями Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, и, по мере необходимости, скорректировать существующие программы в свете имеющихся новых данных и исследований".

1/ Резолюции 3276 (XXIX) и 3277 (XXIX) от 10 декабря 1974 года.

2/ См. доклад Конференции, документ E/CONF.66/34, издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1.

3/ Там же, стр. 145.

10. Генеральный секретарь назначил 12 февраля 1979 года г-жу Люсиль Маир (Ямайка) Генеральным секретарем Конференции. Она официально вступила в должность 1 апреля 1979 года.

11. Подготовительный комитет провел свою первую сессию в Вене с 19 по 30 июня 1978 года^{6/}. Вторая сессия была проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 27 августа по 8 сентября 1979 года^{7/}. На своей первой сессии Комитет избрал в качестве председателя г-жу Лену Гуэи (Сенегал), а на второй сессии - г-жу Мау Кане (Сенегал).

12. На своей тридцать четвертой очередной сессии Генеральная Ассамблея приняла ряд документов по некоторым вопросам, касающимся Конференции. В резолюции 34/162 от 17 декабря 1979 года она утвердила рекомендации Подготовительного комитета (содержащиеся в докладе второй сессии Комитета), которые касаются подготовительной работы к Конференции, и, в частности, просила Генерального секретаря выделить необходимые бюджетные ассигнования для некоторых конкретных целей, включая созыв третьей сессии Подготовительного комитета. В резолюциях 34/160 и 34/161 от того же числа Генеральная Ассамблея решила добавить пункт, озаглавленный "Воздействие израильской оккупации на палестинских женщин на оккупированных территориях и за их пределами: а) рассмотрение социальных и экономических потребностей палестинских женщин; б) специальные меры по оказанию помощи палестинским женщинам на оккупированных территориях и за их пределами" а также подпункт, касающийся положения женщин-беженцев во всем мире, в предварительную повестку дня, которую она приняла на своей предыдущей сессии. В резолюции 34/158 от того же числа Генеральная Ассамблея призвала все государства-члены оказать поддержку Конференции, просила Подготовительный комитет ускорить свою работу по подготовке эффективной программы действий и настоятельно призвала Комиссию по положению женщин:

"рассмотреть на своей двадцать восьмой сессии вопрос о разработке проекта декларации об участии женщин в укреплении международного мира и безопасности и в борьбе против колониализма, расизма, расовой дискриминации, иностранной агрессии и оккупации и всех форм иностранного господства в соответствии с резолюцией 32/142 Генеральной Ассамблеи а также за полное и эффективное осуществление прав человека и основных свобод, учитывая мнения правительств по этому вопросу и мнения, выраженные в ходе тридцать четвертой сессии Ассамблеи".

6/ Доклад о первой сессии Подготовительного комитета см. документ A/CONF.94/PC

7/ Доклад о второй сессии Подготовительного комитета см. документ A/CONF.94/PC

На своей первой очередной сессии 1980 года Экономический и Социальный Совет, действуя в соответствии с резолюцией IV двадцать восьмой сессии Комиссии по положению женщин, принял резолюцию 1980/36 от 2 мая 1980 года, в которой передал Генеральной Ассамблее вопрос о разработке проекта такой декларации и предложил Генеральной Ассамблее рассмотреть этот вопрос на ее тридцать пятой сессии.

13. Ранее на своей двадцать седьмой сессии Комиссия по положению женщин рассмотрела вопрос, касающийся повестки дня Конференции, и рекомендовала в качестве подтемы для Конференции вопросы "Занятость, здравоохранение и образование", а также включение пункта повестки дня, касающегося "Влияние апартеида на положение женщин в южной части Африки". На своей двадцать восьмой сессии Комиссия всесторонне изучила документы, подготовленные для Конференции.

14. Другой соответствующей резолюцией, принятой Генеральной Ассамблеей на тридцать четвертой сессии, явилась резолюция 34/204 от 19 декабря 1979 г., поскольку в одном из ее положений содержится призыв к Конференции включить в Программу действий на вторую половину Десятилетия меры по вовлечению женщин в процесс развития.

15. Подготовительный комитет Конференции провел третью сессию с 7 по 18 апреля 1980 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций под председательством г-жи Маймуны Кане (Сенегал). На сессии были рассмотрены доклады по существу вопроса, касающиеся конкретных пунктов предварительной повестки дня Конференции, доклады региональных и секторальных совещаний, проведенных в ходе подготовки к Конференции, вопросы, касающиеся организации Конференции и другие вопросы^{8/}.

^{8/} Доклад Комитета о работе его третьей сессии содержится в документе A/CONF.94/23.

16. В различных регионах под эгидой региональных комиссий состоялись подготовительные совещания, на которых была рассмотрена роль женщин и были приняты определенные рекомендации^{9/}.

17. Секретариат Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций участвовал в проведении следующих семинаров, состоявшихся в мае 1980 года, в ходе подготовки к Всемирной конференции. Это такие семинары, как Всемирный семинар по вопросу "Женщина в условиях апартеида", проведенный в Монреале (с участием Специального комитета Организации Объединенных Наций по борьбе против апартеида); Международный семинар по вопросу "Женщина и апартеид", проведенный в Хельсинки (с участием ЮНЕСКО и Специального комитета по борьбе против апартеида), а также Семинар по вопросу "Женщина и средства массовой информации" (с участием ЮНЕСКО).

18. С 6 по 13 мая 1979 года в Багдаде была проведена Конференция неприсоединившихся и других развивающихся стран по вопросу о роли женщины в процессе развития^{10/}. В повестку дня Конференции входили среди прочего вопросы о стратегии национального развития, о сельском развитии, о воздействии миграции, о роли женских организаций, об участии женщин в политической, социальной и экономической жизни стран, а также об их вкладе в укрепление мира.

19. ОЭСР организовала Совещание на высоком уровне по вопросу о занятости женщин в странах-участницах ОЭСР, которое было проведено в Париже 16 и 17 апреля 1980 года.

9/ См.:

Доклад Семинара об участии женщин в экономическом развитии региона ЕЭК (A/CONF.94/14).

Доклад регионального подготовительного совещания Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана ((A/CONF.94/15).

Доклад регионального подготовительного совещания Экономической комиссии для Латинской Америки (A/CONF.94/16).

Доклад регионального подготовительного совещания Экономической комиссии для Африки (A/CONF.94/17).

Доклад регионального подготовительного совещания Экономической комиссии для Западной Азии (A/CONF.94/18).

10/ См. A/34/321.

/...

Глава III

УЧАСТНИКИ КОНФЕРЕНЦИИ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

A. Сроки и место проведения Конференции

20. Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир состоялась в Копенгагене с 14 по 30 июля 1980 года в соответствии с резолюцией 33/191 Генеральной Ассамблеи от 29 января 1979 года. В течение этого периода Конференция провела 21 пленарное заседание.

B. Консультации, предшествовавшие Конференции

21. С целью рассмотрения ряда процедурных и организационных вопросов 13 июля 1980 года в Копенгагене состоялись предшествовавшие Конференции консультации, в которых могли принять участие все государства, приглашенные на Конференцию. Эти и другие неофициальные консультации проводились под председательством г-жи Маймуны Кане (Сенегал), председателя Подготовительного комитета Конференции. Доклад о консультациях (A/CONF.94/L.2 и Add.1) был представлен Конференции и принят за основу при организации работы Конференции.

С. Участники Конференции

22. На Конференции были представлены следующие 145 государств:

Австралия	Заир
Австрия	Замбия
Албания	Зимбабве
Алжир	Израиль
Ангола	Индия
Аргентина	Индонезия
Афганистан	Иордания
Бангладеш	Ирак
Барбадос	Иран
Бахрейн	Ирландия
Белорусская Советская Социалистическая Республика	Исландия
Бельгия	Испания
Бенин	Италия
Берег Слоновой Кости	Йемен
Болгария	Канада
Боливия	Катар
Ботсвана	Кения
Бразилия	Кипр
Бурунди	Китай
Бутан	Колумбия
Ватикан	Коморские Острова
Венгрия	Конго
Венесуэла	Коста-Рика
Верхняя Вольта	Корейская Народно- Демократическая Республика
Вьетнам	Куба
Габон	Кувейт
Гайана	Лаосская Народно- Демократическая Республика
Гамбия	Лесото
Гана	Ливан
Гаити	Ливийская Арабская Джамахирия
Гватемала	Люксембург
Гвинея	Маврикий
Гвинея-Бисау	Мавритания
Германская Демократическая Республика	Мадагаскар
Федеративная Республика Германии	Малави
Гондурас	Малайзия
Гренада	Мали
Греция	Мальдивские Острова
Дания	Марокко
Демократическая Кампучия	Мексика
Демократический Йемен	Монголия
Доминиканская Республика	Мозамбик
Египет	Непал
	Нигер

Нигерия	Соединенное Королевство
Нидерланды	Великобритании и Северной
Никарагуа	Ирландии
Новая Зеландия	Соединенные Штаты Америки
Норвегия	Сомали
Объединенная Республика	Союз Советских Социалистических
Камерун	Республик
Объединенная Республика	Судан
Танзания	Суринам
Объединенные Арабские	Таиланд
Эмираты	Того
Оман	Тринидад и Тобаго
Острова Зеленого Мыса	Тунис
Пакистан	Турция
Панама	Уганда
Папуа-Новая Гвинея	Украинская Советская
Парагвай	Социалистическая Республика
Перу	Уругвай
Польша	Фиджи
Португалия	Филиппины
Руанда	Финляндия
Румыния	Франция
Самоа	Центральноафриканская Республика
Сан-Марино	Чехословакия
Сан-Томе и Принсипи	Чили
Свазиленд	Швейцария
Сенегал	Швеция
Сейшельские Острова	Шри Ланка
Сент-Люсия	Эквадор
Сингапур	Эфиопия
Сирийская Арабская	Югославия
Республика	Ямайка
	Япония

23. На Конференции были представлены Совет Организации Объединенных Наций по Намибии и Специальный комитет по апартеиду.

24. Организация освобождения Палестины и Народная организация Юго-Западной Африки присутствовали на Конференции в качестве наблюдателей.

25. На Конференции были представлены в качестве наблюдателей следующие национально-освободительные движения: Африканский национальный конгресс (Южная Африка), Panaфриканский конгресс Азии.

26. На Конференции в течение всего времени или на части Конференции присутствовали сотрудники секретариатов следующих подразделений Организации Объединенных Наций:

Управления Генерального директора по вопросам развития
и международного экономического сотрудничества

Департамента по международным экономическим и
социальным вопросам

Департамента по техническому сотрудничеству в целях развития

Департамента по политическим вопросам и делам Совета Безопасности

27. На Конференции были представлены секретариаты следующих региональных комиссий:
- Европейской экономической комиссии
 - Экономической комиссии для Латинской Америки
 - Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана
 - Экономической комиссии для Африки
 - Экономической комиссии для Западной Азии.

28. Были также представлены следующие органы и программы Организации Объединенных Наций:

- Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)
- Детский фонд Организации Объединенных Наций
- Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
- Программа развития Организации Объединенных Наций
- Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
- Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения
- Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
- Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин
- Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций
- Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Судано-Сахелианского региона
- Университет Организации Объединенных Наций
- Всемирная продовольственная программа
- Федерация ассоциаций международных гражданских служащих

29. В работе Конференции приняли участие представители следующих специализированных учреждений и смежных организаций:

- Международной организации труда
- Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций
- Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
- Всемирной организации здравоохранения
- Всемирного банка

30. Следующие межправительственные организации были представлены наблюдателями:

- Секретариат Каэрибского Сообщества
- Секретариат Содружества наций
- Совет Экономической Взаимопомощи
- Европейский совет
- Европейское экономическое сообщество
- Международный центр государственных предприятий в развивающихся странах
- Лига арабских государств

Северный совет

Организация африканского единства

Организация американских государств (Межамериканская комиссия женщин)

31. Значительное число неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете или внесенных в Регистр, присутствовали на Конференции. Список участников приводится в документе A/CONF.94/INF.3 и Add.1.

D. Открытие Конференции и выборы Председателя Конференции

32. Конференцию открыл Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций. В своем заявлении он отметил, что глобальные проблемы настолько взаимосвязаны, что усилия, направленные на их разрешение, должны одновременно осуществляться по нескольким направлениям. Три цели Десятилетия женщины - "Равенство, развитие и мир" - являются целями самой Организации Объединенных Наций, и для их достижения необходимо укреплять международное сотрудничество. Без мира невозможны ни действительное равенство, ни подлинное развитие. В обстановке страха, напряженности и нестабильности, какая, например, отмечается в настоящее время, гонка вооружений набирает силу за счет программ социального развития. Ухудшение международных отношений осложняется мрачными прогнозами в отношении мировой экономики. Сложность положения стран третьего мира является такой, что международная политическая стабильность будет еще более нарушена, если не будут произведены быстрые изменения в экономическом сотрудничестве между странами. Он призвал предпринимать энергичные усилия, направленные на достижение консенсуса, необходимого для установления нового международного экономического порядка.

33. Он заявил, что существуют вопросы, в которых женщины заинтересованы в такой же степени, как и мужчины. Вопросы, которые на первый взгляд касаются лишь женщин, не могут быть отделены от более широких вопросов развития и мира. Он высказал надежду, что Конференция реалистически оценит результаты, достигнутые со времени Конференции в Мехико в 1975 году, и то, что еще необходимо сделать для достижения целей, изложенных во Всемирном плане действий. Не следует недооценивать достигнутый прогресс. Имеются признаки того, что постоянно пересматриваются стереотипные представления о роли и положении мужской и женской половин общества. Правительства и международные организации все в большей степени признают, что участие женщин совершенно необходимо для достижения целей прогресса. Равенство между женщинами и мужчинами все в большей степени гарантируется с помощью законодательства и различных национальных механизмов. В то же время необходимо признать, что между законами и социальной практикой случаются расхождения и что это положение следует преодолевать посредством действий в социальной области, выделения ресурсов и проявления политической воли. Во многих случаях женщины подвергаются дискриминации при найме на работу и в области образования. В развивающихся странах они особо страдают от хронических болезней и недостаточного питания. Такое положение дел должно способствовать удвоению достойных восхищения усилий женщин во многих частях мира, направленных на оказание помощи друг другу и достижение прогресса своих стран. Признавая поддержку, оказываемую этим усилиям со стороны многих правительств, он обратился с призывом увеличить вклады в добровольный фонд Десятилетия женщины.

34. В заключение Генеральный секретарь заявил, что человечество достигло того этапа, на котором следует использовать силу и энергию женщин в коллективной области для достижения всемирно признанных целей. Он выразил надежду, что Конференция сможет разработать программы, которые основаны на стремлении к совершенству и осуществимы на практике. Она внесет вклад в международные усилия с целью освобождения человечества от бремени голода и болезней, ненависти и предрассудков, конфликтов и несправедливости.

35. Во вступительном обращении Ее Величество королева Дании Маргрете II сказала, что Конференция является важным событием не только для участников, но и для Дании как принимающей страны. Она выразила надежду, что работа Конференции, которая знаменует середину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и обеспечивает возможность рассмотреть результаты, достигнутые за пять прошедших лет, и разработать планы действий на будущее, принесет пользу женщинам всего мира. В Планах действий, принятом на конференции в Мехико, предусматривалось полное и реальное участие женщин в экономической, социальной и политической жизни. Теперь люди повсюду будут ожидать от Копенгагенской конференции позитивных и конструктивных результатов в ее работе по улучшению положения женщин, в особенности тех из них, которые находятся в наименее благоприятных условиях. Конференция проходит в момент, когда национальные общества и международное сообщество быстро развиваются, что имеет далеко идущие последствия для структуры и сбалансированности обществ. В связи с этим сейчас еще более необходимо, чем прежде, чтобы все слои общества могли активно участвовать в определении общего будущего человечества. В деятельности по обеспечению равных прав и возможностей для мужчин и женщин следует должным образом учитывать личные способности индивидуума. Взгляды на роль мужчин и женщин в обществе должны быть гибкими, и следует избегать жестких концепций, основанных на стереотипной роли того или иного пола. Далее Ее Величество заявила, что женщины испытывают необходимость в создании своих собственных посылок для внесения активного вклада в развитие общества. Они считают, что должны выдвигать свои собственные требования и сами определять, в каких человеческих условиях и в каком обществе они хотят жить. Они призывают мужчин воспринимать это как задачу и реализовать возможности, заложенные в новой структуре семьи, в которой роль каждого члена семьи более не ограничивается устоявшимися идеями. В равной степени важно, чтобы образование и занятость как в государственном, так и в частном секторе обеспечивали стимулы, ведущие к разделению возможностей и обязанностей как в семье, так и за ее пределами.

36. Всемирный план действий, принятый в Мехико, был основан на концепции, согласно которой в более широкой перспективе усилия по улучшению положения женщин не могут осуществляться в условиях политического вакуума, а должны быть тесно связаны с одновременными международными усилиями по укреплению планов в отношении международного развития и мира. Ее Величество высказала надежду, что все участники Конференции будут помнить о том, что они имеют дело с людьми, причем каждая женщина и мужчина являются отдельной личностью со своими надеждами и страхами, радостями и печалью, каждый из них является единственным в своем роде. Она выразила надежду, что Конференция обеспечит новый, сильный стимул в деле постепенного осуществления целей Десятилетия.

37. Премьер-министр Дании, Его Превосходительство г-н Анкер Йоргенсон, обращаясь к Конференции отметил, что эта Конференция дает возможность сблизить различные мнения в отношении концепций "равенства, развития и мира", существующие в различных частях мира. Он выразил мнение, что демократия является наиболее подходящей системой для достижения этих трех целей. Однако даже в этой системе необходимо постоянно и решительно добиваться достижения целей равенства, развития и мира. Оценивая результаты последних нескольких лет, он признал, что прогресс был медленным. Женщины в развивающихся странах сталкивались до настоящего времени с самыми серьезными трудностями. Поэтому вполне естественно, что Конференции следует в первую очередь сосредоточить свое внимание на возможностях влияния женщин на социальное и экономическое развитие их стран. Он выразил наилучшие пожелания правительства Дании успешно провести эту Конференцию на благо всех женщин мира, особенно женщин наименее развитых стран, и заверил в готовности его правительства сделать все возможное для оказания помощи Конференции в выполнении ее задач.

38. Путем аккламации Конференция избрала Председателем г-жу Лизе Остергаард, министра по вопросам культуры Дании и главу делегации Дании.

39. Выражая благодарность Конференции за ее избрание на этот пост, Председатель заявила, что с самого момента создания Организации Объединенных Наций одной из ее целей было содействие улучшению положения женщин. Выдающимся событием в ряде ее усилий в этом направлении явилось принятие Всемирного плана действий на Конференции в Мехико в 1975 году, в результате чего общественное мнение стало в большей мере осознавать ту важную роль, которую женщины могут играть в процессе развития. Цель Копенгагенской конференции заключается в принятии мер по улучшению трудных условий жизни миллионов женщин, последствиями которых являются неграмотность, слабое здоровье и невозможность доступа к оплачиваемой работе. Подчеркнув, что равенство является предварительным условием общего социального, экономического и культурного развития, она тем не менее выразила мысль, что необходимо учитывать возможные различия в концепциях ценностей между женщинами и мужчинами. Говоря об экономическом положении женщин, она отметила, что предрассудки и другие факторы по-прежнему определяют подчиненное и зависимое положение женщин во многих обществах, причем это явление не ограничено развивающимися странами. Поэтому усилия в направлении установления нового международного экономического порядка должны преследовать цель не только выравнивания соотношения между богатыми и бедными странами, но также преодоления неравенства между полами. Она выразила надежду, что Копенгагенская конференция сформулирует рекомендации о международных действиях и обеспечит, что решения в отношении стратегии развития больше не будут приниматься без учета их влияния на жизненные условия женщин.

40. Она подчеркнула, что выводы Конференции должны быть универсально приемлемыми, поскольку только при этом условии ее решения и рекомендации могут оказать влияние в масштабе всего мира. Она также выразила надежду, что прения в ходе Конференции будут проходить в духе преданности общей цели, которая заключается в обеспечении женщинам активной роли наравне с мужчинами в деле строительства будущих обществ. В качестве Председателя она не пожалеет усилий по достижению консенсуса по всем основным вопросам, касающимся согласованных тем Конференции.

41. Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций было передано воззвание в форме петиции, которое подписали свыше полумиллиона женщин Северных стран. Податели петиции требовали принятия быстрых действий по достижению разоружения и мира, прекращению любой агрессии и военного соперничества великих держав, с тем чтобы высвободившиеся в результате ресурсы могли быть использованы в созидательных целях.

42. В своем ответе Генеральный секретарь отметил, что это воззвание произвело на него глубокое впечатление и что он разделяет его идеи.

Е. Послания от глав государств или правительств

43. Конференция получила послания с пожеланиями ей успехов от глав государств или правительств Бангладеш, Болгарии, Гайаны, Гамбии, Доминиканской Республики, Замбии, Зимбабве, Индонезии, Ирландии, Исландии, Кении, Китая, Конго, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Мальдивских Островов, Монголии, Нигерии, Пакистана, Польши, Португалии, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Филиппин, Франции, Чехословакии, Эквадора, Эфиопии и Японии.

Ф. Другие послания

44. Послание с пожеланием успеха Конференции было получено от Организации освобождения Палестины.

Г. Утверждение правил процедуры (пункт 3 повестки дня)

45. На первом пленарном заседании 14 июля 1980 года Конференция утвердила предварительные правила процедуры, рекомендованные Подготовительным комитетом (A/CONF.94/2), со следующей поправкой к правилу 6:

"Конференция избирает следующих должностных лиц: Председателя, заместителя Председателя по координации и двадцать три других заместителя Председателя и Главного докладчика, а также Председателя каждого из Главных комитетов в соответствии с правилом 42. Каждый Главный комитет избирает трех заместителей Председателя и одного Докладчика".

Н. Утверждение повестки дня (пункт 4 повестки дня)

46. На этом же заседании Конференция утвердила в качестве повестки дня предварительную повестку дня (A/CONF.94/1), рекомендованную Подготовительным комитетом, а именно:

1. Открытие Конференции
2. Выборы Председателя
3. Утверждение правил процедуры
4. Утверждение повестки дня

5. Выборы должностных лиц помимо Председателя
6. Другие организационные вопросы:
 - a) передача пунктов повестки дня главным комитетам и организация работы;
 - b) полномочия представителей на Конференции;
 - i) назначение членов Комитета по проверке полномочий;
 - ii) доклад Комитета по проверке полномочий
7. Влияние апартеида на положение женщин в южной части Африки:
 - a) обзор положения;
 - b) специальные меры по оказанию помощи женщинам в южной части Африки
8. Обзор и оценка достигнутого прогресса и встречающихся на национальном, региональном и международном уровнях препятствий в достижении целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир в период 1975-1980 годов в осуществление Всемирного плана действий, направленного на достижение целей Международного года женщины:
 - a) обзор и оценка достигнутого прогресса и препятствий, встречающихся на национальном уровне в достижении минимальных целей, определенных в пункте 46 Всемирного плана действий;
 - b) обзор и оценка региональных и глобальных программ организаций системы Организации Объединенных Наций, направленных на содействие достижению целей Десятилетия
9. Программа действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, 1981-1985 годы, направленная на осуществление Всемирного плана действий:
 - a) национальные задачи и стратегии в области вовлечения и участия женщины в экономическом и социальном развитии с уделением особого внимания подтеме "Занятость, здравоохранение и образование":
 - i) планирование и проверка;
 - ii) национальные механизмы;
 - b) региональные и международные цели и стратегия с учетом подтемы "Занятость, здравоохранение и образование";
 - c) положение беженцев-женщин во всем мире

10. Воздействие израильской оккупации на палестинских женщин на оккупированных территориях и за их пределами:

а) рассмотрение социально-экономических потребностей палестинских женщин;

б) специальные меры по оказанию помощи палестинским женщинам на оккупированных территориях и за их пределами

11. Утверждение доклада Конференции

I. Выборы должностных лиц помимо Председателя
(пункт 5 повестки дня)

47. На втором пленарном заседании 15 июля 1980 года Конференция избрала заместителем Председателя по вопросам координации г-жу Хельгу Херц (Германская Демократическая Республика) и заместителями Председателя представителей следующих 23 государств: Австралии, Австрии, Барбадоса, Венесуэлы, Ганы, Зимбабве, Ирака, Кении, Китая, Конго, Кубы, Нигерии, Пакистана, Польши, Сирийской Арабской Республики, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Туниса, Филиппин, Франции, Чехословакии, Эквадора, Эфиопии.

48. Главным докладчиком была избрана г-жа Анастикста де КУАДРОС (Колумбия).

49. Конференция избрала Председателем Первого комитета г-жу Маймуну Кане (Сенегал) и Председателем Второго комитета г-жу Шилу Каул (Индия).

50. Первый и Второй комитеты избрали заместителей Председателя и докладчиков:

Первый комитет

Заместители Председателя:
г-жа Рафида Азиз (Малайзия)
г-жа Леонидас Паес де Вирхили (Парагвай)
г-жа Мария Гроза (Румыния)

Докладчик:
г-жа М. Ван Хемельдонк (Бельгия)

Второй комитет

Заместители Председателя:
г-жа Мария ди Лордес К.Э.С. ди Висензи (Бразилия)
г-н Чавдар Кюранов (Болгария)
г-жа Нермин Абадан-Урат (Турция)

Докладчик:
г-н Али Бенбушта (Марокко)

Президиум Комитета полного состава

51. Комитет полного состава, учрежденный Конференцией^{1/}, избрал Председателем посла Ифихениу Мартинес (Мексика). Он избрал заместителем Председателя г-на Умайя Тукана (Иордания), а Докладчиком г-жу Инонга Леваника (Замбия).

J. Другие организационные вопросы (пункт 6 повестки дня)

1. Передача пунктов повестки дня Главным комитетам и организация работы

52. На первом пленарном заседании Конференция далее постановила:

- i) пункты 1, 2, 3, 4, 5, 6 и 11 рассматривать на пленарных заседаниях;
- ii) пункты 7 "а", 8 "а", 9 "а" и 10 "а" рассматривать в Первом комитете;
- iii) пункты 7 "б", 8 "б", 9 "б", 9 "с" и 10 "б" рассматривать во Втором комитете.

53. Кроме того, на том же заседании Конференция постановила учредить Комитет полного состава, в круг ведения которого войдет рассмотрение части первой и "Историческая перспектива и Концептуальные рамки" Программы действий, содержащейся в документе А/CONF.94/22 и Corr.1, и представление доклада пленарному заседанию.

2. Полномочия представителей на Конференции: назначение членов Комитета по проверке полномочий

(пункт 6 "б" "i" повестки дня)

54. В соответствии с правилом 4 правил процедуры Конференция на первом пленарном заседании учредила Комитет по проверке полномочий в составе следующих государств: Бельгия, Китай, Конго, Пакистан, Панама, Сенегал, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик и Эквадор.

K. День памяти покойного президента Ботсваны

55. На втором пленарном заседании 15 июля 1980 года Конференция почтила минутой молчания память президента Ботсваны сэра Серетсе Кама, о смерти которого было объявлено.

^{1/} В соответствии с рекомендацией консультаций, предшествовавших Конференции (см. А/CONF.94/L.2/Add.1).

I. Последствия решений Конференции для бюджета по программам Организации Объединенных Наций

56. На 20-м пленарном заседании 30 июля 1980 года до начала рассмотрения рекомендаций, сделанных Комитетом, и других проектов резолюций, Секретарь Конференции заявил, что на любые положения Программы действий или проектов резолюций, имеющие последствия для бюджета по программам Организации Объединенных Наций, Секретариат будет обращено внимание Генеральной Ассамблеи во время рассмотрения Ассамблеей доклада Конференции.

Глава IV

РЕЗЮМЕ ОБЩИХ ПРЕНИЙ

57. Общие прения, состоявшиеся в ходе 18 пленарных заседаний Конференции с 14 по 29 июля 1980 года, охватили весь круг вопросов, которые были переданы для более подробного рассмотрения Комитетом, созданным Конференцией. Ниже приводится краткий перечень моментов, отмеченных участниками прений.

58. Представители государств и наблюдатели, выступавшие на Конференции, а также представители специализированных учреждений, региональных комиссий и других органов Организации Объединенных Наций, программ и учреждений, сделавшие заявления, выразили свою точку зрения по основным вопросам, находившимся на рассмотрении Конференции. С заявлениями на пленарных заседаниях выступили также представители межправительственных организаций. Были также сделаны заявления от имени ряда неправительственных организаций. Кроме того, с заявлениями на пленарных заседаниях выступили представители девяти неправительственных организаций.

59. Многие представители характеризовали принятую Генеральной Ассамблеей Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 1/, как событие большой важности. Значительное число представителей, выступивших в ходе общих прений, заявили, что они уполномочены своими правительствами подписать Конвенцию от имени своих стран на церемонии, которая в соответствии с резолюцией 1980/34 Экономического и Социального Совета должна состояться в ходе Конференции 2/. Они также заявили, что подписание и ратификация Конвенции как можно большим числом государств и ее скорейшее вступление в силу будут содействовать достижению целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций.

60. Во вступительном заявлении Генеральный секретарь Конференции указал, что состоявшаяся в 1975 году Всемирная конференция в рамках Международного года женщины, единодушно одоблив Всемирный план действий, подтвердила всеобщий характер стоящих перед женщинами проблем. Всемирный план пронизан пониманием того, что для создания такого положения, при котором женщина являлась бы решающим звеном всех аспектов национальной жизни, необходимо вовлечь ее в процесс планирования и реализации поставленных задач в каждом секторе и в том числе в секторах, которые традиционно рассматривались в качестве мужских. Это является в равной степени справедливым и на международном уровне. В связи с этим по мере того, как Конференция будет рассматривать

1/ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1979 года.

2/ Церемония подписания состоялась в Белла Центр, Копенгаген, 17 июля 1980 года.

конкретные сектора, такие, как занятость, здравоохранение и образование, ей также следует изучать прогресс, достигнутый в области реализации в национальном и международном плане нового отношения к женщине как к действующей силе, участнику и бенефициарию.

61. В ответ на решение, принятое на Конференции в Мехико, она заявила, что система Организации Объединенных Наций собрала в обзоре за первую половину Десятилетия наиболее полные данные, которые имеются в отношении положения женщины. Сложившаяся картина не дает оснований для удовлетворенности, поскольку имеются свидетельства того, что в основном цели, поставленные во Всемирном плане действий, остаются такими же расплывчатыми, как и в 1975 году; однако путем более подробного и четкого подхода эта картина должна обеспечить основу для практической и действенной стратегии на вторую половину Десятилетия, а также явиться стимулом для мобилизации национальных и международных ресурсов в поддержку этой стратегии. Углубленные исследования и анализы, проведенные экспертами из широкого круга регионов, также помогли подтвердить гипотезу о том, что положение женщины в любой стране определяется глобальным экономическим и политическим положением. Как текущий всемирный экономический кризис, так и международная политическая напряженность, вероятно, оказывают отрицательное воздействие на усилия по улучшению положения женщин.

62. В области занятости расширение участия женщин не привело к увеличению вознаграждения, поскольку большинству женщин предоставляется низкооплачиваемая, определяемая стереотипом пола и ненадежная работа. Во многих отношениях технические изменения по существу замедляют развитие женщин, а имеющая по-прежнему место неспособность изменить определение экономической деятельности приводит к тому, что большинство производственной деятельности женщин по-прежнему не учитывается и не принимается во внимание экономистами. Что касается здравоохранения, имеющиеся данные свидетельствуют о широком распространении хронического болезненного состояния среди женщин, а также более высокой подверженности женщин определенным заболеваниям. Что касается образования, несмотря на расширение участия женщин в процессе образования, равенства с мужчинами достигнуто не было; уровень отсева девочек остается высоким, в то время как трудовая нагрузка женщин зачастую мешает их доступу к программам образования для взрослых в тех случаях, когда такие программы существуют. Более того, направленность образования зачастую усиливает, а не изменяет отношения, которые препятствуют улучшению положения женщин.

63. Генеральный секретарь Конференции далее заявила, что Генеральная Ассамблея, признавая, что женщины являются как участниками, так и жертвами в политической борьбе, предложила рассмотреть три вопроса: воздействие апартеида на женщин в южной части Африки, воздействие израильской оккупации на палестинских женщин, проживающих как в пределах, так и за пределами оккупированных территорий, и положение женщин-беженцев во всем мире, а также разработать конкретные меры помощи в каждом случае. Все эти ситуации рассматриваются другими органами Организации

Объединенных Наций; в связи с этим Конференция несет особую ответственность по выявлению особых потребностей вышеупомянутых женщин и выработке средств для оказания им помощи, которые бы не дублировали и не снижали эффективности существующих программ.

64. Основная часть работы Конференции, сказала Генеральный секретарь, будет заключаться в принятии программы действий на национальном, региональном и международном уровнях, направленной на обеспечение осуществления до конца Десятилетия целей, поставленных во Всемирном плане действий. Как показал обзор на всех трех уровнях, отсутствие структурных изменений препятствует эффективности прилагаемых усилий. На национальном уровне существующие механизмы порой продолжают носить консультативный характер, их деятельности препятствует также отсутствие ресурсов. На региональном и международном уровнях наблюдается некоторый прогресс: в рамках региональных комиссий были созданы программы и центры ресурсов, а в Организации Объединенных Наций и в специализированных учреждениях растущее признание того, что женщины занимают важное место по отношению ко всем проблемам в области развития, находит отражение как в их программах, так и на межправительственных совещаниях. Однако структурные изменения на этих уровнях являются недостаточными даже для осуществления видов деятельности, рекомендованных во Всемирном плане действий, не говоря уже о дальнейших инициативах, рекомендованных региональными подготовительными совещаниями Конференции. По-прежнему довольно распространена тенденция рассматривать программы для женщин в качестве отдельной области в рамках какого-либо учреждения или департамента, по-прежнему существует чрезмерная ориентация на внебюджетные источники в целях финансирования таких программ и недостаточная координация между ними.

65. Задача проекта Программы действий (A/CONF.94/22 и Corr.1), находящегося на рассмотрении Конференции, заключается в том, чтобы предложить приоритеты на вторую половину Десятилетия. Эта программа преследует две цели: во-первых, единое планирование на всех уровнях и во всех секторах при обеспечении необходимыми ресурсами и, во-вторых, создание организационной основы как для осуществления планов и программ, так и для контроля за их осуществлением. Проект Программы действий также направлен на повышение участия женщин на всех уровнях и в различных направлениях, а также на то, чтобы дополнить усилия правительств в области достижения целей Десятилетия.

66. Положение в целом, несмотря на то, что его ни в коей мере нельзя назвать удовлетворительным, характеризуется рядом позитивных элементов. Правительства и международные организации осознали, что как проблемы, стоящие перед женщинами, так и их возможности для решения этих проблем, нуждаются в серьезном подходе, и приступили к изысканию новых возможностей для связи улучшения положения женщин с решением таких глобальных проблем, как выработка новой международной стратегии развития, которая вскоре будет рассматриваться на Генеральной Ассамблее. Необходимо, чтобы мнениям, выраженным на Конференции, было уделено должное внимание в этом процессе.

/...

67. Открывая общие прения, помощник Генерального секретаря по социальному развитию и гуманитарным вопросам подчеркнула историческое значение истекших восьми лет, когда женщины внесли первый значительный вклад в области международных отношений на международном, региональном и национальном уровнях. Конференция в Мехико была первой и единственной всемирной конференцией, на которой женщины составляли подавляющее большинство членов правительственных делегаций, многие из которых возглавлялись женщинами. Всемирный план действий, принятый на Конференции в Мехико, явился наиболее всеобъемлющей социально-экономической и политической программой, когда-либо разработанной с целью улучшения положения людей.

68. Оценивая первую половину Десятилетия женщины, она выделила основные достижения. В области равенства большим шагом вперед явилось принятие в декабре 1979 года Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. В области развития значительными успехами явились: более широкое осознание важности роли женщин; растущее понимание того, что положение женщины в огромной степени отражается на положении детей и семьи, в том числе будущих поколений; согласованные усилия, приведшие к значительным результатам в плане расширения базы данных, проведения исследований и анализов, имеющих целью определение взаимосвязи между положением женщин и другими проблемами, связанными с развитием общества; значительный интерес к осуществлению Всемирной программы действий и Программы для Десятилетия в качестве составной части национальных и международных планов и программ развития; рост числа неправительственных организаций, включившихся в осуществление Программы; растущее и согласованное стремление женщин всего мира к тому, чтобы играть важную роль в развитии национального и международного общества.

69. В отношении вопросов мира, она заявила, что успехи в этой области не так значительны, однако женщины внесли вклад в налаживание дружественных отношений между государствами и в ликвидацию угрозы миру.

70. Непосредственным результатом Конференции в Мехико явилось создание двух программ в целях улучшения положения женщин и внесения вклада в процесс развития: Фонда добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и Международного научно-исследовательского и учебного института по улучшению положения женщин.

71. Она добавила, что подразделения Секретариата, отвечающие за выполнение рекомендаций Конференции в Мехико, необходимо укрепить. В ходе второй половины Десятилетия следует в полной мере отразить растущее участие женщин в решении всех национальных международных вопросов; необходимо также, чтобы женщины не соглашались с тем, что ответственность за будущее остается исключительно в руках руководителей-мужчин. Желание создать лучшее будущее для себя самих, своих детей и семей объединяет женщин всего мира. Однако они еще не полностью участвуют во всех делах, затрагивающих общие судьбы всего человечества.

72. Прозвучавшие на Конференции в Мехико слова Мэтью Арнольда о том, что "если женщины мира объединятся, они будут представлять такую силу, которую мир еще никогда не видел", стали реальностью. Она выразила надежду, что тенденция в направлении создания более человеческого мира для всех сохранится и далее.

73. Делегации, выступившие в ходе последовавших прений, признали, что Конференция является важной возможностью оценить прогресс, достигнутый за период после состоявшейся в Мехико Конференции в рамках Международного года женщины. Многие представители заявили, что Конференция может оказать значительное влияние на усилия правительств в области достижения целей Десятилетия.

74. Многие участники признали наличие тесной взаимосвязи между тремя темами Конференции: равенство, развитие и мир, поскольку, по их мнению, для реализации этих целей необходимо, чтобы женщина играла важную роль в их осуществлении.

75. Другие представители придерживались мнения, что Конференция отражает четко выраженную волю народов и правительств покончить с бедностью, с дискриминацией во всех ее формах, с несправедливостью и неравенством. Они заявили, что обязательными условиями для эмансипации женщины являются мир, разрядка, международное сотрудничество, всеобщее и полное разоружение, особенно единое разоружение, национальное освобождение, а также уважение прав человека и основных свобод.

Равенство

76. Почти все представители заявили о своей поддержке принципа равенства между мужчинами и женщинами во всех областях. По их мнению, наблюдался некоторый прогресс и успехи в борьбе с неравенством между мужчинами и женщинами. Некоторые ораторы заявили, что необходимы более конкретные и практические предложения, направленные на обеспечение более равных возможностей, и что равенство необходимо рассматривать с социально-экономической точки зрения. Ряд делегаций заявили, что образование должно быть пронизано духом равенства - равенства по признаку расы и пола. По мнению многих делегаций, в силу исторических, социальных и экономических причин, вероятно, будет невозможно достичь полного правового и фактического равенства между женщинами и мужчинами во всем мире в течение Десятилетия. Другие представители выразили мнение, что равенство между женщинами и мужчинами станет возможным, если мужчины и женщины вместе примут участие в построении нового международного экономического порядка. В этой связи одним из представителей было подчеркнуто, что усилия женщин, направленные на достижение равенства в развивающихся странах, тесно связаны с борьбой за право на национальное самоопределение в условиях отсутствия вмешательства или эксплуатации извне. Многие делегации отмечали, что признание равного положения женщины в обществе являлось целью наиболее прогрессивных социальных и политических течений в истории. Они также указывали, что в настоящее время женские движения не ограничиваются узкими

рамками чисто "женских" вопросов, а являются активным фактором в достижении экономического и социального прогресса. В качестве вклада в достижение равенства для женщин многие делегаты призвали предпринять меры, направленные на искоренение голода, болезней, безработицы, неграмотности, невежества и отсталости в тех странах, где такие пороки еще существуют.

77. Многие делегации упоминали о функции государства как высшего гаранта прав всех граждан обоих полов и об учреждениях, которые в их странах обязаны в соответствии с законом обеспечивать соблюдение этих прав. Они говорили о том, что многие международные документы и конвенции, предусматривающие равенство между мужчинами и женщинами в таких областях, как занятость, льготы по социальному обеспечению, здравоохранение, образование и в других областях, были включены в национальные законодательства равно как и определенные рекомендации МОТ и других органов (включая региональные органы), предусматривающие преференциальное отношение к женщинам в некоторых областях. Многие представители заявили, что конституции, законы и положения, действующие в их странах, обеспечивают материальные гарантии полного равенства между мужчинами и женщинами во всех отношениях и что в их странах существуют правительственные и другие организационные механизмы, обеспечивающие соблюдение этих законодательных положений.

78. Делегации из некоторых других стран заявили, что экономический и социальный прогресс, включая прогресс в направлении полного равенства между мужчинами и женщинами в тех случаях, когда оно еще отсутствует, зависит не только от инициатив, предпринимаемых государством, но также и от усилий и вклада отдельных лиц; на гражданах, будь то мужчины или женщины, лежат обязанности и ответственность, и задачей государства является создать такие условия, которые способствовали бы осуществлению этих обязанностей.

Развитие

79. Большинство делегаций высказали согласие с тем, что мир, а также национальная и международная безопасность необходимы для прогресса и развития. Они также заявили, что необходимым условием достижения экономического и социального развития в глобальных масштабах является установление более справедливого и равноправного экономического порядка.

80. Многие ораторы сослались на необходимость в новом международном экономическом порядке и на значение женщин как участников и бенефициариев такого порядка. Одна из делегаций предложила довести результаты Конференции до сведения специальной сессии Генеральной Ассамблеи по вопросам экономического развития.

81. Некоторые представители заявили, что женщины не всегда пользуются плодами развития и что в любом определении развития необходимо предусмотреть интересы и участие женщин. Один представитель заявил, что не может быть и речи о какой-то отдельной стратегии развития для женщин. Проблемы женщин должны являться составной частью любой программы развития как на микроэкономическом, так и на макроэкономическом уровнях. Женщины должны рассматриваться в качестве группы, на улучшение положения которой непосредственно направлены планы развития, и в соответствии с этим должны выделяться определенные бюджетные ассигнования. Кроме того, каждый проект и программа развития должны включать встроенный механизм определения их влияния на положение женщин.

82. Ряд представителей отметили, что мировой экономический кризис возлагает дополнительное бремя на женщин. Другие представители заявили, что Конференции следует подчеркнуть взаимозависимость политического и экономического развития более четко, чем это сделано в проекте программы действий.

83. Многие делегации указали, что в целях вовлечения женщин в процесс развития в их странах будет необходимо ликвидировать основанные на подходе барьеры, присущие национальной культуре, посредством программ просвещения общественности, включая конкретные программы для женщин. В большинстве случаев эти программы организуются правительством или одним из правительственных учреждений, и в национальном бюджете на них выделяются ассигнования. Эти ораторы указали далее, что некоторые из этих видов деятельности получили долгожданную поддержку со стороны международных организаций или со стороны предоставляющих помощь учреждений стран-доноров. Кроме того, движение за расширение участия женщин в деятельности в области развития их стран получило значительный стимул в результате мероприятий, организованных в связи с Международным годом женщины в 1975 году, в результате чего женские группы и ассоциации возникли во многих странах, в которых они ранее не существовали или в которых в общественной жизни почти полностью господствовали мужчины.

84. Некоторые делегации, коснувшись экономического положения в мире в целом и в их странах в частности, отметили, что в периоды экономического спада неизбежно именно более слабые слои населения в наибольшей степени испытывают на себе неблагоприятное влияние трудностей, которые являются следствием спада промышленной и торговой активности. К числу первых жертв относятся женщины, обладающие профессиями, наиболее сильно пораженными спадом в экономике, которые пополняют ряды безработных и утрата доходов которыми осложняет положение семьи, которое во многих случаях усугубляется одновременной потерей работы еще одним членом домашнего хозяйства. Ряд ораторов указали, что последствия экономического застоя в той или иной стране особенно тяжелы для тех людей, которые привыкли в прежние периоды достатка к определенному уровню жизни и которые ожидали сохранения их образа жизни; и в этом случае приспособление к иному образу жизни часто наиболее сильно отражается на женщинах.

85. Другие делегации отметили, что многие из женщин в их странах под влиянием торговой рекламы слишком высоко ценят материальные ценности цивилизации, чуждой их национальным или религиозным традициям.

86. Некоторые делегации высказали мнение, что одной из причин, ведущих к нынешнему экономическому кризису, который серьезно сдерживает усилия многих развивающихся стран в области развития и сильно сказывается на женщинах в этих странах, является рост цен на топливо, в частности на нефтепродукты. Они объяснили, что нефть и получаемые из нее продукты необходимы для повседневной жизни домашних хозяйств в их странах для приготовления пищи и отопления и что высокая цена на топливо подрывает и без того незначительные ресурсы, имеющиеся у семей в этих странах для покупки питания и других необходимых вещей. Кроме того, поскольку нефть является исходным сырьем для получения многих синтетических материалов, повышение цены на нее получает отражение в розничных ценах на одежду. Расходы на транспорт также растут вследствие роста цены на нефть и таким образом увеличивают стоимость жизни для населения, включая работающих женщин.

87. Некоторые делегации высказали мнение, что Конференции следует уделить особое внимание женщинам в наименее развитых странах. Эти страны нуждаются в постоянной и отвечающей их нуждам международной помощи, с тем чтобы иметь возможность выполнить весьма далеко идущие положения проекта Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций. В этой связи ряд ораторов указали, что в некоторых случаях такую помощь предоставлял Добровольный фонд; они высказали надежду, что Фонд получит щедрую поддержку со стороны правительств, имеющих возможность предоставить финансовые средства.

Мир

88. Многие делегации отметили, что женщины во всех странах мира воспринимают мир в качестве объективной необходимости и что многие женщины поддерживают конкретные действия в направлении разоружения и прекращения гонки вооружений. Другие представители также подчеркнули необходимость сохранения мира. Некоторые делегации выразили мнение, что мир является условием достижения равенства и развития. Ряд делегаций одобрили мирную инициативу группы женщин Северных стран в качестве примера повседневных усилий по оказанию влияния на стратегии, которые могут обеспечить мир на земле. Другие делегации подчеркнули, что региональные конфликты следует решать мирными средствами. Одна из делегаций отметила, что до сих пор было незначительным влияние женщин на такие вопросы, как мир и безопасность, разоружение, разрядка и установление нового международного экономического порядка. Делегации ряда развивающихся стран заявили, что война и угроза войны представляют собой особо серьезную опасность для повседневной жизни женщин и детей в их странах. Другие делегации заявили о том, что, как свидетельствуют факты, угрозу миру несут в основном гегемонистская агрессия и экспансия.

89. Многие делегации указали, что прочный мир и безопасность являются основными необходимыми условиями достижения равенства и развития. Они выразили свое убеждение, что борьба за мир и разоружение, за национальную независимость, против агрессии, иностранной агрессии и всех форм порабощения и диктата, колониализма, неоколониализма, расизма, расовой дискриминации, апартеида является в то же время борьбой за улучшение положения женщин и их равноправное участие в социальном и экономическом развитии. Они также указали, что новая война поставила бы под угрозу само существование цивилизации, и призвали всех женщин мира активно выступать за ее предотвращение.

В этой связи они высказали опасение по поводу планов развертывания в некоторых странах Западной Европы ракет среднего радиуса действия. Некоторые из них сослались на предложения, направленные на укрепление мира и безопасности и ограничение гонки вооружений, в частности заявление, принятое 15 мая Политическим консультативным комитетом государств Варшавского Договора. Некоторые из этих делегаций подчеркнули необходимость разработки декларации об участии женщин в борьбе за международный мир и безопасность. Одна из этих делегаций предложила Конференции принять резолюцию, содержащую призыв к Генеральной Ассамблее рассмотреть и принять такую декларацию. Эти делегации указали, в частности, на значение широкого и непрерывного процесса воспитания народов в духе мира, который предполагает признание, на словах и на деле, того, что все народы и все люди, независимо от расы, убеждений, языка и пола, обладают неотъемлемым правом на жизнь в мире.

Занятость

90. Вопросом, которого касались практически все ораторы в своих выступлениях в рамках общих прений, был вопрос об экономическом положении женщин, и особенно о занятости женщин. Многие представители говорили о растущей доле женщин в активном трудовом населении в современной экономике промышленно развитых стран. Женщины выполняют во многих секторах работу наравне с мужчинами; в некоторых секторах, особенно в секторах, в которых традиционно заняты женщины, количество работающих женщин превышало количество мужчин, а в некоторых профессиях женщины в настоящее время занимают значительный процент должностей. Многие представители отметили, что в их странах женщины имеют равные возможности с мужчинами во всех областях экономической деятельности и что специальные законы и другие меры обеспечивают занятость для всех, включая женщин; в результате этого очень большая часть женщин трудоспособного возраста имеет оплачиваемую работу на условиях равной оплаты с мужчинами. Важность участия женщин в экономической деятельности, включая сельское хозяйство и некоторые отрасли промышленности, была подчеркнута также многими представителями.

91. Некоторые представители отметили рост числа женщин, занятых на профессиональных и технических должностях, а один из этих представителей отметила, что в ее стране число женщин, занятых профессиональной деятельностью, превышает число мужчин. Было отмечено, что во многих случаях занятые женщины несут чрезмерную нагрузку, поскольку они продолжают нести, часто одни, полное бремя семейных обязанностей. Кроме того, многие представители отметили, что принцип "равная оплата за равный труд", хотя и зафиксированный в трудовом законодательстве этих стран, не всегда соблюдался на практике в связи с предрассудками и стереотипным подходом нанимателей.

Представители некоторых развитых стран с рыночной экономикой отметили, что явление дискриминации в отношении женщин с точки зрения оплаты их труда наблюдается также и в их странах и добавили, что во многих случаях наниматели резервируют некоторые должности для представителей одного или другого пола, причем обычно низкооплачиваемая работа поручается женщинам. Представитель одной из этих стран выразила мнение, что необходимой мерой является перераспределение работы: по ее мнению, мужчины должны выполнять менее оплачиваемую работу и должны разделять домашние обязанности с женщинами, с тем чтобы освободить их от двойной нагрузки. Она добавила, что женщины должны более широко участвовать в деятельности, в настоящее время осуществляемой мужчинами. Другие представители отметили, что для достижения перераспределения работы необходимы особые компенсационные меры.

Женщины и здравоохранение

92. Несколько делегаций высказали точку зрения, что в области охраны здоровья женщин наблюдаются улучшения, о чем свидетельствуют снижение детской и материнской смертности и данные об увеличении средней продолжительности жизни женщин. Большинство представителей отметили, что надлежащее здравоохранение является одним из необходимых условий активного участия женщин в развитии, образовании, занятости и политической жизни.
93. Многие делегации заявили, что в их странах медицинские услуги для женщин, в частности в связи с материнством и уходом за детьми, предоставляются бесплатно и относятся к числу основных достижений этих стран. Они описали широкие меры, принятые в этих странах с целью обеспечения соответствующего уровня услуг в области здравоохранения для женщин и детей, включая дальнейшее развития широкой сети специальных заведений и клиник.
94. Говоря о прогрессе, достигнутом на протяжении последних пяти лет в системе здравоохранения в их странах, многие другие делегации отметили улучшения в обеспечении первичной медико-санитарной помощью с упором на лечебные заведения для матерей и детей.
95. Многие делегации коснулись расширения дородового и послеродового ухода за детьми, акушерских услуг и сети родительных домов с охватом сельских районов их стран. Некоторые представители отметили увеличение числа женщин, работающих или получающих подготовку для работы в качестве врачей, акушерок, медицинских сестер или служащих в национальной системе здравоохранения.
96. Несколько ораторов отметили необходимость в расширении образования в области здравоохранения для женщин. В этой связи некоторые представители высказали мнение, что женщинам необходимо преподавать основы науки об основной диете, и указали, что в странах, в которых осуществлены программы в области диеты и питания, число случаев неправильного питания уменьшилось. Многие делегации призвали к включению в образование в области здравоохранения программ планирования размеров семьи. Один из ораторов заявила, что планирование размеров семьи входит в политику ее страны, направленную на обеспечение благосостояния семьи.

97. Многие делегации, касаясь первоочередных областей для действий, заявили, что улучшения в области водоснабжения и санитарных условий принесут пользу сельским районам и будут способствовать улучшению охраны здоровья женщин в развивающихся странах.

98. Несколько ораторов коснулись вызывающего беспокойство распространения насилия в семье, сексуального насилия и плохого обращения с женщинами и призвали ввести в странах, в которых существующие законы обеспечивают недостаточную защиту от таких преступлений, законодательство с целью защиты относительно незащищенных женщин и детей от жестокого обращения, а также обеспечить социальные услуги для оказания помощи жертвам жестокого обращения. Одна из делегаций отметила решающую роль, которую играют организации женщин в оказании помощи женщинам, подвергающимся избиению, и в ознакомлении общественности с их проблемами.

99. Один из представителей заявила, что на ее континенте детская и материнская смертность являются одними из самых высоких в мире и что средняя продолжительность жизни женщин является одной из наиболее низких.

Окружающая среда

100. Делегации ряда стран, в частности стран из южной части Тихоокеанского региона, заявили протест против использования этого региона для испытаний ядерных устройств. Они заявили, что периодические испытания, и в особенности радиоактивные осадки и влияние радиации, представляют собой угрозу окружающей среде, ресурсам и населению их стран. Одна из этих делегаций заявила, что это пренебрежение состоянием окружающей среды и благосостоянием населения ее страны, включая женщин и детей, наносит ущерб национальным усилиям по улучшению здравоохранения и условий жизни. Некоторые ораторы обратились к правительствам стран, проводящих ядерные испытания, с призывом ограничить такие испытания своей собственной территорией. Они заявили, что продолжение ядерных испытаний означает неуважение к территориальной целостности и суверенитету государств, расположенных на островах Тихого океана.

Образование

101. Получило общее признание то, что одним из наиболее серьезных и наиболее устойчивых недостатков, от которых страдают многие развивающиеся страны, является широко распространенная неграмотность, в особенности среди женщин. Многие ораторы признали, что основной причиной неграмотности среди женщин является историческое и культурное отношение общества к образованию девочек и что необходимо изменить традиционные взгляды и предрассудки, способствовавшие тому, что женщины и девочки находятся в неблагоприятных условиях, в том что касается образования. Многие представители сослались на меры, принятые или намеченные в их странах, с целью улучшения доступа женщин к начальному и среднему образованию. В некоторых случаях усилия правительств в этом направлении поддерживаются помощью на многосторонней или двусторонней основе. Ряд представителей отметили успехи, достигнутые в рамках кампаний по распространению грамотности в их странах. Другие представители отметили, что национальным усилиям по содействию распространению грамотности препятствуют отсутствие ресурсов, географические факторы, значительное рассредоточение групп населения, плохой транспорт и связь. Было в целом признано, что положение женщин в тех обществах, в которых неграмотность все еще представляет собой обычное явление, не может быть улучшено, если женщины не будут принимать в школы и поощрять посещение ими школ на равной основе с мужчинами.

102. Значительное число представителей заявили, что, хотя правда, что во многих отношениях женщины не достигли равенства с мужчинами в своих странах в том, что касается высшего образования, не в меньшей степени правда и то, что число женщин, поступающих в высшие учебные заведения, последние годы возросло и продолжает увеличиваться. Некоторые из этих представителей заявили, что в их странах условия поступления в университеты являются одинаковыми для женщин и для мужчин. Многие представители сообщили, что в их странах высшие учебные заведения заканчивает почти одинаковое число женщин и мужчин благодаря гарантиям, обеспечиваемым всей социальной политикой, проводимой их правительствами. Некоторые представители заявили, что в их странах большое число женщин из городских районов обучаются в высших учебных заведениях, но что прием женщин из сельских районов в такие учебные заведения является незначительным. Один из представителей сообщил, что почти половину студентов, зачисленных в университеты его страны, составляют женщины, однако доля выбывших среди студентов является высокой. Некоторые представители объявили о мерах, принятых или намеченных в их странах, с целью приспособления учебного плана к особым нуждам студенток-женщин и с целью отмены или пересмотра учебников, основанных на половых стереотипах. Некоторые представители высказали мнение, что необходимо обеспечить возможность выбора между школами с совместным и раздельным обучением.

Политическое участие

103. Большинство представителей отметили, что широкие национальные и международные цели не могут быть достигнуты без учета вопросов, касающихся женщин, или без обеспечения того, чтобы женщины пользовались преимуществами различных мероприятий и программ.

104. Другие ораторы отметили растущую осознанность того, что участие женщин в политической жизни и в процессе принятия решений приносит еще большую пользу обществу в целом, а также женщинам.

105. Многие делегации отметили рост числа женщин, занимающих как выборные, так и назначаемые должности в правительствах, начиная с 1975 года. Ряд представителей назвали цифры, характеризующие участие женщин в различных учреждениях. Отмечалось более широкое привлечение женщин на руководящие правительственные, политические, профсоюзные и другие посты, а также всевозрастающие усилия женщин по созданию организаций, содействующих выражению их политических интересов. Ряд ораторов указали на революционную борьбу как одно из средств повышения и усиления участия женщин в политической жизни.

106. Некоторые представители отметили резкое уменьшение числа женщин, избираемых в законодательные органы их стран, которое не объясняется тенденциями развития событий в этих странах, и выразили надежду, что такой процесс не будет продолжаться и что при возможности его удастся обратить вспять. Другой представитель отметил, что уважение прав человека и доступ к полному демократическому участию являются основными правами женщин и что одним из этих прав является право избирать и быть избранным.

107. Представители ряда стран Африки, Азии, Тихого океана и Карибского бассейна, которые недавно добились независимости, сообщили о мерах, принятых их правительствами для того, чтобы заручиться поддержкой своего женского населения в построении новой нации. Они отметили участие женщин в политической и общественной жизни на местном и национальном уровнях, рассказали об особенностях законодательства, касающегося права участвовать в выборах, и назвали примеры случаев, когда женщины избирались в законодательные или местные правительственные органы.

108. От имени группы государств-участников Конференции было сделано заявление, в котором прозвучала их озабоченность положением, сложившимся в Боливии, свержением в этой стране недемократическими методами администрации, возглавляемой президентом-женщиной и попранием выраженной демократическим путем воли боливийского народа.

Женщины в сельских районах

109. Многие представители сообщили об условиях, в которых подавляющее большинство женщин живут в сельских районах развивающихся стран. Они отметили, что положение этих женщин вызывает беспокойство во многих отношениях, поскольку им приходится не только выполнять тяжелые сельскохозяйственные работы, но и присматривать за своими детьми и вести домашнее хозяйство. Ряд делегаций заявили, что во многих развивающихся странах женщины являются основными производителями пищи и товарных культур, однако им не принадлежат средства производства. Во многих из вышеуказанных стран женщины не вовлекаются в жизнь общества или национальную экономику, а живут в изолированных районах, ограничивающих контакты с окружающим миром, если таковые вообще возможны. В некоторых из этих стран сельское население покидает сельскую местность и мигрирует в города в поисках лучшей жизни. Однако чаще всего надежды этих мигрантов не сбываются, ввиду превалирующих в переполненных городах условий, где тысячи других лиц конкурируют друг с другом в целях получения одной и той же ручной или низкооплачиваемой работы. В этих условиях больше всех подвержены эксплуатации женщины-мигрантки, и на них падает основная тяжесть суровых условий городской среды, которая для них непривычна. Ряд представителей сообщили о мерах, принятых в их странах по устранению трудностей, с которыми встречаются присоединившиеся к потоку внутренней миграции лица.

110. Представитель Комиссии европейских сообществ отметил интерес, проявляемый странами-членами сообществ к положению женщин-мигранток. Кроме неудобств, которые женщины в целом по-прежнему продолжают испытывать, женщины-мигрантки находятся также в неблагоприятном положении ввиду того, что они являются чужими в обществе принимающей их страны. Он сообщил, что Комиссия предприняла исследование, направленное на изыскание, в контексте явления миграции рабочей силы в современном обществе, решений конкретных проблем женщин-мигранток.

Правовой статус и законодательство

111. Многие представители как развитых, так и развивающихся стран отметили, что принцип равенства между мужчинами и женщинами зафиксирован в национальных конституционных и других законодательных положениях, которые действуют в настоящее время в их странах.

II2. Ряд представителей сообщили о новых конституциях, принятых в их странах после 1975 года, в которых не только провозглашается равенство между мужчинами и женщинами, но и содержатся положения, обеспечивающие гарантии такого равенства. Ряд представителей заявили, что были учреждены специальные комиссии по предоставлению юридической помощи и обеспечению контроля за эффективностью законодательных мер, направленных на искоренение дискриминации в отношении женщин. Многие ораторы выразили озабоченность в отношении по-прежнему существующего разрыва между положением де юре и де факто женщин в их странах.

II3. Ряд делегаций отметили, что сами по себе законодательные меры недостаточны для обеспечения равенства женщин и мужчин. С целью поддержки таких законодательных положений необходимо провести соответствующие изменения политических и экономических структур.

II4. Ряд представителей отметили, что в их странах планируется введение новых законодательных мер для рассмотрения случаев, в которых существующее законодательство не может устранить дискриминацию между мужчинами и женщинами. Ряд представителей заявили, что отчетный период является недостаточным для оценки результатов, полученных от применяемых в настоящее время мер. Одна делегация предложила проводить периодические обзоры с целью обеспечения выполнения законодательных положений в соответствии с международными нормами.

Организационные мероприятия

II5. Было выражено общее мнение, что организационные структуры как государственные, так и частные возникли как средство стабилизации мнения, оказывающего влияние на признание законов и политики и содействующего обеспечению и контролю прогресса в достижении целей.

II6. Ряд представителей упоминали о создании или развитии министерств, занимающихся делами женщин, национальных комиссий, омбудсменов, политических и частных организаций, поощряющих и укрепляющих законодательство и политику, направленные на достижение равных прав и возможностей на национальном и местном уровнях. Некоторые из таких органов действуют в рамках правительственных департаментов, другие - функционируют автономно.

II7. Было признано, что сильная организационная поддержка равенства в обращении и равенства возможностей является необходимым, однако недостаточным элементом для достижения национальных и международных целей. Ряд ораторов отмечали, что для того, чтобы такие органы являлись эффективными, необходимо, чтобы они пользовались широкой правительственной и народной поддержкой.

Южная часть Африки

II8. Представители большого числа правительств говорили об участии женщин в борьбе против апартеида.

II9. Большинство ораторов признали, что апартеид является проблемой, стоящей перед всем человечеством. Многие делегации выражали сочувствие южноафриканским женщинам, являющимся жертвами апартеида, и осуждали политику и практику апартеида.

I20. Ряд других представителей призвали предпринять согласованные действия в целях политической, экономической, социальной, культурной и дипломатической изоляции режима Южной Африки. Другие делегации высказали мнение, что лучшим способом осуществления мирных перемен является продолжение диалога с южноафриканскими властями.

I21. Многие делегации рекомендовали предпринять меры оказания помощи женщинам, испытывающим на себе гнет апартеида.

I22. Большое число делегаций выразили глубокое участие к судьбе намибийских женщин и солидарность с ними.

Палестинские женщины

I23. Многие ораторы выступали в поддержку специальных мер помощи палестинским женщинам. По мнению некоторых из этих представителей, права палестинцев, включая право создать независимое государство, должны быть признаны. Многие представители выразили мнение, что признание этих прав не должно наносить ущерба территориальной целостности других государств этого региона. Другие делегации настоятельно призвали Израиль освободить все арабские территории, оккупированные в 1967 году. Они заявили, что лишь последовательное, всеобщее и справедливое урегулирование на постоянной основе ближневосточного кризиса может обеспечить мир и безопасность всем странам этого региона. Другие представители выразили мнение, что Организация освобождения Палестины должна быть признана в качестве единственного законного представителя палестинского народа. Они подчеркивали, что необходимо предоставить палестинскому народу возможность вернуться на родину и самому определять свое будущее. Ряд делегаций потребовали покончить с политическим угнетением и экономической эксплуатацией палестинского народа, включая женщин. Многие делегации осудили сионизм. Другие делегации выступили с призывом оказывать помощь палестинским женщинам в форме медицинской помощи, образования и занятости как внутри оккупированных территорий, так и за их пределами.

Беженцы

I24. Многие делегации отмечали, что положение значительного и все возрастающего числа беженцев в различных частях света является крайне мучительным как для самих перемещенных лиц, так и для стран, предоставляющих им временный приют, а также для стран, в которые в конечном итоге переселяются эти лица. Некоторые делегации отмечали, что женщины и дети составляют большую половину беженцев и очень часто испытывают наибольшие невзгоды. Ряд выступающих подчеркнули необходимость создания условий, позволяющих беженцам возвратиться на родину, сохранив безопасность и достоинство. Другие ораторы предлагали провести углубленные исследования положения беженцев. Некоторые представители требовали увеличить помощь женщинам-беженцам; другие

отмечали необходимость и важность солидарности и гуманитарной помощи, при этом в качестве первоочередной задачи они отмечали необходимость сохранения жизни беженцам, а также необходимость того, чтобы международное сообщество в качестве первоочередной задачи сконцентрировало свои усилия на уничтожении причин, порождающих положение беженцев. Представители стран, предоставивших беженцам первый приют, выразили озабоченность по поводу того, что бремя оказания содействия беженцам непомерно тяжело, и обратились с настоятельным призывом к международному сообществу оказать чрезвычайную помощь беженцам и ускорить процесс переселения большего числа беженцев.

Фонд добровольных взносов

125. Многие делегации поддержали и приветствовали работу Фонда добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций. Ряд делегаций объявили взносы, которые их правительства намерены внести в Фонд добровольных взносов на Конференции по объявлению взносов для деятельности в целях развития в ноябре 1980 года, и одновременно выразили надежду, что другие правительства последуют их примеру. Ряд стран, получающих помощь, заявили о полезности Фонда, особенно в области программ для сельских женщин, осуществляемых в их странах, и присоединились к пожеланию, выраженному на тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, чтобы деятельность, развернутая Фондом, продолжалась и после Десятилетия. Одна из делегаций призвала оказывать предпочтение проектам, предназначенным для региона Латинской Америки; другие делегации выразили свое удовлетворение эффективностью и здравомыслием администрации Фонда. Одна из делегаций выразила мнение, что было бы желательно делать объявления по взносам на долгосрочной основе, так как это позволило бы эффективно планировать распределение ресурсов.

126. В соответствии с попределенным Генеральным секретарем объемом взносов, который должен быть объявлен - 6 млн.долл. США к 1981 году и 10 млн.долл. США до конца Десятилетия - о своем намерении объявить взносы в Фонд добровольных взносов в ноябре заявили следующие страны: Объединенная Республика Камерун (6 000 долл. США); Ирак (50 000 долл. США); Япония (1 млн.долл. США); Кения (20 000 долл. США); Кувейт (20 000 долл. США); Ливийская Арабская Джамахирия (50 000 долл. США); Новая Зеландия (10 000 долл. США); Оман (10 000 долл. США); Пакистан (5 000 долл. США); Швеция (200 000 долл. США); Сирийская Арабская Республика (2 000 долл. США); Верхняя Вольта (1 000 долл. США). Соединенные Штаты Америки объявили, что в мае 1980 года они внесли сумму в размере 1 млн.долл. США.

127. Ряд стран объявили, что в 1980 году они начнут предоставлять взносы в Фонд или увеличат их объем; в число этих стран вошли Австралия, Австрия, Ботсвана, Ливан, Мексика, Нидерланды и Финляндия. Норвегия подтвердила объявленный взнос в размере 200 000 долл. США в год до конца десятилетия, и призвала другие страны объявить взносы на долгосрочный период.

Заявления представителей организаций системы Организации Объединенных Наций

128. Генеральный директор по вопросам развития и международного экономического сотрудничества, выступая в ходе общих прений, сказал, что основные документы, касающиеся установления нового международного экономического порядка, ясно предусматривают, что для реализации потенциала развивающихся стран в области развития необходимо, чтобы структурные изменения в мировой экономике сопровождались полной и эффективной мобилизацией внутренних ресурсов. Само собой разумеется, что женщины, составляющие половину населения, должны принимать полное участие в этом процессе. Социальное благосостояние является не только результатом процесса развития, но также и вкладом в этот процесс и представляет собой конечную цель развития. Перспективы изменяются, и они должны теперь полностью учитываться при разработке и осуществлении политики. Он сослался на некоторые показательные критические области развития, в рамках которых необходимо усилить научно-исследовательскую, аналитическую деятельность и деятельность по сбору данных в связи с вопросами, имеющими особое отношение к женщинам. К ним относятся продовольствие и сельское хозяйство, индустриализация и технология. Подтемы Конференции — занятость, образование и здравоохранение — отражают важные компоненты развития, которые приобретают особое значение для женщин, если учитывать тот факт, что женщины остаются в стороне от процесса развития. Неспособность мобилизовать женщин в качестве полных и равноправных партнеров в процессе развития стала бы одним из основных препятствий, сдерживающих усилия международного сообщества, направленные на установление нового и справедливого международного экономического порядка.

/...

129. Именно с целью содействия более полному и эффективному вовлечению женщин в процесс развития семья организаций системы Организации Объединенных Наций разработала межучрежденческую программу по вопросам женщин и развития под эгидой Административного комитета по координации. После окончания Конференции и утверждения ее рекомендаций Генеральной Ассамблеей Административный комитет по координации рассмотрит оптимальные пути и методы осуществления этих рекомендаций будущей Программы действий, которая предполагает осуществление деятельности в рамках всей системы и определяет ее работу на оставшуюся часть Десятилетия женщины. Вспомогательный механизм Административного комитета по координации при участии региональных комиссий обеспечит, чтобы все соответствующие обсуждения по существу были специально сконцентрированы на тех проблемах, которые отражены в Программе действий.

130. Он добавил, что Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам будет по-прежнему выполнять в рамках секретариата Организации Объединенных Наций функцию центра по осуществлению деятельности, касающейся женщин и развития, в частности. Программы на вторую половину Десятилетия. Генеральный секретарь намерен обеспечить, чтобы все департаменты и отделы Организации Объединенных Наций и, в частности этот центр, пересмотрели, переориентировали и укрепили эти долгосрочные программы и стратегии, с тем чтобы в них были учтены требования Конференции. Для более эффективного выполнения центром своих функций было предусмотрено выделение от него небольшого отдела связи при Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, который бы также помогал центру включать вклады других основных отделов в Нью-Йорке в осуществление программы действий для второй половины Десятилетия.

131. В заключение он подчеркнул, что новая Программа действий должна стать существенным вкладом в новую международную стратегию развития, которая обеспечит более полное участие всех слоев общества в процессе развития.

132. Заместитель Генерального секретаря по международным экономическим и социальным вопросам подчеркнул, что проблемы полного и активного участия женщин в процессе развития носят двуединый характер. Во-первых, необходимо разработать политические меры, обеспечивающие больший учет в ходе общего процесса развития потребностей и интересов женщин. Во-вторых и одновременно с этим, необходимо определить пути и средства повышения производительности и эффективности вклада женщин в общие усилия по развитию. При этом не следует ограничиваться соображениями секторального характера, которые позволяют лишь время от времени вносить незначительные изменения в существующую систему. Следует рассматривать роль женщин в процессе развития как единое целое.

133. Департамент по международным экономическим и социальным вопросам предпринимает специальные усилия по решению проблем, касающихся женщин, в контексте глобальной, общей стратегии развития. В дальнейшем он переориентирует и расширит свою деятельность по проведению научных исследований и анализов, а также по выпуску публикаций, в соответствии с рекомендациями, которые будут сделаны на Конференции. Он поддержал мнение, высказанное помощников Генерального секретаря по социальному развитию и гуманитарным вопросам г-жой Хелви Сипила, о том, что растущее признание многостороннего характера проблем женщин и развития должно быть претворено в жизнь путем надлежащей переориентации, расширения и укрепления сферы, охватываемой программами работы Отделения по улучшению положения женщин в рамках Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам, а также других соответствующих подразделений в рамках системы Организации Объединенных Наций.

134. Ответственной задачей его Департамента является оказание помощи Административному комитету по координации - ведущему органу в вопросах координации в рамках системы Организации Объединенных Наций. Поэтому Департамент должен играть важнейшую роль в деле осуществления на практике комплексного подхода к вопросам участия женщин в процессе развития, предлагаемого в проекте Программы действий, которая призывает к более широкому сотрудничеству в ходе соответствующей деятельности, осуществляемой в рамках системы Организации Объединенных Наций.

135. Представители секретариатов региональных комиссий, осуществляющих свою деятельность в развивающихся регионах, заявили, что с 1975 года эти комиссии создали или расширили институциональные рамки как на межправительственном, так и на секретариатском уровнях, для проведения региональных межправительственных консультаций и содействия проведению исследований и анализов, касающихся проблем женщин и развития; для расширения деятельности по подготовке кадров; а также для оказания содействия в создании региональных центров профессиональной подготовки и проведения научных исследований, в случаях, когда участвующими правительствами установлена необходимость создания таких институтов. Хотя в своем большинстве деятельность региональных комиссий является региональной или субрегиональной по своему масштабу, комиссии также вносят вклад в определение позиций, занимаемых странами региона по тем или иным вопросам для учета их в глобальной политике и стратегии Организации Объединенных Наций, в том числе в отношении Всемирной конференции; в соответствии с этим они имеют возможности содействовать осуществлению Программы действий на региональном уровне. Ряд представителей добавили к этому, что взносы из внебюджетных источников, в том числе помощь, полученная от Фонда добровольных взносов для Десятилетия женщины, оказали значительное содействие в деятельности комиссий по ряду конкретных проектов или задач. В то же время непрерывные усилия по расширению включения женщин в процесс развития в рамках соответствующих программ работы могут осуществляться лишь на основе надлежащей финансовой помощи из средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

136. Исполнительный директор ЮНИСЕФ сказал, что ЮНИСЕФ, преданный делу улучшения жизни детей, естественно, предан делу улучшения жизни женщин. Он отметил, что оказание помощи женщинам, выполняющим роль матерей, не противоречит целям ЮНИСЕФ. Однако социальные достижения предшествующего поколения - предоставление услуг в области здравоохранения и образования тем социальным группам, возможности которых были прежде ограничены, - произошли в то время, когда процесс модернизации носил дискриминационный характер в отношении женщин и привел к обеднению многих из них в еще большей степени, чем прежде. Бедность, ограниченные возможности накоплений, отсутствие занятости и доступа к образованию свидетельствуют о том, что социальные условия не улучшатся до тех пор, пока женщины не воспользуются плодами развития. Оратор добавил, что лица, ответственные за планирование, и руководители начинают осознавать производительную роль женщин, однако им следует более полно учитывать это в планах и политике. ЮНИСЕФ сотрудничает с развивающимися странами в решении проблем, возникающих в процессе развития и имеющих особое значение для женщин и детей, особенно тех из них, кто проживает в сельских районах и в маргинальных городских общинах.

137. Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) заявил, что в середине Десятилетия ни у кого не может быть оснований быть удовлетворенным фактической деятельностью по сравнению с Всемирным планом действий, и ПРООН, несомненно, не испытывает чувства замодовольства. Руководящие указания и учебные материалы по составлению программ для женщин были направлены персоналу ПРООН во всем мире, и были назначены специальные лица, защищающие интересы женщин в каждом из региональных бюро по программам, которые оказывают поддержку целому ряду национальных и региональных проектов. В соответствии с новым соглашением будет усилена поддержка ПРООН нового фонда добровольных взносов, и ПРООН будет нести ответственность за осуществление проектов Фонда на уровне стран. В плане персонала 50 процентов сотрудников категории специалистов, набранных в 1979 году, составляли женщины; с 1975 года ПРООН в два раза увеличила долю женщин, занимающих должности категории специалистов в ее персонале. Основным вкладом ПРООН в подготовку Конференции явился доклад, содержащий призыв предоставлять достоверную информацию о реальных функциях женщин в развитии сельских районов и обеспечить им доступ к профессиональной подготовке, технологии, сельской промышленности, водоснабжению и санитарии, а также кредитам. Хотя женщины играют существенно важную роль в функционировании мировой экономики, их вклад слишком часто воспринимается как само собой разумеющийся, и они находятся в полной зависимости от превратностей существующего международного экономического порядка, однако практически не оказывают на него влияния.

138. Он высказал мнение, что такие термины, как "вклад", "участие", "привлечение" и "вовлечение" женщин в развитие являются нежелательными, поскольку они не используются в настоящее время по отношению к мужчинам. Пора повысить точность формулировок и активизировать борьбу против наиболее распространенной из всех форм колониализма, поскольку человечество лишает само себя разума, опыта, восприимчивости и проницательности половины своих членов в принятии решений, переговоров, планировании и практических действиях.

139. Представитель Всемирной продовольственной программы заявил, что помощь в рамках Программы предоставляется исключительно на базе проектов, причем эти проекты осуществляются правительствами самих стран-бенефициаров. Программа осуществляет консультации и сотрудничество со специализированными учреждениями и другими международными и неправительственными организациями. Поскольку проекты, получающие поддержку ВПП, в значительной степени направлены на развитие сельских районов и сконцентрированы на решении проблем наиболее бедных и уязвимых групп населения, их осуществление должно благоприятно сказаться на положении женщин. Кроме того, в рамках предоставляемой Программой помощи может оказываться поддержка проектам нововведений в целях улучшения положения женщин, в отношении которых не предусмотрены более распространенные формы финансовой помощи. При помощи Программы национальные, региональные и местные органы власти могут в более широких масштабах осуществлять меры по улучшению положения женщин. Он сослался на исходный документ "The contribution of the World Food Programme to the United Nations Decade for Women" (A/CONF.94/BP.5), который был подготовлен к Конференции и содержит описание того, что могло бы быть сделано для женщин не в качестве пассивных получателей продовольственной помощи, а в качестве активных участников разработки и осуществления проектов, пользующихся поддержкой Программы. Комитет по вопросам политики в области оказания продовольственной помощи и программам - руководящий орган ВПП - одобрил в целом рекомендации, содержащиеся в этом документе, который будет использован в качестве руководства для персонала Программы и будет также распространен среди правительственных чиновников и сотрудничающих организаций по оказанию помощи, участвующих в осуществлении проектов в интересах женщин.

140. Представитель Международной организации труда заявил, что женщины постоянно работают, но не постоянно привлекаются в качестве рабочей силы. Самые последние подсчеты, основанные на данных МОТ и Организации Объединенных Наций, показывают, что они получают менее 10% мирового дохода; их доход является столь низким, что большинство женщин не имеют средств для сбережений и их личные накопления, соответственно, имеют минимальные размеры. Документы МОТ, непосредственно касающиеся трудящихся женщин, содержат положения, направленные на улучшение их статуса в обществе, и имеют отношение к некоторым важным областям, таким, как равное вознаграждение за труд, работа под землей, работа в ночное время и, если говорить о новом документе, обсуждаемом в настоящее время, - к вопросу о трудящихся, несущих семейные обязанности. Если эти конвенция и рекомендация будут приняты, то они окажут влияние на национальные тенденции и политику в области социальной инфраструктуры и условий труда и будут способствовать вовлечению и повторному вовлечению женщин в качестве рабочей силы. Кроме того, в связи с необходимостью анализа социально-экономического вклада женщин в развитие общества МОТ планирует провести, в частности, исследования, которые позволят раскрыть понятие дискриминации в отношении женщин на рынке труда и на производстве в течение второй половины Десятилетия женщины.

141. Представитель ФАО заявил, что к 2000 году около 96% мировой рабочей силы, занятой в сельском хозяйстве, будут приходиться на развивающиеся страны, причем значительную часть этой рабочей силы будут составлять женщины. ФАО признает существующую и потенциальную роль женщин в сельскохозяйственном и сельском развитии. Всемирная конференция по аграрной реформе и развитию сельских районов, проходившая в 1979 году, подчеркнула необходимость более широкого участия женщин в сельских организациях, уменьшения неравенства в распределении производительных средств и увеличения объема ресурсов, в большей степени соответствующих проблемам сельской бедноты. Программа действий, принятая этой Конференцией, дополняет проект программы Конференции в Копенгагене в том, что касается сельских женщин. Имеются также целевые группы по проблемам сельских женщин в рамках самых различных программ действий ФАО, касающихся сельского хозяйства, лесоводства и рыболовства, а также экономики и народного просвещения. При осуществлении этих программ ФАО сотрудничает с правительствами стран-членов, а также с другими органами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и неправительственными организациями.

142. Генеральный директор ЮНЕСКО, коснувшись исторического и культурного контекста взаимоотношений между мужчинами и женщинами, заявил, что мужчины - даже выступающие за равенство полов, - как правило, считают, что существуют природные различия между способностями и возможностями женщин и мужчин. В сущности, даже многие женщины настолько привыкли к отводимому им месту в мире, который все еще в основном является мужским миром, что они опасаются любых радикальных изменений. Соответственно, по его мнению, глубокое преобразование воспринятых идей могло бы само по себе раскрыть перед человечеством возможность достичь идеалов свободы, справедливости, мира и счастья. Для этой цели международному сообществу потребуются предпринять решительные усилия с целью устранения исключительной ориентации на мужчин самих концепций всеобщих знаний и с целью принятия научного подхода к барьерам, которые все еще препятствуют общему пониманию мужчинами и женщинами единства людей.

143. Представитель ВОЗ заявил, что здравоохранение является неотъемлемой и важнейшей частью процесса развития. Правительства приняли на себя обязательства в отношении "достижения всеми народами мира к 2000 году уровня здравоохранения, который позволит им вести продуктивную общественную и экономическую жизнь". Первичное медицинское обслуживание является ключом к достижению этой цели и оказывает непосредственно влияние на процесс развития и улучшение положения женщин. Его принципы и содержание имеют непосредственное отношение к целям и первоочередным задачам Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций. Женщины и женские организации должны играть основную роль в планировании и осуществлении программ первичного медицинского обслуживания на уровне семьи, общины и на национальном уровне. Необходимо удовлетворить потребности

в медицинском обслуживании и решить конкретные проблемы женщин, в частности проблемы, связанные с синергетическими условиями недостаточного питания, инфекционных заболеваний и последствиями нерегулируемой фертильности. Следует, соответственно, уделять внимание профилактическим медицинским мерам, касающимся, например, охраны здоровья матери и ребенка, регулирования рождаемости, питания и просвещения в области здравоохранения. Необходимы межсекторальные подходы для оказания поддержки женщинам при выполнении ими своей материнской роли и признания значения этой роли, особенно в том, что касается ухода и питания во время беременности и после рождения ребенка; следует предоставить женщинам средства регулирования своей фертильности и позволить им вскармливать своих детей грудью и располагать достаточным временем и ресурсами для ухода за детьми.

144. Представитель Мирового банка заявил, что займы Банка все чаще предоставляются в целях борьбы с бедностью в развивающихся странах и, как следствие этого, Банк уделяет все большее внимание проблемам женщин, причем не изолированно, а в качестве составной части разработки и осуществления финансируемых Банком проектов. Советник Банка по вопросу о роли женщины в развитии рассмотрел предложения по проектам для обеспечения того, чтобы были учтены проблемы женщин, чтобы женщины имели возможность извлечь выгоду из этих проектов и чтобы можно было избежать или устранить последствия, которые могут отрицательно сказаться на положении женщин. Банк также предпринимает специальные усилия для увеличения числа женщин, занимающих более высокие посты в рамках его персонала. Финансируемые Банком проекты позволяют создать возможности для трудоустройства женщин, повысить их производительность и доход и повысить уровень благосостояния семей. Другие проекты, направленные на развитие людских ресурсов, обеспечивают более высокий уровень образования и повышают уровень медицинского обслуживания и питания. Политика и практика Банка усиливают взаимосвязь и взаимодополняющий характер аспектов развития. Обучение девушек, например, не только обеспечивает возможности их трудоустройства, но и благоприятно сказывается на фертильности, медицинском обслуживании детей и практике в области питания.

145. Представительница ЮНИДО заявила, что деятельность ее организации косвенным образом, но в значительной мере влияет на такие области, как занятость, здравоохранение и образование. Она обратила внимание на резолюцию "Женщины и индустриализация", принятую Третьей генеральной конференцией ЮНИДО в феврале 1980 года, в которой было признано, что включение и участие женщин на всех уровнях процесса индустриализации являются предпосылками к сбалансированному и справедливому развитию. Для достижения целей индустриализации развивающиеся страны должны наиболее полно использовать людские ресурсы, около половины которых составляют женщины. Особое внимание поэтому необходимо уделить проведению обзоров потребностей в кадрах и их предложения, а также определению потребностей в профессиональной подготовке, и правительства должны делать упор на выработку всеобъемлющей политики подготовки кадров в целях развития и провести структурную перестройку, позволяющую осуществить включение женщин в процесс развития. В то же самое время при определении стратегии и политики индустриализации необходимо учитывать то, каким образом индустриализация влияет на положение женщин и каким образом удовлетворяются их потребности. ЮНИДО осуществило ряд исследований для оказания правительствам помощи в этом отношении. В том, что касается проблем женщин сельских районов, большая часть, если не вся деятельность ЮНИДО, имеет отношение к развитию сельских районов и удовлетворению основных нужд населения развивающихся стран. ЮНИДО обладает необходимой структурой и возможностями воздействия на процесс включения женщин, однако то, в какой мере она может оказывать содействие этому процессу, в конечном счете, зависит от отношения и первоочередных задач каждой конкретной страны.

146. Представитель Программы Организации Объединенных Наций по охране окружающей среды заявил, что ЮНЕП занимается вопросами защиты и улучшения окружающей среды. В соответствии с этим в ряду направлений его деятельности находятся вопросы обеспечения надлежащего количества чистой воды для домашних нужд в районах, где ее не хватает или где ее приходится с применением больших физических усилий доставлять издалека, что в основном осуществляется женщинами. Поэтому со стороны Конференции было бы благородной инициативой рекомендовать меры, которые бы обеспечили - в первую очередь на уровне отдельных стран - снабжение необходимым количеством чистой воды женщин сельских районов развивающихся стран.

/...

Глава У

ДСКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ И РЕШЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ
ПО ЭТИМ ДОКЛАДАМ

А. Доклад Первого комитета

1. Организация работы

I47. На первом пленарном заседании I4 июля I980 года Конференция передала в Первый комитет следующие пункты повестки дня:

Пункт 7а: Влияние апартеида на положение женщин в южной части Африки: обзор положения.

Пункт 8а: Обзор и оценка достигнутого прогресса и встречающихся на национальном, региональном и международном уровнях препятствий в достижении целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир в период I975-I980 годов в осуществлении Всемирного плана действий, направленного на достижение целей Международного года женщины.

Пункт 9а: Программа действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, I98I-I985 годы, направленная на осуществление Всемирного плана действий: национальные задачи и стратегия в области вовлечения и участия женщин в экономическом и социальном развитии с уделением особого внимания подтеме "Занятость, здравоохранение и образование": i) планирование и проверка; ii) национальные механизмы.

Пункт IOа: Воздействие израильской оккупации на палестинских женщин на оккупированных территориях и за их пределами: рассмотрение социально-экономических потребностей палестинских женщин.

I48. Комитет рассмотрел эти вопросы на заседаниях, состоявшихся с I5 по 29 июля I980 года 1/.

I49. Заседания Комитета проходили под председательством г-жи Маймуна Кане (Сенегал), которая была избрана на этот пост путем аккламации на первом пленарном заседании Конференции I4 июля I980 года.

1/ При рассмотрении этих пунктов повестки дня в распоряжении Комитета находились документы, упомянутые в соответствующих разделах аннотаций к предварительной повестке дня (A/CONF.94/1), в которой также содержатся ссылки на ряд исходных документов.

150. На первом заседании Комитета 15 июля 1980 года были избраны следующие должностные лица:

Заместители председателя: г-жа Рафидах Азиз (Малайзия)
г-жа Леонидас Паес де Виржжили
(Парагвай)
г-жа Мария Гроза (Румыния)

Докладчик: г-жа М. Ван Хамельдонк (Бельгия)

151. На первом заседании 15 июля Комитет принял решение предложить каждой региональной группе назначить двух лиц в качестве "помощников докладчика" для оказания ему помощи в работе.

152. На втором заседании 16 июля Комитет решил создать редакционную группу, в состав которой вошли по два представителя от каждой региональной группы, для рассмотрения поправок, представленных к проекту Программы действий. Состав этой группы был следующим:

Государства Африки: г-жа Фарконда Хассан (Египет)
г-жа Рокиатусу (Мали)

Государства Азии: г-жа Гинко Сато (Япония)
г-жа Дарма Ванита Ганди (Индонезия)

Государства Восточной Европы: г-н Ярослав Гавелка (Чехословакия)
г-жа Александра Бирюкова (СССР)

Государства Латинской Америки: г-жа Ширли Филд-Ридли (Гайана)
г-жа Руби Бетанкур (Мексика)

Государства Западной Европы и другие государства: г-жа Габриэле Хольцер (Австрия)
г-жа Жаклин Абитбу (Франция)

2. Обсуждение Части второй проекта Программы действий

153. В связи с рассмотрением пункта 9а повестки дня (проект Программы действий) Комитет решил рассматривать соответствующую часть проекта Программы (часть вторая) по пунктам и одновременно рассматривать поправки к этим пунктам. В дополнение к поправкам, представленным в письменном виде, другие поправки делались в устной форме. Предложенные поправки были рассмотрены также в рабочей группе, состоявшей из помощников Докладчика и редакционной группы. Рабочая группа работала под председательством Докладчика.

154. Комитет рекомендовал Конференции принять текст главы III Части второй проекта Программы действий с поправками, внесенными в ходе прений в Комитете 2/ (решение Конференции см. в пункте 194 ниже).

155. Было решено, что Комитету следует рассматривать переданные ему вопросы без общего обсуждения. Было далее решено, что пункты 8а и 9а будут рассмотрены одновременно.

156. Представитель Генерального секретаря Конференции, представляя документ A/CONF.94/30, относящийся к пункту 8а повестки дня, отметил, что он является основным документом по этому вопросу. Документы A/CONF.94/8/Rev.1, A/CONF.94/9 и A/CONF.94/10 относятся соответственно к вопросам занятости, здравоохранения и образования, являющимся подтемами Конференции.

Резюме прений в Первом комитете

157. Существо состоявшегося обсуждения по основным темам отражено в следующих далее документах.

158. Большинство делегаций выразили свою озабоченность в отношении частого отрицательного воздействия новшеств технологии на возможности женщин в области занятости и на жизненные условия. Было отмечено, что в развитых странах с рыночной экономикой и в развивающихся странах трудящиеся женщины, занятые на неквалифицированной и полуквалифицированной работе, становятся первыми жертвами внедрения технологии, направленной на экономию рабочего труда.

159. Было подчеркнуто, что для обеспечения того, чтобы женщины имели доступ к преимуществам внедрения новшеств технологии, они должны внести значительный вклад в дело их разработки, отбора и осуществления над ними контроля.

160. Было также отмечено, что как в развивающихся, так и в развитых странах новая технология очень часто внедряется без достаточно четкого учета ее полного воздействия на положение женщин. Поэтому иногда это также приводит к перемещению женщин с их прежних мест работы. Процесс внедрения такой технологии должен включать сопутствующие меры по обучению женщин пользованию этой технологией и по их полному участию в выборе новых возможностей в области занятости, достигаемых таким образом.

2/ Текст главы III Части второй проекта Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, рекомендованный Первым комитетом Конференции для утверждения, содержится в приложении I к докладу Комитета (A/CONF.94/L.21 и L.21/Add.4).

161. В отношении занятости в развивающихся странах большое число делегаций заявило, что значительное большинство женщин работает в неофициальном, неорганизованном секторе. Следует охватить этот сектор в законодательных и других мерах в целях обеспечения защиты трудящихся женщин, включая улучшение условий их труда, повышение заработной платы и увеличение экономической отдачи.

162. Во многих развивающихся странах на самозанятость приходится и будет приходиться значительная доля женщин, принадлежащих к рабочей силе. Однако, как отметили ряд делегаций, женщины не имеют доступа к необходимой информации и подготовке. Они также испытывают трудности при получении кредитов. Меры по обеспечению такой информацией и подготовки и по предоставлению доступа к этим услугам станут важным фактором повышения участия женщин в экономической деятельности.

163. Все выступавшие по этому вопросу делегации согласились с тем, что существует первоочередная необходимость повысить участие женщин в процессе принятия решений, особенно в тех областях, которые имеют основное значение для планирования и управления в их странах. Зачастую важные решения принимаются не в тех органах, которые были избраны народом (например, в общественных советах, комитетах и комиссиях), а в этих органах доля членов-женщин очень часто еще ниже, чем в избираемых органах.

164. Некоторые делегации касались роли женщин, имеющих образование, или женщин, занимающих ответственные посты. Дальнейшие усилия по организации и мобилизации женщин должны включать стратегию, предусматривающую наиболее эффективное использование этих ценных человеческих ресурсов. Правительствам следует признать важность этих групп. Женским организациям следует выработать стратегию наиболее лучшего использования их таланта и возможностей в целях содействия тому, чтобы женщины занимали ответственные руководящие посты.

165. Было достигнуто общее согласие в отношении важной роли, которую играет образование в деле улучшения положения женщин, и в отношении острой необходимости ликвидации неграмотности среди женщин, которая все еще существует, особенно в развивающихся странах. Необходимо также устранить существующие различия между общими показателями образования девочек и мальчиков.

166. Некоторые делегации касались значения просвещения женщин в отношении существующих законодательных и других положений, касающихся их прав и обязанностей.

167. Ряд делегаций говорили о важной роли средств массовой информации в точном отражении положения женщин в современном обществе и, следовательно, в оказании помощи в деле изменения образа женщины в обществе.

168. Многие делегации затронули вопрос о необходимости изменения социальных отношений. Социальные, культурные и идеологические, а также экономические факторы играют важную роль в определении положения женщин. Делегации выразили общее согласие в вопросе важности всеобъемлющих и интегрированных программ улучшения положения женщин, особенно в развивающихся странах.

169. Получила широкую поддержку необходимость изменения ролей мужчин и женщин по отношению к их обществу и особенно в семье. Женщинам и мужчинам следует учиться тому, как делить ответственность в семье. Такое изменение ролей потребует не только изменения отношений отдельных лиц и обществ, но и также структурных изменений на всех уровнях, и в особенности на уровне семьи.

170. Некоторые делегации подчеркнули необходимость уделять первоочередное внимание вопросам мира как одной из целей Десятилетия. Мир является условием действительного равенства и развития. Было предложено, чтобы как системы образования, так и средства массовой информации в большей степени участвовали в позитивном развитии мира. Было высказано предостережение в адрес средств массовой информации прекратить восхваление идей "силы и мощи". Необходимы программы образования за мир и уважение прав человека на всех уровнях, начиная с начальных школ и кончая университетами.

171. Ряд представителей заявили, что описательный перечень национальных механизмов (A/CONF.94/11/Add.11) является неполным. Представитель Японии выразил сожаление по поводу того, что в пункте 127 доклада по вопросу о занятости (A/CONF.94/8/Rev.1) не точно отражены проходящие в настоящее время в Японии дискуссии в отношении трудового законодательства.

3. Влияние апартеида на положение женщин в южной части Африки: обзор положения

172. В ходе обсуждения Первым комитетом пункта 7а повестки дня "Влияние апартеида на положение женщин в южной части Африки: обзор положения" в заявлениях делегаций были затронуты пять основных тем. Первая из них - осуждение апартеида и выражение солидарности с освободительной борьбой в целом и борьбой женщин в южной части Африки, в частности. Вторая тема - определение конкретного характера угнетения, которому подвергаются чернокожие женщины в южной части Африки в результате апартеида. Третья тема - признание вклада освободительных движений в эту борьбу. Четвертая тема - осуждение международных связей с Южно-Африканской Республикой и оказание ей поддержки и пятая, и последняя тема - необходимость нового подхода в предоставлении международной помощи.

173. Делегации единодушно осудили политику апартеида, проводимую Южно-Африканской Республикой. Они вновь подтвердили свою солидарность с борьбой против апартеида и расизма, а многие из них приветствовали недавно получившее независимость государство Зимбабве, впервые участвующее в Конференции Организации Объединенных Наций. Было выражено общее признание того, что в результате апартеида все чернокожие мужчины, женщины и дети подвергаются угнетению, и было признано, что чернокожие женщины в южной части Африки являются одной из наиболее угнетенных групп населения. Многие делегации подчеркнули, что настало время принять конкретные практические меры, с тем чтобы положить конец тяжелому положению этих женщин. Была выражена надежда, что Конференции удастся сделать то, чего не удалось другим, путем достижения договоренности относительно важных мер по оказанию помощи чернокожим женщинам в южной части Африки.

174. Ссылаясь на документы, представленные на рассмотрение, многие делегации охарактеризовали различные аспекты положения чернокожих женщин в южной части Африки. Было указано на неблагоприятные последствия для женщин системы миграции рабочей силы, законов о пропусках, массовых переселений и отправки жен и детей в "хоумленды", что в совокупности привело к распаду многих семей.

175. Все делегации, выступавшие по этому пункту, выразили свое восхищение мужеством чернокожих женщин в южной части Африки, проявляемым ими в борьбе за основные права. Специальный комитет против апартеида особо указал на выдающуюся роль женщин в руководстве профсоюзным движением и борьбе за национальное освобождение и заверил Комитет в том, что он сделает все, что в его силах, для содействия выполнению рекомендаций Конференции, касающихся оказания помощи женщинам в южной части Африки.

176. Многие делегации дали высокую оценку вкладу и руководству освободительных движений в южной части Африки. Наблюдатели от Африканского национального конгресса (АНК), Панафриканского конгресса (ПАК) и Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) сделали заявления в Комитете. АНК указал на важную роль, которую играют женщины наряду с мужчинами в освободительном движении; с помощью этого участия в борьбе за национальное освобождение укрепляется равенство с мужчинами. АНК подчеркнул, однако, что это равенство может быть достигнуто только при наличии благоприятных социально-политических и экономических условий. В Южной Африке лишение чернокожих женщин равных прав вызвано политикой апартеида. ПАК описал свою роль в борьбе против апартеида и подчеркнул значение мер по оказанию помощи. СВАПО обратила внимание на ухудшающееся положение женщин в Намибии и обратилась с призывом принять специальные меры, направленные на ликвидацию расизма.

177. Многие делегации, выражая сожаление по поводу сохранения многими странами экономических, политических, культурных - включая спорт - и военных связей с Южно-Африканской Республикой в нарушение многочисленных резолюций, принятых органами Организации Объединенных Наций, и, несмотря на мнение широких кругов международной общественности, подчеркнули, что эти связи представляют собой основную опору расистского режима. Они настоятельно призвали правительства разорвать такие связи. В этом отношении ряд делегаций подвергли суровой критике политике многих стран НАТО, а также Израиля. В ответ представитель Израиля решительно отверг утверждения о военных связях его страны с Южно-Африканской Республикой. "Представитель Люксембурга, выступая от имени Европейского сообщества, отметил, что государства-члены Сообщества строго применяют санкции Совета Безопасности в отношении Южной Африки, а также приняли кодекс поведения, регулирующий их экономическую деятельность в Южной Африке". Представитель Федеративной Республики Германии высказал мнение, что разрыв отношений с Южно-Африканской Республикой является не лучшим методом борьбы против апартеида; более эффективным подходом является диалог. Многие делегации выразили серьезную озабоченность по поводу увеличивающейся милитаризации Южно-Африканской Республики, что, по их мнению, представляет собой угрозу международному миру и безопасности. В этом отношении они отметили недавно принятые Южной Африкой меры по разработке ядерного оружия и ее непрекращающуюся агрессию против прифронтовых государств, особенно Анголы.

178. Хотя подпункт повестки дня, касающийся специальных мер по оказанию помощи женщинам в южной части Африки, не был передан на рассмотрение Комитета 3/, многие делегации подчеркнули значение такой помощи и в целом затронули этот вопрос. Одна делегация, поддержанная рядом

3/ Пункт 7b повестки дня был рассмотрен во Втором комитете.

других делегаций, отметила, что ранее предпринятые международные усилия, направленные на ликвидацию апартеида, оказались недостаточными и что имеется насущная необходимость принятия новых инициативных мер, для того чтобы такие усилия дали результаты. В частности, необходимо переориентировать международную помощь и внимание на оказание поддержки освободительной борьбе прифронтовых государств. Экономические трудности, с которыми сталкиваются эти страны в результате значительного притока беженцев из южной части Африки, а также разрушений, причиненных военной агрессией Южной Африки, серьезно подорвали их развитие и ограничили их возможности продолжать оказание поддержки освободительной борьбе.

179. Было высказано предположение, что необходим новый подход в области обеспечения международной помощи в целях образования и подготовки черных южноафриканцев, особенно женщин-негритянок. Для того чтобы такое образование и такая подготовка отвечали потребностям и реальной жизни южной части Африки, необходимо, чтобы они проводились в развивающихся, а не в развитых странах. В этой связи необходимо, чтобы международная помощь в данной области предоставлялась тем развивающимся странам, которые проявили свою готовность и способность обеспечить такое образование и такую подготовку.

180. Касаясь вопроса о мерах помощи, одна из делегаций отметила важность того, чтобы женщины, равно как и мужчины, получали пользу от помощи, предоставляемой органами системы Организации Объединенных Наций, в целях содействия борьбе против апартеида в южной части Африки. В прошлом такое положение встречалось редко.

4. Воздействие израильской оккупации на палестинских женщин на оккупированных территориях и за их пределами: рассмотрение социально-экономических потребностей палестинских женщин

181. В ходе обсуждения Первым комитетом пункта 10а большинство делегаций подчеркивали, что социально-экономические потребности палестинских женщин не могут рассматриваться в отдельности, а лишь в рамках более широкого контекста борьбы палестинского народа за самоопределение. Они утверждали, что политическое урегулирование на Ближнем Востоке является обязательным условием улучшения положения палестинских женщин и что такое урегулирование может быть обеспечено лишь путем осуществления в полной мере прав палестинского народа под руководством Организации освобождения Палестины. Эти делегации осудили политику Израиля в отношении народа Палестины и выразили свою солидарность с палестинцами, проживающими на оккупированных территориях и за пределами этих территорий, в их борьбе за политическую независимость. В этой связи многие делегации осудили Соединенные Штаты Америки за их помощь Израилю и подвергли критике кэмп-дэвидские соглашения, которые они отвергают как соглашения, лишаящие палестинцев их законных прав. Ряд делегаций обратил внимание на схожесть политики правительств Израиля и Южной Африки.

182. Представитель Организации освобождения Палестины (ООП) заявил, что бесполезно обсуждать права палестинских женщин, в то время как весь народ Палестины лишен основных прав человека, и подчеркнул, что борьба палестинских женщин за освобождение неразрывно связана с борьбой за освобождение их родины. Он описал отрицательные последствия израильской оккупации для палестинских женщин: распад тысяч семей; убийства, тюремные заключения и пытки; конфискация земли и дискриминация в области занятости, здравоохранения и образования.

183. Представитель Лиги арабских государств передал призыв палестинских женщин, проживающих на оккупированных территориях, отнестись с пониманием к их борьбе и оказать им помощь в деле освобождения их территории, с тем чтобы они могли в полной мере участвовать в экономическом и социальном развитии.

184. Представитель Израиля резко отверг эти обвинения и, в первую очередь обвинения ООП, охарактеризовав их как попытку отвлечь внимание Конференции от основной цели, и начать политические дебаты, которые являются компетенцией других форумов. По мнению делегации Израиля, документ A/CONF.94/21 является злонамеренным, тенденциозным и неточным. Он заявил, что сионизм является национально-освободительным движением еврейского народа и что земля Израиля является основой их культуры. Отвергая обвинения в жестоком обращении Израиля с палестинскими женщинами, он отметил значительные улучшения в их социальной, экономической и культурной жизни за последние годы. Израиль надеется, что все женщины поддержат мир и сотрудничество на Ближнем Востоке.

185. Делегация Сирийской Арабской Республики напомнила о том, что ряд делегаций арабских стран указали на последствия израильской оккупации для положения палестинских женщин на оккупированной территории и за ее пределами и подвергли критике методы расистского образования и кэмп-дэвидские соглашения, принципы которых направлены на то, чтобы разрушить устремления палестинцев. Они отвергли обвинения, выдвинутые представителем расистского образования и рассказали о случаях нарушения общепринятых норм в отношении палестинского народа в целом и палестинских женщин на других оккупированных арабских территориях и за их пределами, и в Южном Ливане, а также о проводимой путем создания поселений экспансионистской политике, которая подтверждает тот факт, что сионизм не является национально-освободительным движением, как о том заявляют представители расистского образования, а скорее движением, являющимся расистским как по своей структуре, так и на практике.

186. Представитель Соединенных Штатов Америки вновь подчеркнул мнение о том, что сложные проблемы Ближнего Востока могут обсуждаться более продуктивно на других форумах Организации Объединенных Наций, в частности на текущей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, однако выразил готовность обсуждать проблемы палестинских женщин в духе сочувствия и понимания. Соединенные Штаты поддерживают точку зрения Израиля о том, что документация является искаженной и неверной, а также

право Израиля выступать в ответ на несправедливые, преувеличенные обвинения, которые выдвигаются против него. В ответ на критику в отношении кэмп-дэвидских соглашений, Соединенные Штаты охарактеризовали их как шаг вперед в направлении мира и справедливого урегулирования конфликта как для народа Израиля, так и для народа Палестины.

187. Другие делегации выразили сочувствие в связи с положением палестинских женщин и заявили, что их страны готовы оказывать им конкретную помощь через надлежащие каналы. В этой связи была упомянута важная роль БАПОР. Однако, по мнению этих делегаций, необходимо разделять политические и гуманитарные аспекты данной проблемы, с тем чтобы оказывать эффективную гуманитарную помощь палестинским женщинам. Конференции не следует вступать в противоречивые и вызывающие разрыв политические дебаты, а скорее сосредоточить свое внимание на практических мерах помощи, по которым имеется возможность достичь согласия. Они также выразили серьезные оговорки по документу A/CONF.94/21.

188. В ответ представитель Организации освобождения Палестины заявил, что улучшение положения арабских женщин на оккупированных территориях не может заменить самоопределения. Это мнение было поддержано другими делегациями. Осуществляя свое право на ответ, представитель Израиля подчеркнул, что он не пытается принизить значение политических проблем, присущих данному конфликту, или подменить решение этих проблем улучшениями в образе жизни, скорее он хотел бы сосредоточить внимание Конференции на проблемах, стоящих перед женщинами.

189. В ответ на обвинения в тайном сговоре и измене, связанные с ролью его страны в кэмп-дэвидских соглашениях, представитель Египта заявил, что позиция Египта в отношении права палестинцев на самоопределение и независимость является ясной и что Египет будет по-прежнему защищать права палестинцев, несмотря на несправедливую критику. Ряд делегаций вновь подтвердил свои предыдущие заявления в ходе осуществления права на ответ.

5. Обсуждение Первым комитетом проектов резолюций

190. На заседаниях, проходивших с 25 по 29 июля, Первый комитет рассмотрел следующие проекты резолюций:

i) Проект резолюции A/CONF.94/C.1/L.4, касающийся технической подготовки женщин, который был представлен Эквадором, был снят и стал частью проекта Программы действий.

ii) Проект резолюции A/CONF.94/C.1/L.18, касающийся регулирования размеров семьи, представленный Бангладеш, Барбадосом, Ганой, Заиром, Замбией, Индонезией, Йеменом, Кенией, Мексикой, Папуа-Новой Гвинеей, Руандой, Суданом, Таиландом, Тунисом, Турцией, Фиджи, Филиппинами и Шри Ланкой, был принят с учетом устных поправок и изменений (решение Конференции см. пункт 195 ниже). Оговорки в отношении этого проекта резолюции были сделаны представителями Бразилии, Чили, Эквадора, Гватемалы, Ватикана, Румынии, Колумбии и Парагвая.

iii) Проект резолюции A/CONF.94/C.1/L.20, озаглавленный "Улучшение положения женщин-инвалидов всех возрастов", представленный Австралией, Австрией, Аргентиной, Барбадосом, Бельгией, Берегом Слоновой Кости, Ботсваной, Бурунди, Венесуэлой, Верхней Вольтой, Гаити, Ганой, Гватемалой, Демократической Кампучией, Доминиканской Республикой, Египтом, Индонезией, Иорданией, Италией, Канадой, Кенией, Колумбией, Лесото, Ливаном, Ливийской Арабской Джамахирией, Малайзией, Непалом, Нигерией, Пакистаном, Панамой, Парагваем, Португалией, Руандой, Свазилендом, Соединенными Штатами Америки, Тунисом, Угандой, Уругваем, Федеративной Республикой Германии, Францией, Чили, Швейцарией, Швецией, Шри Ланкой, Эквадором, Эфиопией, Югославией, Ямайкой и Японией, был принят с учетом устных поправок и изменений (решение Конференции см. в пункте 195 ниже). Заявление в отношении этого проекта резолюции было сделано представителем Франции.

iv) Проект резолюции A/CONF.94/C.1/L.21, озаглавленный "Женщины-мигрантки", представленный Алжиром, Барбадосом, Ватиканом, Гондурасом, Грецией, Испанией, Италией, Лесото, Мексикой, Португалией, Сенегалом, Турцией, Швецией, Эквадором и Югославией, был принят с учетом устных изменений и поправок (решение Конференции см. в пункте 195 ниже). Оговорки в отношении этого проекта резолюции были сделаны представителями Австрии, Бельгии, Берега Слоновой Кости, Бутана, Венесуэлы, Ганы, Дании, Кувейта, Малайзии, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Федеративной Республики Германии, Франции, Швейцарии и Японии.

v) проект резолюции A/CONF.94/C.1/L.23, озаглавленный "Престарелые женщины и экономическое обеспечение", представленный Ватиканом, Гватемалой, Гондурасом, Доминиканской Республикой, Ирландией, Испанией, Лесото, Соединенными Штатами Америки, Тринидадом и Тобаго, Федеративной Республикой Германии и Японией, был принят с учетом устных поправок и изменений (решение Конференции см. в пункте 195 ниже).

В отношении этого проекта резолюции представителями Бразилии и Ирана были сделаны оговорки (в связи с фразой "...в результате увеличения средней продолжительности жизни..." в первом пункте преамбулы).

vi) Проект резолюции A/CONF.94/C.1/L.24, озаглавленный "Женщины, подвергающиеся избиению, и насилие в семье", представленный Австралией, Австрией, Барбадосом, Бельгией, Гватемалой, Гондурасом, Доминиканской Республикой, Заиром, Израилем, Испанией, Канадой, Кенией, Колумбией, Коста-Рикой, Лесото, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Португалией, Соединенными Штатами Америки, Швейцарией, Швецией, Эквадором и Шри Ланкой, был принят с учетом устных изменений (решение Конференции см. в пункте I95 ниже). Оговорки в отношении этого проекта резолюции были сделаны представителями Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики и Чехословакии.

vii) Проект резолюции A/CONF.94/C.1/L.22, озаглавленный "Необходимость в более полной информации о национальном механизме и законодательстве", представленный Болгарией, был объединен с проектом резолюции A/CONF.94/C.1/L.31 и позже снят. Проект резолюции A/CONF.94/C.1/L.31, озаглавленный "Обзор и оценка прогресса, достигнутого в осуществлении Всемирного плана действий на национальном уровне", представленный Болгарией, Финляндией и Швецией, был принят с учетом устных поправок (решение Конференции см. в пункте I96 ниже).

viii) Проект резолюции A/CONF.94/C.1/L.26, озаглавленный "Женщины и дискриминация по признаку расы", представленный Соединенными Штатами Америки, был снят. В соответствии с правилом 27 правил процедуры делегация Анголы вновь представила этот проект резолюции и приняла поправки, ранее предложенные другими делегациями к документу A/CONF.94/C.1/L.26; данный проект резолюции был опубликован в качестве документа A/CONF.94/C.1/L.35 (см. подпункт жiiii ниже).

ix) Проект резолюции, озаглавленный "Особые меры в пользу молодых женщин" (A/CONF.94/C.1/L.29), представленный Алжиром, Венесуэлой, Гайаной, Гамбией, Ганой, Гватемалой, Гондурасом, Замбией, Испанией, Кубой, Лесото, Малайзией, Мексикой, Мозамбиком, Никарагуа, Эквадором и Ямайкой, был принят с внесенными в него устными изменениями (решение Конференции см. в пункте I96 ниже). В отношении проекта резолюции представитель Нидерландов сделал оговорку.

x) Проект резолюции, озаглавленный "Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин" (A/CONF.94/C.1/L.32), представленный Алжиром, Барбадосом, Белорусской ССР, Болгарией, Бурунди, Венгрией, Вьетнамом, Гайаной, Гамбией, Ганой, Гвинеей, Германской Демократической Республикой, Доминиканской Республикой, Замбией, Колумбией, Кубой, Лаосом, Лесото, Ливаном, Мадагаскаром, Мозамбиком, Монголией, Объединенной Республикой Танзания, Польшей, Руандой,

Союзом Советских Социалистических Республик, Угандой, Украинской Советской Социалистической Республикой, Филиппинами, Чехословакией, Шри Ланкой, Эквадором, Эфиопией и Ямайкой, был принят с внесенными в него устными поправками (решение Конференции см. пункт I96 ниже).

Были сделаны оговорки представителями Бельгии, Гаити, Ирана, Испании, Марокко, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки (в отношении третьего пункта преамбулы), Федеративной Республики Германии (в отношении третьего пункта преамбулы) и Чили.

xi) Проект резолюции, озаглавленный "Женщины, живущие в условиях крайней бедности" (A/CONF.94/C.1/L.27), представленный Габонем, Заиром, Ливаном, Малайзией, Объединенной Республикой Камерун, Францией, Шри Ланкой и Югославией, был принят с внесенными в него устными изменениями и поправками (решение Конференции см. в пункте I96 ниже).

Оговорки были сделаны Австралией (в отношении второго пункта преамбулы), Австрией и Алжиром. Делегация Федеративной Республики Германии зарезервировала свою позицию в отношении пункта 5 постановляющей части резолюции.

xii) Проекты резолюций A/CONF.94/C.1/L.19, L.25 и L.28 были объединены в один проект резолюции A/CONF.94/C.1/L.34, озаглавленный "Содействие равенству в области образования и профессиональной подготовки", представленный Австрией, Барбадосом, Берегом Слоновой Кости, Венесуэлой, Габонем, Гамбией, Доминиканской Республикой, Египтом, Заиром, Замбией, Иорданией, Испанией, Кубой, Ливаном, Мексикой, Мозамбиком, Объединенной Республикой Камерун, Румынией, Турцией, Филиппинами, Францией, Шри Ланкой и Эквадором, который был принят с внесенными в него устными поправками и изменениями (решение Конференции см. в пункте I96 ниже).

В отношении проекта резолюции были сделаны оговорки представителями Австралии (в отношении пункта 2 постановляющей части), Бельгии, Непала и Швейцарии.

xiii) Проект резолюции A/CONF.94/C.1/L.35 "Женщины и дискриминация по признаку расы" был предложен Алжиром, Анголой, Барбадосом, Гайаной, Иорданией, Ираком, Конго, Корейской Народно-Демократической Республикой, Кувейтом, Ливаном, Ливийской Арабской Джамахирией, Мадагаскаром, Мозамбиком, Объединенной Республикой Танзания, Объединенными Арабскими Эмиратами, Островами Зеленого Мыса, Пакистаном, Сирийской Арабской Республикой, Чехословакией и Ямайкой. Представитель Соединенных Штатов Америки устно внесла две поправки к данному проекту резолюции, предложив исключить последний пункт преамбулы и первый пункт постановляющей части. Комитет отклонил эти поправки 46 голосами против 42 при 12 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Бельгия, Верхняя Вольта, Гаити, Гана, Гватемала, Греция, Дания, Египет, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Лесото, Люксембург, Малави, Мали, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Португалия, Объединенная Республика Камерун, Сенегал, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Того, Федеративная Республика Германии, Фиджи, Финляндия, Франция, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор и Япония.

Голосовали
против:

Алжир, Ангола, Аргентина, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Бразилия, Болгария, Венгрия, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Демократический Йемен, Гренада, Замбия, Индия, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Эфиопия, Югославия.

Воздержались: Барбадос, Бутан, Венесуэла, Заир, Китай, Малайзия, Непал, Нигер, Суринам, Таиланд, Турция, Филиппины.

Впоследствии делегация Ямайки заявила, что, если бы она присутствовала во время проведения голосования, то голосовала бы против устных поправок, предложенных Соединенными Штатами Америки.

Другое предложение включить в постановляющую часть новый пункт 2, сделанное Объединенной Республикой Камерун, было принято.

Затем Комитет утвердил проект резолюции в целом с внесенными поправками путем поименного голосования при 66 голосах "за", 5 "против" и 39 воздержавшихся.

Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Болгария, Бразилия, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гренада, Демократический Йемен, Египет, Замбия, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Йемен, Катар, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мали, Мексика, Мозамбик, Монголия, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Тунис, Турция, Украинская ССР, Чехословакия, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали против Израиль, Лесото, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Верхняя Вольта, Гаити, Гана, Гватемала, Греция, Дания, Заир, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Люксембург, Малави, Малайзия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Португалия, Свазиленд, Таиланд, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Япония.

(решение Конференции см. в пункте I99 ниже).

Впоследствии делегация Лесото заявила, что она намеревалась голосовать за проект резолюции в целом.

6. Рекомендации Первого комитета

191. Первый комитет рекомендовал Конференции утвердить главу III Части второй проекта Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, содержащейся в приложении I к докладу Комитета (A/CONF.94/L.21 и Add.4). Кроме того, Комитет рекомендовал Конференции принять проекты резолюций I-XI, приведенные в приложении II к его докладу (A/CONF.94/L.21/Add.1, 2, 3A и 3B).

7. Решение пленарного заседания по докладу Первого комитета

192. На 20-м пленарном заседании 30 июля 1980 года Докладчик Первого комитета представил доклад (A/CONF.94/L.21 и Corr.1 и 2 и Add.1-4), в котором Комитет рекомендовал Конференции принять главу III Части второй проекта Программы действий, пересмотренной Комитетом и одиннадцать проектов резолюций (№ I-XI).

193. На своих 20-м и 21-м пленарных заседаниях 30 июля 1980 года Конференция приняла решение по рекомендациям Первого комитета.

194. На 21-м пленарном заседании Конференция приняла без голосования главу III Части второй проекта Программы действий, рекомендованную Первым комитетом (текст см. в главе III Программы действий, изложенной в главе I выше).

195. На 20-м пленарном заседании Конференция приняла без голосования следующие проекты резолюций, рекомендованные Комитетом:

Проект резолюции I, озаглавленный "Регулирование размеров семьи" (текст см. в главе I выше, резолюция 1)

Проект резолюции II, озаглавленный "Улучшение положения женщин-инвалидов всех возрастов" (текст см. в главе I выше, резолюция 2)

Проект резолюции III, озаглавленный "Женщины-мигрантки" (текст см. в главе I выше, резолюция 3)

Проект резолюции IV, озаглавленный "Престарелые женщины и экономическое обеспечение" (текст см. в главе I выше, резолюция 4)

Проект резолюции V, озаглавленный "Женщины, подвергающиеся избиению, и насилие в семье" (текст см. в главе I выше, резолюция 5)

Проект резолюции VI, озаглавленный "Обзор и оценка прогресса, достигнутого в осуществлении Всемирного плана действий на национальном уровне" (текст см. в главе I выше, резолюция 6)

196. На 21-м пленарном заседании Конференция приняла без голосования следующие проекты резолюции, рекомендованные Первым комитетом:

Проект резолюции VII, озаглавленный "Особые меры в пользу молодых женщин" (текст см. в главе I выше, резолюция 27)

Проект резолюции VIII, озаглавленный "Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин" (текст см. в главе I выше, резолюция 28)

Проект резолюции IX, озаглавленный "Женщины, живущие в условиях крайней бедности" (текст см. в главе I выше, резолюция 29)

Проект резолюции X, озаглавленный "Содействие равенству в области образования и профессиональной подготовки" (текст см. в главе I выше, резолюция 30)

197. В отношении проекта резолюции, озаглавленного "Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин", делегация Пакистана заявила, что, будучи исламской страной, Пакистан отводит женщинам важное место в обществе. Его делегация считает дух Конвенции достойным похвалы, однако имеет ряд замечаний в отношении некоторых статей Конвенции.

198. Делегация Гаити заявила, что ее оговорки касаются третьего пункта преамбулы этого же проекта резолюции, в котором говорится о сотрудничестве между женщинами всего мира, "независимо от их социальных и экономических систем".

199. На том же заседании Конференция приняла в результате поименного голосования 78 голосами против 3 при 39 воздержавшихся проект резолюции XI, рекомендованный Первым комитетом и озаглавленный "Женщины и дискриминация по признаку расы" (текст см. в главе I выше, резолюция 30). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Берег Слоновой Кости, Болгария, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гана, Гвинея, Германская Демократическая Республика, Гренада, Демократический Йемен, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман,

/...

Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Руанда, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Сейшельские Острова, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Фиджи, Чехословакия, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали
против

Германии, Федеративная Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Бельгия, Верхняя Вольта, Гаити, Гватемала, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Люксембург, Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Португалия, Свазиленд, Таиланд, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Япония.

200. Делегация Лесото заявила, что, хотя она голосовала за проект резолюции в целом, она желает высказать оговорку в отношении пункта 1.

В. Доклад Второго комитета

1. Организация работы

201. На своем первом пленарном заседании 14 июля 1980 года Конференция передала на рассмотрение Второго комитета следующие пункты повестки дня:

Пункт 7b: Влияние апартеида на положение женщин в южной части Африки: специальные меры по оказанию помощи женщинам в южной части Африки.

Пункт 8b: Обзор и оценка достигнутого прогресса и встречающихся на национальном, региональном и международном уровнях препятствий в достижении целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир в период 1975-1980 годов и осуществление Всемирного плана действий, направленного на достижение целей Международного года женщины:

Обзор и оценка региональных и глобальных программ организаций системы Организации Объединенных Наций, направленных на содействие достижению целей Десятилетия.

Пункт 9b и c: Программа действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, 1981-1985 годы, направленная на осуществление Всемирного плана действий:

Региональные и международные цели и стратегия с учетом подтемы "Занятость, здравоохранение и образование";

положение беженцев-женщин во всем мире.

Пункт 10b: Воздействие израильской оккупации на палестинских женщин на оккупируемых территориях и за их пределами: Специальные меры по оказанию помощи палестинским женщинам на оккупированных территориях и за их пределами.

202. Комитет рассмотрел эти пункты повестки дня на заседаниях, проходивших с 15 по 29 июля 1980 года 4/.

4/ Для рассмотрения этих пунктов Комитету были переданы документы, указанные в соответствующих разделах аннотаций к предварительной повестке дня (A/CONF.94/1), в которой также указан ряд исходных документов.

203. Председателем Комитета была г-жа Шизла Каул (Индия), которая была избрана путем аккламации на первом пленарном заседании Конференции.

204. На своем первом заседании 15 июля Комитет избрал следующий президиум:

Заместители председателя: г-жа Мариа де Лурдес С.Е.С. де Висензи (Бразилия)
г-н Шавдар Киуранов (Болгария)
г-жа Нермин Абадан-Унат (Турция)

Докладчик: г-н Али Бенбухта (Марокко)

2. Рассмотрение части третьей проекта Программы действий

205. В связи с рассмотрением пункта 9b (проект Программы действий) Комитет постановил рассматривать соответствующую часть проекта Программы (часть третью) по пунктам и в то же время учесть поправки, предложенные к этим пунктам. Кроме письменных поправок, были предложены в устной форме другие поправки. Предложенные поправки были также рассмотрены в ходе неофициальных консультаций.

206. Комитет рекомендует Конференции для принятия текст глав IV и V части третьей проекта Программы действий с учетом поправок, предложенных в ходе обсуждения в Комитете 5/ (решение Конференции см. в пункте 330 ниже).

207. В отношении пункта проекта Программы действий, озаглавленного "Оказание помощи палестинским женщинам на оккупированных территориях и за их пределами", Комитет постановил поименным голосованием, в ходе которого 85 делегаций голосовали за, 3 против при 21 воздержавшемся, рекомендовать Конференции принять текст, параграф, содержащийся в приложении I. Голоса распределялись следующим образом 6/:

5/ Текст части третьей проекта Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, рекомендованной Вторым комитетом для принятия Конференцией, приводится в приложении I к докладу Комитета (A/CONF.94/L.22).

6/ Этому решению предшествовало обсуждение процедурного характера, в ходе которого было выдвинуто предложение о прекращении дискуссии. Это предложение в результате поименного голосования было принято 71 голосом при 22 против и 16 воздержавшихся. Голоса разделились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам,

(см. прод. сноски на след. стр.)

/...

Голосовали за: Австрия, Алжир, Ангола, Аргентина, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Греция, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Испания, Катар, Кения, Кипр, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Корейская Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лесото, Ливан, Ливия, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Сейшельские

6/ (продолжение)

Голосовали за: Гайана, Гвинея, Германская Демократическая Республика, Демократический Йемен, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Катар, Кения, Кипр, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Польша, Румыния, Сейшельские Острова, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Филиппины, Чехословакия, Шри Ланка, Эфиопия, Югославия и Ямайка.

Голосовали
ПРОТИВ

Австралия, Австрия, Бельгия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Франция, Швейцария и Швеция.

Воздержались:

Аргентина, Барбадос, Берег Слоновой Кости, Гана, Гватемала, Греция, Колумбия, Коста-Рика, Малави, Объединенная Республика Камерун, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Фиджи, Чили, Эквадор и Япония.

/...

Острова, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Филиппины, Чехословакия, Шри Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка и Япония.

Голосовали

ПРОТИВ:

Израиль, Канада, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Барбадос, Берег Слоновой Кости, Ботсвана, Верхняя Вольта, Гаити, Гватемала, Исландия, Колумбия, Малави, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Таиланд, Того, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Чили, Швейцария и Швеция.

(решение Конференции см. в пунктах 326 и 330 ниже).

208. Делегации следующих стран заявили, что они не участвовали в голосовании: Бельгия, Гондурас, Дания, Ирландия, Италия, Люксембург, Нидерланды, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Федеративная Республика Германии и Франция.

209. Заявления по мотивам голосования были сделаны Израилем, Португалией, Швецией, Австралией, Швейцарией, Финляндией, Алжиром, Чили, Эквадором, Нигерией, Грецией, Новой Зеландией, Фиджи, Норвегией, Австрией, Люксембургом (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, входящих в Европейское сообщество), Конго и Гватемалой.

3. Меры по оказанию помощи женщинам в южной части Африки

210. В связи с пунктом 7^б на рассмотрение Второго комитета был представлен документ A/CONF.94/6/Rev.1. Обсуждение этого пункта было проведено на 15-м заседании 26 июля 1980 года.

211. Открывая дискуссию по этому пункту, представитель Генерального секретаря Конференции информировал Комитет о том, что предлагаемая помощь будет предоставляться через посредство освободительных движений в южной части Африки, признанных Организацией африканского единства. Помощь в целях восстановления для женщин Зимбабве будет предоставляться непосредственно через правительство Зимбабве.

212. Оратор сказал, что эта помощь будет подразделяться на несколько категорий: юридическая, гуманитарная и политическая помощь южноафриканским женщинам внутри Южной Африки и Намибии и в лагерях для беженцев; профессиональная подготовка и помощь для женщин, участвующих в национально-освободительных движениях, с тем чтобы помочь им в

их борьбе за национальное освобождение; профессиональная подготовка и помощь для женщин, с тем чтобы они могли участвовать во всех сферах деятельности после освобождения в процессе восстановления своих стран, и международная поддержка борьбы южноафриканских женщин и сотрудничество с ними.

213. Наблюдатели от Африканского национального конгресса (Южная Африка) и Панафриканского конгресса Азании заявили о решительном намерении женщин, участвующих в этих освободительных движениях, ликвидировать системы угнетения с помощью апартеида и призвали международное сообщество принять незамедлительные меры и увеличить свою помощь женщинам в их борьбе.

214. Многие представители осудили систему апартеида, выразили свою солидарность с национально-освободительными движениями и обратились ко всем государствам-членам Организации Объединенных Наций с призывом строго соблюдать решения, принятые по этому вопросу Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций. Они отметили, что поддержка южноафриканского режима некоторыми западными государствами, монополии которых эксплуатируют огромные богатства недр Африки, совершенно очевидно является основным препятствием на пути борьбы за ликвидацию остатков апартеида и расизма в Южной Африке и Намибии. Поэтому немедленное прекращение некоторыми западными государствами оказания экономической, политической, военной и любой другой помощи южноафриканскому расистскому режиму является необходимостью и насущной потребностью в целях ликвидации апартеида и расизма.

215. Выражая свою благодарность за осуществляемые в настоящее время программы помощи, многие представители полностью одобрили рекомендации, касающиеся дополнительных мер по оказанию помощи, предложенные в документе A/CONF.94/6/Rev.1. Они подчеркнули необходимость принятия предложенных мер для усиления нынешних программ по оказанию помощи женщинам в Южной Африке и Намибии в целях ликвидации системы апартеида и настоятельно призвали к максимально полному осуществлению предложенных мер.

216. Ряд представителей призвали оказывать помощь прифронтовым государствам, которые принесли много жертв, помогая народам Южной Африки, Намибии и Зимбабве. Было предложено предоставить женским движениям в этих странах помощь в целях восстановления. Они призвали Конференцию принять конкретные решения, которые будут способствовать ликвидации всех форм расовой дискриминации. В противном случае всеобщее и полное осуществление прав женщин будет невозможным.

217. Представитель Панафриканского конгресса Азании просил включить в этот документ на стр. 25 следующий пункт между пунктами e и f:

"Организация внесла вклад в работу Семинара для женщин, участвующих в Panaфриканском конгрессе Азании, по вопросу о роли женщин в освободительной борьбе, проходившего с 23 июня по 3 июля 1980 года в Объединенной Республике Танзания".

18. В заключение дискуссии Комитет принял к сведению документ о мерах по оказанию помощи женщинам южной части Африки (A/CONF.94/6/Rev.1).

4. Обзор и оценка региональных и глобальных программ организаций системы Организации Объединенных Наций, направленных на содействие достижению целей Десятилетия

219. В рамках пункта 8b повестки дня на рассмотрении Второго комитета находилось девять документов по обзору и оценке региональных и глобальных программ системы Организации Объединенных Наций и других организаций, которые были направлены на содействие достижению целей Десятилетия. Эти программы были обсуждены на I-4-м заседаниях, проходивших с 15 по 17 июля 1980 года 7/.

220. Открывая прения по этому вопросу, представитель Генерального секретаря Конференции объяснила, что основной доклад по этому вопросу под названием "Обзор и оценка глобальных и региональных программ системы Организации Объединенных Наций, 1975-1980 годы" (A/CONF.94/31), основан на информации, представленной рядом органов и организаций системы Организации Объединенных Наций. Она отметила, что в числе других докладов, в которых содержится дополнительная информация о региональных и глобальных программах, были "Обзор деятельности специализированных учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций, направленной на осуществление целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир" (A/CONF.94/4 и Corr.1), суммирующий информацию, полученную от десяти специализированных учреждений одного органа и одного департамента Организации Объединенных Наций, а также "Рекомендации по проблемам женщин и развития, выработанные на конференциях, проходивших под эгидой Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений" (A/CONF.94/19 и Corr.1), в которых содержится оценка методов анализа вопросов, касающихся женщин и развития, на 12 всемирных конференциях, состоявшихся после 1975 года. В докладе "Женщины в сельских районах" (A/CONF.94/28) данный вопрос рассматривается с уделением особого внимания продовольствию, доступу к земле и воде, кредитным возможностям и кооперативам.

221. Доклады пяти региональных подготовительных совещаний содержатся документах A/CONF.94/14, 15, 16, 17 и 18. Она объяснила, что цель этих совещаний, за исключением совещаний в рамках ЕЭК, заключалась в обзоре и оценке прогресса, достигнутого в соответствующем регионе после 1975 года, с точки зрения осуществления Всемирного плана действий, и в некоторых случаях - региональных планов действий, и в выработке рекомендаций на вторую половину Десятилетия.

Резюме прений по обзору

222. Многие представители признали тесную взаимосвязь между тремя темами Конференции: равенство, развитие и мир. Они подчеркнули, что для значительного улучшения положения женщин необходимо провести глубокие изменения на национальном и международном уровнях, включая области занятости, образования и здравоохранения. Усилия в ходе второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций не привели

7/ Справочные документы, касающиеся пункта 8b, перечислены в аннотациях к предварительной повестке дня (A/CONF.94/1).

к значительным экономическим изменениям, при этом причины этого носили как национальный, так и международный характер. Эти представители высказали мнение, что невозможно говорить о равенстве женщин, пока сохраняется неизменной международной обстановка. Некоторые представители указали, что необходимы прогрессивные социально-экономические реформы и глобальные изменения, соответствующие принципам нового международного экономического порядка в связи с постоянно возрастающей взаимозависимостью между развитыми и развивающимися странами. Ряд представителей выразили мнение, что принятый в Мехико Всемирный план действий сохраняет свою непреходящую ценность. Однако они отметили, что достижение целей Десятилетия тесно связано с миром, разоружением и разрядкой напряженности. Национальное освобождение, мир, разрядка напряженности, международное сотрудничество и разоружение являются, по их мнению, необходимыми условиями осуществления задач Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций.

223. Один представитель отметил, что создание нового международного экономического порядка является необходимым, но недостаточным предварительным условием для сокращения разрыва между богатыми и бедными странами и что недостаточно достичь прочного экономического роста или обеспечения основных нужд женщин и мужчин из необеспеченных секторов общества. Другой представитель подчеркнул, что все международные программы, касающиеся женщин, направлены на повышение чувства индивидуальной ответственности и содействие созданию условий для осуществления этой ответственности.

224. По мнению некоторых представителей, в рекомендациях по установлению целей и оценке прогресса, достигнутого в ходе их осуществления, должны учитываться различия и сходства между развитыми и развивающимися странами.

225. Многие представители выразили удовлетворение деятельностью Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Однако большое число представителей, озабоченных недостаточной координацией деятельности этих учреждений и Организации Объединенных Наций, что зачастую приводило к дублированию работы и излишним расходам средств, призвало к усилению этой координации и увеличению финансовых ресурсов, выделяемых для этой цели. Были отмечены совместные межучрежденческие программы, которые были приняты в надежде содействовать прекращению дублирования работы и разработке более эффективной системы осуществления проектов, касающихся женщин. Однако некоторые представители выразили неудовлетворение сроками осуществления этой программы. Несколько представителей отметили необходимость также координации между Организацией Объединенных Наций и организациями, не входящими в систему Организации Объединенных Наций, включая неправительственные организации, а также лучшей координации между Организацией Объединенных Наций и странами ее членами и между самими странами. Некоторые

делегации выступили против предложений по учреждению новых международных органов по координации. Они отметили, что прежде всего необходимо соответствующим образом использовать для целей координации существующие органы системы Организации Объединенных Наций.

226. Некоторые представители высказали мнение, что Отделение по проблемам улучшения положения женщин Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам выполняло полезную роль по координации деятельности и что его следует укрепить. Одна из представительниц высказалась за внесение изменений в программы для женщин и за укрепление их, однако без увеличения бюджетных ассигнований. Несколько представителей, признавая важную роль Комиссии по положению женщин в качестве единственного органа Организации Объединенных Наций с исключительной компетенцией рассмотрения вопросов положения женщин, призвали к укреплению этой Комиссии.

227. Некоторые представители подчеркнули, что необходимо положение женщин в рамках системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы это послужило примером для других организаций. Было отмечено, что прогресс в этой области был медленным и женщины принимались на работу прежде всего на низшие должности, а не на должности, связанные с принятием решений. Эти представители предложили, чтобы правительства выявили большее число квалифицированных женщин для назначения на подобные посты. Несколько представителей высказались в пользу "позитивной дискриминации" женщин.

228. Было широко признано, что региональные комиссии играли важную роль в разработке международной стратегии развития, поскольку потребности женщин имеют тенденцию к расхождению в зависимости от стран с различным социальным и экономическим строем. Некоторые представители подчеркнули в качестве элемента перестройки Организации Объединенных Наций необходимость укрепления региональных стратегий путем совершенствования технического сотрудничества между развивающимися странами, принятия рекомендаций региональных подготовительных совещаний, увеличения помощи со стороны Фонда добровольных взносов для региональной деятельности и создания органов, располагающих ресурсами, для осуществления решений. Одна из представительниц заявила о необходимости дальнейшей децентрализации деятельности и расширения полномочий в области регионального развития. Одна из представительниц, ссылаясь на документ L/CONF.94/31, подчеркнула, что ее правительство не может нести ответственности за рекомендации Европейской экономической комиссии, поскольку некоторые из них были основаны на необъективном подходе, в котором не проанализирован опыт социалистических стран. Другой представитель отметил, что недостаточность данных не позволила провести в этом документе эффективный анализ женской занятости.

229. Некоторые представители подчеркнули важную роль Фонда добровольных взносов в осуществление своих программ и заявили, что их страны готовы внести дополнительные взносы в этот Фонд. Они указали, что Фонд добровольных взносов является ценным инструментом помощи женщинам из бедных слоев населения в развивающихся странах, однако задержки в выделении чрезвычайно необходимых ресурсов стали серьезной проблемой. Фонд нуждается также в большей гибкости в оценке своих проектов. Ряд представителей выразили мнение, что Фонд добровольных взносов должен быть лишь временным органом и что ее следует включить в систему существующих учреждений Организации Объединенных Наций, которые осуществляют программы, касающиеся женщин.

230. Состоялось широкое обсуждение преимуществ специальных программ развития для женщин в сопоставлении с процессом вовлечения женщин в эти программы. Некоторые представители высказались в пользу проектов, предназначенных и разработанных специально для женщин, а не внесения изменений в существующие программы или включения в них компонентов, касающихся женщин. Однако другие представители отметили, что в некоторых странах специальные программы для женщин стали методом изоляции женщин от основной деятельности. Было выражено общее мнение о том, что независимо от применяемого метода конечная цель заключается в участии женщин в развитии, а не в превращении их в бенефициаров роста благосостояния.

231. Многие представители проявили большой интерес к деятельности специализированных учреждений, занимающихся вопросами женщин. Они призвали эти учреждения и соответствующие органы Организации Объединенных Наций пересмотреть и по возможности увеличить число и рамки проектов, направленных на улучшение положения женщин, особенно в сельских районах. Эти представители предложили, чтобы данные учреждения перестали выделять средства на курсы подготовки и программы исследований и высказались за проведение обзора методов осуществления программ. Одна из представительниц отметила, что руководящие указания Всемирного банка включали вопросы, касающиеся программ и проектов на их начальной стадии разработки. Было также предложено широко распространить информацию о руководящих указаниях, разработанных ФАО, ПРООН, ЮНФПА, Всемирным банком и другими организациями, в которых учитываются потребности женщин и рассматриваются возможности их участия.

232. Представитель ФАО отметил, что после Конференции в Мехико в 1975 году Генеральный директор ФАО принял ряд решений с целью ориентации персонала и организационных структур ФАО на поддержку Всемирного плана действий, особенно в том, что касается женщин сельских районов; расширение усилий по выявлению в сотрудничестве с правительствами стран-членов положения сельских женщин и по определению оперативных мер, необходимых для нахождения решений, и обеспечение включения соответствующих вопросов, касающихся сельских женщин, во все виды деятельности в области сельского, лесного и рыбного хозяйства. Программа действий Всемирной конференции по аграрной реформе и развитию сельских районов дополнила, в том что касается сельских женщин, Программу действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций.

233. Представитель МОТ подчеркнула, что деятельность МОТ в отношении работающих женщин, особенно женщин сельских районов, была усилена. Она информировала Комитет о недавно принятой резолюции, касающейся деятельности МОТ в области развития сельских районов, которая была принята на шестьдесят шестой сессии Международной конференции труда (1980 год). Она также доложила о положениях среднесрочного плана МОТ (1982-1987 годы), касающихся работающих женщин. Она отметила, что в области профессиональной подготовки для производственного труда цель МОТ заключается в увеличении доступа женщин ко всем видам технической подготовки, включая управление на всех уровнях и более высокооплачиваемые профессии, улучшение обеспечения занятости и мобильности, перспективы продвижения по служебной линии, приспособление к изменяющейся технологии и лучшие условия жизни и работы.

234. Представитель ПРООН отметила, что после 1975 года значительный прогресс был достигнут в привлечении женщин к проектам и программам технического сотрудничества, осуществляемых при поддержке ПРООН. Она отметила, что совместная оценка ПРООН и одним из учреждений участия сельских женщин в процессе развития, проведенная в качестве специального вклада в Конференцию, повлекла за собой ряд оперативных рекомендаций, предназначенных для расширения возможностей и увеличения эффективности системы развития Организации Объединенных Наций по предоставлению консультаций и оказания помощи правительствам. Все они были одобрены Советом управляющих ПРООН.

235. Представительница ЮНЕСКО отметила, что в рамках осуществления Всемирного плана действий ЮНЕСКО провела следующую деятельность: исследования в пяти странах по разъяснению матерям их роли в воспитании детей и оказанию помощи некоторым странам в создании учреждений по уходу за детьми: глобальный обзор примеров девушек школьного возраста бросивших школу; исследования о соответствии учебных программ в семи странах; углубленное исследование по выявлению дискриминационной практики в области образования; широкие программы по профессиональной ориентации и подготовки женщин в сотрудничестве с МОТ. Кроме того, ЮНЕСКО провела исследовательскую работу в области социально-экономических показателей вовлечения женщины в процесс развития, в культурную жизнь, в работу средств массовой информации и в деятельность в области науки и техники.

236. Представитель ЮНИЦО указал на то, что Третья генеральная конференция ЮНИЦО приняла ряд предложений, направленных на содействие индустриализации развивающихся стран, и подчеркнула потенциальные возможности промышленности оказывать влияние на положение и возможности женщин в развивающихся странах в резолюции, озаглавленной "Женщины и индустриализация". В этой резолюции признается, что интеграция и участие женщин на всех уровнях процесса индустриализации являются важным условием сбалансированного и равного развития. В ней подчеркивается взаимосвязь между образованием, подготовкой и промышленным развитием; для того чтобы женщины могли все в большей степени и на всех уровнях участвовать в общих усилиях по индустриализации развивающихся стран.

237. Ряд представителей призвали государства-члены ратифицировать Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации по отношению к женщинам, принятую Генеральной Ассамблеей в 1979 году, или присоединиться к ней. Некоторые представители отметили необходимость обратиться с призывом к правительствам, которые еще не сделали этого, ратифицировать конвенцию МОТ о статусе женщин и международные соглашения о правах человека, а также привести в соответствие с обязующими принципами международного права свое внутрисоветское законодательство, касающееся женщин.

238. Один из представителей выразил сожаление по поводу незначительного прогресса, достигнутого в последние пять лет, в выработке проекта декларации, упомянутого в резолюции 34/142 Генеральной Ассамблеи об участии женщин в борьбе за укрепление международного мира и безопасности и против колониализма, расизма, расовой дискриминации, иностранной агрессии и оккупации и всех форм иностранного господства, и призвал участников поддержать новые инициативы в отношении ожидаемого рассмотрения Декларации двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

239. Один из представителей предложил Секретариату Организации Объединенных Наций подготовить сравнительный обзор национальных законодательных актов, в частности положений, относящихся к вопросу о равенстве мужчин и женщин. Несколько представителей призвали правительства учредить механизмы оценки состояния прав женщин и установления первоочередных задач в области законодательства. Другие представители, отмечая важность законодательных мер для укрепления равенства женщин, подчеркнули, что формальное юридическое признание равенства мужчин и женщин не является гарантией того, что положение женщин будет улучшено, и что необходимы меры, обеспечивающие практическое применение таких законов. Преференциальный режим, направленный на ликвидацию дискриминации, ничего не даст делу достижения равенства, если он не будет направлен на создание условий равных возможностей.

Ряд делегаций подчеркнули, что во многих странах прогресс в области осуществления экономических и социальных прав женщин остается по-прежнему в высшей степени неудовлетворительным. Женщины по-прежнему испытывают на себе жестокие последствия безработицы и несоблюдения принципа равной оплаты за равный труд; им предлагают менее привлекательную работу, они не могут пользоваться социальными благами или играть надлежащую роль в процессе развития.

240. Сельские женщины составляют значительную долю мировой сельскохозяйственной рабочей силы, тем не менее их значение все еще недостаточно подчеркивается и не признается. Некоторые представители отметили, что по мере механизации сельскохозяйственного труда в развивающихся странах сельские женщины, которые и так не имеют равной оплаты за равный труд, станут безработными. Один из представителей отметил отсутствие норм в отношении заработной платы в тех случаях, когда сельскохозяйственный труд становится механизированным, и предложил Конференции выработать рекомендацию по этому вопросу.

241. Многие представители подчеркнули, что повышение жизненного уровня сельских женщин должно стать первоочередным вопросом для Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, а роль, которую женщины играют в процессе производства продовольствия, должна быть признана.

242. Некоторые представители отметили, что, поскольку сельское хозяйство является основой в столь большом числе стран, представленных на Конференции, важно понять, что "разглагольствования" в пользу сельских женщин должны получить свое отражение в реальных действиях.

243. Один из представителей отметил, что следует уделить внимание неоплачиваемым и недостаточно оплачиваемым трудящимся женщинам, особенно в сельских районах, и подчеркнул необходимость увязывания развития сельских местностей с национальным планированием, региональными соглашениями и международной стратегией развития. Другой представитель сослался на факт высокой детской смертности в сельских районах и призвал увеличить средства, выделяемые сельским службам по уходу за матерями и детьми и техническим службам. Один из представителей предложил предпринять исследования с целью оценки потребностей сельских женщин, особенно в том, что касается здравоохранения. Недостаточно лишь поднять доход сельских женщин: не менее важно увеличить их возможности.

244. Несколько представителей отметили, что недостаточная информация может привести к возникновению социальных отношений, включая отношения самих женщин, сдерживающих процесс улучшения положения женщины. Было предложено, чтобы правительства взяли под свой контроль деятельность средств массовой информации в том, что касается женщин, поскольку средства массовой информации играют решающую роль, как позитивную, так и негативную, в формировании отношений. Один из представителей подчеркнул, что препятствия, связанные с отношениями, особенно с трудноуловимыми, являются, по-видимому, единственным самым важным препятствием в деле улучшения положения женщин.

245. Ряд представителей отметили, что, хотя в ходе первой половины Десятилетия женщины были собраны данные и были выявлены проблемы, Организации Объединенных Наций и отдельным странам следует усилить сбор информации и исследовательскую работу относительно женщин. Особое внимание следует уделить сельским женщинам. Для женских программ необходимы более значительные финансовые ресурсы для обеспечения эффективной основы для действий и для улучшения анализа имеющихся данных.

Правительствам и учреждениям Организации Объединенных Наций следует выработать нормы и руководящие принципы проведения переписей и составления вопросников для получения более точной информации о женщинах в процессе развития. Несколько представителей поддержали идею создания механизмов по сбору данных в качестве первого шага вовлечения женщин в процесс развития.

246. Некоторые представители отметили, что все государства-члены должны оказать поддержку новому международному экономическому порядку, и несколько представителей отметили важность того, чтобы средства массовой информации принимали во внимание потребности женщин. Отсутствие точных данных и подготовленного персонала для проведения оценок продолжает оставаться препятствием на пути сбора качественной информации о женщинах в развитых и развивающихся странах.

247. Многие представители подчеркнули, что женщины особенно страдают от отсутствия образования и подготовки. Организации Объединенных Наций следует более широко распространять программы подготовки для женщин и проводить исследования в области подготовки женщин. Учебные проекты учреждений Организации Объединенных Наций должны предусматривать более значительное участие на местах в их разработке и осуществлении для обеспечения того, чтобы они отражали действительные потребности. При обучении женщин должен делаться упор на те специальности, которые помогут им достичь ответственного положения в государственной и частной жизни. Следует поощрять подготовку женщин для осуществления программ технической помощи и привлекать больше женщин к непосредственному участию в исследованиях и обучении для оперативной деятельности во всех организациях системы Организации Объединенных Наций.

5. Положение беженцев-женщин во всем мире

248. При рассмотрении пункта 9с повестки дня в распоряжении Комитета находился доклад по этому вопросу, подготовленный Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев (A/CONF.94/24). Данный пункт обсуждался на 14-м и 15-м заседаниях, состоявшихся 25 и 26 июля 1980 года.

249. Открывая обсуждение этого пункта, представитель Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев обратила внимание на характер и масштабы проблемы женщин-беженцев во всем мире. Она отметила, что беженцы-женщины являются наиболее уязвимыми. Перед ними стоят трудности в области осуществления их роли домохозяйек, трудности, связанные с передачей культурных ценностей своим детям и с решением проблем обеспечения здоровья семьи.

250. Она подчеркнула необходимость организации надлежащих консультативных услуг, с тем чтобы позволить беженцам-женщинам, в первую очередь женщинам, являющимся главами семей, приспособиться к новым условиям жизни и как можно скорее достичь самообеспечения. Кроме того, необходимо осуществлять постоянный контроль за предоставлением помощи беженцам для обеспечения того, чтобы беженцы-женщины получали надлежащий доступ к ресурсам и услугам. Необходимо также принять особые меры по обеспечению такого положения, при котором беженцы-женщины не оказывались бы в менее выгодном положении в таких областях как питание, здравоохранение, образование и занятость. Следует предпринимать усилия по активному привлечению беженцев-женщин к руководству и управлению центрами для беженцев и предоставить им возможность участвовать во всех аспектах жизни общины.

251. Подчеркнув необходимость оказания помощи беженцам, она также отметила важность обеспечения защиты беженцам-женщинам. Защита необходима женщинам в период, когда они покидают свою страну, а также в начальный период их пребывания в стране, предоставившей им убежище, когда существует наибольшая вероятность того, что они могут стать жертвами физического насилия и объектами сексуальной эксплуатации и проституции. Верховный комиссар, осуществляя свою роль по защите беженцев, в значительной степени полагается на сотрудничество стран, предоставляющих убежище, в области обеспечения принятия надлежащих решений для защиты основных прав человека беженцев.

252. Специфические проблемы беженцев-женщин изучаются Верховным комиссаром и предпринимаются усилия в целях получения основных данных, однако предстоит еще многое сделать. Далее она отметила, что успех мер, предпринимаемых Верховным комиссаром по защите благосостояния и достоинства беженцев-женщин, зависит от предоставления безотлагательной и решительной помощи принимающими правительствами, международным сообществом и неправительственными организациями.

253. В ходе обсуждения этого вопроса ряд представителей подчеркнули масштабы проблемы беженцев во всем мире. Гражданские и политические конфликты, нарушения прав человека и дискриминация продолжают вынуждать все большее число людей покидать свои очаги.

254. Недооценка потребностей беженцев-женщин будет иметь серьезные последствия не только для самих женщин, но также и для миллионов людей, которые от них зависят, в первую очередь для детей и лиц пожилого возраста. Таким образом, в то время как некоторые ораторы призывали принять меры по искоренению причин, создающих проблему беженцев, другие ораторы отмечали, что такие действия выходят за рамки полномочий Конференции, и подчеркивали, что эти постоянные проблемы не должны отодвигать на второй план неотложные и острые потребности беженцев-женщин. В этой связи некоторые представители остановились на участии женщин-перемещенных лиц, подчеркнув важность политического урегулирования и обеспечения мира. Один из представителей обратился с призывом оказывать помощь на широкой основе, с тем чтобы содействовать возвращению в свои страны и реабилитации репатриантов и перемещенных лиц.

255. Ряд представителей призвали прилагать усилия для обеспечения того, чтобы беженцы-женщины пользовались предоставляемой помощью и чтобы предпринимались меры, направленные на облегчение их особого положения, стоящих перед ними трудностей и специфических потребностей, а также в целях обеспечения сохранения их жизни и достоинства. Кроме того, проблемы беженцев рассматриваются как международные проблемы, решение которых возлагается на все международное сообщество, а не только на страны, которые первыми предоставили убежище. Была выражена признательность Верховному комиссару по делам беженцев, учреждениям Организации Объединенных Наций и добровольным организациям за их вклад в облегчение страданий беженцев во всем мире. Правительствам было предложено по-прежнему оказывать свою поддержку этим усилиям. Один представитель подтвердил важность статьи 13 (2) Всеобщей декларации прав человека. Это заявление было поддержано рядом делегаций.

256. Представители ряда стран, предоставивших первыми убежище, подчеркнули, что, хотя эти страны и придерживаются политики "открытых дверей" по гуманитарным причинам, они не могут продолжать принимать все возрастающее число беженцев, поскольку такое положение ложится тяжелым бременем на их экономику и общество. Призывая в первую очередь устранить первопричины этой проблемы, они предложили в качестве наиболее надежного решения добровольную репатриацию. Там, где это невозможно, следует принять меры с целью продолжения и ускорения переселения. В этом отношении представители Филиппин и Малайзии высказали оговорки по поводу того раздела в документе A/CONF.94/24, который касается местной интеграции беженцев. Они подчеркнули, что их экономика не может удовлетворять потребности огромного количества беженцев, нуждающихся в помощи.

257. Ряд представителей стран, предоставивших убежище, отметили, что подавляющее большинство беженцев, стремящихся получить убежище, составляют женщины и дети. Они отметили, что, хотя предпринимаются усилия для удовлетворения потребностей беженцев, гораздо большая помощь, включая материальную помощь, является крайне необходимой. Они предложили выделять средства из всех ресурсов, предназначенных для других целей, с тем чтобы обеспечить выживание беженцев во всем мире. Один из представителей высказал также мнение, что государства-члены могут выделить группы докторов, специалистов по социальным вопросам и консультантов для содействия поддержанию здоровья и благосостояния беженцев в странах, предоставивших убежище.

258. Некоторые представители просили предоставить специальную помощь женщинам-жертвам апартеида и в этой связи предложили усилить меры помощи прифронтовым государствам и помощи репатриантам и перемещенным лицам в недавно получившем независимость государстве Зимбабве.

259. В заключение дискуссии Комитет принял к сведению документ A/CONF.94/24.

6. Специальные меры по оказанию помощи палестинским женщинам

260. Для рассмотрения пункта Ю⁶ повестки дня Второй комитет имел в своем распоряжении документ A/CONF.94/3. Этот пункт повестки дня был рассмотрен на 15-м и 16-м заседаниях 26 и 28 июля 1980 года.

261. Представляя этот документ, представитель Экономической комиссии для Западной Азии указала на различные полномочия, в соответствии с которыми был подготовлен данный доклад, и заявила, что государства-члены ЭКЗА на региональном подготовительном совещании к Всемирной конференции одобрили девять областей оказания вышеупомянутой помощи. Она сослалась на резолюцию 32, принятую на Конференции в Мехико, и резолюции Экономического и Социального Совета, которые призывают оказать специальную помощь палестинским женщинам, а также на решения, принятые ЭКЗА в октябре 1978 года, содержащие просьбу включить в повестку дня Конференции пункт о "Воздействии израильской оккупации на палестинских женщин на оккупированных территориях и за их пределами".

262. Многие представители выразили поддержку мерам, предложенным в данном документе.

263. Ряд представителей отметили, что специальные проблемы палестинских женщин связаны с общим положением, отрицательно сказывающимся на палестинцах, которые живут на оккупированных Израилем территориях и за их пределами. Считая, что гуманитарная помощь Организации Объединенных Наций этому населению является оправданной, эти представители заявили, что данную проблему не следует рассматривать изолированно, и отметили, что одним из основных вопросов, серьезно

препятствующих стабильности и развитию в данном регионе, является оккупация Израилем данной территории. Освобождение этой земли и обеспечение национальных прав палестинского народа по-прежнему лежат в основе решения многих вопросов в этом регионе со всеми их политическими, экономическими, социальными и психологическими сторонами, и поэтому обязанности политического характера преобладают над планами развития. Эти вопросы являются вопросами первоочередной важности для международного сообщества.

264. Наблюдатель от Организации освобождения Палестины заявила о необходимости и большой важности оказания помощи палестинским женщинам. Она заявила, что меры, предложенные в данном документе, основаны на резолюциях Организации Объединенных Наций, в которых выражается осуждение израильской оккупации, и что международное сообщество выразило свою солидарность с борьбой палестинского народа против сионистской агрессии. Она заявила, что любые оговорки, касающиеся этого документа, противоречат воле международного сообщества.

265. Представитель Африканского национального конгресса заявила, что проблема палестинских женщин носит в первую очередь политический характер; применение силы либо африканскими народами Южной Африки или палестинцами не происходит по их собственной воле, а является единственным оставшимся у них средством.

266. Представитель Израиля решительно заявила, что включение вопроса о палестинских женщинах в повестку дня является манипулированием делом женщин, которое использовалось в качестве предлога для пропагандирования чуждых интересов. Она заявила, что программы Израиля по улучшению здравоохранения, образования и условий в области занятости для всех лиц на территориях, находящихся под управлением Израиля, необходимо рассматривать в свете того, что Израиль отвергает идею социально-экономического застоя без успешного мирного урегулирования. Она заявила, что доклад, на котором основаны предложенные меры, является необоснованным и искаженным и что в самом документе А/ССНФ.94/4 полностью игнорируется то, что они считаются конструктивными программами, осуществляемыми для улучшения условий жизни арабских палестинских женщин. Она решительно протестует против предоставления ООН центральной роли в планировании программ, утверждая, что эти меры будут использованы для усиления того, что она считает разрушительным потенциалом ООН, а не вкладом в улучшение условий жизни арабских палестинских женщин.

267. Ряд представителей заявили, что положение в районе Западной Азии представляет собой угрозу глобальной политической стабильности. Они заявили, что Израиль лишил палестинский народ таких его основных прав, как право на суверенитет и право иметь свою территорию, а также других основных прав человека.

268. Ряд представителей призвали найти решение, которое затрагивало бы суть данной проблемы, и шло бы дальше, чем просто оказание материальной поддержки. Предлагались также меры, как предоставление палестинским женщинам контроля над их индивидуальными и национальными судьбами, прекращение колониальных поселений, а также возвращение палестинской земли ее владельцам. Была подчеркнута необходимость обеспечения прочного мира в данном районе.

269. Ряд представителей согласились с тем, что специальная помощь палестинским женщинам оправдана уязвимостью их положения. Предлагались такие меры, как а) улучшение информации об их проблемах, б) прекращение дискриминации в области занятости и с) образование, предоставляемое в качестве национального права палестинцев. Однако ряд представителей подчеркнули, что в лучшем случае эти меры обеспечат лишь минимальный уровень благосостояния.

270. По завершению дискуссии Комитет принял к сведению документ A/CONF.94/4.

7. Рассмотрение проектов резолюций
Вторым комитетом

271. На своих заседаниях, состоявшихся с 28 по 29 июля Второй комитет рассмотрел следующие проекты резолюций:

i) Проект резолюции, озаглавленный "Роль женщины в воспитании народов в духе мира (A/CONF.94/C.2/L.9/Rev.1), представленный Аргентиной, Бангладеш, Болгарией, Венесуэлой, Венгрией, Гвинеей, Гренадой, Замбией, Индонезией, Кенией, Колумбией, Коморскими Островами, Конго, Коста-Рикой, Кубой, Мадагаскаром, Мексикой, Мозамбиком, Монголией, Никарагуа, Объединенной Республикой Танзания, Угандой, Панамой, Польшей, Того, Филиппинами, Эквадором и Ямайкой, был принят 95 голосами при 31 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против (решение Конференции см. пункт 274 ниже).

Заявления с объяснением мотивов голосования или оговорок были сделаны представителями Соединенного Королевства, Швейцарии, Соединенных Штатов Америки, Исландии */, Израиля, Люксембурга (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, входящих в Европейское экономическое сообщество) и Югославии.

ii) Был принят проект резолюции, озаглавленный "Сбор данных о женщинах с помощью вопросников для переписи" (A/CONF.94/C.2/L.23/Rev.1 и Corr.1), представленный Венесуэлой, Доминиканской Республикой, Египтом, Колумбией, Коста-Рикой, Никарагуа, Панамой, Папуа-Новой Гвинеей, Эквадором и Ямайкой (решение Конференции см. в пункте 276 ниже);

iii) Был принят проект резолюции, озаглавленный "Усиление борьбы против засухи в Сахели" (A/CONF.94/C.2/L.24), представленный Берегом Слоновой Кости, Верхней Вольтой, Габоном, Гамбией, Ганой, Гватемалой, Гвинеей, Гренадой, Демократической Кампучией, Коморскими Островами, Мавританией, Мали, Марокко, Нигером, Объединенной Республикой Камерун, Островами Зеленого Мыса, Сенегалом, Того, Тунисом, Угандой и Эфиопией (решение Конференции см. в пункте 276 ниже).

iv) Принят резолюции, озаглавленный "Помощь ливанским женщинам" (A/CONF.94/C.2/L.25), представленный Алжиром (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, входящих в Лигу арабских государств) и Угандой, был принят 99 голосами при 15 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (решение Конференции см. в пункте 277 ниже).

Заявления с объяснением мотивов голосования или оговорок были сделаны представителями Израиля, Австрии, Соединенных Штатов Америки, Лесото, Ливана, Гватемалы и Алжира.

v) Проект резолюции, озаглавленный "Участие женщин в укреплении международного мира и безопасности и в борьбе против колониализма, расизма, расовой дискриминации, иностранной агрессии и оккупации и всех форм иностранного господства" (A/CONF.94/C.2/L.26), представленный Анголой, Афганистаном, Бенином, Болгарией, Венгрией, Вьетнамом, Гайаной, Гвинеей, Германской Демократической Республикой, Гренадой, Демократическим Йеменом, Замбией, Зимбабве, Кипром, Кубой, Ливаном, Мадагаскаром, Мозамбиком, Монголией, Никарагуа, Панамой, Угандой, Украинской ССР, Чехословакией, Эфиопией, был принят 82 голосами против 7 при 36 воздержавшихся (решение Конференции см. в пункте 279 ниже).

Заявления с объяснением мотивов голосования или оговорок были сделаны представителями Лесото и Тринидада и Тобаго.

vi) Проект резолюции, озаглавленный "Положение беженцев и перемещенных лиц-женщин во всем мире" (A/CONF.94/C.2/L.30), представленный Барбадосом, Верхней Вольтой, Федеративной Республикой Германии, Гондурасом, Доминиканской Республикой, Италией, Лесото, Ливаном, Мали, Объединенной Республикой Танзания, Перу, Соединенными Штатами Америки, Сомали, Францией, Швецией и Японией, был принят с учетом устных поправок (решение Конференции см. в пункте 281 ниже).

vii) Проект резолюции, озаглавленный "Положение беженцев и перемещенных лиц - женщин во всем мире" (A/CONF.94/C.2/L.60), представленный Алжиром, Бангладеш, Бахрейном, Бенином, Берегом Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольтой, Габоном, Гайаной, Гамбией, Ганой, Гватемалой, Гвинеей, Грецией, Доминиканской Республикой, Заиром, Замбией, Зимбабве, Индонезией, Иорданией, Ираном, Йеменом, Катаром, Кипром, Коста-Рикой, Колумбией, Кувейтом, Лесото, Ливаном, Маврикием, Мали, Мальдивской Республикой, Марокко, Мозамбиком, Нигером, Объединенными Арабскими Эмиратами, Объединенной Республикой Камерун, Объединенной Республикой Танзания, Оманом, Пакистаном, Панамой, Папуа-Новой Гвинеей, Сомали, Суданом, Эквадором, Югославией и Японией, был принят поименным голосованием с учетом устных поправок 100 голосами против 1 при 30 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали Австрия, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская ССР, Бенин, Берег Слоновой Кости, Болгария, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Греция, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран, Йемен, Катар, Кения, Кипр, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Корейская Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания,

/...

Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивская Республика, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипе, Сейшельские Острова, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Сомали, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская ССР, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чехословакия, Швейцария, Шри Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали
против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Бельгия, Ботсвана, Венесуэла, Гренада, Дания, Израиль, Индия, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Колумбия, Люксембург, Марокко, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Португалия, Соединенное Королевство, Суринам, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Франция, Чили, Швеция.

(решение Конференции см. в пункте 284 ниже).

Заявления с объяснением мотивов голосования или оговорок были сделаны представителями Соединенных Штатов Америки, Люксембурга (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, входящих в Европейское экономическое сообщество), Австрии, Ливийской Арабской Джамахирии, Вьетнама, Швейцарии, Турции, Новой Зеландии, Ирака, Гондураса, Уганды, Афганистана, Тринидада и Тобаго, Туниса, Индии, Анголы, Кипра и Нигерии.

Представитель Вьетнама высказал оговорки в отношении пункта 8 преамбулы принятого проекта резолюции.

Представители Ирака и Марокко поддержали резолюцию и сказали, что они должны были голосовать за нее, но недоразумению воздержались.

viii) Был принят проект резолюции с внесенным в него устными поправками "Комплексный подход к здравоохранению и благосостоянию женщин" (A/CONF.94/C.2/L.31/Rev.1), представленный Австралией, Гондурасом, Иорданией, Лесото, Ливаном, Малайзией, Никарагуа, Пакистаном, Парагваем, Соединенными Штатами Америки, Таиландом, Того, Тунисом, Федеративной Республикой Германии, Филиппинами, Ямайкой и Японией (решение Конференции см. в пункте 288 ниже).

ix) Был принят проект резолюции "Международный центр государственных предприятий в развивающихся странах (МЦГП) (A/CONF.94/C.2/L.34), представленный Алжиром, Венесуэлой, Ганой, Гондурасом, Замбией, Иорданией, Ираком, Ливаном, Пакистаном, Таиландом, Шри Ланкой, Югославией и Ямайкой (решение Конференции см. в пункте 288 ниже).

/...

x) Проект резолюции "Международная конференция по санкциям против Южной Африки" (A/CONF.94/C.2/L.37), представленный Алжиром, Анголой, Афганистаном, Гайаной, Гамбией, Ганой, Германской Демократической Республикой, Гренадой, Демократическим Йеменом, Египтом, Конго, Кубой, Ливаном, Ливийской Арабской Джамахирией, Мозамбиком, Монголией, Никарагуа, Объединенной Республикой Танзания, Суданом, Тринидадом и Тобаго, Угандой, Эфиопией и Югославией, был принят 89 голосами против 9 при 21 воздержавшемся (решение Конференции см. в пункте 289 ниже).

xi) Проект резолюции, озаглавленный "Международное законодательство, направленное на предотвращение ухода из семьи" (A/CONF.94/C.2/L.39/Rev.1), представленный Гватемалой, Доминиканской Республикой, Перу и Филиппинами, был принят с устными поправками 52 голосами при 53 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (решение Конференции см. в пункте 289 ниже).

xii) Проект резолюции, озаглавленный "Положение женщин в Чили" (A/CONF.94/C.2/L.40), представленный Алжиром, Афганистаном, Гренадой, Демократическим Йеменом, Кубой, Мадагаскаром, Мексикой, Мозамбиком, Никарагуа, Югославией и Ямайкой, был принят с устными поправками поименным голосованием 70 голосами против 7 при 38 воздержавшихся. Голоса разделились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Афганистан, Барбадос, Бахрейн, Белорусская ССР, Бельгия, Бенин, Болгария, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гренада, Греция, Дания, Демократический Йемен, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Катар, Кения, Кипр, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Мальдивская Республика, Мексика, Мозамбик, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Острова Зеленого Мыса, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Сенегал, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Того, Тринидад и Тобаго, Украинская ССР, Фиджи, Финляндия, Чехословакия, Швеция, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали против: Аргентина, Бразилия, Гватемала, Гондурас, Перу, Уругвай, Чили.

Воздержались: Ангола, Берег Слоновой Кости, Ботсвана, Ватикан, Габон, Гана, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Израиль, Индонезия, Испания, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Ливан,

Малави, Малайзия, Марокко, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Камерун, Оман, Пакистан, Панама, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Таиланд, Тунис, Турция, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Франция, Швейцария, Шри Ланка, Эквадор, Япония (решение Конференции см. в пункте 292 ниже).

Впоследствии делегация Парагвая заявила, что если бы она присутствовала в момент проведения голосования, она проголосовала бы против проекта резолюции.

Заявления с объяснением мотивов голосования или оговорок были сделаны представителями Белорусской ССР, Гватемалы, Гондураса, Заира, Лесото, Перу, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Уругвая и Швейцарии.

xiii) Проект резолюции, озаглавленный "Положение женщин в Сальвадоре" (A/CONF.94/C.2/L.41/Rev.1), представленный Гренадой, Кубой, Никарагуа, был принят 46 голосами против 10 при 45 воздержавшихся (решение Конференции см. в пункте 298 ниже).

Заявления с объяснением мотивов голосования или оговорок были сделаны представителями Бразилии, Венесуэлы, Соединенных Штатов Америки, Федеративной Республики Германии и Швеции.

xiv) Проект резолюции, озаглавленный "Борьба с незаконным оборотом наркотических средств" (A/CONF.94/C.2/L.42/Rev.1), представленный Гондурасом, Египтом, Колумбией, Ливаном, Ливийской Арабской Джамахирией, Никарагуа, Перу, Таиландом, Турцией и Филиппинами, был принят с внесенными устными поправками (решение Конференции см. в пункте 303 ниже).

xv) Проект резолюции, озаглавленный "Укрепление программ женщин и назначение женщин в секретариаты региональных комиссий и учреждений Организации Объединенных Наций" (A/CONF.94/C.2/L.43), представленный Ганой, Гватемалой, Гвинеей, Иорданией, Ираком, Кенией, Кувейтом, Ливаном, Объединенной Республикой Камерун, Объединенными Арабскими Эмиратами и Оманом, был принят с внесенными устными поправками (решение Конференции см. в пункте 303 ниже).

xvi) Проект резолюции, озаглавленный "Координация всеросов, касающихся полсжения женщин в рамках системы Организации Объединенных Наций" (A/CONF.94/C.2/L.44 и Corr.1), представленный Австралией, Гайаной, Гватемалой, Египтом, Иорданией, Колумбией, Норвегией, Соединенными Штатами Америки и Тунисом, был принят на основе консенсуса с внесенными устными поправками (решение Конференции см. в пункте 303 ниже).

В связи с этим проектом резолюции представитель Австралии обратился с просьбой рассмотреть в связи с этой резолюцией документ Секретариата A/CONF.94/C.2/CRP.1. Представитель СССР зарезервировал свою позицию.

xvii) Проект резолюции, озаглавленный "Вопрос о пропавших без вести и исчезнувших лицах" (A/CONF.94/C.2/L.45), представленный Австралией, Австрией, Барбадосом, Ганой, Гондурасом, Гренадой, Грецией, Испанией, Канадой, Кипром, Коста-Рикой, Ливаном, Нидерландами, Норвегией, Соединенным Королевством, Тунисом, Швейцарией и Ямайкой, был принят с внесенными устными поправками. После принятия проекта резолюции представитель Турции выступил с заявлением (решение Конференции см. в пункте 303 ниже).

xviii) Проект резолюции, озаглавленный "Женщины в Секретариате Организации Объединенных Наций" (A/CONF.94/C.2/L.46), представленный Австрией, Барбадосом, Гайаной, Гватемалой, Иорданией, Канадой, Нидерландами, Новой Зеландией, Соединенными Штатами Америки, Тринидадом и Тобаго и Ямайкой, был принят с внесенными устными поправками (решение Конференции см. в пункте 303 ниже).

xix) Проект резолюции, озаглавленный "Международное десятилетие снабжения питьевой водой и санитарии" (A/CONF.94/C.2/L.47), представленный Анголой, Бангладеш, Берегом Слоновой Кости, Ботсваной, Бутаном, Гватемалой, Гвинеей, Гондурасом, Гренадой, Доминиканской Республикой, Замбией, Индонезией, Иорданией, Кенией, Колумбией, Конго, Коста-Рикой, Лесото, Ливаном, Мавританией, Мали, Мальдивскими Островами, Марокко,

Мозамбиком, Непалом, Нигером, Норвегией, Объединенной Республикой Танзания, Оманом, Пакистаном, Парагваем, Перу, Свазилендом, Соединенными Штатами Америки, Сомали, Тунисом, Фиджи, Филиппинами, Швейцарией, Шри Ланкой, Эквадором и Эфиопией, был принят с внесенными устными поправками (решение Конференции см. в пункте 303 ниже).

xx) Проект резолюции, озаглавленный "О праве всех государств изыскивать помощь в целях развития из любых и всяких источников в условиях отсутствия угроз и нападений" (A/CONF.94/C.2/L.48), представленный Анголой, Афганистаном, Вьетнамом, Гвинеей-Бисау, Гренадой, Ираком, Китаем, Кубой, Мадагаскаром, Мозамбиком, Нигерией, Никарагуа и Сейшельскими Островами, был принят 62 голосами при 49 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Заявления по мотивам голосования или оговорки были представлены представителями Коста-Рики, Лесото, Объединенной Республики Танзания, Сенегала, Соединенных Штатов Америки и Федеративной Республики Германии (решение Конференции см. в пункте 305 ниже).

xxi) Проект резолюции, озаглавленный "Помощь женщинам Сахары" (A/CONF.94/C.2/L.49), представленный Алжиром, Анголой, Афганистаном, Бурунди, Вьетнамом, Демократическим Йеменом, Ираном, Кубой, Ливийской Арабской Джамахирией, Мадагаскаром, Мозамбиком, Никарагуа и Островами Зеленого Мыса, был принят 8/ с устными поправками поименным голосованием 55 голосами против 10 при 41 воздержавшихся;

8/ До принятия этой резолюции Комитет в результате поименного голосования постановил снять требование, предусмотренное в правиле 26 Правил процедуры Конференции, и таким образом решил не откладывать рассмотрение этого проекта резолюции с устными поправками. Во время голосования, при котором голос "против" означал снятие требования, предусмотренного в правиле 26, 11 голосов были поданы за, 53 - против, при 42 воздержавшихся. Голоса разделились следующим образом:

За: Берег Слоновой Кости, Габон, Гвинея, Египет, Заир, Марокко, Нигер, Объединенная Республика Камерун, Сенегал, Тунис, Турция.

Против: Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Барбадос, Белорусская ССР, Бенин, Болгария, Бразилия, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гана, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гренада, Греция, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индия, Иран, Кения, Кипр, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мексика, Мозамбик, Монголия, Нигерия, Никарагуа, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Сан-Томе и Принсипи, Сейшельские Острова, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Суринам, Того, Украинская ССР, Чехословакия, Эквадор, Ямайка.

(см. прод. сноски на след. стр.)

Голоса разделились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Барбадос, Белорусская ССР, Бенин, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Вьетнам, Гайана, Гана, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гренада, Греция, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индия, Иран, Кения, Кипр, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Мали, Мексика, Мозамбик, Монголия, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Сейшельские Острова, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Суринам, Украинская ССР, Чехословакия, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали
против:

Берег Слоновой Кости, Габон, Гвинея, Заир, Марокко, Нигер, Объединенная Республика Камерун, Сенегал, Тунис, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Бельгия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Дания, Демократическая Кампучия, Иордания, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Колумбия, Коморские Острова, Лесото, Люксембург, Малайзия, Мальдивская Республика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Руанда, Соединенное Королевство, Судан, Таиланд, Того, Турция, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Чили, Швейцария, Швеция, Шри Ланка, Эквадор, Япония (решение Конференции см. в пункте 307 ниже).

8/ (продолжение)

Воздержались: Бельгия, Гватемала, Дания, Демократическая Кампучия, Израиль, Иордания, Ирак, Исландия, Италия, Канада, Колумбия, Коморские Острова, Ливан, Люксембург, Малайзия, Мальдивская Республика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Свазиленд, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Судан, Тринидад и Тобаго, Федеративная Республика Германии, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Чили, Швейцария, Швеция, Шри Ланка, Эфиопия, Югославия, Япония.

/...

Заявления с объяснением мотивов голосования или оговорок были сделаны представителями Турции, Судана, Египта, Соединенных Штатов Америки, Гвинеи-Бисау, Люксембурга, Нигерии, Лесото, Туниса, Пакистана, Мали, Австрии, Берега Слоновой Кости, Габона, Доминиканской Республики, Марокко, Конго, Югославии, Анголы и Ботсваны (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, входящих в Европейское сообщество).

xxii) Проект резолюции, озаглавленный "Международная помощь для восстановления Никарагуа" (A/CONF.94/C.2/L.50), представленный Бразилией, Венесуэлой, Гренадой, Доминиканской Республикой, Коста-Рикой, Кубой, Испанией, Никарагуа, Панамой, Перу, Эквадором и Ямайкой, был принят с внесенными в него устными поправками (решение Конференции см. в пункте 315 ниже).

xxiii) Проект резолюции, озаглавленный "Женщины и программы помощи в целях развития" (A/CONF.94/C.2/L.51/Rev.1), представленный Австралией, Ганой, Гайаной, Египтом, Замбией, Зимбабве, Кенией, Лесото, Малайзией, Объединенной Республикой Танзания, Папуа-Новой Гвинеей, Парагваем, Самоа, Таиландом, Фиджи, Филиппинами, Швецией, Эфиопией и Ямайкой, был принят посредством консенсуса (решение Конференции см. в пункте 315 ниже).

xxiv) Проект резолюции, озаглавленный "Здоровье и благосостояние женщин в районе Тихого океана" (A/CONF.94/C.2/L.52), представленный Австралией, Гондурасом, Ливаном, Новой Зеландией, Папуа-Новой Гвинеей, Самоа, Фиджи и Японией, был принят с внесенными в него устными поправками. Представитель Китайской Народной Республики сделал заявление, содержащее оговорки по данному проекту резолюции (решение Конференции см. в пункте 315 ниже).

xxv) Проект резолюции, озаглавленный "Международный исследовательский учебный институт по улучшению положения женщин" (A/CONF.94/C.2/L.53), представленный Барбадосом, Берегом Слоновой Кости, Габонем, Гвинеей, Гвинеей-Бисау, Доминиканской Республикой, Кубой, Мексикой, Никарагуа, Норвегией, Объединенной Республикой Камерун, Руандой, Турцией, Филиппинами, Францией, Эквадором и Югославией, был принят с внесенными в него устными поправками (решение Конференции см. в пункте 315 ниже).

xxvi) Был принят проект резолюции, озаглавленный "Создание и укрепление механизмов вовлечения женщин в процесс развития" (A/CONF.94/C.2/L.54), представленный Берегом Слоновой Кости, Бурунди, Габонем, Гвинеей, Гвинеей-Бисау, Конго, Объединенной Республикой Камерун, Парагваем, Руандой и Того. Представитель Аргентины сделал заявление, содержащее оговорки по данному проекту резолюции (решение Конференции см. в пункте 315 ниже).

xxvii) Был принят проект резолюции, озаглавленный "Усиление роли Комиссии по положению женщин" (A/CONF.94/C.2/L.45/Rev.1), представленный Берегом Слоновой Кости, Венесуэлой, Габоном, Гвинеей, Гондурасом, Грецией, Египтом, Заиром, Замбией, Зимбабве, Индонезией, Кенией, Кипром, Колумбией, Коста-Рикой, Ливаном, Малайзией, Никарагуа, Объединенной Республикой Камерун, Руандой, Румынией, Сенегалом, Таиландом, Того, Турцией, Филиппинами, Францией и Эфиопией (решение Конференции см. в пункте ЗI5 ниже).

xxviii) Проект резолюции "Женщины и самообеспечение продовольствием" (A/CONF.94/C.2/L.56/Rev.1), представленный Барбадосом, Берегом Слоновой Кости, Верхней Вольтой, Габоном, Гвинеей, Гвинеей-Бисау, Ливаном, Мадагаскаром, Мали, Нигером, Объединенной Республикой Камерун, островами Зеленого Мыса, Того и Эфиопией, был принят с устными поправками; (решение Конференции см. в пункте ЗI5 ниже).

xxix) Проект резолюции "Фонд добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций" (A/CONF.94/C.2/L.57), представленный Берегом Слоновой Кости, Бурунди, Габоном, Гвинеей, Гвинеей-Бисау, Египтом, Замбией, Конго, Ливаном, Нигером, Норвегией, Объединенной Республикой Камерун, Руандой, Сенегалом и Того, был принят с устными поправками (решение Конференции см. в пункте ЗI5 ниже).

xxx) Проект резолюции "Апартеид и женщины в Южной Африке и Намибии" (A/CONF.94/C.2/L.58/Rev.1), представленный Алжиром, Анголой, Барбадосом, Бенином, Берегом Слоновой Кости, Ботсваной, Бурунди, Верхней Вольтой, Габоном, Гайаной, Гамбией, Ганой, Гвинеей, Гвинеей-Бисау, Гренадой, Джибути, Египтом, Заиром, Замбией, Зимбабве, Ираком, Катаром, Кенией, Коморскими Островами, Конго, Кубой, Кувейтом, Лесото, Либерией, Ливаном, Ливийской Арабской Джамахирией, Маврикией, Марокко, Мавританией, Мадагаскаром, Малави, Мали, Мозамбиком, Нигером, Нигерией, Объединенной Республикой Камерун, Объединенной Республикой Танзания, Островами Зеленого Мыса, Руандой, Сан-Томе и Принсипи, Свазилендом, Сейшельскими Островами, Сенегалом, Сомали, Суданом, Сьерра-Леоне, Того, Тринидадом и Тобаго, Тунисом, Угандой, Центральноафриканской Империей, Чадом, Экваториальной Гвинеей, Эфиопией, Югославией, Ямайкой, был принят с устными поправками 84 голосами "за", при 4 голосах "против" и 18 воздержавшихся (решение Конференции см. в пункте ЗI9 ниже).

С заявлениями по мотивам голосования или по резервированию позиций выступили представители Люксембурга (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, входящих в Европейское сообщество), Лесото, Соединенного Королевства, Португалии, Дании (от имени Норвегии, Швеции и Финляндии), Австралии, Уругвая, Непала и Ботсваны. Затем с заявлением выступил представитель Специального комитета Организации Объединенных Наций против апартеида.

xxxі) Проект резолюции "Эксплуатация проституции третьими лицами и торговля людьми" (A/CONF.94/C.2/L.59/Rev.1), представленный Аргентиной, Ватиканом, Гватемалой, Гондурасом, Доминиканской Республикой, Заиром, Коста-Рикой, Ливаном, Португалией, Соединенным Королевством, Соединенными Штатами Америки, Тринидадом и Тобаго, Францией, Швейцарией и Эфиопией, был принят с устными поправками (решение Конференции см. в пункте 315 ниже).

С заявлениями по мотивам голосования или по резервированию позиции выступили представители Ирана, Мозамбика и Ямайки.

xxxii) Проект резолюции, озаглавленный "Положение в Боливии" (A/CONF.94/C.1/L.30), представленный Венесуэлой, Доминиканской Республикой, Испанией, Колумбией, Коста-Рикой, Кубой, Никарагуа, Панамой, Соединенными Штатами Америки, Эквадором и Югославией, был принят 50 голосами против 3 при 37 воздержавшихся (решение Конференции см. в пункте 321 ниже). Заявления по мотивам голосования или оговорки были сделаны представителями Гондураса, Мексики, Швейцарии, Бразилии, Перу, Гватемалы, Парагвая, Чили, Аргентины и Уругвая.

xxxiii) Проект резолюции, озаглавленный "Осуществление целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций в рамках усилий Организации Объединенных Наций по установлению нового международного экономического порядка" (A/CONF.94/C.2/L.61), представленный Алжиром, Аргентиной, Венесуэлой, Гайаной, Ганой, Гватемалой, Гвинеей, Гвинеей-Бисау, Гондурасом, Заиром, Замбией, Зимбабве, Иорданией, Ираком, Коста-Рикой, Мексикой, Нигером, Нигерией, Никарагуа, Объединенной Республикой Камерун, Объединенной Республикой Танзания, Островами Зеленого Мыса, Панамой, Шри Ланкой, Эквадором и Югославией, был принят с учетом устных поправок 88 голосами при 13 воздержавшихся; при этом никто не голосовал против (решение Конференции см. в пункте 323 ниже).

Заявления по мотивам голосования или оговорки были сделаны представителями Соединенных Штатов Америки и Люксембурга (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, входящих в Европейское сообщество).

xxxiv) Проект резолюции, озаглавленный "Женщины в сельском хозяйстве и сельских районах" (A/CONF.94/C.2/L.62), представленный Барбадосом, Ботсваной, Гаити, Гайаной, Ганой, Гватемалой, Гвинеей, Гондурасом, Египтом, Замбией, Зимбабве, Коста-Рикой, Кубой, Лесото, Малави, Мексикой, Никарагуа, Папуа-Новой Гвинеей, Соединенными Штатами Америки, Суринамом, Таиландом, Тринидадом и Тобаго, Турцией, Эквадором и Ямайкой, был принят с учетом устных поправок (решение Конференции см. в пункте 315 ниже).

8. Рекомендации Второго комитета

272. Второй комитет рекомендовал Конференции принять Часть третью проекта Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, как указывается в приложении I к докладу Комитета (A/CONF.94/L.22). Кроме того, Комитет рекомендовал Конференции принять проекты резолюций I-XXXIV, содержащиеся в приложении II к докладу Комитета (A/CONF.94/L.22/Add.3 и Corr.1, Add.3A, 3B, 3C, 3D и 3E).

9. Решение пленарного заседания по докладу Второго комитета

273. Доклад Второго комитета (A/CONF.94/L.22 и Add.1-4), представленный Докладчиком Комитета, был рассмотрен на 20-м и 21-м пленарных заседаниях Конференции 30 июля 1980 года. На указанных заседаниях Конференция приняла решения по рекомендациям Второго комитета, в частности, по пересмотренной Комитетом Части третьей проекта Программы действий, и по рекомендованному Комитетом 34 проектам резолюций (I-XXXIV).

274. На 20-м пленарном заседании в соответствии с рекомендациями Второго комитета Конференция приняла 97 голосами при 30 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, проект резолюции I, озаглавленный "Роль женщины в воспитании народов в духе мира" (текст см. в главе I выше, резолюция 7).

275. Делегация Дании представила оговорки в отношении принятой резолюции.

276. На том же заседании в соответствии с рекомендациями Второго комитета Конференция приняла без голосования проект резолюции II, озаглавленный "Сбор данных о женщинах с помощью вопросников для переписи" и проект резолюции III, озаглавленный "Усиление борьбы против засухи в Сахели" (текст см. в главе I выше, резолюции 8 и 9).

277. Кроме того, на том же заседании в соответствии с рекомендациями Второго комитета Конференция приняла II2 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, проект резолюции IV, озаглавленный "Помощь ливанским женщинам" (текст см. в главе I выше, резолюция 10).

278. С заявлениями, разъясняющими мотивы голосования или оговорок, выступили делегации Израиля, Австрии, Соединенных Штатов Америки, Лесото, Ливана, Гватемалы и Алжира.

279. В соответствии с рекомендациями Второго комитета Конференция приняла 77 голосами против 6 при 35 воздержавшихся проект резолюции V, озаглавленной "Участие женщин в укреплении международного

мира и безопасности и в борьбе против колониализма, расизма, расовой дискриминации, иностранной агрессии и оккупации и всех форм иностранного господства" (текст см. в главе I выше, резолюция 11).

280. Делегация Лесото выступила с заявлением по мотивам голосования.

281. В соответствии с рекомендациями Второго комитета Конференция приняла без голосования проект резолюции VI, озаглавленный "Положение беженцев и перемещенных лиц-женщин во всем мире" (текст см. в главе I выше, резолюция 12).

282. В отношении последнего пункта преамбулы данной резолюции делегация Пакистана заявила, что Пакистан не является участником Конвенции и Протокола о статусе беженцев, поскольку он имеет оговорки в отношении некоторых положений указанных документов. Тем не менее, Пакистан выражает полную поддержку духу данной резолюции, о чем свидетельствует проявляемое в настоящее время Пакистаном гуманное отношение к беженцам.

283. Делегация Китая заявила, что она поддерживает решение о предоставлении гуманитарной помощи женщинам-беженцам во всем мире. Однако она считает необходимым признать, что коренными причинами существования значительного числа беженцев в настоящее время являются иностранная агрессия и иностранная оккупация. Все иностранные агрессоры должны вывести свои войска из соответствующих стран. В противном случае сложно положить конец непрекращающемуся росту числа беженцев.

284. В соответствии с рекомендациями Второго комитета Конференция приняла поименным голосованием 97 голосами при 29 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, проект резолюции VII, озаглавленный "Положение беженцев и перемещенных лиц-женщин во всем мире", с внесенными в нее устными поправками (текст см. в главе I выше, резолюция 13). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австрия, Алжир, Ангола, Аргентина, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Берег Слоновой Кости, Болгария, Бразилия, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гренада, Греция, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Ирак, Иран, Йемен, Катар, Кения, Кипр, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Корейская Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская

/...

Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Руанда, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Святейший Престол, Сейшельские Острова, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чехословакия, Швейцария, Шри Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали
против:

Голосов против подано не было.

Воздержались:

Австралия, Бельгия, Ботсвана, Гаити, Германии, Федеративная Республика, Гондурас, Дания, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Колумбия, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Португалия, Свазиленд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чили, Швеция.

285. Выступая по мотивам голосования по только что принятому проекту резолюции, делегация Швейцарии заявила, что она голосовала за данный проект резолюции, поскольку в нем подтверждается принцип, которому Швейцария придает большое значение, а именно, принцип, изложенный в пункте 2 статьи 13 Всеобщей декларации прав человека, провозглашающей право каждого человека покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну. Голосование Швейцарии по проекту резолюции обусловлено гуманитарными соображениями; делегация Швейцарии в этой связи хотела бы воздержаться от высказывания своего мнения в отношении коренных причин драмы беженцев и перемещенных лиц, однако выразила надежду на то, что проблема беженцев будет решена на других форумах. Делегация Швейцарии также заявила, что по этой же причине она воздержалась от голосования других проектов резолюций политического характера, которые, по ее мнению, выходят за рамки темы Конференции.

286. Делегация Индии разъяснила мотивы, по которым она воздержалась при голосовании проекта резолюции VII.

287. Делегации Бангладеш, Иордании, Конго, Мальдивских Островов, Туниса и Уганды заявили, что если бы они присутствовали во время голосования, то проголосовали бы за данную резолюцию.

288. В соответствии с рекомендациями Второго комитета Конференция приняла без голосования проект резолюции VIII, озаглавленной "Комплексный подход к здравоохранению и благосостоянию женщин" и проект резолюции IX, озаглавленный "Международный центр государственных предприятий в развивающихся странах" (текст см. в главе I выше, резолюции I4 и I5).

289. Затем в соответствии с рекомендациями Второго комитета Конференция приняла 75 голосами против 7 при 22 воздержавшихся проект резолюции X, озаглавленный "Международная конференция по санкциям против Южной Африки" (текст см. в главе I выше, резолюция I6).

290. Затем в соответствии с рекомендациями Второго комитета Конференция приняла 75 голосами при 35 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, проект резолюции XI, озаглавленный "Международное законодательство, направленное на предотвращение ухода из семьи" (текст см. в главе I выше, резолюция I7).

291. Делегация Нигерии выступила с заявлением по мотивам голосования.

292. На том же 20-м пленарном заседании Конференция приняла 69 голосами против 8 при 39 воздержавшихся проект резолюции XII, озаглавленный "Положение женщин в Чили" (текст см. в главе I, резолюция I8)

293. Делегация Чили заявила, что, по ее мнению, предмет резолюции выходит за рамки круга ведения Конференции.

294. Выступая с заявлением по мотивам голосования, делегация Федеративной Республики Германии заявила, что в связи с тем, что она выступает за уважение прав человека во всем мире, она сочла необходимым согласиться с текстом только что принятой резолюции, в частности, с учетом положений пунктов I-5 постановляющей части. Вместе с тем, она указала на благоприятные изменения в отношении положения в области прав человека в Чили, признав в то же время, что положение в данной стране пока еще нельзя считать удовлетворительным; делегация выразила надежду на то, что положение в Чили по-прежнему будет улучшаться и что права человека будут соблюдаться в полном объеме. Делегация Федеративной Республики Германии, кроме того, заявила, что она сожалеет о том, что в Чили по-прежнему применяется избирательный подход; в значительном числе стран положение в области прав человека, в частности в том, что касается женщин, несомненно лучше, но и во многих случаях хуже, чем в Чили. Делегация выразила свое сочувствие страданиям всех тех людей, в частности женщин

которые явились жертвами насилия и находятся в бедственном положении. В частности, она выразила озабоченность положением населения в районах, пострадавших в результате военных конфликтов и в районах осуществления операций иностранных вооруженных сил, как например, в Афганистане и Камбодже.

295. Делегация Парагвая заявила, что она голосовала против проекта резолюции, озаглавленного "Положение женщин в Чили", поскольку, по ее мнению, Конференция не обладала компетенцией рассматривать предмет этой резолюции, а также в связи с тем, что Парагвай неукоснительно соблюдает принцип невмешательства во внутренние дела государств.

296. С разъяснением мотивов голосования по тому же проекту резолюции выступили делегации Аргентины, Гаити, Гватемалы и Лесото.

297. Затем делегация Никарагуа заявила, что если бы она присутствовала при голосовании, она голосовала бы за данный проект резолюции.

298. На том же заседании, в соответствии с рекомендациями Второго комитета, Конференция в результате поименного голосования приняла 55 голосами против 11 при 46 воздержавшихся проект резолюции XIII, озаглавленный "Положение женщин в Сальвадоре" (текст проекта см. в главе I выше, резолюция 19). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Бенин, Болгария, Бурунди, Венгрия, Вьетнам, Гайана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гренада, Греция, Дания, Демократический Йемен, Замбия, Зимбабве, Ирак, Ирландия, Исландия, Италия, Кения, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Мозамбик, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Острова Зеленого Мыса, Польша, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Сейшельские Острова, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Финляндия, Чехословакия, Швеция, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали
против:

Аргентина, Венесуэла, Гватемала, Гондурас, Коста-Рика, Парагвай, Перу, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Чили, Эквадор.

/...

Воздержались:

Барбадос, Берег Слоновой Кости, Бразилия, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Германии, Федеративная Республика, Демократическая Кампучия, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Израиль, Индия, Испания, Канада, Китай, Колумбия, Лесото, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Камерун, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Португалия, Руанда, Свазиленд, Сенегал, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Фиджи, Филиппины, Франция, Швейцария, Шри Ланка, Япония.

299. Выступая с разъяснением мотивов голосования против проекта резолюции, озаглавленного "Положение женщин в Сальвадоре", делегация Венесуэлы заявила, что Венесуэла продемонстрировала свою приверженность делу уважения и содействия соблюдению прав человека в политической, экономической, социальной, гражданской и культурной областях. В соответствии с данной позицией и исключительно в рамках американского континента правительство Венесуэлы заявило о своей солидарности с усилиями Сальвадора по законодательному оформлению свободы и демократии и созданию атмосферы мира, способствующей достижению указанных целей. Венесуэла решительно осудила насилие и терроризм любого характера, направленные на то, чтобы лишить народ Сальвадора мира и свободы. Продолжительный период гнета и социальной несправедливости, а также вмешательства иностранных кругов явились причинами махинаций, преследующих цель не допустить удовлетворения стремлений к миру, свободе и социальной справедливости в Сальвадоре, кроме того, предпринимаются попытки сохранить существовавшие ранее формы тирании или заменить их менее жестокими формами. Венесуэла осудила акты насилия против женщин и детей, молодежи, взрослого населения и престарелых лиц в Сальвадоре, а также терроризм, похищения, убийства и другие формы угнетения и насилия. Делегация Венесуэлы приняла решение голосовать против данной резолюции, поскольку она считает ее предвзятой, ограниченной, неполной и неточной в ряде ее положений.

300. Делегация Парагвая заявила, что она голосовала против данной резолюции на том основании, что ее предмет выходит за рамки компетенции Конференции и руководствуясь с неизменной приверженностью Парагвая принципу невмешательства во внутренние дела других государств.

301. Делегация Гондураса заявила, что она голосовала против данного проекта резолюции в связи с тем, что Гондурас проводит политику соблюдения принципа невмешательства во внутренние дела других государств. Кроме того, его делегация заявила, что в данный момент, когда осуществляется процесс посредничества, преследующий цель урегулирования спора между Гондурасом и Сальвадором решения подобного характера, являются несовременными.

302. Заявления по мотивам голосования проекта резолюции XIII сделали делегации Аргентины, Гаити, Гватемалы, Коста-Рики и Уругвая. Впоследствии делегация Никарагуа заявила, что если бы она присутствовала при голосовании, то она проголосовала бы за проект резолюции XIII.

303. На 21-м пленарном заседании Конференция приняла без голосования следующие проекты резолюции, рекомендованные Вторым комитетом:

Проект резолюции XIV, озаглавленный "Борьба с незаконным оборотом наркотических средств" (текст см. в главе I выше, резолюция 20)

Проект резолюции XV, озаглавленный "Укрепление программы женщин и назначение женщин в секретариаты региональных комиссий и учреждений Организации Объединенных Наций" (текст см. в главе I выше, резолюция 21)

Проект резолюции XVI, озаглавленный "Координация вопросов, касающихся положения женщин в рамках системы Организации Объединенных Наций" (текст см. в главе I выше, резолюция 22)

Проект резолюции XVII, озаглавленный "Вопрос о пропавших без вести и исчезнувших лицах" (текст см. в главе I выше, резолюция 23)

Проект резолюции XVIII, озаглавленный "Женщины в Секретариате Организации Объединенных Наций" (текст см. в главе I выше, резолюция 24)

Проект резолюции XIX, озаглавленный "Международное десятилетие снабжения питьевой водой и санитарии" (текст см. в главе I выше, резолюция 25)

304. Делегация Аргентины сделала заявление по поводу резолюции, озаглавленной "Вопрос о пропавших без вести и исчезнувших лицах".

305. На том же заседании Конференция 65 голосами при 42 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, приняла проект резолюции XX, озаглавленный "О праве всех государств изыскивать помощь в целях развития из любых и всяких источников в условиях отсутствия угроз и нападений" (текст см. в главе I, резолюция 26).

306. Делегация Китая заявила, что она не приняла участие в голосовании. Правительство Китая постоянно поддерживало развивающиеся страны в их поисках экономической помощи, которая способствовала бы развитию их национальной экономики, гарантируя одновременно их национальную независимость и суверенитет в условиях отсутствия всяких угроз. Однако оно всегда выступало против предоставления помощи отдельным государствам, совершающим внешнюю агрессию и экспансию, угрожающие региональной безопасности и международному миру, поскольку многочисленные факты показали, что такая помощь использовалась в целях ведения агрессивных войн. Ввиду двусмысленности этого предложения делегация Китая не приняла участия в его голосовании.

307. На том же заседании Конференция приняла в результате поименного голосования 51 голосом против 10 при 38 воздержавшихся проект резолюции XXI, озаглавленный "Помощь женщинам Сахары", по рекомендации Второго комитета (текст см. в главе I, резолюция 34). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Аргентина, Барбадос, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Болгария, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Вьетнам, Гайана, Гана, Германская Демократическая Республика, Гренада, Греция, Демократический Йемен, Замбия, Зимбабве, Индия, Кения,

/...

Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мексика, Мозамбик, Монголия, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Польша, Руанда, Сейшельские Острова, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Суринам, Тринидад и Тобаго, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Эфиопия, Югославия и Ямайка.

Голосовали
против:

Берег Слоновой Кости, Габон, Гвинея, Заир, Марокко, Нигер, Объединенная Республика Камерун, Сенегал, Соединенные Штаты Америки и Тунис.

Воздержались:

Бельгия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Федеративная Республика, Дания, Демократическая Кампучия, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Китай, Колумбия, Лесото, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Свазиленд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таиланд, Турция, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Чили, Швейцария, Швеция, Шри Ланка и Япония.

308. Делегация Китая заявила, что она воздержалась при голосовании проекта резолюции XXI, потому что правительство Китая всегда считало, что споры между странами третьего мира должны урегулироваться посредством мирных переговоров. По этой причине делегация Китая искренне надеется, что страны, заинтересованные в решении вопроса о Западной Сахаре, поставят на первое место единство и урегулируют свои разногласия разумным путем диалога и терпеливых переговоров.

309. Делегация Гвинеи заявила, что она проголосовала против проекта резолюции, поскольку, по ее мнению, Конференция не компетентна рассматривать этот вопрос, который рассматривается в настоящее время главами государств и правительств африканских государств.

310. Делегация Пакистана заявила, что она проголосовала за проект резолюции, что означает ее искреннюю поддержку принципа самоопределения. В то же время она подчеркнула, что Пакистан не присоединяется к осуждению Марокко, которое может подразумеваться в какой-либо из частей резолюции.

311. Делегация Берега Слоновой Кости, выступая относительно резолюции о помощи женщинам Сахары, заявила, что вопрос о Западной Сахаре находится на рассмотрении Организации африканского единства, и одному из комитетов этой организации было конкретно поручено найти решение этой проблемы. В соответствии с этим, делегация Берега Слоновой Кости считает, что Конференция не полномочна рассматривать какие-либо аспекты этого вопроса, и поэтому проголосовала против проекта резолюции, что не изменяет позицию Берега Слоновой Кости по существу проблемы.

312. Делегация Объединенной Республики Камерун заявила, что она проголосовала против этого проекта резолюции, потому что этот вопрос в настоящее время рассматривается одним из Комитетов Организации африканского единства, и членом этого комитета является президент Объединенной Республики Камерун. В соответствии с этим, делегация считает, что проблема должна быть решена в рамках африканского региона.

313. Делегация Сенегала заявила, что она проголосовала против этого проекта резолюции, ибо считает, что данный вопрос не входит в компетенцию Конференции. По ее мнению, решение вопроса о Западной Сахаре - дело стран Африки. Ею делегация с удивлением отметила, что, несмотря на призыв ОАЕ к международному сообществу воздержаться от каких-либо действий по этому вопросу, тем не менее целый ряд африканских стран принял участие в составлении проекта только что принятой резолюции. Делегация Сенегала считает, что эта резолюция имеет скорее политический чем гуманитарный характер.

314. Делегация Нигера заявила, что тот факт, что она проголосовала против проекта резолюции о помощи женщинам Сахары, не меняет позицию Нигера, выступающего в защиту принципа самоопределения народов. Делегация выразила сожаление, что Конференция не учла призыва ОАЕ о том, что международному сообществу следует воздержаться от каких-либо действий, которые могут затруднить работу комитета, назначенного ОАЕ для решения вопроса о Западной Сахаре.

315. Делегация Марокко заявила, что ее обнадежило число делегаций, проголосовавших на стороне разума и объективности. По ее мнению, резолюция о помощи женщинам Сахары не входит в компетенцию Конференции; этот вопрос в настоящее время рассматривается назначенным ОАЕ комитетом. Марокко будет продолжать свои усилия в целях восстановления мира и согласия в Магрибе. Марокко полно решимости сохранить свою целостность и убеждено в том, что уважение международного права и мирное урегулирование споров являются наилучшими средствами обеспечения мира и безопасности во всех районах страны.

316. Кроме того, на 21-м пленарном заседании Конференция приняла без голосования следующие проекты резолюций, рекомендованные Вторым комитетом:

- Проект резолюции XXII, озаглавленный "Международная помощь для восстановления Никарагуа" (текст см. в главе I выше, резолюция 35)
- Проект резолюции XXIII, озаглавленный "Женщины и программы помощи в целях развития" (текст см. в главе I выше, резолюция 36)
- Проект резолюции XXIV, озаглавленный "Здоровье и благосостояние женщин в районе Тихого океана" (текст см. в главе I выше, резолюция 37)
- Проект резолюции XXV, озаглавленный "Международный исследовательский и учебный институт по улучшению положения женщин" (текст см. в главе I выше, резолюция 38)
- Проект резолюции XXVI, озаглавленный "Создание и укрепление механизмов вовлечения женщин в процесс развития" (текст см. в главе I выше, резолюция 39)
- Проект резолюции XXVII, озаглавленный "Усиление роли Комиссии по положению женщин" (текст см. в главе I выше, резолюция 40)
- Проект резолюции XXVIII, озаглавленный "Женщины и самообеспечение продовольствием" (текст см. в главе I выше, резолюция 41)
- Проект резолюции XXIX, озаглавленный "Фонд добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций" (текст см. в главе I выше, резолюция 42)
- Проект резолюции XXXI, озаглавленный "Эксплуатация проституции третьими лицами и торговля людьми" (текст см. в главе I выше, резолюция 43)
- Проект резолюции XXXIV, озаглавленный "Женщины в сельском хозяйстве и в сельских районах" (текст см. в главе I выше, резолюция 44)

317. Делегация Аргентины выступила с заявлением относительно резолюции 40.

318. Делегация Китая, выступая по вопросу о резолюции, озаглавленной "Здоровье и благосостояние женщин в районе Тихого океана", заявила, что она полностью понимает беспокойство некоторых стран района Тихого океана, связанное со здоровьем и благосостоянием народа и женщин в ядерных зонах. В мае 1980 года Китай осуществил запуск ракеты-носителя в район Тихого океана в целях развития науки и техники, ускорения модернизации страны, укрепления ее оборонного потенциала и противодействия угрозам гегемонизма сверхдержав. Ракета-носитель, запущенная Китаем, не была оснащена ядерной боеголовкой и не вызвала загрязнение окружающей среды.

319. Делегация Ямайки, комментируя резолюцию "Эксплуатация проституции третьими лицами и торговля людьми", выразила мнение, что, поскольку открытие шестого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями в Каракасе намечено на 25 августа 1980 года, времени для подготовки "конкретных рекомендаций", упоминаемых в пункте 5 этой резолюции, недостаточно.

320. На 21-м пленарном заседании Конференция приняла 63 голосами против 4 при 24 воздержавшихся проект резолюции XXX, озаглавленный "Апартеид и женщины в Южной Африке и Намибии", по рекомендации Второго комитета (текст см. в главе I, резолюция 45).

321. Делегация Ботсваны выступила с оговорками в отношении только что принятой резолюции.

322. На том же совещании Конференция приняла 63 голосами против 2 при 30 воздержавшихся рекомендованный Вторым комитетом проект резолюции XXXII, озаглавленный "Положение в Боливии" (текст см. в главе I выше, резолюция 46).

323. Делегация Перу выразила свою глубокую озабоченность в связи с некоторыми принятыми Конференцией решениями - примером служит резолюция о положении в Боливии, - в которых идет речь о внутренних делах ряда стран. По мнению этой делегации, следует scrupulously соблюдать принцип невмешательства во внутренние дела государств.

324. На том же заседании Конференция приняла рекомендованный Вторым комитетом проект резолюции XXXIII, озаглавленный "Осуществление целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций в рамках усилий Организации Объединенных Наций по установлению нового международного экономического порядка"; проект резолюции был принят 92 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (текст см. в главе I, резолюция 47).

325. С оговорками к этой резолюции выступила делегация Соединенных Штатов Америки, а также - от имени государств-членов Европейского сообщества - делегация Люксембурга.

326. На 21-м пленарном заседании Конференция рассмотрела также Часть третью Программы действий, рекомендованной Вторым комитетом в его докладе (A/CONF/94/L.22, приложение I). Докладчик Комитета обратил внимание на необходимость исправления целого ряда ошибок и пропусков в тексте проекта.

327. По пункту, озаглавленному "Помощь палестинским женщинам на оккупированных территориях и за их пределами" 9/, было предложено провести раздельное голосование; Конференция приняла этот пункт 76 голосами против 4 при 24 воздержавшихся.

9/ Данный пункт был пунктом I83 A проекта текста, подготовленного Вторым комитетом. После перенумерования в окончательном тексте Программы действий он стал пунктом 244.

328. С разъяснением мотивов голосования выступили делегации Гватемалы, Гренады, Канады и Соединенных Штатов Америки.

329. Делегация Израиля заявила, что она проголосовала против этого пункта, включая само его название, потому что в тексте содержится ряд неприемлемых элементов. Уровень жизни палестинских женщин, о которых говорится в этом пункте, фактически выше, а положение в области здравоохранения и просвещения лучше, чем когда-либо ранее. Кроме того, неприемлемым является предложение о том, что гуманитарную помощь следует оказывать в консультации и сотрудничестве с Организацией освобождения Палестины.

330. Делегации Индонезии и Мавритании заявили, что если бы они присутствовали во время голосования, они проголосовали бы за этот пункт.

331. Вслед за этим Конференция приняла Часть третью проекта Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, рекомендованного Вторым комитетом в его докладе (A/CONF.94/L.22, приложение I). (Принятый текст см. в Части третьей Программы действий в главе I выше.)

C. Доклад Комитета полного состава

1. Организационные вопросы

332. На своем 2-м пленарном заседании 15 июля 1980 года Конференция на основании рекомендации, выработанной в ходе консультаций перед началом Конференции, утвердила Комитет полного состава для рассмотрения введения и глав I и II, озаглавленных соответственно "Историческая перспектива" и "Концептуальные рамки" и включенных в проект Программы действий, содержащийся в документе A/CONF.94/22 и Corr.1, и для представления доклада пленарному заседанию.

333. Комитет провел 4 заседания. На своем 1-м заседании, состоявшемся 17 июля 1980 года, Комитет избрал путем аккламации следующий президиум:

председатель: г-жа Ифигения Мартинес (Мексика)

заместитель председателя: г-н Умайя Тукан (Иордания)

докладчик: г-жа Инонге Леваника (Замбия)

334. В связи с рассмотрением введения и глав I и II Комитету были переданы соответствующая часть проекта Программы действий (часть первая) и письменные поправки, содержащиеся в документах A/CONF.94/L.1, L.3 и L.18. Эти документы были представлены Генеральным секретарем Конференции.

2. Рассмотрение Введения и глав I и II проекта Программы действий

335. На своем 1-м заседании Комитет постановил рассмотреть вопросы в рамках своего мандата в ходе открытых неофициальных консультаций. Во время этих консультаций была учреждена рабочая группа, которая провела 8 заседаний под руководством заместителя председателя. Был подготовлен документ, озаглавленный "Текст, составленный в результате неофициальных консультаций под председательством г-на Умайя Тукан, заместителя председателя Комитета полного состава по рассмотрению введения и глав I и II Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир" (A/CONF.94/CW/CRP.1 и Add.1-8).

336. Этот текст был представлен председателем Комитету на его 2-м заседании 25 июля 1980 года.

337. На своем 3-м заседании 26 июля 1980 года Комитет принял следующие пункты этого текста: I, 6, 7-10, 13-21, 23-29, 33, 34, 36-43.

338. На своем 4-м заседании 29 июля 1980 года заместитель председателя доложил Комитету о том, что неофициальная рабочая группа провела три совещания, в ходе которых был подготовлен согласованный текст в отношении нерешенных пунктов, за исключением пунктов 2 и 5. Этот текст со внесенными поправками содержится в документах A/CONF.94/CW/CRP.1/Add.9 и ADD.10.

339. Комитет утвердил пункты 3, 11, 12 и 32 и новые пункты 6а, 31а, 32б и 38а 10/.

340. Комитет рекомендует Конференции для утверждения текст, содержащийся в приложении к его докладу (A/CONF.94/L.23 и Add.1) (решение Конференции см. в пункте 341 ниже).

3. Рекомендации Комитета полного состава

341. На 21-м пленарном заседании Конференции заместитель Председателя Комитета полного состава представил доклад этого Комитета (A/CONF.94/L.23 и Add.1). Он сообщил о том, что в ходе официальных и неофициальных обсуждений Комитет подготовил согласованные тексты большинства пунктов, подлежащие включению в первую часть будущей программы действий. Эти тексты были рекомендованы Конференции для принятия. Он далее сообщил о том, что Комитет не смог прийти к согласию относительно текста пунктов 2 и 5 введения к части первой.

4. Решение пленарного заседания по докладу Комитета полного состава

342. Конференция на своем 21-м пленарном заседании приняла без голосования пункты I-44 первой части проекта программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций в том виде, в каком они были рекомендованы Комитетом полного состава, за исключением пунктов 2 и 5 (текст принятых пунктов см. в главе I части первой программы действий выше 11/).

343. В отношении пункта 2 заместитель Председателя Комитета полного состава после непродолжительных прений предложил Конференции для принятия следующий текст:

10/ В результате перенумерования проекты пунктов 3, 6а, 11, 12, 31а, 31б, 32, 38а стали соответственно пунктами 3, 12, 13, 32, 33, 35 и 40 программы действий, изложенной в главе I выше.

11/ В результате изменения нумерации в окончательном варианте программы действий эти пункты стали пунктами I-46.

"В 1975 году, в Международный год женщины, в Мехико состоялась Всемирная конференция, которая приняла Всемирный план действий на Десятилетие женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, 1976-1985 годы, и Декларацию о равенстве женщин и их вкладе в развитие и мир. Принципы и цели, провозглашенные на Конференции в Мехико в рамках Десятилетия женщины: равенство, развитие и мир, сохраняют свое значение и сегодня и представляют собой основу для действий в рамках Десятилетия. Они были далее подтверждены на ряде региональных, секторальных и международных совещаний Организации Объединенных Наций, а также в социальных и экономических рекомендациях Конференции неприсоединившихся и развивающихся стран о роли женщин в процессе развития, проведенной в Багдаде в мае 1979 года, которые были одобрены шестым Совещанием глав государств и правительств неприсоединившихся стран".

344. Конференция приняла этот текст пункта 2 поименным голосованием 89 голосами против 7 при 23 воздержавшихся (текст см. программу действий в главе I выше). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Аргентина, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Берег Слоновой Кости, Болгария, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гвинея, Германская Демократическая Республика, Гренада, Греция, Демократический Йемен, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Испания, Йемен, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Фиджи, Филиппины, Чехословакия, Шри Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия и Ямайка.

Голосовали
против:

Австралия, Израиль, Канада, Парагвай, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австрия, Бельгия, Верхняя Вольта, Гватемала, Германии, Федеративная Республика, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Италия, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Святейший Престол, Таиланд, Уругвай, Финляндия, Франция, Чили, Швейцария, Швеция и Япония.

345. Выступая по мотивам голосования против предложенного варианта пункта 2, делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что в результате усилий по достижению консенсуса не удалось подготовить приемлемый для всех текст этого пункта. В частности, делегация Соединенных Штатов Америки выступила против определенных ссылок, приводимых в пункте 2. Если в 1975 году в Мехико Всемирный план действий был принят консенсусом, то Декларация Мехико не была принята консенсусом; фактически многие делегации, включая делегацию Соединенных Штатов Америки, голосовали против этой Декларации. Аналогичным образом, проводимые в пункте 2 ссылки на Конференцию в Багдаде являются неприемлемыми для делегации Соединенных Штатов Америки, поскольку, как и многие другие делегации, она не может присоединиться к рекомендациям конференций, в которых она не была представлена.

346. Что касается пункта 5, то представительница Индии обратила внимание на текст этого пункта, который был представлен ее делегацией ранее от имени членов Группы 77 (A/CONF.94/L.3) и который она сейчас предлагает Конференции для принятия. Этот текст гласит:

"5. Развитие невозможно без мира и стабильности. Таким образом, мир является необходимым условием развития. Кроме того, мир не будет прочным без развития и устранения неравенства и дискриминации на всех уровнях. Равноправное участие в развитии дружественных отношений и сотрудничества между государствами будет способствовать укреплению мира, улучшению положения самих женщин и обеспечению равноправия на всех уровнях и во всех сферах жизни, а также ведению борьбы за ликвидацию империализма, колониализма, неоколониализма, сионизма, расизма, расовой дискриминации, апартеида, гегемонизма и иностранного вмешательства, господства и угнетения, а также за полное уважение достоинства народов и их права на самоопределение и независимость без иностранного вмешательства или интервенции и за обеспечение основных свобод и прав человека".

347. Представитель Сенегала выразил мнение о том, что этот текст не содержит каких-либо вопросов существа, и поэтому для его принятия требуется только простое большинство голосов.

348. Представитель Израиля выразил несогласие с этим мнением и попросил провести раздельное голосование по слову "сионизм".

349. Делегация Нидерландов предложила Конференции принять путем голосования решение относительно того, затрагивает ли текст пункта 5 в предложенной Индией формулировке вопросы существа или речь идет о процедурном вопросе.

350. Состоялись прения по процедурным вопросам, в ходе которых делегация Египта предложила прекратить их. Это предложение было принято.

351. Затем Конференция в соответствии с пунктом 3 правила 31 правил процедуры провела голосование по предварительному вопросу - для которого требуется простое большинство - а именно, по вопросу о том, затрагивает ли текст пункта 5 вопросы существа или, как заявил представитель Сенегала, это - процедурный вопрос.

352. 59 голосами против 37 при 13 воздержавшихся Конференция постановила, что речь идет о процедурном вопросе.

353. По предложению представителя Сенегала Конференция 69 голосами против 24 при 25 воздержавшихся далее постановила провести голосование в первую очередь по пункту 5 в целом.

354. Текст пункта 5 в предложенной Индией формулировке был принят поименным голосованием 69 голосами против 24 при 25 воздержавшихся (текст см. в программе действий, глава I выше). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Бахрейн, Белорусская ССР, Бенин, Болгария, Бразилия, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Вьетнам, Гайана, Гвинея, Германская Демократическая Республика, Гренада, Демократический Йемен, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Кения, Кипр, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Монголия, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные

Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Польша, Руанда, Сейшельские Острова, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Тунис, Турция, Уганда, Украинская ССР, Филиппины, Чехословакия, Шри Ланка, Эфиопия, Югославия и Япония.

Голосовали
ПРОТИВ:

Австралия, Австрия, Бельгия, Гватемала, Германии, Федеративная Республика, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Швейцария и Швеция.

Воздержались:

Барбадос, Берег Слоновой Кости, Бутан, Габон, Гана, Греция, Доминиканская Республика, Заир, Испания, Колумбия, Коста-Рика, Лесото, Мексика, Непал, Объединенная Республика Камерун, Папуа-Новая Гвинея, Свазиленд, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Фиджи, Чили, Эквадор и Ямайка.

355. С заявлениями по мотивам голосования или оговорок выступили делегации Японии, Бутана, Израиля, Эквадора, Колумбии, Аргентины, Новой Зеландии, Египта, Соединенных Штатов Америки, Венесуэлы, Сенегала, Австралии, Габона, Коста-Рики, Люксембурга (от имени государств-членов Европейского сообщества), Гватемалы, Верхней Вольты, Непала, Швейцарии, Доминиканской Республики и Нигерии.

356. Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая по мотивам голосования против пункта 5, заявила, что она категорически отвергает формулировку этого пункта, в котором слово "сионизм" приравнивается к таким уничижительным выражениям, как "расизм", "колониализм" и "неоколониализм". Эта делегация добавила, что современный сионизм является движением, которое привело к образованию государства Израиль — полноправного члена Организации Объединенных Наций, уважающего права человека и основные принципы демократии. Приравнивать сионизм к колониализму и империализму было бы равнозначным по смыслу заявлению о том, что уничтожение Израиля является предварительным условием достижения мира и справедливого урегулирования на Ближнем Востоке. Делегация Соединенных Штатов Америки подчеркнула, что нельзя ставить под сомнение законность и право Израиля на существование.

357. Делегация Новой Зеландии заявила, что она голосовала против пункта 5, поскольку считает неприемлемым включение слова "сионизм" в документ, в котором, как надеялась эта делегация, основное внимание будет уделено проблемам, представляющим первостепенный интерес для женщин. По мнению делегации Новой Зеландии, сионизм нельзя ставить на один уровень, например, с расизмом или апартеидом.

358. Делегация Венесуэлы заявила, что она резервирует свою позицию в отношении применения выражения "сионизм" в пункте 5 Программы действий.

359. Делегация Швейцарии заявила, что она голосовала против пункта 5 Программы действий, поскольку применение выражения "сионизм" в каком бы то ни было документе является неприемлемым для правительства Швейцарии.

360. Делегации Ирака и Сирийской Арабской Республики выступили с заявлениями, в ходе которых зарезервировали свои позиции в отношении пункта 5, поскольку в нем нет ссылок на решения конференции неприсоединившихся стран по политическим вопросам, хотя упоминаются решения по социальным и экономическим вопросам, принятые этой конференцией.

* * *

361. После принятия различных частей проекта программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций в том виде, в каком они были рекомендованы комитетами, а также пунктов 2 и 5, которые были предложены заместителем Председателя Комитета полного состава и делегацией Индии соответственно, Конференция на своем 21-м пленарном заседании рассмотрела проект программы действий в целом. На этом же заседании она приняла Программу действий в целом в результате поименного голосования 94 голосами против 4 при 22 воздержавшихся (текст см. главу I выше). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Барбадос, Бахрейн, Белорусская ССР, Бенин, Берег Слоновой Кости, Болгария, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гвинея, Германская Демократическая Республика, Гренада, Греция, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Испания, Йемен, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская ССР, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чехословакия, Шри Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Австралия, Израиль, Канада, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австрия, Бельгия, Гватемала, Германия, Федеративная Республика, Дания, Ирландия, Исландия, Италия, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Святейший Престол, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Финляндия, Франция, Чили, Швейцария, Швеция.

/...

362. Заявления по мотивам голосования или оговорок в отношении Программы действий в целом были сделаны или представлены в письменном виде делегациями Соединенных Штатов Америки, Канады, Дании, Гватемалы, Новой Зеландии, Швеции, Австралии, Люксембурга (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, входящих в Европейское сообщество), Соединенного Королевства, Норвегии, Португалии, Коста-Рики, Исландии, Сирийской Арабской Республики, Финляндии, Австрии, Лесото, Тринидада и Тобаго, Парагвая, Албании, Китая, Святейшего Престола, Турции, Мозамбика, Габона, Доминиканской Республики, Японии, Иордании, Швейцарии и Федеративной Республики Германии.

363. Выступая по мотивам голосования против Программы действий в целом, делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что она прибыла в Копенгаген с большими надеждами и разумными ожиданиями. В составе этой делегации приехал ряд специалистов, с тем чтобы принять участие в обсуждении вопросов существа, представляющих интерес для женщин всего мира, и эта делегация была полна решимости внести вклад в разработку программы действий, в которой реалистично рассматривались бы условия жизни женщин и рекомендовались бы конкретные пути для улучшения этих условий. Делегация Соединенных Штатов Америки считает достойным сожаления и даже трагичным тот факт, что эти намерения не были осуществлены и что на Конференции динамизм Программы действий потонул в шуме политической полемики, а подлинные интересы женщин в политических вопросах были проигнорированы. Делегации нескольких государств-членов решили использовать Конференцию в качестве фoрyма для обсуждения международных разногласий и лишили женщин уникальной возможности обсудить свои собственные вопросы по-своему, и тем самым злоупотребили вниманием женщин, прикрываясь идеологическими интересами, неуместными для контекста этой Конференции. Предпринятые некоторыми делегациями нападки на Израиль и кэмп-дэвидские переговоры не принесли пользу женщинам или делу мира на Ближнем Востоке. Делегация Соединенных Штатов Америки выразила свое разочарование тем, что Конференция не смогла подняться выше этого дискуссионного вопроса и сконцентрировать свое внимание на вопросах, вызывающих подлинную озабоченность для всех женщин. Несмотря на это разочарование, делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что она усматривает определенные позитивные результаты в работе Конференции и что правительство и женщины Соединенных Штатов Америки будут по-прежнему стремиться к достижению целей Десятилетия, и в частности к обеспечению подлинного и полного равенства женщин во всем мире.

364. Делегация Канады заявила, что она голосовала против пункта 5 и пункта 244 Программы действий. Поэтому с большим сожалением приходится констатировать, что она была поставлена в такое положение, когда ей не оставалось ничего иного, как голосовать против всей Программы действий в целом.

365. Делегация Канады заявила, что она прибыла в Копенгаген для того, чтобы содействовать принятию Программы действий, которая будет способствовать улучшению социального, экономического и политического положения женщин. Она прибыла сюда для того, чтобы заявить о своей поддержке Программы действий, которая будет способствовать ликвидации общего неравновесия власти, находящейся в руках мужчин и женщин. До Конференции канадские женщины питали большие надежды и оптимизм в то, что Организация Объединенных Наций примет Программу действий, касающуюся общих проблем женщин всего мира. Они считали, что всемирная программа действий может привести к значительным изменениям в области законодательства, политики и программ, которые обеспечат признание вклада женщин и положат конец ущемлению интересов женщин.

366. По мнению канадской делегации, основная цель Конференции заключалась в том, чтобы решить проблему неравенства между мужчинами и женщинами во всех странах и предложить Программу действий по ликвидации такого неравенства. Фактически же внимание Конференции было отвлечено от ее основной задачи относительно малым числом делегаций, которые явно игнорировали важность особых проблем женщин. Эти шаги были предприняты в первые дни Конференции, когда делегация Индии предложила ряд поправок. Хотя в них и содержались некоторые полезные идеи, касающиеся женщин и развития, которые Канада была готова добросовестно обсудить, в них также содержались некоторые ссылки политического характера, особенно в пункте 5, в котором содержался призыв о ликвидации сионизма. Эти ссылки, как известно, совершенно не приемлемы для Канады, а также для многих других делегаций. С того дня, когда были распространены эти поправки, всеобщее внимание в ходе прений было переключено на эти темы. Неудивительно, что после жалкого спектакля, разыгранного на последнем пленарном заседании, женщины, прибывшие сюда с целью покончить с неравенством женщин, были разочарованы тем, что Конференция не смогла должным образом рассмотреть их проблемы.

367. Канадская делегация заявила, что она была готова серьезно рассмотреть проблему палестинских женщин. Однако она была совершенно разочарована тем, что Конференция вместо изучения опыта БАПОР, в фонд которого Канада делает крупные вклады, или вместо серьезного исследования проблемы неравенства между палестинцами, мужчинами и женщинами, была вынуждена осуждать политическую основу ближневосточной проблемы, то есть проблемы, которая лучше и основательнее обсуждена на только что завершившейся специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Лишь часть прений на Конференции была посвящена ключевым политическим вопросам, интересующим женщин: ответственность в семье; равная плата за равный труд; равномерное распределение результатов экономического развития и равноправное участие в процессе принятия решений и другие вопросы. Осуществление этих пунктов Программы действий приведет к ликвидации старого порядка во всех странах.

/...

368. Канадская делегация поддержала основные разделы Программы действий, в частности те из них, которые касаются национальных механизмов и следующих подтем - здравоохранение, образование и занятость. В Программе предусмотрен ряд полезных практических мер, например таких мер, которые касаются использования труда женщин в системе Организации Объединенных Наций, и включение проблем женщин в политику и программы Организации Объединенных Наций. Канада включит эти вопросы в свой национальный план действий и будет и впредь поддерживать международные меры на будущих совещаниях в рамках Организации Объединенных Наций. Канада также поддержала ряд разделов, направленных на оказание содействия развивающимся странам в установлении более справедливого глобального экономического порядка, при котором будет обеспечено равенство женщин с мужчинами. Эти обязательства будут содействовать осуществлению Канадой усилий в области развития, которые непосредственно отвечают интересам женщин.

369. Однако канадская делегация заявила, что она не могла согласиться с принятием ссылок явно политического характера и не могла допустить отвлечения внимания Конференции от решения своих основных задач. Некоторые выступающие предпочли удобную тираду глобальных политических банальностей незнакомым и, видимо, вызывающим страх проблемам неравенства полов. На участников Конференции посыпался рой лозунгов и риторических излияний, преследующих цель помешать реалистическому рассмотрению положения женщин. В целом результаты Конференции были разочаровывающими для тех женщин, которые верили в необходимость и уместность принятия срочных и эффективных международных действий. Учитывая эти результаты, канадская делегация проголосовала против, чтобы выразить свое решительное неодобрение той пародии и фарса, в которые было превращено рассмотрение на Конференции серьезных предложений, направленных на ликвидацию неравенства женщин.

370. Делегация Дании заявила, что она воздержалась при голосовании проекта Программы действий в целом, поскольку она считает, что ссылка в пункте 5 на сионизм полностью неприемлема; кроме того, хотя пункт 244, безусловно, поддерживает идею о том, чтобы предоставить помощь палестинским женщинам для удовлетворения их социальных и экономических потребностей, в нем содержатся такие формулировки, которые датская делегация не может поддержать. Делегация подчеркнула, что тот факт, что она воздержалась при голосовании, никоим образом не влияет на поддержку Данией всех других частей Программы. Напротив, по мнению датского правительства, основная часть Программы, являющейся действенной по своему характеру, представляет собой наиболее ценный вклад в улучшение положения женщин во всем мире. Исходя из этого, правительство Дании будет активно содействовать осуществлению программы действий в оставшийся период Десятилетия.

371. Делегация Гватемалы заявила, что она не могла голосовать в поддержку всей Программы в целом, поскольку в Программе содержатся такие термины и выражения, как "сионизм", которые несовместимы с кругом полномочий Конференции, а также потому, что в пункте 244 Программы, касающемся палестинских женщин, содержатся выражения, отражающие не подлинные проблемы палестинских женщин в области образования, здравоохранения и занятости, а проблему ближневосточного конфликта.

Делегация Гватемалы выразила сожаление в связи с тем, что Конференция стала ареной полемики по проблемам Израиля и Ближнего Востока. Вследствие этого, вопросы, в решении которых в основном была заинтересована данная делегация, а именно вопросы о положении женщин в сельских районах, положении работающих женщин и женщин в местных общинах, были отнесены на второй план.

372. Делегация Новой Зеландии заявила, что за исключением одного пункта Программы действий она могла бы поддержать Программу в целом; так, она считает, что в Программе содержится много полезного для женщин Новой Зеландии и других стран мира. Однако делегация Новой Зеландии заявила, что по некоторым соображениям она была вынуждена воздержаться от голосования в поддержку Программы в целом. По мнению делегации, Конференция, центральной темой которой была проблема женщин, не рассмотрела должным образом ряд вопросов. Ведя переговоры по вопросам мира, равенства и развития, человечество само игнорирует опыт, чаяния и мнения половины своих членов в процессе принятия решения, планирования и осуществления практических мер. Сама организация экономики не является причиной второстепенного положения женщин в процессе развития: она переплетается с идеологией предвзятого отношения к лицам определенного пола, и в результате создается неблагоприятная атмосфера для всех людей. Кроме того, даже если бы экономическая организация общества претерпела изменения, женщинам пришлось бы по-прежнему повсюду сталкиваться с проблемами, связанными с их функциями одновременно матери и работницы. Делегация Новой Зеландии заявила, что было бы ошибочным объединять проблемы женщин и проблемы бедных, не признавая особой уязвимости женщин. Делегация выразила сожаление в связи с тем, что Конференция не смогла уделить основное внимание проблеме ликвидации всех видов взаимоотношений, носящих характер эксплуатации, особенно отношений между мужчинами и женщинами.

373. Делегация Швеции заявила, что она воздержалась при голосовании Программы действий. Достижение равенства между мужчинами и женщинами, как и борьба против расовой дискриминации и апартеида, имеет такое большое значение, что оно требует совместных усилий всего международного сообщества. Поэтому с сожалением приходится констатировать, что в Программу действий, направленную на создание основы для будущей деятельности в этой области, были включены вызывающие разногласия вопросы. Вопрос, который был совершенно неприемлем для шведского правительства, к его глубокому сожалению, с самого начала мешал работе Конференции и был, несмотря на просьбу многих делегаций, включен в текст Программы. Шведская делегация голосовала против пункта 5 Программы действий. Кроме того, в Программе действий содержатся положения относительно другого политического вопроса, который следовало бы рассматривать на сессии Генеральной Ассамблеи. Поэтому делегация Швеции воздержалась от голосования пункта 244 Программы.

374. Кроме того, шведская делегация с сожалением отметила нежелание правительств полностью признать то, что угнетенное положение женщин объясняется многими другими причинами, которые правительства могут и должны ликвидировать немедленно параллельно с принятием мер по внесению

изменений в международные экономические отношения. К сожалению, приходится отметить, что в Программе действий не нашло свое отражение твердое обязательство со стороны правительств.

375. Скандинавские страны активно содействовали разработке разделов Программы, более непосредственно направленных на конкретные действия. В этих разделах содержатся многие ценные элементы, которые Швеция поддержала. Шведская делегация отметила твердое обязательство правительства Швеции и впредь принимать меры по обеспечению равенства в своей стране на основе того раздела Программы, который предлагает конкретные действия, а также его твердое желание продолжать сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и другими органами в общей борьбе женщин всего мира за достижение объявленных целей Конференции: равенства, развития и мира.

376. Делегация Австралии заявила, что она прибыла в Копенгаген для того, чтобы совместно с другими принять практическую и эффективную программу действий - программу, которая сделает реальный вклад в улучшение положения женщин во всем мире. Эта задача не была выполнена в результате того, что не был согласован один вопрос, который, по ее твердому убеждению, следует рассматривать на других форумах Организации Объединенных Наций. С самым глубоким чувством разочарования и сожалением делегация Австралии выступила против Программы, которая неприемлема по политическим соображениям. Делегация Австралии отвергла положения первой части, осуждающие сионизм. Она также отклонила формулировку пункта 244 третьей части Программы. По ее мнению, можно добиться всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, который обеспечит безопасность всех государств в этом регионе и законные права палестинцев. Усилиям, направленным на достижение такого мира в интересах всех людей и всех женщин в этом регионе, включая палестинских женщин, серьезно препятствовали действия, которые привели к принятию известных поправок к Программе.

377. Делегация Австралии признала, что вопрос о положении женщин носит политический характер, имеющий далеко идущие последствия для социальных, экономических и политических институтов. Однако интересы женщин были бы учтены лишь в том случае, если бы специалисты, обладающие опытом и компетенцией в областях, вызывающих особую озабоченность у женщин, имели возможность работать совместно в духе взаимного гуманного сотрудничества. На Конференции этот дух был продемонстрирован, однако в конечном счете, к сожалению, возобладали другие соображения. Делегация Австралии указала, что тот факт, что она голосовала против Программы в целом, не следует рассматривать как отрицание очень многих ценных и конструктивных задач, которые в ней содержатся. Несмотря на свое разочарование, Австралия признает положительные аспекты Конференции. Австралия подписала Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и обязуется действовать в соответствии с установленными в ней рамками и подчиняться духу, в котором она была разработана.

378. Делегация Австралии заявила, что она явилась автором поправок, касающихся практических элементов Программы, а также ряда резолюций, направленных на оказание помощи женщинам в целях преодоления конкретных проявлений того неблагоприятного положения, в котором они находятся. Инициативы, с которыми Австралия собирается выступить, продемонстрируют подлинную озабоченность этой страны и ее стремления достичь прогресса. Делегация Австралии выразила особое удовлетворение в отношении раздела Программы, касающегося действий на национальном уровне. В данном разделе содержатся конструктивные меры, которые в равной степени относятся ко всем женщинам, и Австралия намеревается содействовать осуществлению этого раздела. Австралия также намеревается содействовать осуществлению целей практического и гуманитарного характера, изложенных в разделах Программы, касающихся действий на региональном и международном уровнях. Делегация Австралии присоединяется ко всем женщинам и мужчинам доброй воли во всем мире, которые поддерживают идеалы и идеи Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир. Она надеется, что прогресс, который будет достигнут в течение следующих пяти лет, несколько смягчит испытываемое в настоящее время чувство разочарования.

379. Делегация Люксембурга, выступая от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, входящих в состав Европейского сообщества, указала, что девять делегаций, о которых идет речь, прибыли в Копенгаген для работы в духе сотрудничества с целью достижения консенсуса в отношении Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций. Ввиду неоспоримого прогресса, достигнутого в течение первой половины Десятилетия, они выразили надежду относительно того, что Конференция даст возможность определить цели, которые отражают стремления женщин достичь более справедливого положения к 1985 году. Соответственно, в ходе подготовительного этапа Конференции эти делегации пытались внести конкретный и эффективный вклад в разработку проекта Программы действий для того, чтобы в ней надлежащим образом рассматривались разнообразные проблемы, которые в первую очередь касаются женщин и которые требуют своего решения для достижения цели равенства женщин и мужчин. Принятая Программа действий содержит множество полезных предложений и идей, и большая часть разделов приемлема для государств-членов Сообщества. Тем более приходится сожалеть о том, что не удалось достичь консенсуса по вопросам, требующим практического подхода; в результате делегации, о которых идет речь, не смогли проголосовать за принятие Программы. Некоторые из положений Программы имели чрезмерную политическую окраску, поскольку они касались проблем, не затрагиваемых на Конференции. Например, упоминание о "сионизме" в пункте 5 Программы является неприемлемым. Кроме того, делегации государств-членов Сообщества высказали оговорки в отношении пунктов 76-82, 87 и 244. В частности, формулировка пункта 244 не соответствует позиции, выработанной на последней конференции глав государств и правительств в Венеции. Кроме того, делегации, о которых идет речь, считают, что БАПОР является наиболее подходящим каналом для предоставления гуманитарной помощи палестинским женщинам.

380. Делегации государств-членов Европейского Сообщества с сожалением отметили усилия, предпринимавшиеся в ходе всей Конференции и направленные на использование Конференции в целях принятия решений по общим политическим вопросам, которые следовало бы рассматривать на других форумах. Они не поддержали этих попыток, которые привели к тому, что проблемы, действительно затрагивающие женщин, рассматривались как второстепенные. Позиция, которую девять членов сообщества займут в других органах Организации Объединенных Наций в отношении общеполитических проблем, в частности проблем разоружения, прав человека и экономических и финансовых вопросов, будет определяться результатами Конференции.

381. Даже с учетом того, что делегации, о которых идет речь, поддержались при голосовании по Программе действий в целом вследствие наличия в ней элементов, не связанных с целями Конференции или Десятилетия, правительства вышеуказанных стран как на национальном уровне, так и на уровне Сообщества будут руководствоваться теми частями Программы действий, которые действительно относятся к проблемам женщин как в развитых, так и в развивающихся странах; политика как Сообщества в целом, так и правительств его стран-членов направлена на ликвидацию всех форм дискриминации в отношении женщин, гарантирование равенства мужчин и женщин во всех отношениях на безотлагательное включение женщин в процесс экономического и социального развития. Несмотря на разочарование в связи с тем, что на Конференции не был достигнут консенсус в отношении Программы действий, делегации государств-членов Европейского сообщества по-прежнему остаются приверженными фундаментальным целям Программы, которые подлинным и конкретным образом касаются проблемы женщин.

382. Делегация Норвегии заявила, что она с глубоким сожалением воздержалась при голосовании по Программе действий в целом. Это произошло по той причине, что формулировка пункта 5 является неприемлемой для Норвегии. Употребление понятия сионизм в данном контексте вызывает возражения и является неправильным, и оно разрушило надежду на возможность принятия приемлемой для всех делегаций Программы. Хотя делегация Норвегии высказывала оговорки, которые также касались пунктов 2 и 244, этот факт сам по себе не заставил бы ее голосовать против Программы. Поскольку делегация Норвегии в течение двух лет участвовала в подготовке Конференции, она глубоко сожалеет, что надежды и чаяния, которые вынашивались при разработке проекта Программы, постепенно были сведены на нет в результате внесения в него спорных вопросов политического характера, которые лишь косвенным образом затрагивают улучшение положения женщин. Если бы в данном документе не содержалось этих посторонних элементов, он мог бы внести действенный вклад в процесс ликвидации дискриминации, затрагивающей всех женщин мира.

383. Делегация Португалии заявила о своем сожалении в связи с тем, что, несмотря на усилия Председателя по обеспечению единогласного принятия заключительного документа Конференции, элементы, которые, по мнению данной делегации, являются чуждыми теме Конференции, отрицательно сказались на ее работе. Включение элементов политического характера привело к невозможности достижения консенсуса. Делегация Португалии заявила, что факт ее голосования в поддержку Программы действий не должен рассматриваться как свидетельство того, что она полностью одобряет содержание Программы. В частности, данная делегация голосовала против пункта 5 и высказала оговорки в отношении некоторых других положений Программы действий.

384. Делегация Коста-Рики наряду с другими делегациями с озабоченностью отметила, тот факт, что политические дискуссии, свидетельствовавшие в ряде случаев о явном вмешательстве во внутренние дела некоторых стран, привели к тому, что основные проблемы Конференции вообще не затрагивались. Можно только сожалеть, если единственным выводом из результатов Конференции явится то, что женщины-делегаты не проявили достаточной зрелости, чтобы сконцентрировать свое внимание на конкретных и позитивных темах, которые должны были стать центральными на Конференции. Если это действительно так, то Конференция разрушила надежды, возлагавшиеся на ее проведение мировым общественным мнением, которое стремилось к получению выгод всеми женщинами без различия по признаку расы или политических убеждений. Выражая твердую уверенность в том, что все позитивные аспекты Программы действий будут эффективно осуществляться, делегация Коста-Рики проголосовала за Программу в целом.

385. Делегация Исландии заявила, что женщины всего мира собрались на Конференцию, полагая, что ее основная цель состоит в улучшении положения женщин и содействии достижению равенства, но обнаружили, что она на деле использовалась как форум для прений, которые привели к тому, что Конференция уклонилась от решения своего основного вопроса. Например, слово "равенство" почти не употреблялось. Делегация Исландии высказывает сомнения относительно того, что женщины захотят участвовать в работе третьей Конференции такого типа.

386. Хотя делегация Исландии считает почти все элементы Программы действий важными для продолжения деятельности, направленной на достижение равенства между мужчинами и женщинами, в особенности для достижения национальных целей, а также для достижения международных целей, с учетом вышеуказанных причин, она была вынуждена воздержаться при голосовании по Программе в целом.

387. Делегация Исландии с глубоким сожалением отметила, что уже во второй раз - впервые в Мехико, а теперь вновь в Копенгагене - Конференция Организации Объединенных Наций по вопросу о положении женщин использовалась в политических целях и сконцентрировала свое внимание на вопросах, которые следовало рассматривать Генеральной

Ассамблее. Вызывающие разногласие вопросы были привнесены в полностью приемлемую по остальным пунктам и поэтому ценную Программу действий, в разработку которой многие делегации внесли активный вклад. Участники Конференции представляли половину человечества, и, безусловно, женщин глубоко разочаровывает тот факт, что принять Программу действий путем консенсуса не удалось.

388. Делегация Финляндии выразила глубокое сожаление в связи с тем, что Программа действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций не была принята путем консенсуса. Она высоко оценивает заслуживающие одобрения усилия, направленные на достижение такого консенсуса, который обеспечил бы эффективное осуществление Программы во всех странах.

389. Тот факт, что делегация Финляндии проголосовала против пункта 5 и воздержалась по пункту 2, основывается на хорошо известной позиции Финляндии, в соответствии с которой она отрицает приравнивание сионизма к расизму. В результате данная делегация воздержалась при голосовании по Программе действий в целом. Правительство Финляндии в течение всего процесса подготовки к Конференции подчеркивало первостепенную важность принятия практической программы, направленной на достижение равенства между женщинами и мужчинами. Особые нужды женщин заслуживают непосредственного внимания ввиду того, что женщины по-прежнему занимают неравноправное положение во многих странах.

390. Делегация Финляндии полностью одобрила рекомендации, касающиеся действий на национальном уровне и содержащиеся в части второй Программы. Она также выступила в поддержку рекомендаций, содержащихся в части третьей за исключением пункта 244, при голосовании по которому она воздержалась. Текст Программы и различные толкования в отношении причин преобладающего неравенства между мужчинами и женщинами не должны подрывать усилия по достижению целей Десятилетия с учетом обязательств, взятых на себя всеми странами.

391. По мнению делегации Финляндии, Конференция в некоторой степени занималась ненужным дублированием работы, которая относится к компетенции Генеральной Ассамблеи и других органов Организации Объединенных Наций. Делегация Финляндии заявила, что с учетом ограниченности времени она предпочла бы сосредоточить внимание непосредственно на важных темах, затрагиваемых Конференцией. Она считает, что как женщины, так и мужчины должны участвовать во всех мероприятиях на международном, национальном и семейном уровнях и в равной степени нести ответственность за такое участие. Аналогичным образом проблемы, с которыми они сталкиваются, необходимо принимать во внимание на всех этих уровнях. Правительство Финляндии будет по-прежнему работать над темами Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир в ходе второй половины Десятилетия.

392. Делегация Австрии заявила, что вплоть до последнего момента она надеялась и не жалела усилий, с тем чтобы обеспечить принятие Программы действий. Делегация была более чем удручена тем фактом, что в связи с включением в Программу чужеродных элементов, она оказалась не в состоянии голосовать за нее. Демонстрируя живой и активный интерес к работе Конференции и к Программе действий, делегация Австрии разработала конкретные предложения и резолюции и активно участвовала в деятельности нескольких комитетов. Делегация Австрии прибыла в Копенгаген с намерением голосовать за Программу действий. Будучи вынуждена воздержаться при голосовании Программы действий в целом, она желает разъяснить, что Австрия привержена делу активного претворения в жизнь многих практических разделов Программы и она будет действовать в этом направлении.

393. Делегация Парагвая выразила сожаление в связи с тем, что Программа действий не получила единодушного одобрения. Данная делегация заявила, что она воздержалась при голосовании Программы в целом, поскольку, хотя она и была согласна со многими из ее положений, в ней содержались другие положения, которые не соответствовали первоначальному замыслу. Делегация Парагвая предполагала, что большинство делегаций прибыли на Конференцию в надежде на то, что три темы Десятилетия: равенство, развитие и мир будут претворены в жизнь, а также с намерением проанализировать проблемы, затрагивающие женщин, и разработать новые планы в отношении таких подтем, как здравоохранение, образование и занятость. Однако Конференция, в результате вынесения на ее рассмотрение политических вопросов, отклонилась от своих подлинных целей. Несмотря на то, что на Конференции обсуждались вопросы мира, провокационные заявления породили ненависть; стремление к равенству было подорвано еще более острыми разногласиями, и развитие, как представляется, по-прежнему остается отдаленной целью. Делегация Парагвая обратилась ко всем делегациям отказаться от практики конфронтации и проявить большее взаимопонимание и уравниловку в своем подходе к решению стоящих перед человечеством сложных проблем.

394. Делегация Албании заявила, что в некоторых представленных на рассмотрение Конференции документах, положение и права женщин не были отражены реалистичным образом. По ее мнению, разделение труда между мужчинами и женщинами не является причиной неравенства между ними; подлинная же причина кроется в разделении общества на угнетателей и угнетенных. Это также обусловлено существующим в мире положением, при котором империалистическими сверхдержавами проводится агрессивный курс. Кроме того, во время роста военных расходов и ускорения темпов гонки вооружений являются неуместными фразы о разоружении, разрядке и мире. По мнению делегации Албании, в содержании подготовленных для Конференции документов необходимо было отразить агрессивную политику сверхдержав Соединенных Штатов, Советского Союза и Китая. В заключение делегация Албании выразила сожаление в связи с тем, что в ходе Конференции ей не было

представлено достаточных возможностей для выражения своих взглядов по проблемам, касающимся женщин, которые явились центральной темой Конференции.

395. Делегация Китая заявила, что она поддерживает Программу действий в целом. Однако она считает, что не все положения принятой Программы действий применимы к политике каждого государства. Делегация Китая считает, что каждое государство имеет право разрабатывать реально осуществимые планы, в соответствии со сложившимся в стране положением и конкретными условиями.

396. Делегация Святейшего Престола заявила, что она с удовлетворением приняла участие в проходивших на Конференции обсуждениях, однако она была вынуждена воздержаться от голосования Программы действий по ряду причин.

397. Во-первых, признавая важность политических соображений, экономических структур и приоритетов, она также считает, что выделение на Конференции социально-экономических вопросов привело к тому, что это отвлекло внимание от многообразия тем, касающихся функций, прерогатив и обязанностей женщин, и того ценного вклада, который женщины внесли во многие другие сферы благосостояния человечества.

398. Во-вторых, делегация Святейшего Престола считает, что слишком мало внимания уделялось семье, основной общественной единице, и важным функциям женщин в рамках семьи. Хотя в Программе действий и содержатся многократные упоминания о семье, однако не был проявлен целенаправленный или комплексный подход к вопросам женщин и семейной жизни, не предприняты какие-либо попытки привести функции женщин в рамках семьи в соответствие с ее более широким участием в общественной жизни.

399. В-третьих, делегация Святейшего Престола представила оговорки в отношении многих ссылок, касающихся планирования размеров семьи (пункты 104i, 146, 248a), в которых, по-видимому, не учитывались предыдущие заявления Организации Объединенных Наций о взаимной ответственности обоих супругов в отношении их родительских обязанностей, и которые открыли путь к неразборчивому применению методов регулирования размеров семьи, являющемуся посягательством на человеческое достоинство.

400. В-четвертых, на многих прениях Конференции некоторые государства высказывали различные и иногда противоположные точки зрения в отношении политических систем и экономических теорий. Делегация Святейшего Престола признает тот факт, что многие разногласия были улажены в ходе работы Конференции, однако некоторые различия во мнениях остались. Она желает, чтобы ее намерение воздержаться

от голосования не расценивалось, как принятие или поддержка той или иной точки зрения по данным спорным вопросам. Поэтому, как делегация уже указывала в ходе общих прений, Святейший Престол исключительно заинтересован в уважении человеческих ценностей, этических принципов и в признании духовного начала личности как мужчин, так и женщин, каждого из которых касаются вопросы равенства, развития и достижения долговременного мира.

401. Делегация Турции с искренним сожалением и разочарованием отметила, что основные проблемы, касающиеся жизненно важных интересов женщин во всемирном масштабе не были должным образом обсуждены на Конференции, вследствие политической поляризации, которой характеризовалась работа Конференции. Однако делегация Турции, вместе с тем, отметила законность настойчивых просьб развивающихся стран о необходимости анализа неравноправного положения мужчин и женщин, в том что касается концепции дискриминации по признаку пола и ее взаимосвязи с существующим международным порядком. Таким образом, новые устремления представляют собой шаг вперед по пути к новой форме политической зрелости, даже если слишком экспрессивная форма изъяснения таких просьб явилась неприемлемой для некоторых стран. В этом отношении Конференция ознаменовала собой исторически поворотный пункт. Делегация Турции считает, что чувство разочарования, возникшее в связи с отсутствием консенсуса в отношении Программы действий, не должно обескураживать тех, кто надеялся, что она улучшит положение женщин. Делегация надеется, что исключительно важные, прогрессивные идеи, воплощенные в новой Программе действий, в течение второй половины Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций послужат основой для достижения прогресса на пути освобождения женщин и приведут к воплощению в жизнь действенных, целенаправленных проектов.

402. Делегация Мозамбика заявила, что она испытывает особое удовлетворение результатами Конференции и принятием Плана действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, поскольку она считает, что невозможно решить проблемы женщин в отрыве от обсуждения вопросов политического характера. По ее мнению, невозможно рассуждать о вопросах образования, здравоохранения и трудоустройства без одновременного обсуждения основных причин угнетения, которому подвергаются женщины, что в значительной мере также относится к основным причинам угнетения народов. Поэтому Конференция на вполне законном основании обсудила указанные основные причины и рекомендовала оказать гуманитарную помощь и поддержку женщинам в их борьбе против всех форм эксплуатации и гнета.

403. Делегация Габона заявила, что, хотя она и воздержалась при голосовании пункта 5 Программы действий в связи с тем, что в данном пункте содержалось слово "сионизм", который, по мнению правительства Габона, нельзя отождествлять с расизмом или апартеидом, однако она

голосовала за Программу действий в целом, поскольку в ней содержался ряд конкретных предложений. Вместе с тем, делегация Габона была разочарована тем фактом, что некоторые делегации придали прениям политическую окраску. Поэтому она представила оговорки в отношении всех тех политических последствий, к которым может привести толкование определенных положений Программы действий.

404. Делегация Доминиканской Республики заявила, что она поддержала Программу действий, поскольку в ней содержался ряд важных разделов в пользу развития, равенства и мира. Однако она выразила сожаление в связи с тем, что в Программе также содержался пункт 5, при голосовании которого делегация Доминиканской Республики воздержалась. По мнению делегации, успех Конференции был омрачен действием могущественных политических сил, которые отвлекли внимание Конференции от достижения ее подлинной цели; в этом отношении Конференция не оправдала надежд тех, которые принимали участие в ее подготовке. Хотя Доминиканская Республика представила оговорки в отношении некоторых пунктов Программы действий, она сделает все возможное, с тем чтобы действовать в духе идей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций.

405. Делегация Японии заявила, что характер ее участия в работе Конференции или голосование не затрагивает основной позиции, которую правительство Японии занимает в настоящее время на Генеральной Ассамблее и других соответствующих конференциях Организации Объединенных Наций в отношении некоторых концепций, нового международного экономического порядка.

406. Делегация Иордании заявила, что полемика, которой характеризовалось заключительное пленарное заседание Конференции, навела на некоторые размышления. Во-первых, до тех пор, пока существует вопиющая несправедливость в какой-либо части мира, как например на Ближнем Востоке, перспективы достижения прогресса на переговорах между Севером и Югом по-прежнему будут неопределенными. Во-вторых, делегация Иордании считает, что проблему развития нельзя должным образом решить путем принятия резолюций большинством голосов. Делегация Иордании голосовала за Программу действий в целом, включая пункты 2,5 и 244, в соответствии со своими обязательствами, вытекающими из соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, и решениями, принятыми на Конференции на высшем уровне арабских стран, состоявшейся в Рабате в 1974 году, и поскольку она считает, что в данной Программе предусматриваются определенные меры, которые, по ее мнению, имеют огромное значение для женщин Иордании и, более того, для женщин всего мира.

407. Делегация Швейцарии заявила, что она испытывает глубокое сожаление в связи с провалом усилий, по достижению взаимопонимания, которые были предприняты в целях достижения консенсуса на Конференции. По ее мнению, вызывает беспокойство тот факт, что столь щедро проявлявшаяся добрая воля оказалась напрасной. На карту было поставлено многое, ведь так велико число женщин и стран, которые приложили большие усилия для подготовки и проведения Конференции. Делегация Швейцарии выразила надежду на то, что, несмотря на печальные последствия прений, которые имели место на заключительном пленарном заседании, затраченные громадные усилия не пропадут даром.

5. Оговорки

408. Оговорки в отношении отдельных пунктов Программы действий в принятой формулировке, по которым не проводилось отдельного голосования, были представлены делегациями перечисленных ниже государств, принявших участие в данной Конференции.

- В отношении пункта 12: Федеративная Республика Германии
В отношении пункта 32: Федеративная Республика Германии
В отношении пункта 57: Иран
В отношении пунктов 76-82: Австралия, Бельгия, Федеративная Республика Германии, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Япония.
- В отношении пункта 82: Гватемала, Израиль, Новая Зеландия
В отношении пунктов 83-91: Соединенные Штаты Америки
В отношении пункта 83: Швеция
В отношении пункта 87: Австралия, Бельгия, Федеративная Республика Германии, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Швеция
- В отношении подпункта i пункта 104: Святейший Престол, Пакистан
В отношении пунктов 118 и 119: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
- В отношении пункта 121 (ссылка на Конвенцию об охране материнства): Австралия
В отношении пункта 126: Соединенные Штаты Америки
В отношении пункта 139: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
В отношении пункта 146: Аргентина, Ирландия, Пакистан, Святейший Престол, Эквадор
В отношении пункта 162: Алжир, Кения, Лесото
В отношении пункта 163: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
В отношении пунктов 204 и 205: Соединенные Штаты Америки

- В отношении пункта 242: Австрия, Федеративная Республика Германии, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Швейцария
- В отношении пункта 243: Австралия, Австрия, Бельгия, Федеративная Республика Германии, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Швеция, Япония 12/
- В отношении пункта 248 d: Святейший Престол
- В отношении пункта 274: Аргентина

409. Делегация Федеративной Республики Германии заявила, что:

а) она зарезервировала свою позицию в отношении пункта 12 Программы действий, поскольку, по ее мнению, причины дискриминации в отношении женщин являются гораздо более сложными, чем причины, указанные в данном пункте; б) она зарезервировала свою позицию в отношении пункта 32, поскольку, по ее мнению, формулировка данного пункта должна быть более сбалансированной: ссылка на "всеобщее и полное разоружение" должна быть дополнена положением об "эффективном международном контроле"; с) она зарезервировала свою позицию в отношении пункта 242, поскольку данный пункт не содержит четкой формулировки относительно исключения вооруженной борьбы, которую Федеративная Республика не может поддержать, а также в связи с тем, что в Федеративной Республике неправительственные организации не подлежат контролю со стороны правительства; д) она зарезервировала свою позицию в отношении пункта 243, поскольку по конституционным и другим причинам правового характера Федеративная Республика Германии не ратифицировала Конвенцию 1973 года о пресечении преступления апартеида и наказания за него.

410. Кроме того, данная делегация заявила, что она не может принять содержащиеся в некоторых местах Программы действий формулировки в отношении прав человека, международных экономических вопросов, разоружения и отношений между Востоком и Западом.

411. Делегация Австрии заявила, что она резервировала свою позицию в отношении пункта 242 исключительно по соображениям правового порядка.

12/ Указанные делегации заявили, что мотивы их оговорок к пункту 243 аналогичны мотивам оговорок, представленных при принятии Генеральной Ассамблеей на ее двадцать восьмой сессии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида.

/...

412. Делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в дополнение к высказанным оговоркам к определенным пунктам заявила, что она не в состоянии принять содержащиеся в ряде мест Программы действий формулировки, касающиеся прав человека, международных экономических вопросов, разоружения и отношений между Востоком и Западом.

413. Делегация Соединенных Штатов заявила, что она резервировала свою позицию в отношении второго предложения пункта 126 Программы действий, поскольку, по ее мнению, протекционистские меры не должны применяться в целях отстранения рабочих от работы, напротив, необходимо исключить из практики такое положение, при котором создается опасность или наносится ущерб.

Д. Решения Конференции по проектам резолюций, рассмотренным без передачи в комитеты

414. На 21-м пленарном заседании 30 июля 1980 года Конференция рассмотрела проект резолюции, касающийся агрессии Южной Африки против Анголы, представленный Нигером от имени Группы африканских государств (A/CONF.94/L.25). В ответ на устное предложение представившая проект делегация опустила слово "международную" в последнем пункте постановляющей части. Делегации Индии и СССР заявили о своей поддержке данного проекта резолюции.

415. На том же заседании Конференция приняла проект резолюции с внесенными в нее устными изменениями в результате поименного голосования 100 голосами при 17 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (текст проекта см. в главе I, резолюция 32). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Аргентина, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Бенин, Берег Слоновой Кости, Болгария, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германская Демократическая Республика, Гренада, Дания, Демократический Йемен, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Сейшельские Острова, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Чехословакия, Швеция, Шри Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали против:

Голосов против подано не было.

Воздержались:

Гаити, Германии, Федеративная Республика, Греция, Доминиканская Республика, Израиль, Канада, Новая Зеландия, Парагвай, Перу, Свазиленд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Уругвай, Франция, Швейцария, Япония.

/...

416. Выступая по мотивам голосования, делегация Австралии заявила, что она поддержала проект резолюции, поскольку согласилась с ее общей направленностью. Являясь членом Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, Австралия надеется на скорейшее воплощение в жизнь предложений Организации Объединенных Наций в отношении Намибии. Австралия готова предоставить контингент специалистов для группы помощи Организации Объединенных Наций, которая будет создана в соответствии с указанными предложениями. Вместе с тем, делегация Австралии желает отметить, что она не рассматривает Народную организацию Юго-Западной Африки в качестве единственного представителя народа Намибии, как это можно истолковать исходя из формулировки только что принятой резолюции, а также желает заявить, что она предпочла бы, чтобы постановляющая часть была составлена в более сдержанных формулировках.

417. Делегация Доминиканской Республики заявила, что она полностью осознает серьезность проблемы стран южной части Африки и выражает свою солидарность с борьбой женщин этого региона за свое освобождение. Однако она воздержалась при голосовании проекта резолюции (A/CONF.94/L.25), поскольку она не согласна с категоричностью формулировок некоторых ее пунктов. Хотя данные формулировки отражают справедливые чувства авторов резолюции, эта резолюция не соответствует атмосфере Конференции, и делегация Доминиканской Республики предпочла бы иные формулировки.

418. Выступая с разъяснением отказа принять участие в голосовании, делегация Чили заявила, что она не может поддержать проект резолюции (A/CONF.94/L.25), поскольку, учитывая сделанные ею в ходе Конференции предыдущие замечания, делегация считает, что Конференция не является соответствующим форумом для рассмотрения вопросов, которые находятся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

419. С разъяснением мотивов голосования также выступили делегации Греции и Перу.

420. Кроме того, на 21-м пленарном заседании делегация Кении от имени Алжира, Анголы, Бенина, Берега Слоновой Кости, Ботсваны, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Египта, Замбии, Зимбабве, Индонезии, Кении, Конго, Лесото, Ливийской Арабской Джамахирии, Мавритании, Малави, Малайзии, Мали, Марокко, Мозамбика, Нигерии, Объединенной Республики Камерун, Объединенной Республики Танзания, Островов Зеленого Мыса, Руанды, Свазиленда, Сенегала, Сомали, Судана, Того, Туниса, Уганды, Филиппин, Центральноафриканской Республики, Шри Ланка, Эфиопии и Югославии представила проект резолюции, озаглавленный "Вопрос о созыве еще одной всемирной конференции по проблемам женщин в 1985 году" (A/CONF.94/L.27).

421. Делегация СССР заявила, что она не возражает против обсуждения данного проекта резолюции или принятия его консенсусом, однако желает указать, что, по ее мнению, преждевременно рассматривать вопрос, который затрагивается в проекте резолюции, и, тем более, принимать решение по данному вопросу.

422. Данный проект резолюции был принят (текст проекта см. в главе I, резолюция 33).

/...

Е. Доклад Комитета по проверке полномочий

423. На своем первом пленарном заседании, состоявшемся 14 июля 1980 года, Конференция в соответствии с правилом 4 своих правил процедуры назначила Комитет по проверке полномочий в составе следующих государств: Бельгия, Китай, Конго, Пакистан, Панама, Сенегал, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки и Эквадор.

424. Комитет по проверке полномочий провел одно заседание 24 июля 1980 года. Председателем Комитета был единогласно избран г-н Йохан Веркерке (Бельгия).

425. Комитет на основе меморандума, представленного ему Генеральным секретарем Конференции, отметил, что по состоянию на 24 июля 1980 года:

- а) в Конференции участвуют 145 государств;
- б) полномочия, выданные главой государства или правительства или министром иностранных дел, были представлены в соответствии с правилом 3 правил процедуры представителями 120 государств-участников;
- в) сообщения о полномочиях представителей семи государств-участников были переданы Генеральному секретарю Конференции телеграммами, направленными министрами иностранных дел соответствующих стран;
- г) сообщение о полномочиях представителей одного государства-участника было передано письмом, направленным министром по вопросам культуры и социального обслуживания данного государства;
- д) сообщения о назначении представителей 14 государств-участников были переданы в письмах, вербальных нотах или телеграммах, направленных другими органами, помимо тех, о которых говорится в правиле 3 правил процедуры, такими, как постоянные представительства при Организации Объединенных Наций или другие дипломатические представительства соответствующих государств;
- е) сообщения о назначении представителей одного государства были переданы телеграммами, направленными Представителем-резидентом Программы развития Организации Объединенных Наций в соответствующей стране;
- ж) от одного государства были получены официальные полномочия, выданные министром иностранных дел в отношении указанного в них лица. Однако до получения этих полномочий данное лицо уже было аккредитовано в качестве главы делегации другого государства;

h) от одного государства-участника не было получено ни одного сообщения о назначении представителей ко времени проведения заседания Комитета по проверке полномочий I3/;

426. В связи с меморандумом Генерального секретаря Конференции Председатель Комитета предложил представить на утверждение Комитета следующее решение:

"Комитет по проверке полномочий:

1. принимает полномочия 119 государств, указанных выше в пункте 3b;
2. временно принимает сообщения, указанные выше в пунктах 3c, d, e и f, до получения официальных сообщений о полномочиях соответствующих представителей;
3. не принимает никаких мер в настоящее время в отношении полномочий, указанных в пункте 3g, до назначения представителя, уже не аккредитованного другим государством;
4. рекомендует, чтобы представители, указанные выше в пункте 3h, по-прежнему временно участвовали в работе Конференции в соответствии с правилом 5 правил процедуры".

427. Представитель СССР заявил, что его делегация не может принять полномочия всех участвующих делегаций. Он напомнил, что 16 июля 1980 года ряд делегаций представил Комитету по проверке полномочий следующее заявление: "Делегации Белорусской Советской Социалистической Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Германской Демократической Республики, Лаосской Народно-Демократической Республики, Монгольской Народной Республики, Польской Народной Республики, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики и Чехословацкой Социалистической Республики решительно протестуют против присутствия на Конференции лиц, именующих себя представителями так называемой "Демократической Кампучии", а в действительности представляющих лишь то, что осталось от преступного режима Пол Пота, свергнутого народом Кампучии, и заявляют, что они не признают действительными полномочия, представленные этими лицами, и требуют их удаления с Конференции. Единственным законным представителем народа Кампучии является Народно-революционный совет Народной Республики Кампучии, и лишь назначенные им делегаты могут представлять эту страну

I3/ После заседания Комитета по проверке полномочий Генеральный секретарь Конференции был проинформирован о регистрации еще одного государства (Самоа). Однако от властей этого государства не было получено официальных полномочий.

/...

на международных конференциях и на международных форумах". Представитель СССР заявил, что в соответствии с этим заявлением он не признает действительными полномочия, представленные от имени Демократической Кампучии.

423. Представитель Сенегала заявил, что Комитет не уполномочен выносить решения в отношении законности органа, выдавшего полномочия, но что в его мандат входит определение того, соответствуют ли полномочия правилу 3 правил процедуры.

429. Представитель Конго просила Председателя дать разъяснения по поводу последствий того факта, что некоторые учреждения Организации Объединенных Наций имеют отношения с Народно-революционным советом Народной Республики Кампучии, она также спросила о том, каковы юридические основания присутствия на Конференции делегации Демократической Кампучии. По просьбе Председателя Юриконсульт пояснил, что в соответствии со своей практикой Организация Объединенных Наций поддерживает отношения с органами власти, существующими в тех районах, где она осуществляет свою деятельность и программы; однако эта практика не предполагает признания, поскольку вопрос о признании не стоит. Юриконсульт далее заявил, что делегация Демократической Кампучии участвует в Конференции временно на той же основе, что и все другие делегации, в соответствии с правилом 5 правил процедуры.

430. Представитель Пакистана пояснил, что его страна признает режим Демократической Кампучии в качестве законного правительства; она была обеспокоена использованием иностранных вооруженных сил в Кампучии, однако ее поддержка права представителей Демократической Кампучии ни в коей мере не означает, что она закрывает глаза на крайности, допущенные этим режимом. Он также заявил, что его делегация имеет связи в отношении полномочий делегации Афганистана. То обстоятельство, что Пакистан не возражал против полномочий представителей Афганистана, не следует понимать как признание правящего режима Кабула, который был навязан афганскому народу иностранными вооруженными силами.

431. Представитель Китая заявила, что тридцать четвертая сессия Генеральной Ассамблеи подтвердила законность и правомочность делегации Демократической Кампучии и что все последующие совещания в рамках Организации Объединенных Наций придерживались той же позиции. Правительство Демократической Кампучии в своей собственной стране оказывает сопротивление иностранным агрессорам. Режим Хенга Самрина является марионеточным режимом, поддерживаемым цитками Вьетнама. Он не представляет никого. Китай поддерживает законное право Демократической Кампучии быть представленной. Клеветнические измышления и искажение фактов со стороны Советского Союза не стоят того, чтобы их опровергать; она просит представителя Советского Союза уважать факты.

432. Представители Китая, Соединенных Штатов Америки и Эквадора высказались в поддержку предложения Председателя, упомянутого выше в пункте 425.

433. Председатель, выступая в качестве представителя Бельгии, сослался на заявления делегации Бельгии, получившие отражение в докладах комитетов по проверке полномочий на тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи и шестой чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Он заявил, что задача Комитета при проверке полномочий носит технический характер и что признание полномочий любой из делегаций не может рассматриваться как одобрение политики соответствующих стран в настоящее время или в прошлом; признание полномочий отделено от дипломатического признания. Он далее упомянул тот факт, что в начале 1980 года Комитет по проверке полномочий на шестой чрезвычайной сессии признал без голосования все полномочия, включая полномочия делегации Демократической Кампучии. Наконец, он сослался на пункт 3 резолюции 396 (V), в которой Генеральная Ассамблея рекомендовала, чтобы позиция, занятая Ассамблеей по вопросу о полномочиях, принималась во внимание другими органами Организации Объединенных Наций.

434. Председатель заверил всех выступивших членов Комитета в том, что их взгляды будут отражены в докладе Комитета по проверке полномочий, и задал вопрос, будет ли на этом условии приемлемым для всех членов Комитета его предложение, упомянутое выше в пункте 425.

435. Представитель СССР внес предложение о принятии отдельного решения по вопросу о полномочиях делегации Демократической Кампучии в соответствии с правилом 36 правил процедуры. Поскольку против этого предложения выступили другие представители, оно было поставлено на голосование. Представители Конго, Панамы и СССР проголосовали за предложение о принятии раздельного решения; представители Бельгии, Китая, Пакистана, Сенегала, Соединенных Штатов Америки и Эквадора проголосовали против. Таким образом, предложение было отклонено.

436. Далее Председатель вернулся к своему предложению, упомянутому выше в пункте 4, которое по просьбе представителей Конго, Панамы и СССР было поставлено на голосование. Представители Бельгии, Китая, Пакистана, Сенегала, Соединенных Штатов Америки и Эквадора проголосовали за предложение; представители Конго, Панамы и СССР проголосовали против. Таким образом, предложение было принято.

437. Выступая по мотивам голосования, представители Конго, Панамы и СССР заявили, что они проголосовали против предложения, поскольку вследствие отклонения Комитетом их просьбы о проведении раздельного голосования по вопросу о полномочиях делегации Демократической Кампучии - не имелось альтернативного способа, которым они могли бы выразить отклонение ими этих полномочий. У них не имеется возражений против полномочий любых других представителей. Выступая по мотивам

голосования, представитель Соединенных Штатов заявила, что голосование ее делегации за принятие этого предложения не связано с вопросом дипломатического признания.

438. По предложению Председателя Комитета по проверке полномочий далее принял решение представить настоящий доклад на утверждение Конференции.

Рекомендация Комитета по проверке полномочий

439. Комитет по проверке полномочий рекомендует Конференции принять следующий проект решения:

Полномочия представителей, участвующих в Конференции

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

утверждает доклад Комитета по проверке полномочий
(A/CONF.94/L.24 и Corr. 1 и 2).

Решение, принятое на пленарном заседании по докладу Комитета по проверке полномочий

440. На 19-м пленарном заседании 29 июля 1980 года Конференция, рассмотрев доклад Комитета по проверке полномочий (A/CONF.94/L.24 и Corr. 1 и 2) и проект решения, рекомендованного Комитетом, утвердила этот доклад с внесенными в него устными поправками и проект решения (текст см. в главе I, решение).

441. Представитель Кубы от имени группы делегаций и представитель СССР от имени другой группы делегаций сделали заявление о том, что они не могут согласиться с тем, что полномочия, представленные от имени Демократической Кампучии, являются действительными.

442. Представитель Ирака заявил, что он не признает действительными полномочия, представленные от имени сионистского образования, оккупирующего Палестину.

Глава VI

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОНФЕРЕНЦИИ

443. Генеральный докладчик представил проект доклада Конференции (A/CONF.94/L.20 и Add 1-3) на 20-м пленарном заседании 30 июля 1980 года.
444. Конференция рассмотрела главы II, III и IV проекта доклада и утвердила их с некоторыми поправками.
445. На 21-м пленарном заседании представитель Мексики представил проект резолюции (A/CONF.94/L.26), в котором выражается признательность Конференции принимающей стране.
446. Конференция приняла проект резолюции путем аккламации (текст резолюции см. в главе I, резолюция 48).
447. На 21-м пленарном заседании 30 июля 1980 года Конференция утвердила проект доклада в целом и уполномочила Генерального докладчика завершить доклад в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций для его представления Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятую сессию.
448. После утверждения доклада делегация Португалии от имени Анголы, Бразилии, Гвинеи-Бисау, Мозамбика, Островов Зеленого Мыса, Португалии и Сан-Томе и Принсипи сделала заявление, в котором содержится призыв к государствам-членам и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций поддержать предложение об утверждении португальского языка в качестве официального языка Организации Объединенных Наций и ее учреждений.
449. После заявлений, сделанных помощником Генерального секретаря по социальному развитию и гуманитарным вопросам и Генеральным секретарем Конференции, с заключительным словом выступил Председатель Конференции и объявил Конференцию закрытой.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Перечень документов

A. Основная документация Конференции

<u>Условное обозначение</u>	<u>Наименование</u>
A/CONF.94/PRE-CONF/L.1	Аннотированный перечень вопросов
A/CONF.94/1	Предварительная повестка дня
A/CONF.94/2 и Corr.1	Временные правила процедуры
A/CONF.94/3	Организационные вопросы
A/CONF.94/4	Специальные меры по оказанию помощи палестинским женщинам: доклад, принятый Региональным подготовительным совещанием Экономической комиссии для Западной Азии
A/CONF.94/5	Роль женщин в борьбе за освобождение в Зимбабве, Намибии и Южной Африке: доклад Генерального секретаря
A/CONF.94/6/Rev.1	Меры по оказанию помощи женщинам в южной части Африки: доклад Генерального секретаря
A/CONF.94/6/Add.1	Меры по оказанию помощи женщинам в южной части Африки: доклад Генерального секретаря
A/CONF.94/7/Rev.1	Влияние апартеида на положение женщин в Южной Африке и Намибии: доклад Генерального секретаря
A/CONF.94/8/Rev.1	Обзор и оценка прогресса, достигнутого в осуществлении Всемирного плана действий: занятость: доклад Генерального секретаря
A/CONF.94/9 и Corr.1	Обзор и оценка прогресса, достигнутого в осуществлении Всемирного плана действий: здравоохранение: доклад Генерального секретаря
A/CONF.94/10 и Corr.1	Обзор и оценка прогресса, достигнутого в осуществлении Всемирного плана действий: образование: доклад Генерального секретаря
A/CONF.94/11 и Corr.1	Обзор и оценка прогресса, достигнутого в осуществлении Всемирного плана действий: национальные механизмы и законодательства: доклад Генерального секретаря

Приложение (продолжение)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Наименование</u>
A/CCNF.94/PRE-CONF/L.1	Аннотированный перечень вопросов
A/CONF.94/11/Add.1 и Add.1/Corr.1 и 2	Обзор и оценка прогресса, достигнутого в осуществлении Всемирного плана действий: описательный перечень национальных механизмов
A/CONF.94/12	Обзор и оценка прогресса, достигнутого в осуществлении Всемирного плана действий: национальное планирование. Записка Генерального секретаря
A/CONF.94/13 и Corr.1	Обзор и оценка прогресса, достигнутого в осуществлении Всемирного плана действий: политическое участие, международное сотрудничество и укрепление международного мира, доклад Генерального секретаря
A/CONF.94/14	Доклад семинара об участии женщин в экономическом развитии: роль женщины в экономическом развитии региона ЭКЕ: доклад, подготовленный Экономической комиссией для Европы
A/CONF.94/15	Доклад Регионального подготовительного совещания Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, организованного Экономической и Социальной комиссией для Азии и Тихого океана и проведенного в Нью-Дели с 5 по 9 ноября 1979 года
A/CONF.94/16	Доклад Регионального подготовительного совещания Экономической комиссии для Латинской Америки: доклад второй Региональной конференции по вовлечению женщин в процесс экономического и социального развития Латинской Америки, состоявшейся в Макуто, Венесуэла, с 12 по 16 ноября 1979 года
A/CONF.94/17 и Corr.1	Доклад Регионального подготовительного совещания Экономической комиссии для Африки (вторая Региональная конференция по вопросам вовлечения женщин в развитие)
A/CONF.94/18 и Corr.1	Доклад Регионального подготовительного совещания Экономической комиссии для Западной Азии; Региональная программа действий для Западной Азии на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, 1981-1985 годы

/...

Приложение (продолжение)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Наименование</u>
A/CONF.94/PRE-CONF/L.1	Аннотированный перечень вопросов
A/CONF.94/19 и Corr.1, 2 и 3	Рекомендации по проблемам женщин и развития, выработанные на конференциях, проходивших под эгидой Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений: доклад Генерального секретаря
A/CONF.94/20 и Corr.1 и 2	Обзор деятельности специализированных учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций, направленной на осуществление целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир: доклад Генерального секретаря
A/CONF.94/21 и Corr.1	Воздействие израильской оккупации на палестинских женщин на оккупированных территориях и за их пределами: социальное и экономическое положение палестинских женщин: доклад, принятый на Региональном подготовительном совещании Экономической комиссии для Западной Азии
A/CONF.94/22 и Corr.1 и 2	Программа действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир: проект, принятый Подготовительным комитетом Конференции на его третьей сессии
A/CONF.94/23	Доклад Подготовительного комитета Всемирной конференции Организации Объединенных Наций о своей третьей сессии
A/CONF.94/24	Положение беженцев-женщин во всем мире: доклад, подготовленный Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев
A/CONF.94/25	Обзор и оценка прогресса, достигнутого в осуществлении Всемирного плана действий: <u>статистическая выдержка</u>

Приложение (продолжение)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Наименование</u>
A/CONF.94/PRE-CONF/L.1	Аннотированный перечень вопросов
A/CONF.94/26	Техническая революция и работающие женщины: развитие микроэлектроники: доклад консультанта
A/CONF.94/27	Информация и связь как ресурсы развития в деле улучшения положения женщин: доклад, подготовленный секретариатом Конференции
A/CONF.94/28	Женщины в сельских районах: доклад Генерального секретаря Конференции
A/CONF.94/29	Влияние науки и техники на трудоустройство женщин: доклад Генерального секретаря
A/CONF.94/30	Обзор и оценка достигнутого прогресса и встречающихся на национальном уровне трудностей в достижении целей Всемирного плана действий: доклад Секретариата
A/CONF.94/31 и Corr.1	Обзор и оценка глобальных и региональных программ системы Организации Объединенных Наций (1975-1980 годы): доклад Секретариата
A/CONF.94/32	Выборы членов президиума, помимо Председателя: записка Секретариата
A/CONF.94/33	Письмо главы делегации Турции от 21 июля 1980 года на имя Председателя Конференции

Приложение (продолжение)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Наименование</u>
A/CONF.94/PRE-CONF/L.1	Аннотированный перечень вопросов
A/CONF.94/L.1	Поправки к проекту Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций
A/CONF.94/L.2 и Add.1	Доклад предварительных консультаций перед Конференцией, состоявшихся в Белла Центр, в Копенгагене
A/CONF.94/L.3	Проект Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: поправки, представленные Индией
A/CONF.94/L.4	То же: поправки, представленные Чехословакией
A/CONF.94/L.5	То же: дополнительные замечания Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии
A/CONF.94/L.6	То же: поправки, представленные Польшей
A/CONF.94/L.7	То же: поправки, представленные Германской Демократической Республикой
A/CONF.94/L.8	То же: поправки, представленные Новой Зеландией
A/CONF.94/L.9 и Corr.1, Spanish only	То же: поправки, представленные Австрией
A/CONF.94/L.10	То же: поправки, представленные Болгарией
A/CONF.94/L.11	То же: поправки, представленные Нидерландами
A/CONF.94/L.12	То же: поправки, представленные Бельгией
A/CONF.94/L.13	То же: поправки, представленные Данией, Исландией, Норвегией, Финляндией и Швецией
A/CONF.94/L.14	То же: поправки, представленные Австралией
A/CONF.94/L.15	То же: поправки, представленные США
A/CONF.94/L.16	То же: поправки, представленные Швейцарией

/...

Приложение (продолжение)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Наименование</u>
A/CONF.94/PRE-CONF/L.1	Аннотированный перечень вопросов
A/CONF.94/L.17	То же: поправки, представленные Индонезией
A/CONF.94/L.18	То же: поправка, представленная Канадой
A/CONF.94/L.19	То же: поправки, представленные Мексикой
A/CONF.94/L.20	Проект доклада Конференции
A/CONF.94/L.20/Add.1	То же: глава II
A/CONF.94/L.20/Add.2	То же: глава III
A/CONF.94/L.20/Add.3	То же: глава IV
A/CONF.94/L.21 и Corr.1 и 2, L/21/Add.1, L.21/Add.2 и Add.2/Corr.1, L.21/Add.3, 3A и 3B, L.21/Add.4	Доклад Первого комитета
A/CONF.94/L.22 и Corr.1 и 2, L.22/Add.1, L.22/Add.2, L.22/Add.3 и Corr.1, L.22/Add.3A, 3A/Corr.1, Add.3B, Add.3C, 3D, 3E, L.22/Add.4, L.22/Add.5, L.22/Add.6	Доклад Второго комитета
A/CONF.94/L.23 и L.23/Add.1	Доклад Комитета полного состава
A/CONF.94/L.24 и Corr.1 и 2	Доклад Комитета по проверке полномочий
A/CONF.94/L.25	Нигер: проект резолюции
A/CONF.94/L.26	Выражение благодарности принимающей стране: проект резолюции, представленный Мексикой
A/CONF.94/L.27	Вопрос о созыве следующей всемирной конференции по проблемам женщин в 1985 году: проект резолюции, представленный Алжиром, Анголой, Бенином, Берегом Слоновой Кости, Ботсваной, Бурунди, Верхней Вольтой, Габоном, Ганой, Гвинеей, Египтом, Замбией, Зимбабве, Кенией, Конго, Лесото, Ливийской Арабской Джамахирией, Мавританией, Малави, Мали, Марокко, Мозамбиком, Нигерией, Объединенной Республикой Камерун, Объединенной Республикой Танзания, Островами Зеленого Мыса, Руандой, Свазилендом, Сенегалом, Сомали, Суданом, Того, Тунисом, Угандой, Центральноафриканской Республикой и Эфиопией
A/CONF.94/C.1/L.1	Проект, Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: поправки, представленные Кубой

/...

Приложение (продолжение)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Наименование</u>
A/CONF.94/PRE-CONF/L.1	Аннотированный перечень вопросов
A/CONF.94/C.1/L.2	То же: поправки, представленные Швейцарией
A/CONF.94/C.1/L.3	То же: поправки, представленные Португалией
A/CONF.94/C.1/L.4	То же: проект резолюции, представленный Эквадором
A/CONF.94/C.1/L.5	То же: проект резолюции, представленный Эквадором (снятый и представленный Второму комитету в качестве документа (С.2/L.23))
A/CONF.94/C.1/L.6	То же: поправки, представленные Швейцарией
A/CONF.94/C.1/L.7	То же: поправки, представленные Соединенными Штатами Америки
A/CONF.94/C.1/L.8	То же: поправки, представленные Австрией
A/CONF.94/C.1/L.9	То же: поправки, представленные Бельгией
A/CONF.94/C.1/L.10	То же: поправки, представленные Египтом
A/CONF.94/C.1/L.11	То же: поправки, представленные Малайзией
A/CONF.94/C.1/L.12	То же: поправки, представленные Данией
A/CONF.94/C.1/L.13	То же: поправки, представленные Данией, Исландией, Норвегией, Финляндией и Швецией
A/CONF.94/C.1/L.14	То же: поправки, представленные Исландией
A/CONF.94/C.1/L.15	То же: поправки, представленные по разделу А (пункты 39-89)
A/CONF.94/C.1/L.16	То же: поправки, представленные по разделу В (пункты 90-147)
A/CONF.94/C.1/L.17	То же: поправки, представленные по разделу С (пункты 148-152)

Приложение (продолжение)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Наименование</u>
A/CONF.94/PRE-CONF/L.1	Аннотированный перечень вопросов
A/CONF.94/C.1/L.18	То же: национальные задачи и стратегии в области вовлечения и участия женщин в экономическом и социальном развитии с уделением особого внимания подтеме "Занятость, здравоохранение и образование". Проект резолюции, представленный Бангладеш, Барбадос, Ганой, Индонезией, Йеменом, Мексикой, Папуа-Новой Гвинеей, Таиландом, Тунисом, Филиппинами и Шри Ланкой
A/CONF.94/C.1/L.19	То же: содействие равенству в области образования. Проект резолюции, представленный Австрией
A/CONF.94/C.1/L.20	Улучшение положения женщин-инвалидов всех возрастов: проект резолюции, представленный Аргентиной, Бельгией, Италией, Ливийской Арабской Джамахирией, Пакистаном, Федеративной Республикой Германии и Швецией
A/CONF.94/C.1/L.21	Женщины-мигрантки - проект резолюции, представленный Италией
A/CONF.94/C.1/L.22	Необходимость в более полной информации о национальном механизме и законодательстве: проект резолюции, представленный Болгарией
A/CONF.94/C.1/L.23	Престарелые женщины и экономическое обеспечение: проект резолюции, представленный Ирландией, Соединенными Штатами Америки, Федеративной Республикой Германии
A/CONF.94/C.1/L.24	Женщины, подвергающиеся избиению, и насилие в семье: проект резолюции, представленный Австралией, Португалией и Соединенными Штатами Америки
A/CONF.94/C.1/L.25	Женщины и образование: проект резолюции, представленный Мексикой

/...

Приложение (продолжение)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Наименование</u>
A/CONF.94/PRE-CONF/L.1	Аннотированный перечень вопросов
A/CONF.94/C.1/L.26	Женщины и дискриминация по признаку расы: проект резолюции, представленный Соединенными Штатами Америки
A/CONF.94/C.1/L.27	Женщины, живущие в условиях крайней бедности: проект резолюции, представленный Францией
A/CONF.94/C.1/L.28	О профессиональной подготовке девушек и женщин: проект резолюции, представленный Францией
A/CONF.94/C.1/L.29	Образование молодых женщин: проект резолюции, представленный Кубой и Мексикой
A/CONF.94/C.1/L.30	Положение в Боливии: проект резолюции, представленный Венесуэлой, Доминиканской Республикой, Испанией, Колумбией, Коста-Рикой, Кубой, Никарагуа, Панамой, Соединенными Штатами Америки и Югославией
A/CONF.94/C.1/L.31	Обзор и оценка прогресса, достигнутого в осуществлении Всемирного плана действий на национальном уровне, проект резолюции, представленный Финляндией и Швецией
A/CONF.94/C.1/L.32	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин: проект резолюции, представленный Белорусской ССР, Болгарией, Бурунди, Венгрией, Ганой, Гвинеей, Германской Демократической Республикой, Замбией, Колумбией, Лаосом, Лесото, Мадагаскаром, Монголией, Польшей, Руандой, Союзом Советских Социалистических Республик, Украинской ССР, Филиппинами, Чехословакией, Шри Ланкой Эфиопией и Ямайкой
A/CONF.94/C.1/L.33 и Add.1	Доклад Редакционной группы Первого комитета
A/CONF.94/C.1/L.34	Содействие равенству в области образования и профессиональной подготовки: проект резолюции, представленный Австрией, Венесуэлой, Кубой, Мексикой, Францией и Эквадором
A/CONF.94/C.1/L.35	Женщины и дискриминация по признаку расы: проект резолюции, представленный Анголой

Приложение (продолжение)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Наименование</u>
A/CONF.94/PRE-CONF/L.1	Аннотированный перечень вопросов
A/CONF.94/C.2/L.1	Проект Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций (A/CONF.94/22 и Corr.1) Поправки, представленные Кубой
A/CONF.94/C.2/L.2	То же: поправки, представленные Индонезией
A/CONF.94/C.2/L.3	То же: поправки, представленные Таиландом
A/CONF.94/C.2/L.4	То же: поправки, представленные Швейцарией
A/CONF.94/C.2/L.5/Rev.1	То же: поправки, представленные Индией
A/CONF.94/C.2/L.6	То же: поправки, представленные США
A/CONF.94/C.2/L.7	То же: поправки, представленные Нидерландами
A/CONF.94/C.2/L.8	То же: поправки, представленные Австрией
A/CONF.94/C.2/L.9/Rev.1	Роль женщины в воспитании народов в духе мира: проект резолюции, представленный Аргентиной, Бангладеш, Болгарией, Венесуэлой, Венгрией, Гвинеей, Гренадой, Замбией, Индонезией, Кенией, Колумбией, Коморскими Островами, Конго, Коста-Рикой, Кубой, Мадагаскаром, Мексикой, Монголией, Объединенной Республикой Танзания, Панамой, Польшей, Того, Филиппинами, Эквадором и Ямайкой
A/CONF.94/C.2/L.10	Проект программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: поправки, представленные Болгарией
A/CONF.94/C.2/L.11	То же: поправки, представленные Данией, Исландией, Норвегией, Финляндией и Швецией
A/CONF.94/C.2/L.12	То же: поправки, представленные Непалом
A/CONF.94/C.2/L.13	То же: поправка, представленная Италией
A/CONF.94/C.2/L.14	То же: поправки, представленные Австралией, Малайзией, Таиландом и Филиппинами
A/CONF.94/C.2/L.15	То же: поправка, представленная Чехословакией

/...

Приложение (продолжение)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Наименование</u>
A/CONF.94/PRE-CONF/L.1	Аннотированный перечень вопросов
A/CONF.94/C.2/L.16	То же: поправка, представленная Израилем
A/CONF.94/C.2/L.17	То же: поправка, представленная Малайзией
A/CONF.94/C.2/L.18	То же: поправка, представленная Новой Зеландией
A/CONF.94/C.2/L.19	То же: поправки, представленные Алжиром, Индией, Шри Ланкой и Югославией
A/CONF.94/C.2/L.20	То же: поправки, представленные Канадой
A/CONF.94/C.2/L.21	То же: поправки, представленные Исландией
A/CONF.94/C.2/L.22	То же: поправки, представленные Португалией
A/CONF.94/C.2/L.23/Rev.1 и L.23/Corr.1	Региональные и международные цели и стратегия с учетом подтемы "Занятость, здравоохранение и образование": проект резолюции, представленный Венесуэлой, Доминиканской Республикой, Египтом, Колумбией, Коста-Рикой, Никарагуа, Панамой, Папуа-Новой Гвинеей, Эквадором и Ямайкой
A/CONF.94/C.2/L.24	Усиление борьбы против засухи в Сахели: проект резолюции, представленный Верхней Вольтой, Гамбией, Мавританией, Мали, Нигером, Островами Зеленого Мыса и Сенегалом
A/CONF.94/C.2/L.25	Помощь ливанским женщинам: проект резолюции, представленный Алжиром (от имени членов Лиги арабских государств)
A/CONF.94/C.2/L.26	Участие женщин в укреплении международного мира и безопасности и в борьбе против колониализма, расизма, расовой дискриминации, иностранной агрессии и оккупации и всех форм иностранного господства: проект резолюции, представленный Афганистаном, Бенином, Болгарией, Вьетнамом, Гайаной, Германской Демократической Республикой, Гренадой, Демократическим Йеменом, Замбией, Зимбабве, Кубой, Мадагаскаром, Мозамбиком, Монголией, Никарагуа, Панамой, Угандой, Украинской ССР, Чехословакией и Эфиопией

Приложение (продолжение)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Наименование</u>
A/CONF.94/PRE-CONF/L.1	Аннотированный перечень вопросов
A/CONF.94/C.2/L.27	Улучшение положения женщин-инвалидов всех возрастов: проект резолюции, представленный Аргентиной, Федеративной Республикой Германии, Италией, Ливийской Арабской Джамахирией, Соединенным Королевством, Соединенными Штатами Америки, Филиппинами и Швецией
A/CONF.94/C.2/L.28	Женщины в сельском хозяйстве: проект резолюции, представленный Барбадосом, Гренадой, Замбией, Зимбабве и Свазилендом
A/CONF.94/C.2/L.29/Rev.1	Меры по борьбе с торговлей женщинами и эксплуатацией проституции: проект резолюции, представленный Доминиканской Республикой
A/CONF.94/C.2/L.30	Беженцы-женщины: проект резолюции, представленный Барбадосом, Верхней Вольтой, Германии, Федеративной Республикой, Гондурасом, Доминиканской Республикой, Италией, Лесото, Мали, Объединенной Республикой Танзания, Перу, Соединенными Штатами Америки, Сомали, Францией и Японией
A/CONF.94/C.2/L.31/Rev.1	Комплексный подход к здравоохранению и благосостоянию женщин: проект резолюции, представленный Австралией, Германии, Федеративной Республикой, Иорданией, Лесото, Пакистаном, Таиландом, Того, Филиппинами, Ямайкой и Японией
A/CONF.94/C.2/L.32	Потребности и проблемы сельских женщин всего мира: проект резолюции, представленный Ботсваной, Египтом, Лесото и Соединенными Штатами Америки
A/CONF.94/C.2/L.33	Осуществление целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций в рамках усилий Организации Объединенных Наций по установлению нового международного экономического порядка посредством третьего Десятилетия развития Организации Объединенных Наций: проект резолюции, представленный Алжиром, Венесуэлой, Ганой, Гвинеей-Бисау, Замбией, Зимбабве, Ираком, Нигерией, Панамой, Шри Ланкой и Югославией

/...

Приложение (продолжение)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Наименование</u>
A/CONF.94/PRE-CONF/L.1	Аннотированный перечень вопросов
A/CONF.94/C.2/L.34	Международный центр государственных предприятий в развивающихся странах (МЦГП): проект резолюции, представленный Алжиром, Венесуэлой, Ганой, Ираком, Шри Ланкой, Югославией и Ямайкой
A/CONF.94/C.2/L.35	Осуществление целей Десятилетия женщины: "равенство, развитие и мир" и подтем "занятость, здравоохранение и образование" в рамках нового международного экономического порядка: проект резолюции, представленный Венесуэлой и Мексикой
A/CONF.94/C.2/L.36	Участие сельских женщин в процессе развития: проект резолюции, представленный Мексикой
A/CONF.94/C.2/L.37	Международная конференция по санкциям против Южной Африки: проект резолюции, представленный Анголой, Афганистаном, Германской Демократической Республикой, Мозамбиком и Монголией
A/CONF.94/C.2/L.38	Защита бюджета семьи в условиях повышения цен на углеводороды: проект резолюции, представленный Перу
A/CONF.94/C.2/L.39/Rev.1	Международное законодательство, направленное на предотвращение ухода из семьи: проект резолюции, представленный Перу
A/CONF.94/C.2/L.40	Положение женщин в Чили: проект резолюции, представленный Алжиром, Гренадой, Кубой, Мексикой и Югославией
A/CONF.94/C.2/L.41/Rev.1	Положение женщин в Сальвадоре: проект резолюции, представленный Гренадой, Кубой и Никарагуа
A/CONF.94/C.2/L.42/Rev.1	Приведение в соответствие положений уголовного права, направленных на борьбу с торговлей наркотиками: проект резолюции, представленный Перу

Приложение (продолжение)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Наименование</u>
A/CONF.94/PRE-CONF/L.1	Аннотированный перечень вопросов
A/CONF.94/C.2/L.43	Укрепление программ женщин и назначение женщин в секретариаты региональных комиссий и учреждений Организации Объединенных Наций: проект резолюции, представленный Ганой, Гвинеей, Иорданией, Ираком, Кенией, Кувейтом, Объединенной Республикой Камерун, Объединенными Арабскими Эмиратами и Оманом
A/CONF.94/C.2/L.44/ и Corr.1	Координация вопросов, касающихся положения женщин в рамках системы Организации Объединенных Наций: проект резолюции, представленный Австралией, Норвегией и Соединенными Штатами Америки
A/CONF.94/C.2/L.45	Исчезнувшие лица: проект резолюции, представленный Австралией, Ганой, Грецией, Канадой, Кипром, Коста-Рикой, Нидерландами, Сенегалом и Ямайкой
A/CONF.94/C.2/L.46	Женщины в Секретариате Организации Объединенных Наций: проект резолюции, представленный Канадой, Нидерландами, Новой Зеландией, Соединенными Штатами Америки и Ямайкой
A/CONF.94/C.2/L.47	Международное десятилетие снабжения питьевой водой и санитарии: проект резолюции, представленный Берегом Слоновой Кости, Ботсваной, Коста-Рикой, Лесото, Ливаном, Мавританией, Мали, Непалом, Соединенными Штатами Америки, Тунисом, Фиджи и Филиппинами
A/CONF.94/C.2/L.48	О праве всех государств изыскивать помощь в целях развития из любых и всяких источников в условиях отсутствия угроз и нападений: проект резолюции, представленный Анголой, Гренадой, Ираком, Мадагаскаром, Никарагуа и Сейшельскими Островами
A/CONF.94/C.2/L.49	Помощь женщинам Сахрави: проект резолюции, представленный Алжиром, Анголой, Бурунди, Вьетнамом, Кубой, Ливийской Арабской Джамахирией, Мадагаскаром, Мозамбиком, Никарагуа и Островами Зеленого Мыса

Приложение (продолжение)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Наименование</u>
A/CONF.94/PRE-CONF/L.1	Аннотированный перечень вопросов
A/CONF.94/C.2/L.50	Международная помощь для восстановления Никарагуа: проект резолюции, представленный Бразилией, Венесуэлой, Гренадой, Доминиканской Республикой, Коста-Рикой, Кубой, Никарагуа, Панамой, Перу, Эквадором и Ямайкой
A/CONF.94/C.2/L.51/Rev.1	Женщины и программы помощи в целях развития: проект резолюции, представленный Австралией, Лесото, Объединенной Республикой Танзания, Папуа-Новой Гвинеей, Самоа, Таиландом, Фиджи, Филиппинами
A/CONF.94/C.2/L.52	Здоровье и благосостояние женщин в районе Тихого океана: проект резолюции, представленный Папуа-Новой Гвинеей, Самоа и Фиджи
A/CONF.94/C.2/L.53	Международный исследовательский и учебный институт по улучшению положения женщин: проект резолюции, представленный Берегом Слоновой Кости, Габонем, Гвинеей, Гвинеей-Бисау, Доминиканской Республикой, Кубой, Мексикой, Объединенной Республикой Камерун, Руандой, Францией и Югославией
A/CONF.94/C.2/L.54	Создание и укрепление механизмов вовлечения женщин в процесс развития: проект резолюции, представленный Берегом Слоновой Кости, Бурунди, Габонем, Гвинеей, Гвинеей-Бисау, Конго, Объединенной Республикой Камерун, Руандой и Того
A/CONF.94/C.2/L.55/Rev.1	Усиление роли Комиссии по положению женщин: проект резолюции, представленный Берегом Слоновой Кости, Венесуэлой, Габонем, Гвинеей, Грецией, Заиром, Замбией, Зимбабве, Индонезией, Кенией, Кипром, Колумбией, Коста-Рикой, Малайзией, Руандой, Румынией, Сенегалом, Таиландом, Того, Турцией и Филиппинами
A/CONF.94/C.2/L.56	Женщины и самообеспечение продовольствием: проект резолюции, представленный Берегом Слоновой Кости, Верхней Вольтой, Габонем, Гвинеей, Гвинеей-Бисау, Мадагаскаром, Мали, Объединенной Республикой Камерун, Того

Приложение (продолжение)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Наименование</u>
A/CONF.94/PRE-CONF/L.1	Аннотированный перечень вопросов
A/CONF.94/C.2/L.57	Фонд добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: проект резолюции, представленный Берегом Слоновой Кости, Бурунди, Габоном, Гвинеей, Гвинеей-Бисау, Замбией, Конго, Нигером, Объединенной Республикой Камерун, Руандой, Сенегалом и Того
A/CONF.94/C.2/L.58/Rev.1	Апартеид и женщины в Южной Африке и Намибии: проект резолюции, представленный Нигерией (от имени группы африканских государств)
A/CONF.94/C.2/L.59/Rev.1	Эксплуатация проституции третьими лицами и торговля людьми: проект резолюции, представленный Аргентиной, Заиром, Коста-Рикой, Священным Престолом, Соединенными Штатами Америки и Францией
A/CONF.94/C.2/L.60	Положение беженцев-женщин во всем мире: проект резолюции, представленный Алжиром, Бангладеш, Иорданией, Ираном, Катаромши, Кипром, Кувейтом, Мальдивскими Островами, Пакистаном, Сомали, Суданом и Японией
A/CONF.94/C.2/L.61	Осуществление целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций в рамках усилий Организации Объединенных Наций по установлению нового международного экономического порядка посредством третьего Десятилетия развития Организации Объединенных Наций: проект резолюции, представленный Алжиром, Аргентиной, Венесуэлой, Ганой, Гвинеей, Замбией, Зимбабве, Мексикой и Югославией
A/CONF.94/C.2/L.62	Женщины в сельском хозяйстве и сельских районах: проект резолюции, представленный Барбадосом, Ботсваной, Гаити, Гайаной, Ганой, Египтом, Замбией, Зимбабве, Коста-Рикой, Кубой, Лесото, Мексикой, Никарагуа, Суринамом, Тринидадом и Тобаго и Ямайкой

Приложение (продолжение)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Наименование</u>
A/CONF.94/PRE-CONF/L.1	Аннотированный перечень вопросов
A/CONF.94/CW/CRP.1 и Add.1. 2. 3. 4. 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 и A/CONF.94/CW/CRP.1 и Add.1-6/Corr.1	Текст, составленный в результате неофициальных консультаций под председательством г-жи Умайя Тукан, заместителя председателя Комитета полного состава по рассмотрению введения и глав I и II Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир

Информационные документы

<u>Условное обозначение</u>	<u>Наименование</u>
A/CONF.94/INF.1	Информация для участников
A/CONF.94/INF.2 и Add.1	Национальные доклады: перечень
A/CONF.94/INF.3 и Add.1	Перечень участников

В. Справочная документация

1. НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДОКЛАДЫ

<u>Страна</u>	<u>Условное обозначение</u>	<u>Дата</u>
Демократическая Кампучия	A/CONF.94/NR/1	29 мая 1980 года
Колумбия	A/CONF.94/NR/2	15 мая 1980 года
Израиль	A/CONF.94/NR/3	19 мая 1980 года
Чили	A/CONF.94/NR/4	19 мая 1980 года
Куба	A/CONF.94/NR/5	19 мая 1980 года
Франция	A/CONF.94/NR/6	19 мая 1980 года
Ямайка	A/CONF.94/NR/7/Rev.1	20 июня 1980 года
Сейшельские Острова	A/CONF.94/NR/8	19 мая 1980 года
Болгария	A/CONF.94/NR/9	21 мая 1980 года
Япония	A/CONF.94/NR/10	23 мая 1980 года
Канада	A/CONF.94/NR/11	29 мая 1980 года
Индия	A/CONF.94/NR/12	29 мая 1980 года
Индонезия	A/CONF.94/NR/13	29 мая 1980 года
Таиланд	A/CONF.94/NR/14	4 июня 1980 года
Венесуэла	A/CONF.94/NR/15	5 июня 1980 года
Доминиканская Республика	A/CONF.94/NR/16	5 июня 1980 года
Гватемала	A/CONF.94/NR/17	5 июня 1980 года
Аргентина	A/CONF.94/NR/18	3 июня 1980 года
Панама	A/CONF.94/NR/19	5 июня 1980 года
Польша	A/CONF.94/NR/20	11 июня 1980 года
Гвинея	A/CONF.94/NR/21	12 июня 1980 года
Португалия	A/CONF.94/NR/22	13 июня 1980 года
Вьетнам	A/CONF.94/NR/23	19 июня 1980 года
Египет	A/CONF.94/NR/24	19 июня 1980 года
Малави	A/CONF.94/NR/25	19 июня 1980 года
Австрия	A/CONF.94/NR/26	19 июня 1980 года
Филиппины	A/CONF.94/NR/27	20 июня 1980 года

/...

<u>Страна</u>	<u>Условное обозначение</u>	<u>Дата</u>
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	A/CONF.94/NR/28	25 июня 1980 года
Белорусская ССР	A/CONF.94/NR/29	25 июня 1980 года
Тунис	A/CONF.94/NR/30	26 июня 1980 года
Соединенные Штаты Америки	A/CONF.94/NR/31	26 июня 1980 года
Китай	A/CONF.94/NR/32	27 июня 1980 года
Новая Зеландия	A/CONF.94/NR/33	27 июня 1980 года
Ирак	A/CONF.94/NR/34	22 июля 1980 года
Австралия	A/CONF.94/NR/35	12 июля 1980 года
Самоа	A/CONF.94/NR/36	13 июля 1980 года
Бутан	A/CONF.94/NR/37	13 июля 1980 года
Шри Ланка	A/CONF.94/NR/38	13 июля 1980 года
Кувейт	A/CONF.94/NR/39	13 июля 1980 года
Гайана	A/CONF.94/NR/40	13 июля 1980 года
Малайзия	A/CONF.94/NR/41	16 июля 1980 года
Судан	A/CONF.94/NR/42	14 июля 1980 года
Барбадос	A/CONF.94/NR/43	15 июля 1980 года
Эквадор	A/CONF.94/NR/44	15 июля 1980 года
Нигерия	A/CONF.94/NR/45	15 июля 1980 года
Оман	A/CONF.94/NR/46	15 июля 1980 года
Иордания	A/CONF.94/NR/47	15 июля 1980 года
Свазиленд	A/CONF.94/NR/48	15 июля 1980 года
Швеция	A/CONF.94/NR/49	18 июля 1980 года
Норвегия	A/CONF.94/NR/50	17 июля 1980 года
Пакистан	A/CONF.94/NR/51	17 июля 1980 года
Конго	A/CONF.94/NR/52	17 июля 1980 года
Ливан	A/CONF.94/NR/53	17 июля 1980 года
Демократический Йемен	A/CONF.94/NR/54	18 июля 1980 года
Греция	A/CONF.94/NR/55	18 июля 1980 года

/...

<u>Страна</u>	<u>Условное обозначение</u>	<u>Дата</u>
Алжир	A/CONF.94/NR/56	21 июля 1980 года
Берег Слоновой Кости	A/CONF.94/NR/57	21 июля 1980 года
Таиланд	A/CONF.94/NR/58	21 июля 1980 года
Объединенные Арабские Эмираты	A/CONF.94/NR/59	22 июля 1980 года
Мальдивские Острова	A/CONF.94/NR/60	22 июля 1980 года
Ливийская Арабская Джамахирия	A/CONF.94/NR/61	22 июля 1980 года
Иран	A/CONF.94/NR/62	23 июля 1980 года
Италия	A/CONF.94/NR/63	23 июля 1980 года
Федеративная Республика Германии	A/CONF.94/NR/64	25 июля 1980 года
Испания	A/CONF.94/NR/65	25 июля 1980 года
Германская Демократическая Республика	A/CONF.94/NR/66	28 июля 1980 года
Кения	A/CONF.94/NR/67	29 июля 1980 года
Ирландия	A/CONF.94/NR/68	29 июля 1980 года

Справочные документы

Условное обозначение

Наименование

A/CONF.94/ВР.1	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию: подготовительное совещание по вопросу о роли женщин в процессе индустриализации развивающихся стран, Вена, Австрия, 6-10 ноября 1978 года
A/CONF.94/ВР.2	Всемирная организация здравоохранения: здравоохранение и положение женщин
A/CONF.94/ВР.3	Департамент по техническому сотрудничеству в целях развития: обзор прошлой и запланированной деятельности в осуществление Всемирного плана действий
A/CONF.94/ВР.4	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций: Программа действий Всемирной конференции по аграрной реформе и развитию сельских районов: вовлечение женщин в сельское развитие
A/CONF.94/ВР.5	Вклад Мировой продовольственной программы в осуществление Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций
A/CONF.94/ВР.6	Международная организация труда: меры, принятые для осуществления программы Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир
A/CONF.94/ВР.7	Лусакская декларация стран Содружества о расизме и расовых предрассудках
A/CONF.94/ВР.8	Доклад Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций
A/CONF.94/ВР.9/Rev.1	Семинар по вопросам традиционной практики, касающейся здоровья женщин и детей: доклад, подготовленный Всемирной организацией здравоохранения

Условное обозначение

Наименование

A/CONF.94/ВР.10	Международный семинар по вопросу "Женщины и средства массовой информации", Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк, 20-23 мая 1980 года
A/CONF.94/ВР.11	Обзор прошлой и запланированной деятельности в осуществление Всемирного плана действий: доклад, подготовленный Департаментом по международным экономическим и социальным вопросам
A/CONF.94/ВР.12	Детский фонд Организации Объединенных Наций: женщины, дети и развитие
A/CONF.94/ВР.13	Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения: политика и программы ЮНФПА по проблемам народонаселения, женщин и развития
A/CONF.94/ВР.14	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры: охват школьным обучением девочек
A/CONF.94/ВР.15	Всемирный банк: признание роли "невидимых" женщин в процессе развития: опыт Всемирного банка
A/CONF.94/ВР.16	Влияние апартеида на трудоустройство женщин в Южной Африке и история роли женщин в профсоюзах
A/CONF.94/ВР.17	Краткий доклад семинаров по проблемам женщин и апартеида, проведенных в Монреале и Хельсинки
A/CONF.94/ВР.18	Фонд добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря
A/CONF.94/ВР.19	Доклад Специального докладчика о влиянии средств массовой информации на отношение к роли женщин и мужчин в современном обществе
DP/453	Резюме эффективной оценки участия сельских женщин в процессе развития: подготовлено Программой развития Организации Объединенных Наций

Документы, представленные неправительственными организациями

- A/CONF.94/NGO/1 Международная ассоциация за свободное вероисповедание "Оспаривание патриархальных взглядов"
- A/CONF.94/NGO/2 Всемирная ассоциация сельских женщин "Заявление в связи с Всемирной конференцией"
- A/CONF.94/NGO/3 Международный совет медицинских сестер "Заявление касающееся женщин и здравоохранения"
- A/CONF.94/NGO/4 Международная федерация женщин деловых и свободных профессий "Подготовка к 80-м годам"
- A/CONF.94/NGO/5 Международная ассоциация женщин-врачей "Заявление в связи с Всемирной конференцией в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир" (ВКДЖ)
- A/CONF.94/NGO/6 Ассоциация женщин стран Тихого океана и Юго-Восточной Азии "Заявление в связи с Всемирной конференцией в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций"
- A/CONF.94/NGO/7 Международная федерация женщин деловых и свободных профессий "Заявление в связи с ВКДЖ 1980 года. Копенгаген, июль 1980 года"
- A/CONF.94/NGO/8 Международный альянс св.Жанны д'Арк "Заявление для распространения на Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир"
- A/CONF.94/NGO/9 Всемирная лютеранская федерация "Обращение к ВКДЖ"
- A/CONF.94/NGO/10 Международная конфедерация свободных профсоюзов "Заявление о занятости женщин"
- A/CONF.94/NGO/11 Международное сообщество Баха'и "Вовлечение женщин в процесс развития"
- A/CONF.94/NGO/12 Всемирный консультативный комитет друзей (квакеров) "Заявление Всемирного консультативного комитета друзей"
- A/CONF.94/NGO/13 Международное движение за оказание помощи бедствующим группам населения - "четвертый мир" "Женщины "четвертого мира"

- A/CONF.94/NGO/1. Международная лига прав человека "Заявление Международной лиги прав человека в связи с ВКДЖ"
- A/CONF.94/NGO/15. Международный совет по проблемам алкоголизма и наркомании "Женщины и наркомания"
- A/CONF.94/NGO/16. Христианская конференция в защиту мира "Заявление в связи с ВКДЖ"
- A/CONF.94/NGO/17. Европейский союз женщин "Заявление в связи с Всемирной конференцией в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций в Копенгагене, 1980 год"
- A/CONF.94/NGO/18. Международный альянс женщин "Обзор и оценка региональных семинаров МАЖ и проекты последующей деятельности, 1972-1979 годы"
- A/CONF.94/NGO/19. Интернационал открытых дверей "Десятилетие женщины Организации Объединенных Наций"
- A/CONF.94/NGO/20. Международный совет еврейских женщин "Условия жизни палестинских арабских женщин на управляемых территориях"
- A/CONF.94/NGO/21. Международная федерация женщин с университетским образованием "Постоянное (в течение всей жизни) образование"
- A/CONF.94/NGO/22. Международная демократическая федерация женщин "Памятная записка об осуществлении Всемирного плана действий по достижению целей Международного года женщины"
- A/CONF.94/NGO/23. Международный союз студентов "Равенство - развитие - мир"
ТОЛЬКО НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ
- A/CONF.94/NGO/24. Международная федерация регулирования численности народонаселения "Заявление в связи с ВКДЖ: равенство, развитие и мир - Копенгаген, июль 1980 года"
- A/CONF.94/NGO/25. Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций "Образование в защиту мира против гонки вооружений"
- A/CONF.94/NGO/26. Всемирный еврейский конгресс "Внедрение народной медицины в практику учебной университетской больницы в Израиле: экспериментальный проект"

- A/CONF.94/NGO/27 Международное бюро католического обучения "Послание в адрес Всемирной конференции на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций"
- A/CONF.94/NGO/28 Международная ассоциация сороптимистов "Заявление в связи с ВКДЖ"
- A/CONF.94/NGO/29 Международная Федерация по проблемам старения "Положение пожилых женщин в обществе - международная перспектива"
- A/CONF.94/NGO/30 Международная Федерация сельскохозяйственного производства "Заявление в связи с ВКДЖ, Копенгаген, 14-30 июля 1980 года"
- A/CONF.94/NGO/31 Международная ассоциация общинного развития "Женщины и общинное развитие"
- A/CONF.94/NGO/32 Международный совет женщин "Заявление в связи с ВКДЖ, Копенгаген, 14-30 июля 1980 года"
- A/CONF.94/NGO/33 Международная конференция католических благотворительных организаций "Беженцы-женщины"
- A/CONF.94/NGO/34 Всепакистанская ассоциация женщин "Заявление в связи с Всемирной конференцией в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, Копенгаген, 14-30 июля 1980 года"
- A/CONF.94/NGO/35 Всемирная конфедерация учительских организаций "Рекомендация по обеспечению равных возможностей для девочек и мальчиков"
- A/CONF.94/NGO/36 "Заявление неправительственных организаций в адрес Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций"
- A/CONF.94/NGO/37 Всеиндийская конференция женщин "Заявление в связи с Международной конференцией в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций"
- A/CONF.94/NGO/38 Международный фонд защиты и помощи для южной части Африки "Героические женщины Намибии и Южной Африки"
- A/CONF.94/NGO/39 Международная Федерация школ домоводства "Заявление в связи с Всемирной конференцией в рамках Десятилетия женщины, Копенгаген, июль 1980 года"

- A/CONF.94/NGO/40 Международная Федерация работников учреждений социального обслуживания "Заявление в связи с Всемирной конференцией в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, Копенгаген, июль 1980 года"
- A/CONF.94/NGO/41 Всемирный христианский союз женщин-трезвенниц "Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, пункт № 8 повестки дня - События, свидетельствующие о прогрессе, достигнутом в осуществлении Всемирного плана действий"
- A/CONF.94/NGO/42 Всемирный совет мира "Заявление в связи с Всемирной конференцией в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир"
- A/CONF.94/NGO/43 Организация солидарности народов Азии и Африки "Заявление в связи с Всемирной конференцией в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций"
- A/CONF.94/NGO/44 Всемирная Федерация демократической молодежи "Заявление в связи с Всемирной конференцией в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций"
- A/CONF.94/NGO/45 Международная Федерация женщин юридических профессий "Заявления в связи с Всемирной конференцией в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, Копенгаген, 14-30 июля 1980 года"
- A/CONF.94/NGO/46 Интернационал "Зонта" "Заявление Интернационала "Зонта" в связи с Всемирной конференцией в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций"
- A/CONF.94/NGO/47 Международная женская лига борьбы за мир и свободу "Заявление в связи с Всемирной конференцией в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, Копенгаген, 27 июля 1980 года"
- A/CONF.94/NGO/48 Международная ассоциация изобразительных искусств "Заявление в связи с Всемирной конференцией в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций"

- A/CONF.94/NGO/49 Совместное заявление НПО "Работают ли они в Организации Объединенных Наций и равны ли они в правах?"
- A/CONF.94/NGO/50 Международный кооперативный альянс "Заявление в связи с Всемирной конференцией в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, Копенгаген, 14-30 июля 1980 года"
- A/CONF.94/NGO/51 Всемирный союз христианских демократов "Заявление в связи с Всемирной конференцией в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций"
- A/CONF.94/NGO/52 Всемирный совет коренных народностей "Говорят местные женщины"
- A/CONF.94/NGO/53 Международное объединение последователей системы йогов "Обращение к Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций"

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
